



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





FROM THE LIBRARY OF
ALISTAIR CAMPBELL

*Rawlinson and Bosworth Professor of
Anglo-Saxon 1963-74
Member of the Fryske Akademy*

PRESENTED IN ACCORDANCE
WITH HIS WISHES

1974

Vol. 16

F R I E S C H E R Y M L E R Y

Yn twaa DIELEN bystānde,

Wier fin it EERSTE bystiet

Yn FORJYERINGS RYMMEN, BRUL-
LOFTS RYMMEN, FORSTÆRRINGS
RYMMEN, in MINGEL RYMMEN;

It OORDE DIEL bystiet uwt dy

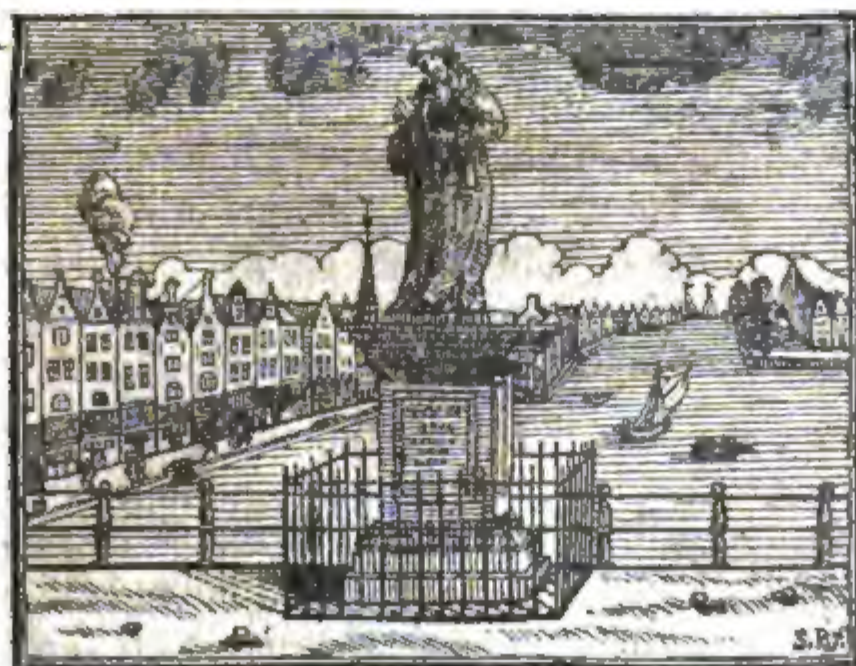
150 PSALMEN FIN DAVID
Mey dy oore LÔFZANGEN,

For ien diel by ien forsammele, in for ien diel byrymme

Trog

JAN ALTHUYSEN,

Ginwurdig Pastoor op dy Lytze Jouwer.

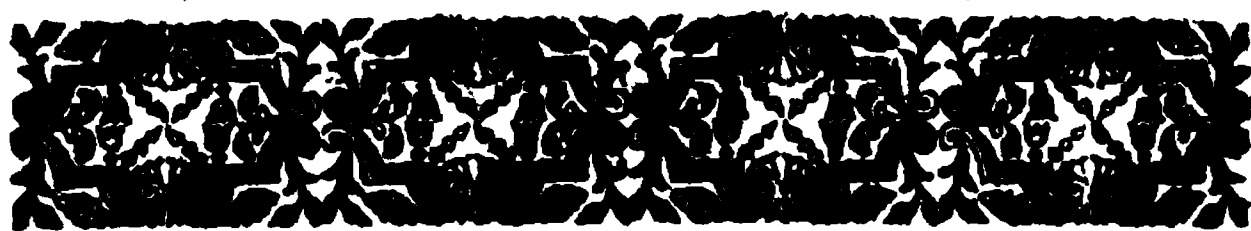


T O A L I O U W E R D,

By WYGER WYGERS, Boekedrukker, Bynder in Forkæ-
per oppe Kelders, it Fyourde Huwz fin dy Kuwrmeyt-
fers Pyep, der dy Rotterdamse Erasmus uwthingget.

1755.





T O A E G E N I N G
O O N
Dy HÆG WOL BERNE HÆRREN

Jr. *HESSEL DOUWE ERNST* *fin*
AYLVA, Grietman oer West-
 Dongerdiel &c. &c.

Jr. *EDUARD MARIUS* *fin* *BUR-*
MANIA, Ried Ordinaris yn't Hôf
 fin Frieſlân.

I N

Jr. *ERNST FRANS* *fin* *AYLVA*,
 Grietman oer Baarderadiel, &c.
 &c.

HÆG WOL BERNE HÆRREN.



Oarwol it zykker wier ten wutterſten toa
 bykleven is, dat'er onder wêz eyn Frieſen
 zoa folle binne, dy har eyn dâde moers taak
 ynne gruwon foragtje; ja dy it byney ſthân-
 ne for bar miene toa wæzzen, om boersck
 (:zoa us min't nêmt:) toa ſprekken; O nee! dat is
 ien taak, dy is for folle Stedjers fiers toa min, dy is 't
 lang

T O A E G E N I N G.

lang net wurdig, om ien der mey op'toa badden, dit mey for Boerren, in gemiene lieuw jyet ien byttie binne rinne, mar for dy ien byttie meer binne stiet it (:ney har tinken.) bydroefde litts Boers toa spreken, in zokke, dy dit dwaame, kinne by folle lang net for fatzoenlyke lieuw trog gien; In doz wurt dy âdde Friesche taal net allinne by folle lytz rekkene, mar joa wurt ek zoa dwaande mey'er tyed alleheel as uwt dy wrâd bând:

In schien it zoa al mey folle yn uwz Lângiet, zoa binne der lûkwol ûnder dy Friesen jyet ek at oorre, in wol brauwe Lieuw, opriengte lyefhabbers fin dy Friessche taal, in dy'er folle âgting for hadde, in dy it har yn't minst nin schanne rekkenje, om dat lyts byttie, dat wy nog yn't Friesch byschraun hadde, toa lezzen, in toa ûndersiekken; onder zokke mey ik mey rieugt Jimme telle Hæg Wol Berne Hærren! Jimme wit ik, fin Jimme bin ik forzykkere, dat Jimme'er gratte Lyefhabbery for oer hadde; in wierom zoene Jimme ek net? dit boewe Jimme for zykker wier (:ney myn tinken:) Jimme ek net toa schamjen, it is ommers ien taal der Jimme âdders, in forâdders sinne âdde tyeden dy toa byney oon dizze tyeden toa zels sprutzen hadde, wier yn ek (:in buwten tweeffel ek mar oorre dingen, dy trogge tyed forlern gien binne:) dy âdde Friesche rieugten byschraun binne, zoa as min by Schotanus, Gabbema, in meer oorre syen kin; dit tinkt my jout ien kler byweyz, dat joa doa nin oorre taal, as allinne uwz eyn Friesche, yn uwz Lân bruwkt hadde: Dog dy is mey'er tyed zoa schien buwten dy mode rekke (:wier dat it fin dinne komd is, lit ik jinwurdig oon zyn plêts:) dat 'er nuw al folle yn uwz Frieslân binne, dizze nog spreke,

T O A E G E N I N G.

ke, nog forstæn kinne, in dy doz syker wier allyk as fræmaelingen yn uwz eyn Lân binne, in dy dy Friesche taal zoa mislyk in zoa tyæd foorkomt, allyk as it æk dy Hæglærrir C. H. Trotz dien bet, dy 'er yn zyn wurk, dat hy Schraun bet oer dy gruwuwetten fin nws Lân, fin zeyt, dat min wol ien OEdypus fin dwaan bet, om uwz Boeren, as joa mey eltzoor sprekke, toa forstæn, boawol it mey him lang zoa folle nyeget næt is, as mey uws eyn Lânslieuw. Mar mey Jimme is it heel oors steldat Hæg Wol Berne Hærren! Jimme binne Lieuw, Dy ik by ônderfynning wit, dat ze 'er har wurk fin meytze, om it jinge yn dy Taal byschraun is toa læzzen, in toa ônderzieken, dit dan dræuw my oon, om dit myn wurk oon Jimme toa toa egenjen, nim it yn ginste oon zoa folle as it is H. W. B. Hærren? intink, al is it ienfâddig, dat it fortkomat uut ien oprieugt, Jimme toadien hart, in læuw fry, dat it fen my om oors nin ding dien wurt, as oon dy iene kant, om dy bagagting, dy ik for Jimme alle trye hab, as Lieuwe næt allinne fin forstæn, mar wier yn æk dy ruwnne Friesche oprieugtigheyt trogstrielt, in Dy noyt oors mey dy murwle zisse, asse yn it hart tinke, in wier yn, om it mar mey ien wurd toa zissen, by it iel bloed, æk ien iel gemoed hwezchâdt, in oon dy oorre kant, om doz ienigzins myn tankbaarheyt oon dy âdste Grietman Aylva toa bytyuweggen, dy ik yn it byzonder oon him forschieldge bin, in it spruwt fort uut oonmerking fin dy genegentheyt, dy Hy al fin myn Stadinte jyerren ôf toa aan dizze tyed toa my toadrægen bet, in om doz dy woldieden, dy ik fin tyed toa tyed fin Him forkrygge hab, ienigzins toa forjyelden; Ik hab næt oors Hæg Wol Berne Hær, æk wit ik, in bin wol forzykkere, dat T

T O A E G E N I N G.

oors nat byjerje, in dat ien oprieugt hart yn dissen Jon-
genôg is.

Het myn Rymlery oongiet, al is it ienfâddig, rieugt
in sliengt, hoopje ik luwkwol, dat Jimme, dy gansch
nat op gratsheyt, in swier fin wurden geset binne, 'er
ienig genurwegen yn synne zille, want zoa ik mar oon
Lieuw fin forstân ienigzins foldwaan kin, jaan ik 'er
netten byt ney bet ien party oorre, dy læst aldis, het
nat ney har smaak is, bygnibbelje wolle, 'er fin zizze
meye; Dôgs om jimme nat langer mey disse toaegening
bestig toa wæzzen, slæwt ik mey dizze winsk in bæ
oer Jimme Hæg Wol Berne Hærren, Dy grætte Hym-
mil Keuning, Dy dit heelle wrâds ruwn riggarret, in
bystyoert, Dy stirte fin tyed toatyed syn mylde zeyne oer
Jimme uwt, Hy bystriete Jimme mey dy gæst fin wyz-
heyt, in forstân yn dy bytyennungen, wier yn Jimme
trog it wæz bystyoer fin dy Hægste steldt binne, Hy
nim Jimme Personen, in Jimme huwzgesinnen yn zyn
Himmelsche boede, in war fin Jimme ôf het ôf ney
lighaam, ôf ney gæst schæ dwaan kin, mar zeynigje
der tyen Jimme allegærre stadig mey zeyningen fin it
goede, in forheffe oer Jimme it lægt fin zyn ænschyn,
yn 't kort, Hy lied, in bystyoer Jimme byer al trog zyn
gæst, in ney zyn ried, in nimme byer ney Jimme op yn
zyn iewige heerlykheyt. In byer mey bin in blieuw ik

Hæg Wol Berne Hærren

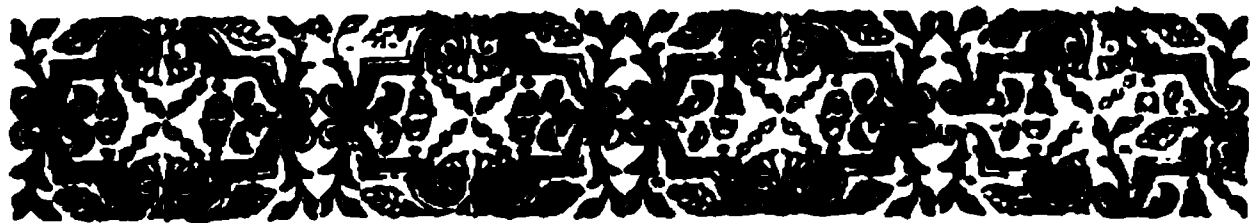
Juwn op dy Lytze Jouwer
(oors Hiaura) dizze sãn-
tiende finne Wyoed-
moanne yn't Jyer

1755.

Jimme Tyenstfurdige
Tyenner

JAN ALTHUYSEN.

FOR-



F O R R E D E N

Oon dy Lyæfhabbers fin dy

F R I E S C H E T A A L.



I gemiene sprekward zeyt, dy oon dy wey tim-
mert stelt him oon folle berispingsen, in opspraak
blæt, in zoa giet it zyker mey bar dy boeken
schrieuwe, in uwtjaane, dy onder 't æg fin alle
man komme, der zille altyt wæzze, dy 'er it
ien of oor op toa zissen babbe; dy foragting, der ienige zommes
for dy schrieuwer zels babbe, in it forordiel, der joa mey ryen
him ynnomd binne, dogt bar folle ryeds al bet fin sokken ien of-
komdt, forsmadjen, in forsmytten, schien er juist oors op it
wurk zels zoa folle næt toa zissen salt, in zoa zil it buwten alle
tweyffel mey my æk wol gæn, ik stelde my zelver æk al foor, al
ær ik dit wurk uwtjoeg, dat it lang by eltz næt allyke goed op-
nimd wurde zoe, mar wa dog is yn stæt, om it alle man ney it
zin toa meytzen, der is byney niet ien minsche ynne wråd, of by
zil altydt fin dy iene of oore bynyed, byrabbele, of op dy iene, of
oorre weze boffene wurde, dit bet my de ondersynning zelver
mar al toa wol leerd, zels fin zokke dy ik miende tyenst toa
dwaan; dit schrikte my eerst al ien bytie of, om mey dit myn
wurk toa forschbyn toa kommen, mar my loekwol ney'er bytin-
kende, steur ik my oon zokke blaffers natten byt, in waarde op
it oonrieden fin oorre brauwe, in oprieugte Lieww toa riede,
mey myn Friesche rymery onder uwz oprieugte, ruwnaardige
Friesen yn it iepenbier toa forschbyn toa kommen, der ik nog zoa
folle toa ærder toa oerbelle waarde, om dat'er buwten Gysbert
Ja-

F O R R E D E N.

Japiks zyn rymlery by myn witten nin ien Friesch wurk apart ærnse toa fynnen is, 't jinge min ommers by Winsenius, Schotanus, Gabbema, in oorre fynt, ryennet myns tinkens mar alinne, om ienige staaltjes fin dy ðdde taal, wetten, in bet meer is, oon toa toonen, in zoa'er dogs. fortoan nimmen meer wier, dy'er jyet ien lytz byttje wurk fin makke, zoe uwz eyn ðdde Lantaal mei er tyed allebeel in 't forjyetboek reytze, in zoa dwaande zoeze nyeunke lytzen zoa schien wey wurde, dat min op it læst næt ien Fries yn Frieslandn meer fynne koe.

It wurk zels bystiet uwt forschaatte rymmen, as forjyerings-rymmen, brullofts-rymmen, mengel-rymmen, en bet meer is, dy for ien diel fin myn brauwe Heyte (dy ik dy ærre moat jaan, gelyk as ik æk jern dog, dat Hy yn 't rymjen fierre wey myn mæster is, allyk as æk eltz, dy'er ien byttie forstån fin bet, beel wol zyæn kin, in dat ik my yn 't minst næt schamje toa bykinnen,) makke binne, in dy oorre bab ik zelver yn myn stadinte jyerren op dy iene in oorre gær:ymme, in schien'er nder binne, dy al bette klugtig in korswylig binne, zoa bin ik loekwol wol forzykkere, dat'er næts yn is, wier oon immen him yn opsigte fin dy deugd, in goede manæren zoe stiette kinne; trouwens dat zoe my (:buwten dat ik der altydt fin jongs of ien grætte jinnigheit yn bån bab;) jinwurdig as Pastoor yn 't minst næt slije; in ien kortswylig praat, of ien kortswylig rym toa meytzen, of toa læzzen, tinkt my kin for uwz lieuw, as 't mar binnen dy pællen fin ærbarheit blieuw, yn 't minste nin kwæ: It oorde diel binne dy Psalmen fin David, wier fin myn forgonger G. Japix al yn dy ðdde tyedt ienige fin yn Friesche rym brogt bie, dy zoa kinstig makke binne, dat ik nin kans zæg, om Him dat toa forbetterjen, in derrom bab ik dy zoa asse yn order moasten folgje, yn myn druwk oernomd, in, omse zoa folle better te nder-schieden, bab ik nder eltz zyn namme zette litten.

Het dy spiælding oongiet, bier yn bab ik my ney dy jinwurdige uwtpraak flyd, zoa folle muwlyk wier, ien byttie moat min doggers yn 't Friesch oongænde it schbriewen, in uwtsprekken toajaan, meer zil ik'er jinwurdig næt fin zisse, in bier mey dy goedginstige Læzers Gode byfellen, bin ik (:om dy sprekwyze fin Gysbert Japix toa gebruwken:) Jimme oerbådige Tjenner

J. A L T H U Y S E N.

NEY.

N E Y B Y R I E U G T

O O N D Y

F R I E O N L Y K E L Æ S S E R.

DY goedginftige Læzzer bylæwe it næt kwællyk toa nimmen, dat dy Pfalmen as ien oorde diel, æfter dy oorre Rymmen komme: dit is næt fchyed (zoo 't eltz dy mar ien lyt byttie forftân byzit, in næt mey al toa grôte haadt in nyed tyen my ymond is wol tinke kin) uwt lönige foragting for dy Pfalmen; Nee! ik forklærje mey oprieugte wierheyt, dat ik der for, næt as for ien minfche wurd, mar zoo as it zykker is for Goadts wurd zoo folle agting hab, as oyt ien minfche kin hadde, in dit wier æk dy reeden, wierom ik nuw in dan myn ledige uwren byfteegge omze yn Friefche Rym toa brengen. Mar datze æfter oon ftanne is komd, oon dy iene kânt, om dat G. Japix it æk zoo dien het, der ik noyt fin hêrd hab dat immen op jin kân het, in oon dy oorre kânt, om dat dy Pfalmen jette allegarre næt klær wierne, doa wy mey it wurk bygônnen toa druwkken. Nimze dan, forziekje ik frieonlyk fromme in oprieugte Lânsliuw yn tank oon, in læzze's næt allinne uwt nyschierigheyt, mar æk om 'er jimme gæftlyk in iewig forndiel mey toa dwaan, in hyer mey farwel.

*Oppe Læzze Jouwer dizze 25 ftanne
Rifpmoanne ynt Jyer
1755.*

A A N D E N H E E R E
J A N A L T H U Y S E N,

Als hy zyne
F R I E S C H E P O È Z Y,

En eenige Vaarzen van zynen Vader
in 't licht gaf.

D Raagt Bolswert zynen roem op JAPIKS braven Zoon,
Die aller Friezen oor met keurmuzyk kon streelen;
Nu zal ook Franeker in deze glorie deelen,
De ALTHUYSENS steeken bel dien GYSBERT na de kroon:

Hoe wort myn geest vermaakt, myn Vrind, door uwen toon!
't Zy ik uw lier den lof van groote liën hoor speelen;
't Zy ik uw Zangster zie by 't sterfbed zitten kweelen;
't Zy my uw harpsnaar voert naar 's hemels hoogen troon.

'k Vind hier 't natuurlyk fraai, dat Theocryt deed pryzen:
'k Vind hier een deftigheid van Maroos berderswyzen:
Hier maakt der Boeren spraak den Stedeling beschaamd:

Oprechte Friezen, kust deez' dichtterlyken veder.
Bedijlucht, snoer uw tong. Betweeters, buigt u neder.
Hy zwerpe balling 's lands, die zyne Landtaal blaamt.

ERNST WILLEM HIGT.

Alkmaar
den 9 van Oogstmaand.
1755.

N A K L A N K

Op den

S L O T R E G E L

van het Nevenstaande:

K L I N K D I C H T.

HY zwerfde balling 's Lands, die zyne Landtaal blaamt;
Klinkt straf, geleerde HIGT, aan 't hof, en op saletten:
Doch hoe zich 't wangebruik hier ook moog' tegenzetten,
't Wort echter, braave Fries, door 't Hollandsch' hart beddend

Die zich zyn moederspraak, uit loutre grootsheid, schaamt,
En, om der mode will', zich bindt aan vreemde wetten;
Dewyl by 't zoet niet kent van eigen taalbanketten,
Schendt de eer zyns Lands, dat nooit een eedle ziel betaamt.

ALTHUYSEN! waardig Zaad van vrygebleeven' Friezen!
Gy zelfs wilt vryheidsmerk niet uit uw taal verliezen;
Maar staat, op GYSBERTS trant, der oude Friezen toon.

Dit Konststuk zal zyn' roem bestendig met zich draagen,
En 't schranderst' Friesch' vernuft, door 't fraai verrukt, doen
vraagen:

Wien komt de Zangprys toe, den Vader, of den Zoon?

IAN DE KRUYEF.

O P D Y
F R I E S C H E R Y M L E R Y
F I N
J A N A L T H U Y S E N.

U W Z Adde Friesche taal waard mey 'er tyed forgotten,
 In yn ien tyeuster bôl bydobbe, in bysletten,
 As immen der nêst mey yn 't fyllt toa forschbyn kaam,
 Dy dit wer as ien twâde Gysbert ondernaam,
 Om uwz Forâdders spraak wer libbendig toa meytzen,
 Om nêst stilswyend yn 't forjyettelbuok toa reytzen:
 Zoa ruwn Dy Bolserder wol ær mey 't Friesch for wey,
 In Jan troost Japix Zoon, Dy brauwe Gysbert, ney;
 Hier kin ien fromme Fries blyer, in golhartig Syonge
 Dy Psalmen Davids mey uwz Adde Lântels tonge,
 Hier synt men yn dit buok meer Friesche Rymlery
 Fin Boaskjen, Stærren, in meer oorre Rymkes by,
 Hier yn wurt immen nêst mey guwtery uwstritzen,
 In yn syn namme nêst byneydiel, in mispfitzen,
 Hier stiet nin ontyuwg yn, of siuw flabittig praat,
 Nee! dat bin dingen der æk dizze Schriewer baat,
 Soks boeft min æk fin Him yn 't minste nêst toa tinzen,
 Syn ægmerk wier bier mey syn Lânsliuw toa byschinzen,
 't Is yn iensâddigheyt gærmakke, in byschreun,
 In dy 't nêst læzze wot, der is nêst oon misdræun,
 Der zille byer in der jyet wol lyæfhabbers wæzze,
 Der wot nyschierigheyt dit Friesche Buok troglæzze,
 't Is æk by âds zoa wæst, allyk as 't jyette giet,
 Forandering fin kôst dy smakket mennig swiet.

S. A.



O O N W Y E Z I N G

F I N D Y

F R I E S C H E R Y M M E N.

FORJIERINGS RYMMEN.

Bladz.

O P dy Munstersche Freede, in it ynne wrâd kommen fin dy Jonge Prins, Graaf fin Buren.	1
Op dy Forjierdey fin Japik Tiboel.	8
Op dy Zelle.	11
Op Gærtie Pôthôf.	14
Op dy Zelle.	17
Lokwinsk oon Japik Tiboel op zyn 52 Jyerdey.	23
Op dy Forjierdey fin Freerk Crab.	26
Op it ynne Wrâd kommen fin Maryke Crab.	29
Forjyer Rym op Knilliske Crab.	31
Toajæfte oon Japik Tiboel.	34

BRULLOFTS RYMMEN.

O P Zyn Hægheydt W. K. H. Friso. &c.	37
Op Tyærd Sægman in Aeltje Midverda.	41
Op Japik fin der Kolk in Kaatje Hoffstede.	45
Op Klaas Ypei in Lyske Smit.	51
Op E. W. Higt in Dieuke Lemke.	55
Op dy Zelle.	58
Op Jan de Kruyf in Antje Tiboel.	63
Op Japik Braam in Aukjen Fontein.	68
Op dy Zulvere Brulloft fin Japik Tiboel in Gærtje Pôthôf.	73
Op it Zelle.	75

O O N N Y E Z I N G.

FORSTÆRRINGS RYMMEN.

Blædz.

B Yklachte fin dy Hægge Schroalle toa Fræntier, oer it forstærren fin Willem Muys.	77
Op it droevig ôfstærren fin Gowert du Boys.	80
Rouklægt oer it ôfstærren fin J. K. Balk.	81
Op it Zelle.	87
Oer it ôfstærren fin Douwe Balk.	90

M I N G E L R Y M M E N.

T oajæfte oer it Boosk fin Zyn Hægheyd W. K. H. Frifo. &c.	93
Langænne oer dy Fortziesing fin Zyn Hægheyd. &c.	97
Gelokwinsk oon Harmen Venema.	105
Op Freerk Winter, in Samuël Koenig. &c.	107
Gelokjouwing oon Douwe Balck.	110
Op it oersetten fin dy Redenfierig fin S. Werenfels trog E. W. Higt.	111
Op it Dispuwtterjen fin Jurjen Limke.	121
Lofigyealp oon Jan Schriener.	124
Gelokwinsk oon Claas Lambema.	129
Erre Bôgge for Japik fin der Kolk.	132
Lokwinsk oon Pytter Bondam.	134
Græffchrufft op myn Blommen.	135
Ien Friesk Rymke oer it nyes buwitten Harns oppe Zee.	139
Oon E. W. Higt op it zeynen fin ien Bock.	140
Oon it Pastorye Huwz op dy Flyt.	141
Op dy Jauwurdige tyd.	142
Ien gærsprek twiske ien Huwn in ien Kat.	143

FRIESCHE RYMLERY.

's Hægstens Lôf in Pryez.

Soa

'Oer it Sluwttten fin dy MUNSTERSCHE
FREDE nuw krekt hondert jyer lyn.

As æk

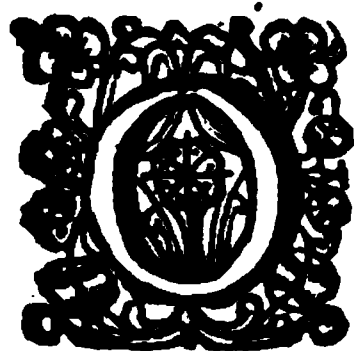
Oer it oppe Wrâd kommen fin dy

JONGE PRINS

GRAAF FIN BUREN,

Dy 8 finne Lintē moanne int jyer 1748.

Ynt Friesch uitgjealpe.



P, op, myn Sjong-faam, nuw ist tyed,
Wæz nuw ræt sluwg, lit uwz opweytze;
Kom litte wy fin harten blyed
Dy Floyt, in Pieppe wer klær meytze:
Op, op, wy hadde duwbbeld stôf
Toa Sjongen toa dy Hægstens lôf.

Uwz blydschip wier oonier wol græt;
Wy mogten Goad wol jaan dy ærre,
Dat WILLEM oer uwz heelle Stæt
Ynt kort Sædhâdder waard forklærre:
Mar dit jyer jout uwz duwbbeld stôf
Toa Sjongen toa dy Hægstens lôf.

FRIESCHE RYMLERY.

't Is, new forlyn, krekt bondert Jyet,
Dat wy uwt Spānjens twinglāndye
Wey rekken, dat hy twongen wier,
In uws forklærje moast for frye,
Ja Lānnen, der dy Spaansche rie:
Nin kerl meer oan toa sizzen hie.

For Lānnen, siz ik, dy trog 't swurd
Har fryheyt hiene klauk byhelle;
At foel dit Flippes jyet soa hurd,
Hy koe er dōg him nēt tyen stelle;
Hy moast toa Munster ien bestān,
In freedde meitze mey uws Lān.

Dōg 't is uwz Lāns-liuws klaukheit nat,
Dy dit uwtwurke het allinne:
It is dy Hēgste, dy uws Stet,
In Lān forkarde al lang forhinne;
Der Hy zyn Tjerke plantje soe,
In min fry uwt Him tyenje koe.

Fry folle Jyerren efter ien
Wiern al uwz eerste, in ādde ynwenners:
It heele Lān trog yat gemien.
Eest allegarre ôfgoden-tyenners;
Toa dat dy Roomse Goadstyensh kaen,
Dy neyerhān dy oerhān naem.

Doa fyeugten joa lang onder 't juwk
Fin Romen, in zyn slawernye,
Mer dat joa mogten 't riegt gebuuk
Fin 't Byebel-buwk for har-forkrys:
Joa wierne lang yn sekken stat,
Dat joa fin Goads wurd wisten nat.

Mar Him dy wōnder yn apendān;
In kræftig is yn al zyn diedden,

FRIESCHE RYMLERY.

Bylyæfdend har dy ginst toa jaan,
Yn plæts fin tzaef mey koon toa fiedden;
Hy joeg zyn wurd har ynne hân,
Dat brogt har yn ien oer forstân.

Dat makke dat uwz folk bygghen,
Hoe dat joa wiern fordwaalt, toa merken;
Men zæg ynt fyeld faak buwn by buwn
Der preeken joa yn plæts fin tyerken:
Dit kaam dy Roomske hawnling oer,
Dit joeg ynt Lân ien græt rimmoet.

In 't gyng næt freedig juyft, foa 't eltz
Ligt by him selver kin oertinke,
Dit naammen d' oote byenster kweltz;
't Wier næt as Galge, Ræd, fordrinke:
Hyer toa kaam Alva yn it Lân,
Dy foe it hâdde ynne bân,

Doa karde min ien bloerie uwt,
Wier yn (wa is it næt ien walge)
Hy, dy dy rieugter wier, 't beslûwt
Al sliepend naam fin ney dy galge,
Ney Galge mar mey dat gespuwz,
Rôp hy faak nog al ynne zuwz.

In Alva, snurke dat hy hie
Wol agtien tuwzzen fin uwz zielen
Kort witten trog dy hellsche rie,
In trog Beuls hannen toa fornielen:
Al wer min Reysge, gyng, ôf tag,
't Wier næt as mordjen het min fæg.

Dog dit wier juyft dy rieugte wey
Om onder Spânjen wey toa reytzen:
Dy tyende penning wurke mey,
Om uwz ien frye stæt toa meytzen;

FRIESCHE RYMLERY.

Joa koen næt dielde fokkin læst,
Dy noit yn 't Lân soa græt hie wæst.

It eerste wurktjuwg, dat Goad woe
Toa beste fin uwz stæt gebruwkke,
Dat wier Prins WILLEM, WILLEM soe
Uwz ônder 't Twingelâns juwk weyluwkke;
Ien Prins, wâns rôem noyt sil forgæn,
Soa lang dy wrâd sil blieuwe stæn.

Hy is 't mey zyn Zoannen kluwk,
Dy 't trog dy Hægste der toa brogten,
Dat Gielæg soa fier for uwz buwk,
Dat joa op 't læst selfs Freede sogten:
't Wier Munster der min Freede slæt,
Doa waarden wy ien frye stæt.

Het tinkt 'er Lânslieuw jtmme fin,
Bin wy dan næt for fokke dingen,
Soa græt as min bytinke kin,
Dy Hymmel schieldig tank toa bringen,
Dy uwz nuw Hondert Jyer oon ien
Het mey zyn kræft, in ginst bystien.

't Is wier it gyng juyft forre wyn
Trog al dy tyed næt, mar wy kinne,
Soa 't wy uwz fels næt hâdde blyn,
Wol witte wer dat komt fin dinne;
Wy hellent uwz fels oppe læ,
't Wier om uwz zuwnnen, om uwz kwæ.

Mar Hy, dy allis styoert, het uwz
Wer altydt mey woldieden zeyne;
Wy habbe stoffe by de ruwz,
Al wer dat wy uwz æggen weyne,
Om Him toa jaan lôf tank, in pryez;
For zyn bystyoer soa goed soa wyez.

ERIESCHE RYMLERY

Twaa moannen wierner nauw forby.
Fin dit Jyer, ôf wy kryeggen reedden
Fin blydschip alwer oppe ny;
Eltz is yn schik in wol toa freedden.
Uwz WILLEMS ANTJE kryeg ien Zoon,
Dit nuwggit uwz, dit stiet uwz oon.

Nuw is uwz bæ, nuw is uwz winsch,
Der wy forschaatte Jyerren hiene
Forhærd, nuw is 'er næt ien minsch
ôf rôpt, dy Hymmel wol forliene;
Dat dit Jong Prinske libje mey,
In brauw oongrøeye dey by dey.

Hoa blyed wier eltz soa gauw hyer kaam
Dy mie, dat ANTJE wier byfallen,
In doa min 't fin ien Ptins fornaam;
Dy Stikken tongren finne Wallen:
't Ien Burwyef rôp tyen 't oor, dat's schoon,
Har Hægheyt het ien Jonge Zoon.

Nuw bloeyt dat Huwz wer oppe ny,
Nuw griennet wer d' Oranje-Stamme;
Ja, brauwe Prins, nuw meye wy
Bly syæn, dat jens Nassousche Namme
Op ny wer libbet yn jens bern,
Dy oors yn Heyte gyng forlern.

Næt dat dy brauwe Namme kin
By minske huwgggen oyt forstærre;
Soa lang dy Sinne nimt zyn rin,
Sâl min der wol fin sprekken hærre:
Mar datter nimmen meêr oerblæuw,
Dy Him Oranje-Nassouw schræuw.

Dôg der omtrent is nuw uwz noed
Erdwuwn, dy wuwne is genæzzen;

FRIBSCHE RYMLER.

Nuw hadde wy wer grätte moed,
Bliuwt mar dy Jonge Spruwt yn wazzen,
Groeyt Hy mar brauw wurdt hy mar grät;
Oors is fortoon uwz winfchjen nê.

D' Alsyænde Goad; dy mey zyn æg
Uwz yerdryk fin ruwnom byglurket,
In uwt zyn Winplæts fin om hæg.
Het oyt ien minske dogt, of wurket,
Sjogt in bystyoert dy wråd ynt ruwn,
Is dit wurk fin, dy het dit juwn.

Kom lit uwz dan yn dizze tyed,
Myn brauwe Lânsliuw allegarre,
Dy Albystyoerder blier, in blier
Jaan for zyn wyez bystyoer dy ærre;
Lit uwz Him tankje ier, in let,
Dy uwz za folle goed dien het.

Mar lit uwz æk gelykker hân
Uwz bæen ney dy Hymmel zeyne.
O Hymmel Keuning! sparje uwz Lân,
En lit jens æg fin uwz nêet weyne;
Bywarje uwz dôgs for it swurd,
Dat uwz reeds driegget wreed, in hurd.

Jens hân is ommers nêet fôrkort,
Dat y nêet soene helpe kinne;
Sprek y dan moat dy fyân fôrt,
Hoe sterk in magtig datse binne:
Blies uwt blies uwt it Oorlogs-fyoer,
Jaan uwz nêet oon uwz fyân oer.

Lit dôg foral jens frienlyk æg
Uwz Huwzlieuws stallen æk byweytze;
Nim fin uwz wey dy fwiere plæg,
Der folle ærm in blæt trog reyze;

FRIESCHE RYMLERY.

Sjôg del, in sparje dôg uwz Ky,
Dy stomme Bisten, sparje dy.

Nim Uwz Stædhâdder æk toe wagt,
Lit Him jens ginfte noyt ontbrekke,
Zyn dwaan in litten nim yn agt:
In soa 't Hy (as dy lieuw nuw sprekke
In 't joa byhægt) komt mey ynt Fyeld,
Wæz y dan zyn byhåd, in schield.

Bywarje æk zyn Huwzgezin,
Dat har nin kwæ oyt mey ontniende;
War fin har ôf het schædde kin:
Mar wol jens zeyne dog uwtjette:
Oer dit jong bern, oer WILLEMS Zoon,
Bywarje dy foral fortoon.

Y habbe Him zyn Adders juwn;
Wy habbe Him fin joa forkrygge.
Alzeyner sparje Him dan zûwn:
Ien tel fin Jyeren oppe rygget:
Bywarje dy Oranje Sprûng
For alle kwæ Jyer yn, Jyer uwt.

Lied, in bystyoer Him mey jens hin;
Jaen dat jens lyægt zyn Gæft bystrielt,
Dat Hy æk krye mey 't forstân,
Wier mey zyn brauwe Heyte prielt,
Zyn Heyt, ien Prins der eltz fin sprekt,
Dat næts zyn gau forstân ontbrekt.

Stirt æk yn Him dy Helden moed,
Dy zyn For-âdders kluwk ontbritzen
Noyt het, dy Har noyt, om Har bloed
For uwz toa sturten, habbe ontlitten;
Aft is bysletten by jens Troon,
Dat soks mey Him oer kram op oon.

FRIESCHE RYMLERY.

Mar kin it mey jens Rie bestæn,
Jaan Freedde dan trog al zyn Dæggen;
Lit Him lâns rieugte paden gæn,
In leer Him dwaan jens wolbyhæggen:
Ynt 't Kort jaan, dat dy Jonge Læt
Toa forndeel dy for Tjerke in Stæt.

I. A.

Ien lyts Friesck Rymke

Op dy Fôrjyer-dey fin myn græte Fryeôn

J A P I K T I B O E L,

Doa hy zyn Fyftig Jyerrigge libbens dey
byritlen hie, op dy alte fin dy
Sprockkel-Moanne, ynt Jyer fin
Sântien Hondert in Sæg-
fen Fyertig.

Ujoeft in rjoegt, plegt Gysbert Japiks
toa fiffen.

Op zyn Boersck wey, Harkjer mar swyet ney.

WA helpt dizze dey toa fyerren,
Wa Sjongt nou yen nochlik liet,
Nuw 't myn Frjeon mey Fyftig Jyerren
Fix, in firdig strykken giet.
Nuw 't wy yimme fjæn, in hærre
Wyef, in Berntjes, lyts, in græt,

Dy

Dy tjenwurdig allegærre
 Binne Suwn, in wol in yn stæt.
 Wa soe nê forhuwgge wæzze
 Op dy Yyerdey fin myn Frjeon;
 Wa soe nuw nin Rymkes læzze,
 Derrom hab ik æk ien Schrjeon.
 Derrom koe 'k it nê ney litte
 Om ien byttje mey toa dwaan;
 Derrom, Frjeon, soa moat y witte,
 Sil ik joa dit Rymke jaan.
 Læzzet, in oerlæzzet tygge;
 Frjeonnen lit uwz wæzze blyed.
 Fyftig Yerren op ien rygge;
 O! dat is ien schoonne tyed.
 Folle dy 'er nê toa reytse,
 Jaa dy mæste fierre wey,
 Der sãn libbens tyed nê smeytse
 Fin yen Fyftig-Jyerrig dey.
 Frjeon, y habbe nê toa kleyen,
 Dog y dat, it is jen schyld:
 Giettet Friessen, giettet teyen,
 Y habb' yttten, klæn, in Jyld.
 Mar y mey dy Hymmel tankje,
 Der joa hyer oon toa het brogt:
 Ney Goad moast jens hart mæst jankje,
 Hy wurt noyt toa folle fogt.
 Dy Him siekket sil Him fynne,
 Rop him oon, Hy is ney by:
 Al it Wrâdsche moat fordwynne
 As ien blætte Schildery.
 'k Wed y mey my zisse fille,
 Japik Frjeon, ik liæuw it wis,
 Dat dy korte Wrâdsche wille
 Nê ien ortzen wurdig is.
 As y nuw jen tyed oertinkje,
 Der y libbe habbe Frjeon,
 Wiert nê as ien Sinne blinkje,
 B

As dy riek, dy is fordrjeon:
 Hoa red giet dy uwz ontduwkken,
 Sjog him oors reys æfter ney:
 Hoa 't hy fleugt mey Ærne wjuwkken;
 Ært me 't wit, soa is hy wey.
 Libje-mey jen Wyef, jen Ingel,
 Simmers buwtten yn jen Tuwa,
 Dy forsoen is mey ien Singel,
 Jyerren lang, dy Wrad toa huwn.
 Lit jen Bern der Simmers ploytze
 Aap'len, Parren, Kers in Bsy;
 Litse ney jen Blommen loytze,
 Soa lang as 't har barre mey.
 Ha dy schoonne Romske Bæntie,
 Mey Yerdbeyen swiet as Wyn;
 As m'er ruwnom hinne gæne,
 Man der waagst fin allis yn.
 Der jaan y uwz faak toa beste
 Mennig glæske fin dat swiet;
 Wa soe næt soan libben leste,
 Aft joa neye Wrad hyer giet.
 Nim nuw fort jen tyed toa reytse,
 Soa lang aft joa barre mey;
 Mar foral soa siek toa weytse.
 Ær dat komt dy nærre dey:
 Dat y fæst fin hyer moat hinne;
 Håd dy Hymmel yn jens æg;
 Tink, myn Frjeon, jens libbens Sied
 Is oont duwkken ney om læg.
 Fyftig Dæggen, Fyftig Wykken,
 Fyftig Moannen, Fyftig Jyer,
 Sjog soa giet uwz tyed fæst strykken;
 In uwz libben mey dat's wier.
 't Wier ien Sprekwud fin dy ædden,
 Fyftig Jyer dy hægste kræft,
 In, soa ik 't wol hab onthâdden,
 Meyer tyed soa giet me fæst.

FRESCH E RYMLY.

71

As dy griefe Tjærkhoafs Blommen
 Om jens âdde hôle flân,
 In dy dey bygint toa kommen,
 Dat y mey ien Stoak moat' gien,
 Om jen Schonken t' onderschroarjen
 For it fallen, in meer kwæ,
 As jen Flæsch komt toa fortorjen
 Om jen âdde stramme læ;
 In dy Dæd bygint toa tromjen
 Oon jen Wenning, wurd nat' kel:
 As y reytse oont forklorenjen,
 Lis jen holle flyttig, del.
 Træstje dan mey Pouls zissen,
 Brekt dy Dæd dit Yerdæ hûwz,
 Ik gæn stil, in ræstlik lissen,
 Nim dy Hymmel for myn tæwz.
 Nuw hyer mey foa fil ik eynigje:
 Gæn fort lâns dy riechte wey,
 D' Alderhægste wol joa seyingje
 Hyer, in Eeuwighk hyer ney.

Nuw ist alleghere toa eyn. S. A.

Ien Frielch Deuntje, om toa Sjongen

op dy

F O R J Y E R D E Y

Fin myn Græte Stalke

I A P I K T I B O E L,

Ney dat hy Fyftig Jyer ynne Wråd wast hie.

't Giet ney dy Wyse: Wer sit ik myn kleyen eynje.

HUwgt my fin ien Jyer twa trye,
 Fader Tyboel, Grætte Frieon,

B 2

Hoa

22 FRIESCHE RYMLERY.

Hoa 't ik my by jou kwaam flye,
In jou lekkre Wyn hab prjeon;
Hie ik nuw reys wer ien Fleske
Uwt jens Kelder, grætte Stalk,
Wel ik likte mennig Gleske;
Dan soe 'k prate as ien Alk:
Dan soe ik ien Rymke meytse;
Dats nuw wer dy rieugte tyed,
Nuw 't y 't Fyftigts Jyer byreytse;
Bloed! het bin ik derrom blyed.
Dogs dat helpt næt; ik draeyt 't lærre.
Nuw reys op ien oorre buwg:
Kom Sjong-fammen, allegærre,
Slaan dy hânnen oonne pluwg,
Help my Japix Jyerdey fyerjen,
Help myn Penne oppe glead;
Sonder guwchjen ôf malyerjen,
Der op hab ik t juyft næt breed!
Fyftig Jyerren mey y telle
Fin jen libbens tyed nuw joed,
In y kin it heel wol stelle,
't Giet jêa fykker jette goed,
Harke nammers ney myn ziffen,
Mæstyts bin y suwn in fris:
Nagts ien Wyef om by toa liffen:
Sægs Bern habje oon iens dis,
'k Teller ônden fjour Zoannen,
Gau in fris fin lyef in læ,
Rêp in rêd as jonge Hoannen,
Næt toa stout, nog næt toa blæ;
'k Tel twaa Dogters dat bin Famkes,
Puwkjes fin uwz heelle Stæd;
O! 't bin fokke læwe lamkes,
Altydt even nêt in glæd:
Mogt my fok ien Famke bârre,
Der woe ik it wol om dwaan;

'k Wed ik dan nin pätt'es spârre,
 Tuwzen, tuwzen woe k har jaan.
 Ik woe dan hou: sæft myn Pinne,
 Dit rint al toa fier fint Spoor,
 Keer wer ney myn Stalke hinne,
 Praat him jyet ien byttie foor,
 Wol y ney myn ziffen hærre,
 Soa forsjoen fin Bern in Wyef,
 Habje Frjeon for allegærre
 Ytten yn, in Klæn om 't Lyef;
 Der by is jen Souder, helder,
 Brauw, forsjoen fin Turf in Hout:
 Loyts ik fort reys yn jens Kelder,
 Tuwzen Botzes, der ist smout,
 Wynnig mien ik, hou soa soe ik.
 Wol hâst reytze ynne baan,
 Hien wy der reys uwt, dan woe ik
 Jou for 't lêst ien Zeynwinsch dwaan.
 'k Sjog y Schinke hark dan rygge:
 Het ik nuw fort zisse fil;
 Fyftig Jyerren op yen rygge,
 Moat y jyette libje stil,
 Mey jens Gærtje, in noyt kibje,
 Mar fin moeyt' in læst ûntblæt.
 Dat jen Berntjes meye libje,
 In y bringe har toa Stæt:
 Dat it jou noyt mey ûntbrekke.
 Nog oon ytten, jyld nog klæn,
 Dat jens Turf jou lang mey strekke.
 As y ney jens Kelder gæn,
 Dat jym altydt meye fynne,
 Fol fint swiette druywe wiet:
 Dat nin Rôt jens Koon mey flynne:
 Dat jens Urwurk noyt stil stiet:
 Dat nin tjenst nog swierre plæggen:
 Jouw oerkomm' oon lyef ôf læg.

14 FRIESCHE RYMLERY.

Dat nin hurde onwaars flæggen,
 Oon jen Huwz in 't Hooft dwaan fcha;
 'k Wifchje Frieon: jou for it lefte,
 Het oyt immen wifchje kin,
 Allis dy jou toa jens beſte,
 Alles gæn jou ney jou fin.
 As jens Urglæs dan ofruwn is,
 In jou libbens tyed forfleyt;
 As it dan jou Stærrens ftuwn is
 Wifchje 'k jou ien Zilling eyt,
 Dat joa bly in blier hyer ney,
 Meye hâdde 't gæt Jyerdey.

J. A.

Ien lyts Fryefch Rymke,

Op dy Fortjerdey fin

G Æ R T J E P Ô T H Ô F,

JAPIK TIBOELS Wyet,

Doa fe Fyftig Jyer âd wurden wier, dy ien-en-
 twintigſte fin dy Winter-moanne, ynt Jyer
 fin Sântien hondert fægfen firtig.

Harkje Swiet, hoar gies

't **I**S jyet nin Jyer forlyn, doa wy dy Jyerdey fyerren
 Fin Japik Tiboel; hey het wiernie wy doa bried:
 It huwgt my jyette wol, dat wy doa nâet malyerren,
 Min iet in dronk der fwiet, nuw iſt fyn Gærtje tyed.
 In derrom moaft ik æk mey Fryfche Rymlerye
 Har Jyerdey-fyerje, 't is nuw joed dy rieugte Dey

Om

Om hette mey toa dwaan, ik koe dôgs nêst stikwye,
 Nuwt Gærtje Japik troyt mey Fyftig Jyerren ney.
 Hoa, togt ik, is dit Wyef dy nêst ien rymke wurdig;
 For Japik, for har lyaf hieft oommens strak ien kler.
 Ik rekke oonne gong, myn Gæst dy waarde furdig,
 In fruffele ynt kort dit Rymke for har gær.
 Het sil ik nuw toa lôf fin Gærtje Pôthôf fchrieuwe;
 Sil ik mey wjoeken ney dy Sinne of Moanne flên:
 Nee dat wier al toa hæg, ik sil hyer onder blicuwe,
 In swietties lânse gruwu mey fêfte treden gæn.
 Allyk wol moast ik æk ien bytoie fin har zille,
 It mey dan wæzze æk zoa bryk aft wæzze wol;
 Nuwt ik bylibbe hab zân blyden dey as disse:
 Ik myet ney myn forftân har dan dy myette fol.
 Hoa hette Jyerren lang oon Japiks holle blonken
 Allyk ien kroon, joa is fyn trêst, in oorde hân:
 Noyt het me Gærtje fjoen as menning frømmensich dronken;
 O nee dat frieonlik Wyef is yn ien oor forftân.
 Joa hâdt har brauwe Man, har Japik lyaf for æggen,
 Forsjogt har Haws, in klaxt har Bern mey duwbbel klên;
 In Japik fynt him mey fyn Gærtje nêst bydræggen.
 O lokkig der fân Wyef fjoet oon fyn fydde fien.
 Min meye har æk wol ien twâdde Lea nêmmen,
 As joa har Japik ney fyn gollæ æggen fjoet.
 Syn Gærtje het him brogt fægs Bern, ien moye tæmmen,
 Joa libje mey ekjoor tenfâddig, in oprieogt.
 Wa foe dan fokken Wyef for him æk nêst byjærje,
 Wa foe om fokken buwt nêst fier toa fyelde tjên:
 My togt mey fokken ien kee ik it æk wol klærje,
 In menning as hy koe foe him 'er fin forfjæn.
 Mar dat mey eltz in ien hyer ynne Wrâd nêst barre.
 Hoa menning is hyer faak fêst keppeld oon ien dyer,
 Dy har wol tygge tjên har Manminsich door forwarre,
 In fien him as ien Kat by tydden wol ynt hyer.
 Mar fokken Manminsich is forfykker toa bykleyen,
 Der foa oonhelle is mey fokkin liltzen fêol;

16 FRIESCHE RYMLERY.

Ik zis soan Griet, ôf Lys dy hêrdme wey toa jeyen,
 Der altyt ynne huwz for mâster spylje wol.
 Mar Gærtje is ien Wyef blierhartig, in sêftinnig;
 Har wæzzen stiet nêst stjoers, har muwle sprekt oprieugt;
 Noyt isse tyen har Man balstjoerig, fuwl, nog finnis.
 Min hêrt ooyt nêst dat Man, in Wyef, ôf Bern hyer fieugt.
 Dy Goadstyens stiet joa foor, in styoert har Bern ney Tyerke;
 Joa lit har tyed nêst loy, nog liddig gæn forlern.
 Har Man giet Tongerdeys mey pongen. Jyeld toa Merke,
 In kâppit yttten for syn Gærtje, mey har Bern.
 Goadts wurd dat smakkit har altydt soa swiet as huynig,
 Joa hâdt har yn har Huws, in by har Berntjes stil.
 Ja Gærtje is ien Wyef æk ynt Huwshâdden suynig:
 Ien Wyef der Japik mey byhâdden blieuwe sil.
 Mogt dit nuw jyette ien tel fin folle Jyerren duwrje,
 O! mogt it komme dat myn winschjen waarde wier;
 Dat Gærtje jytte lang har Japik mogt oongluwrje,
 In libje mey eltjoor nuw jytte Fyftig Jyer.
 Hoa weynig binner der soan langen libben smeytze.
 Dy mælte reytze yn har jonge Jyerren wey,
 Hoa folle binner dy nin Fyftig Jyer byreytze,
 Dy soa lang libje om toa fyer, en sokken dey.
 As disse o! it is ien zeyning fin dy Hægste,
 As eltz it yn syn ginst soa lang bysitte kin;
 It libben smakket swiet sels for dy alderlægste,
 As hy mar libje mey, soa giettet ney syn zin.
 Nuw Gærtje harke toa, 't wurdt tyed, ik moat uwtſchiedde,
 Myn Rymlery rint ney it eyn, uwz libben mey;
 In derrom wol ik joa fôrt alderlæste riedde,
 Soa lang 't joa barre mey gæn lâns dy rieugte wey.
 Y sille dan ynt eyn ien better libben fynne,
 As dit jen libben hyer op Yerden is fordwuwn,
 Ien libben wier yn plâets dat nimmer sil fordwynne;
 Soks winschje ik joa toa mey Man in Bern ynt ruwn.

S. A.

Myn Rymlery is uwt.

Ien

Ien Fryesk Rymke

op dy Forjyerdey fin

G Æ R T J E P Ô T H Ô F

Wyef fin JAPIK TIBOEL,

Doa joa Fyftig . Jyer âd wurden wier.

IK Siet fæst op ien Juwntyedt let;
In woe ien Rymke meytze
Op Gærtje, 'k hieter fæst op zet
Mar koc 'er næt tea reyze;
ôtt ik al gyng, ôt stoe, ôt ziet,
ôf het ik die, ôf het ik liet,
Ja fets ynt hyer omichurde,
Der koc dôg næt fin wurde.

Der stoe ik doa in wier bydæst;
Dôg doa it næt woe glydde,
Lay ik myn holle swiet yn ræst,
Der Weyn nog Zyæffen rydde,
't Wier æk try let al oppe juwn;
Mar klugtig ist my doa forruwn,
Ey harke nammers tygge,
Het droom dat ik doa krygge.

My togte ik wier yn ien Wad
Fin Palm, in fin Lourieren,
Dy joeggen der ien læflik Schâd;
Ik sæg hoa dat dy Dyierren
Der hipplen by eltjoor yn 't grien:
It Nagtegæltie song mey ien:

18 FRIESCHE RYMLERY

'k Hærd oorre mey har kellen;
Fry luwd dōg læflik kweellen.

Ik togt ik wol reys fierder gæn,
In Iyæn dit Bosk trog hinne;
Doa sæg ik der ien Fânke stân,
Næt fier fin my fin dinne,
Joa sæg my oon in makke blien;
Ik læuw't ien fin dy nieogen wier,
Dy der soa as my togte,
Har toa formeitzen logte.

Hoa! spriekfe my dōg frieonlik oon,
Komst' hyer soa om toa rinnen?
Het tinkt dy ist dyn tyed næt Toon,
Ien Rymke toa byginnen?
Nuwt Japiks Gærtje Jyerrig is,
Dit tinkt my is for dy heel mist;
'k Sey jaa: 'k woe wol ien Schrieuwe,
Mar kin nuw næt bydrieuwe.

Dit lykket ommers nærnfe ney,
Wier wol dit mey dy hinne?
Togt my dat joa wer tyen my ley;
Dan moat ik wol byginnen,
Ik bin it Rymjen heel wol wind:
'k Hab Gærtje æk fin jongs op kind,
My tinkt ik silt wol balke;
Hark nuw reys hetsfe makke:

Lit uwz bærre lit uwz tyerje;
Lit uwz Gærtjes Jyerdēy fyerje;
Dy nuw Fyftig Jyerren ad,
Joed, is wurden ynne Wraad.

[t Huwg:]

FRIESCHE RYMLERY.

19

It Huwggit my hoe ik for dizzen
 Har fæg yunc widze lizzen;
 Joa wier altydt stîl in froed,
 Joa wier noyt forkeerd nóg tyoed.
 Doa joa wind wier finne, Tattur,
 Koe joa aardig snappe in praet;
 Joa wier Heyt in Memme pop,
 Dy hien mey har folle op.
 Hetse âdder waard in gretter,
 Hetse waarde folle better;
 Joa die allis for in ney
 Het Heyt woe, ôt Mem har koy;
 Doa joa koe allinne âtte,
 In reeds wier ien stikje hinne,
 Habbe d' âdders wol bytogt,
 Har æk oppe Schoalle brogt,
 Der joa londer har toa drierwen,
 Læzzen leerde Fiks, in Schreewen;
 Ja it gyng soa brauw, dat fy
 Kort har makkers ruwn forby;
 Mar Mem liet it soa næt zitte,
 Gærtje moast meer dingen witte,
 Woe æk datse Breydje koe,
 Datst Naeyen har verftoe,
 Dit æk slagge har byfonder,
 In it lykke eltz ien wônder,
 Hoa't loan jongen Famke koe;
 Naeye in Breydje hetse woe.
 Der mey moaste joa oont flobjen;
 Mem dy lærde har Schurjen, Schrobjen,
 Waschjen, Lægjen, in al het
 Dy Huwshâdding meer byst.
 Doa joa yn har Fryfter Jyenten
 Kaam, hoa't har dy Feynten tyerren;
 Wit ik, eltz hie fin oon har,
 Eltz dy naam har forst har.

C 2

Wier

20 FRIESCHE RYMLERY.

Wier fin Japik ônder allens,
 Gærtje best kaam toa byfallen,
 Dy har lang in hurd oonstoe,
 Dat joa mey him boaskje loc:
 Joa wist eerst nêr hetse dwaan loc,
 Oft joa him it Jawurd jaan loc:
 Mar hy ward him soa optoeg,
 Datte 't him toa leste joeg,
 Doa wiert wurkje ynne fâdden,
 Gærtje paste op Huwshâdden:
 Mar mæst Jyerliks ynne Kræm,
 Brogt joa him ien moye tæm:
 't Wiern nin prullen, nec het pokken!
 Allegærre Bern as blokken,
 Derrer lægs nôg libje fin,
 Dy ik allegærre kin:
 Fjour Jongers mey twaa Fammen:
 Harke toa soa bin har Nammen,
 Antje, Dânjel mey Hendryn,
 Lammert, Cobis, Boudewyn.
 't Eerste Berntje der joa brogte
 Wier ien Famke, Japik togte,
 Hie ik der ien Jonge by,
 Bloed het loc ik wæzze bly:
 Doa moast Heyte moat joa wittē,
 Sommis oon it Wids-tou fitte,
 Dy hy kloek houd oonne gong.
 Wylt Mem suyeny song.
 Joa droeg torg for alle dingen,
 Om har Bern wol op te bringen,
 Dyse jytte Dey oon Dey
 Leert dy deugt toa folgjen ney,
 Joa lit har ynt wyld noyt rinne,
 As 'er sommis folle binne,
 Dy 'er nættenbyt ney jaan,
 Het for kwæ dy Bern æk dwaan.

Hoa

Hoa 't se mey har Japik libbet,
 Der se noyt oer grauwt nog kibbet,
 Folle minder flokt ôf fleugt,
 Dats ien lust for dy it fjeugt.
 Om har hartlaaps sin toa troyen,
 Witset altyt wol toa rojen,
 Makkit is al is hy tyoed,
 Altyt mey ien Pâtje goed.
 Wol hy reys ien minsk traktærje,
 Joa sil oyt nêr krimmenærje,
 Noyt ien suwr gefigt him jaan,
 As wol sommis oorre dwaan,
 Dy mey har forkcerde holle,
 Ruwnom mâster wæzze wolle,
 Der ien Manminsk nêr dwaan kin,
 Oft moat wæzze ney moers sin,
 Der kin Japik soa sin sprekke,
 Dat byney dy Balken brekke,
 'k Hab ien Wyet ik pog 'er op!
 O! 't is my sân læuwen pop.
 Joa wit wol soa goed as immen,
 Dy Huwzhâdding waar toa nimmen,
 Der mey sêgs Bern wier in wis,
 Ery al hette wurk oon is.
 Mar dat moast ik nêr forjyitte,
 Har kin loekwol tyed oerfytte,
 Dat joa har schikt ynne klæn,
 Om ney Tyerke toa toa gæn.
 Dog lit ik mar fort stil fwye,
 'k Soe oors nau it cyn æk krye.
 'k Hie wol wurk ien heelle dey!
 Soa 'k fin Gærtje allis sey.
 Jyet ien wurdje twaa ôf trye,
 Eert ik alleheel kin fwye,
 Moat 'er by nôg toa ien winch,
 For dit alderlæfste Minsch.

11 FRIESCHE RYMLERY.

Mogt it ney myn winschjen barre,
 Dat dy Hymmel har tawn sparre,
 Datse jytte Fyftig Jyer,
 Mogte libje mey plissier:
 Datse mogte lyæn in imeyste,
 Dat har Bern toa Man brau reytse:
 Datse Japik hâdde mey,
 Jyerren lang ney disse dey:
 Dat altyt har Kas fin binnen,
 Is forsoen fin Jyld in Linnen:
 Dat har Faam oppast soa krekt,
 Datse oyt nin Schoetels brekt.
 Dat it eyndling in ynt korte,
 Gærtje nærne oon mey Ichorte,
 Joa al wurte jyet soa âd,
 Altyt goed giet neye Wrâd.
 In as jea fin hyer moat schiedde,
 Wol uwz liæwen Hær har liedde,
 Yn dat Zillig Hymmels pleyn,
 Der it libben het nin cyn.

WYlt ik der alsoa by har stoe,
 Gyang dit mar uwte holle,
 Ik togt dat ik soa Rymje koe,
 Het soe ik dat jern wollt,
 Mar joa hie 't leste wurd nau seyn,
 Oft droommen hie mey my ien cyn.
 Uwz kammer liltze rakker,
 Dy blaste my toa wakker.

It Rymke wier my næt ien hyer,
 Dy Moarns nog fin forgotten,
 Ik krygge strak ien stik Pompyen,
 Oa heel fort toa byletten,

Dat

FRIESCHE RYMLERY.

33

Dat dat my næt forjyette foe,
In schraeuw 't soa gau op as ik koe,
Ik togt ik kint nuw klærje,
Dit sil ik har forærje.

Ik wol nuw fort ynt Fanne dwan,
For dizze reys byræste,
Woen y uwz Gærtje nuw reys jaan,
Nuw foe my wol reys læste,
In der mey winschje ik æk dan,
Dat jou fort meye mey jen Man
En Berntjes allegærre,
Lang Libje in Zillig Stærre.

L A

L O K - W I N S K

Oon myn Græte Stalke

J A P I K T I B O E L,

Op zyn 52 Jyerdey.

Dat wy joed dy âlfde hiene,
Schæt my by gelok ynt zin,
Jister juwn, soa as wy stiene
Forre Porte, ik oppe rin
Gau ney Huwz, der ik myn zinnen
Kort forsammele by ien,
Om ien Rymke toa byginnen,
Nuwt y binne Fyef reys tjiën,
En twa Jyerren nog 'er boppe:
Meyertyed soa wurd y âd.

Hād

24 FRIESCHE RYMLERY:

Hâd joa Fricon nags wol bystoppe,
Sparlje nêr, 'oors wurdie kâd.

Stek nêr tolle æk toa Fyelde,

Hâd joa mæst by Truyke moer;

Al moat it dy Turf ontjylde:

't Is nog best by ien moy Fyock.

Mey ien Pypke, mey ien Glêske,

Fin it Frans dolhollig wiet,

ôf nuw lerre mey ien flêske

Dimter-bier, dat smakket swiet:

In der by ien Spekkam t' yttin;

ôf fin ien fet Schiep, ôf Kuw

Ien brauw Hagje toa ontbyten;

ôf oors wêkke bôle, ôf struw:

Fricon dit mey joa allis barre;

Jaanne dan dy Hymmel lôf,

Tank him dat y nog wol farre;

O! y habbe duwbeld stôf.

Ônder meer as tuwsen lieuwe

Fynt min twaa nauw, ja taak nins;

Dy fan âlderdom byklieuwe,

Der toa Fyftig reytze kin;

Hoa giet minnig minche hinne

Eert hy pas it lîegt lyen mey;

Eert joa tweintig Jyerren binne

Reytze hyr al folle wey.

Mar y binne fiks, in furdig,

Suwn, in wol mæst trogge tyd;

In jens Truyke æk tjenwurdig

Brauw yn stêr fjogt, blier, in blyed;

Soo 't ik reys myn ægge weyne

Ney it oorre Huwzgesin,

Man der bin y wol yn zeyne,

Fin jens sêgs Bern is 'er nin,

Der y hoeve oer toa kibjen,

Dy zyn dwaan nêr wol stelt oon;

(Bloed

(Bloed hoe fwiet ist soa toa libjen)
 Nog oer Dogter, nog oer Zoon.
 Dy tjen Heyt, nog Mem opstanne,
 Dy joa fels nog dizze dey
 Suwn, in wol oon Tafel syanne,
 Op dy brauwe Lammert ney.
 Mar it sil nêst lang oonhâdde,
 Hoopje ik, dat hy sjogtig is;
 In dat y ney winsch, in wâdde
 Him wer syanne suwn, in fris.
 Sêst mar sêst al nûg uwtshetten,
 Het ik princepêst moast dwaan
 Hie ik wrammels hâst forgotten,
 Om ien Zeynwinck joa toa jaan.
 Wol ik jou reys Stâlke fize,
 Het ik jou nûg menning Jyer
 Mey myn winschjen toa foe lize,
 Soa't 'er mey toa kryen wier.
 Dat joa it noyt minder krye,
 Aft joa nuw giet oppe Wrâd.
 Dat jens nye Klân noyt lye,
 Dat jens Nagtrok noyt wur dâd.
 Dat joa s' loekwol meye bruwkke
 Lange Jyaren oer ien buwg.
 As y lotje moat y luwkke.
 Dat nin Flie jens Bloed oyt fuwg.
 Dat jens Okse op jens Stalle
 Brauw mey groeye, dat nin Muwz,
 Of nin Rôt, ontkom jens Falle,
 Soa dat bart dan kry har Puwz.
 Dat joa krye Swolm, nûg Wuwnnen;
 Dat joa nimmen makket kel.
 Dat jou Frieon toa ninter stuwnnen
 Oyt dy Portegra wer kwel.
 Dat 'er tuske jou, in Truyke
 Nin forscheelig, wurd onstiet;

Noyt oervalle jou ien buyke.

Fin it minste Huwz-fortriet.

Dat ynt korte heel nin ~~plaggen~~.

Jou oyt treffe oppe Wrâd;

Dat joa as je zrd fin Dæggen.

In fin Jyerren binne âd,

Szft finne Yerde meye schiedde,

Buwttten pynne, buwtten læst;

Dan wol joa dy Hægste liedde

Yn zyn Zillge Hymmel rest.

J. A.

Op dy Forjyerdey.

Fin.

F R E E R K C R A B,

Doa hy Sån-in-tryttig Jyer-âd wier.

HOa ræd fleugt uwz tyed hyer hânne, Hwa rest rinne
Hyer uwz libbens dægen wey.
Mogt min dat mar wol bytinsse, Want min kinsse
Næt wer helje æfter ney.

Mânning fluwte faak har æggen. Yn dy dæggen,
As min Jong in sterk fin lû,
Aldermiste tinkt om Stærren, Of ferdærren,
Joed faak libben, Moarn is. 't dæ.

Ô! hoa mânning hurde holle; Ô! how folle
Stærre ærtze wurde âd;
Ærtze tinke om toa ærre Fin uwz Hanne,
Hyer toa libjen yane Wrâd.

3707

3707

FRIESCHE NYMLERY

17

Moast uwz dit dat nat opweytze, Art wy reytze
Onforsyoens faak hyer æk wey:
Dat wy ney Goads wolbyhæggen Al dy dæggen
Libben, dy 't uwz barre mey.

Min mey wol agt jann yn diffen Op it ziffen
Fin dy Keuning græt, in wyez;
Hâd Goad yn dy jonge dæggen Dôgs for æggen,
Ær dat jimme ad, in gryez

Wurde; art min zoe fier rekke, Dat min sprekke
Zoe ik hab der oon nin nogt.
Ært min styef, in swak fin holle Wol zoe wolte,
Dat min Goad hie ærder zagt.

Tink dan FREERK oertink dit tygge, Nuw 't y krygge
Habbe 't Sân in tryttigst Jyer.
Tink hoe kort uwz tyed flicugt hinne, Wylt wy binne
Hyer onfyker fyker wyer.

Tinke reys hoe ræd jens dæggen Hinne flæggen;
Loerze mar reys æfter ney,
Moat y dan nat zels bykinne, Datze rinne
As ien Zinneblinke wey.

Wol y reys jens æggen weyne Ney Goads zeyne;
Het al goed hy jou het dien,
Hoe dat zyn alfyænde æggen Yn dy dæggen
Zorgen, dat joa neddruft hien.

Dat joa Wyef æk mogte krye By jou trye
Berntjes, fiks fin læ, in zuwn;
Dat hy jou altyt bywarre, In jou sparre
Æk nog zuwn toa disse sturn.

Binne; tink dit oer, nin dingen Om toa bringen
Oon dy Hægste tank, in lôf;

D a

Habbe

28 FRIESCHE RYMLERY:

Habbe y, om oon uwz-Hærre Toa jaan ærre,
Zykker wier nin duwbbeld stof.

Wol derrom, ær dat wy schiedde, Jou-eerst riedde;
Hād dy Hymmel yn it æg:
Libje wol, in dwaan it goede, Lit it tyoede,
Wylt y binne hyer om læg.

Libje ney Goads Wet in Wille; O! y zille
Zykker lokkig wæzze man;
Libje ney Goads wolbyhæggen Al jou dæggen,
O! it sil jou wolgæn dan.

In zoa wiert, dat ik zoe wolle, Dat it folle,
Jyerren mey joa komme woe,
In yn allis het joa diene Zeyne hiene,
Dit wiert dat ik winskje zoe.

Zoa t ik der mey koe bydye, Hy zoe krye
Het zyn hart fornuwgje kin.
Al ding him toa goede tygge, Ja hy krygge
Allis stadig ney zyn zin.

As hy hyer dan fry fin plæggen, Zæd fin dæggen,
In fin Jyerren hæg, in åd;
Zoa tit giet mey allegærre Reys moat stærre
In moat schiede uwt dy Wråd.

Dan zoe Goad him for it læste, Dat ist bæste,
Dat ik winskje kin, ôf mey,
Brenge lōs fin't Ierdsch gewymmel Ynne Hymmel
Der nin plæggen folgje ney.

J. A.

Op

Op it yinne Wrâd kommen fin 'dy

Brauwe Fryster

M A R Y K E C R A B,

Ney dat joa 'er Fyertig Jyer
yn wâst, hie.

Schied 'er uwt mey Farfe meytzen,
Zey ik wol hâst, wierner nin
Die my wisten op toa weytzen.
Want min kin't dôgs nêst ney 't zint
Fin eltz meytze, min zoe gryezje;
Want al dogt min, het min kin,
Dat dy iene faak zil pryez e,
Sprekt ien oor wer læbbig fin.
Makkit min op dy, of disse
Ien forjyerring Rymke klær:
Wol min reys ien Rym opzisse
Fin ien tygge brauw jong Pær.
Toont min ien dan ree, in furdig,
Om toa sprekken toa har lôf,
d' Iene zeyt joa bin it wurdig.
d' Oorre jout 'er brauw op ôf.
d' Iene zeyt, dat is wol rekke.
d' Oorre zeyt, der zint nêst yn.
d' Iene zil toa lôf faak sprekke.
d' Oorre smyt it yinne wyn.
Schient joa zoa dy Rymmers plægje,
In har wurk faak smyte wey.
Wol ik it dôgs jyet reys wægje
Op uwz MYKE har Iyerdey.
Mar hoe zil ik dat bylisse?
Zil ik fin har jonge Jeugd

30 FRIESCHE RYMLERY.

It ôfhælie? zil ik zille

Hoaze d' âdders wier toa freugd.

Hoaze al hetze woe koe lærre,

Hoaze yn het har æg mar sæg.

Har spyl-fammen allegærre

Fyerre wey toa boppe tæg.

Doaze ien byttie fyerder hinne

Wier, hoaze datze doa næt woe

Oyt toa wylde jeyen rinne;

Hoe kluwk datze zitte koe

Ynne huwz, om brauw toa lærren,

Het it æk mar wæzze mogt

Fin dy fammen har affærren.

Hoe dat wier har grætste nogt.

Hoaze altydt by âd, in jongen

Het ien brauwe Fryster wæst,

In zoe rieugte het har gongen

Dat 'er nêts is toa har læst.

Nee: hier wol ik mar fin swye,

Dit lit ik mar æfter ney;

'k Zoe oors nau it eyn æk krye,

Zoe 't ik hyer fin allis zey:

'k Zis for disse reys allinne,

Datze is ruwnom kler, in kânt;

Datze noyt ynt wyld zil rinne;

Noyt stiet as ien wiete wânt.

Datze yn deugd, in goe manerren

Mak'lyk streck kin hâdde mey.

Noyt komt min fin har soa hærren

Datze giet ien kwæde wey.

Datze eyning in tot læste.,

In meer zis ik 'er, næt fin,

Æk mey ien is fin dy bæste

Jonge Frysters dy ik kin.

Wol ik nuw reys frieonnen zille,

Het ik har toa winskje zoe;

Het

FRIESCHE RYMLERY.

32

Het dat ik har toa zoe liffe;
Aft mey winskjen komme woe.
Datze jytte lange Jyerren
Mogte libje ney har zin;
Datze noyt mey Roos, of Blyerren
Kweld waard, in dat har æt nin.
Oorre plæggen oyt ontmetten,
ôf æts dat ien schædde dogt.
Dat (dit hie ik hâft forgotten)
Joa ien Man hâft krye mogt;
Der har hart mey wier fornwgge,
Dy har trog har libbens tyed
Altydt flyde, in altydt fuwgge,
Dan wier ik fin harten blyed.
Dat joa ('k wol 'er my ôfmeytze)
As har libbens draeybtem fluwt,
Yn it Hymmelryk mogt reytze,
In der mey schied ik 'er unt.

J. A.

Forjyer Rym.

Op.

K N I L L I S K E C R A B.

Jonge Fryster toa Ljouwerd.

Op har Fyef-in-tryttigste Jyerdey, dy âlde
Sprokkel-moanne, yn Jyer 1753.

Lest my nuw ik wol reys Syonge;
Harkjer nammers tygge ney;

2. Wa.

32 FRIESCHE RYMLERY.

'k Wol reys Rymje fin ien Jonge
 Brauwe Faam, op har Jyerdey.
 Hie ik nuw reys eerst ien dronkje
 Fin jou swiete Ræde Wyn,
 Dat zoe my dy Gæst ontfonkje;
 KNILLISKE kom-schink reys ya.
 Syog nuw glyt it folle glædder,
 Syog hoe rint myn Pinne fort,
 Syog nuw Schrieuwt hy folle rædder,
 Nuw zil ik 't wol klærje ynt kort.
 Nuw zis ik, dat Mæm for dissen,
 Kaam oer Fyef in tryttig Jyer,
 Fin dy ynne Kræm toa lissen;
 Doa zæg Heyte bly, in blier,
 In nin wonder 't wier ien Famke,
 ôfze uwt it waegs wier draeydt,
 't Wier ien lyæf, lyts, loddrig lamke,
 Doa joa wier ynt Kap-ruft klaydt.
 Ynt opwaegsen gyngt nog better;
 KNILLISKE dy woegs moy op,
 't Waard ien Famke glæd as Wetter,
 't Waard ien Famke as ien top.
 Doaze ien byttie fierder hinne
 Wier, in krygge meer forstân,
 Kaam joa, zoa 't min tinke kinne,
 Heyt, in Mæm gâns ynne hân.
 't Famke, om 't mar kort toa zissen,
 Woegs yn goe manæren op;
 KNILLISKE oerwuwn yn dissen
 Eerste wey dy græfte trop.
 't Die my yn it eerste wonder,
 't Die my zyker ynne gruw
 Bieustre ny, dat nimmen ônder
 't Liæuwerder jong Feynte buwn
 Kaam, om zok ien Faam toa fryen,
 Dy al die, al het hy koe.

Om har toa zyn Wyef toa kryen,
 Dy mey har jern Booskje woe.
 Mar 't hoeft my næt toa bynyen,
 Dit schort oon dy Feypsten næt.
 Joa jout zeytz' har næt ynt lyen,
 Joa is æng for d' egte stæet.
 Joa mey fin nin Booskjen hærre,
 ôft min hette praatte mey,
 Joa blicuwt zeytze folle lærre
 Fryster al har libbens dey.
 Joa wiert leekewol wol wurdig,
 Datze hie ien tygge Mân;
 Joa is yn it praatten furdig,
 In joa het ien goed forstân.
 Fin Huwzwurk, in oorre dingen;
 Noyt komt joa har kostle tyed
 Loy, 'in liddig trog toa bringen,
 As wol zommis folle schyed.
 Sneyens zil joa it næt neylitte
 Om ney Tzerke toa toa gæn,
 In dan klaytze har, moat min wirtē,
 Næt yn malle oerdwælske klæn.
 Hægger wol ik nuw næt klieuwe,
 Meer wol ik 'er næt toa dwaan;
 Ien ding moast ik nog bydrieuwe,
 In dan wol ik it op jaan.
 Hær reys hoa 't ik dat zil meytze,
 Hark reys het dat wæzze mey;
 Mogt it ney mÿn winskjen reytze,
 'k Winske dan op har Jyerdey!
 Darze jyette lange dæggen
 Mogte libje ynne Wråd,
 In ney 's Hægstens wolbyhæggen
 Wurde stil, in noglyk âd.
 Datze ynt korte mogte krye
 Ien brauw jong Tzerl ney har zin,
 E

FRIESCHE RYMLERY

Dy har schikke, koe in flye.
Der it har noyt mey gyng jin.
Datze hyer op ierden krygge
Het har hart fornuwge mey,
Dat næts har toa kwædde tygge,
Hyer, of iewiglyk hyer ney.
Dat, as joa fin hyer moat schiedde,
Goad har fry fin alle kruwz
Mey zyn kræftge hân wol liedde
Yn zyn Zillig Hymmelhuwz.

Ja A:

T O A - J Æ F T E

Oon myn Græte Stalke

J A P I K T I B O E L

MAr ien liltz ongelôk kaam juyft dy tyed toa barren;
In makke dat wy doa næt by eltjoor forgarren,
In winschen har gelok. doa 't wier dy rieugte dey;
In derrom fyerje wy nuw Japiks Jyerdey mey.
Dy 't ieninfyftigst Jyer nuw joed wer het byritzen,
In 't het him neye Wrâd oon nin ding nog onthritzen.
Zyn âlste Dogter, dy lest zuinig wier yn stæt,
Is nuw wer zuwn, in fris, in har mankærret næt.
Zyn oorre Berntjes æk dy syogt hy nog yn wæzzen:
Hoa 't mey zyn Gærtje stiet der hab ik strak fin læzzen.
It giet him neye Wrâd toa disse tyed toa wol;
Fin huwzrie is zyn huwz, fin Flêsk zyn kuwppen fol.
Hy kin zyn dwaan ruwnom zoa wol as immen klærje.
Om immen kwæ toa dwaan dat sil hy noyt brabærje.
Het krye d' Ærme lieuw fin him faak manning byt,
Hwa blyed gænze uwt zyn huwz, het laytze joa dan wyt.

Hoa

Hoa lyæf æk hadde him zyn boden allegærre,
 Joa zoene mey eltzoor for him byney wol stærrer.
 Zyn Friennen draagt hy toa ien opricogt Friennen hart;
 Het æk dy nyed mey dwaan om har toa meytzen swart
 By him, hy lit him trog nin nyeders praet ferliedde,
 Het datze æk meye dwaan dat joa goe friennen schiedde.
 Nin æfterklapper is by him der toa yn stæt;
 O! nee: Friem Japiks Deugd is der toa al toa græt.
 Min hært him oer nin lieuw oyt flokken, rasen, kibjen.
 Min sjogt him mæst altydt heel wol fornuwgge libjen.
 Tjæn Gærtje, ôf zyn Bern is hy næt liltz, ôf styoer.
 In wurt hy al reys kwæ, dat is æk strak wer oer.
 Dôgs lit ik langer him næt oon zyn ærren lelje,
 Lit ik toa Japiks Lôt nin dingen meer ophelje;
 Mar lit ik lærre him toawinskje, dat hy mey
 Nog libje Jyerren lang, ært hy byer rekket wey.
 Dat wy nog menning reys zyn Jyerdey meye hâdde;
 Dat him nin kwæ oyt mæt, noyt plægje him dy kâdde.
 Dat him æk Simmerdey nin mig oyt stek, ôf byt.
 Dat nin ding fin zyn klæn oyt trogge mot forflyt.
 Zyn bier wurd oyt næt zuwr, zyn flesk mey noyt fordærre.
 Zyn bræ noyt schimmelje, zyn blommen noyt forstærre.
 Zyn scharrir sny him noyt as hy him 't burd ôfschart;
 Hy kry noyt ongelok, ôf dat hy rydt, ôf fart.
 Hy wæz altydt byfryd for swierigheyt, ôf lyen.
 Dy Hymmel dog zyn dwaan toa bæste altyt dyen,
 Dy warre fin him ôf al het dat schæ dwaan kin,
 ôf oon him zelve, ôf æk oon zyn huwzgesin;
 Dy lit him, in zyn wyf nog lang it libben smeytze;
 Ien hægge âdderdom har beydegær byreytze.
 As joa toa leste dan it libben binne zæd,
 Bring hy har beyde yn dy græte Hymmel Stæd.

J. A.

E 2

Gelokt

28.

THE : 1772

FRIESCHE RYMLERY.

Gelok - wensching

Oer dy Boosck

Fin Zyn Trogloftige Hægheid

**WILLEM, KAREL, HIN-
DRIK, FRISO,**

Trog Gods belæven Prinse fin Oranje
en Nassou enz. enz. enz.

Mey har Keuninglyke Hægheid

A

N

N

A,

Kroon Prinsesse fin Grati Brittanje
enz. enz. enz.



Teck nou piktonnen oon in lit dy klokken klinken;
Sjet dattet davert, slag op trommen lyts in græt,
Blies op trompetten, lit Oranje findels blinke,
Yn Frieslân wier min noyt yn sokken blyeden stæt.
As nuw, tis nuw dy tyed Prins FRYSO fin Oranjen,
Dy brauwe jonge Spruyt het Him trog Boosck.
forbuwn

Mey ANNA, Kroon-prinses fint Keuninkryk Brittanjen;

My tinkt Zyn Hægheid het it der moy tyge fuwn;

Koc ik dy Wetter Goad Neptuyn yn d' æren knette,

As WILLEM mey zyn Breyd oer 't Noorder pykkel-schom

E 3.

Mot

Mot farre, dat hy dan dy Way-Goad mocht belette,
In ræerre net toa hurd dat fâte wetter om,

Dat foe dat jonge Pær forsyker net swiet smetse,

As 't wetter finne Zee sa bærde tjeune stjuwn,

Dan koe'n dy jonge Ljeu ligt oon it korjen reytse;

Joa hebbet farren dogs net folle unwndertuwn:

O woe dat wyntje dan ney har bylæven dræye,

In bliese festjes yn de zeylen fin har fchip,

Dat WILLEM mey Zyn Pop beel makklik oer mocht wæye!

Hey man oon 't roer pas op formy dogs strân in klip!

Der hært min al ramoer dats in byhâdden haaven;

Wæs wolkom, ropt it folk Prins Friesen's brauwe Soon!

Der leyt dy wangunst nuw ynt mæggre sân begraaven;

Nuw WILLEM mey zyn Breyd byhâdden lannet oon;

Meyts hynst in weynen klær in tjoegge Har toa miette;

Ik hær joa benne alreeds ney Ljeuwert oppe wey,

Pas nammers tygge op dat jimme Har næt fjetse!

Kom mey dat liltse fioor Har doggers not te ney,

Kom fromme Friesen! kom! kom nuw fin alle kântem;

Tis ommers jimme Prins forwolkomje dit Pær,

Wæ nuw net fluwg of loy stan net as wiete wântem,

Kom frisselje mey my Oranje krânsen gær,

In setse oppe kruwn fin disse twa Parsoonen,

Uwt Hæge Huwsen tryn, der eltz mey lof fin sprekt;

Joa bin it wurdig om toa fieren Keunings Kroonen,

GOAD jou dat disse Boosck uwz Lân toa forndel strekt!

Ik tjoeg ney Lieuwert toa dy dey is nuw op hannen,

Dat dit troglottig Pær har yntred sille dwaan,

Der gæne har al tjen sac'n hoopen Grette Mannen,

Om oon dit ljæve Pær har Zeogen-winsck te jaan;

Hyr bin ik ynne Sted wer sil ik nuw best rinne,

Om 't ien soa wel as 't oor for ægen klær toa sjæn?

Ik jou my ney it Hôf dit kin ik wol forsinne,

Dat der dy foljers mey dy stedljeu brau op tjæn:

Myn tyed het sjog ik der fin fyerren al oon kommen!

Dat binne rære ljeu, wol dat stiet sykker môy,

Joa fiere op har kop ien hoopen goesse Plommen,
 Ik ljew je hebbe west yn d' ien of d' oore kôy,
 En het gefoeggelt der har tærren schien uytlitten;
 Mar as ik my betink om wa it is te dwaan,
 Al hienfe dan mey iens har âyen stikken britsen;
 Wa soe om hondert gies of cynen hette jaan?
 Je meye oppe ny wer farsche ayen lisse,
 In briede meyer tyed wer pykken uyt dy dop.
 Mar harke dygger toa het der dy ljeuwe fisse!
 Sjoeg nammers tygge toa der jinder komt ien trop;
 Soc der uws Prins æk by mey Zyn Prinsesse wesse?
 O ja je bint, wyk! wyk! meys romte for dit Pær!
 Soa KAREL FRIESO koen Y disse Blom beleffe,
 Dat joa soa gau dy Boosck mey jae moast meysse klær;
 Is dit dy farsche Roos yn ALBJON ontlitsen,
 Dat Keunings Bærn om wa it FRISO wier te dwaan;
 Is dit dy Britze styr al lang oon Him by spritsen,
 Der nuw as Lân-vorstin Zyn syde mey beslaan?
 Kom lit ik nuw myn luwd mey oorre ljeu forminge,
 In roppe: Libje lang Prins HINDRIK fin Nassou,
 Dy Hymmels hæge GOAD wol allis oer har bringe,
 Het zeegen hiette mey in bleu jen ANTJE trou!
 Smeyts nuw it egte swiet by Hærscher finne Friesen
 Mey ANNA puwk fint Lân op 't ærluk Brullofts beed!
 Trompetters wakker op nuw oont Wilhelms bliesen,
 Meyts freugde lyts in græt yn disse grætte Stæd!
 Het fjogtme hyr al nys yn steegen in op strietten,
 Al wert min 't æg mar weynt tis ruwnom fol ramoer,
 Het fjogtme ynne Loft al gljuwne styrren fjetten,
 Hoa knapt in kræket' it wer bergje ik my fort fjoer,
 Dat om ien hinne fjogt' der barnne dy Piktonnen,
 Snaphornnen by dy ruwz dy staene gled net stil,
 Mar jinder fin dy wâl der krækje dy Kanonnen,
 Tis ôf de heele Stæd oon flarden schuwre sil:
 Nuw woe ik brauwe Prins mey jin brauwe Prinsesse!
 Dat my dy ære æk mey menning barre mogt,

In ik tjenwurdig hie ien tygge græte flesse,
 Der wol forfjoen wier fin dat swiete druyve fogt,
 Hoa hartlyk soe ik mey op jin wolwesen drinke;
 De toskjen jockjer my al reeds al ney, - ik ljeuw
 Dat ik tjen oore soe mey folle glæsen klinke,
 In likkese soa schien datter nin drop in bljeu:
 Mar oft ik dit al woe dat kin my net formeytse,
 Aft winskjen helpe koe in 't der mey wier toa dwaan
 Ik soe æk wol by 't ien of 't oor gefelschip reytse,
 In æk in byttie mey trog 't droegge keelgat slaan:
 Dat winskjen helpe koe in 't der mey wier toa kryen,
 Dan woe ik wol dat GOAD, der magtig is toa dwaan
 Meer as min winskje kin, for swierigheit in lyen
 Har mogt bewarje, in dan æk ney winskjen jaan,
 Dat dy Oranje-bæm toa simmer fleurig bloeyde,
 In fjette meyer tyed haest jonge Looten uwt,
 Dat ANTJE WILLEMS Wyf ynt korte soa oon groeyde,
 Soa datter binnent Jyer in lyts Oranje spruwt
 Toa forschyn komme mogt, der Heyt of Mem gelykkt,
 Wer fin min sisse koe dit is dy eerste frugt
 Fin dy Oranje-bæm, der GOAD har mey torrykkt;
 Wa wit hoa gau dat dan der fin it blyed gerugt
 Trog klang fin klokken oer heel Frieslân soe forspriede,
 Mey bolder-balken dat it lertryk dreunt der oon;
 Soa koe ien boer ynt Lân dan wis in sykker ryedde,
 Dat uwz Prinsesse hie ien Dogter of ien Soon;
 Dan sil dit treftig Huws wer oppe ny florærje,
 In kriele meyer tyed fin Prinseelyke Bærn;
 Oors soe dat aad Geslagt toa folle dicklenærje,
 In Nassous hæge stat gyng buwten dat forlærn:
 GOAD wol dit jonge Pær for ongelok bywarje,
 In dogse hyr foral op rjoegte påden gæn,
 Hy wolse beyde lang hyer suwn yn 't libben sparje,
 In jouwese hyer ney dy Hymmel toa har læn!
 Der mey soa brek ik of in littet hyr by bljeuwe,
 Forguwn it my dat ik dy hikke nuw toa sluwt,

Ik hab nêr mear besjoen het se ik dan mear schrjewe,
For disse reys genôg myn Rymlery is uwt.

S. A.

Lok, in Zeynwinsk

Oer it Boosk fin dy twaa brauwe Jonge Lieuw,

T J Æ R D S Æ G M A N S

Apteker toa Fræntjer, oon dy iene kânt,

In

A E L T I E M I D V E R D A

Oon dy oorre kânt yn dy zelle Stæd.

Yn dy egte stæd forbuwn dy 29ste finne Sprokkel-
moanne, ynt Jyer 1739.

Min zoenet æk fyonge kinne ney dy wyeze
Rosemuwle lay byditzen.

DAt oonhâdden fyeld dogt winnen
Is ien sprekward wier, in âd:

Dat forlies faak folgt op 't rinnen
ônderfynt men ynne Wrâd.

't Eerst het uwz dy tyed nuw leerd
Mey uwz Appeteeker Tyærd.

Tyærd der het min faak mey tuwle.

Tyærd dy doarst nin Fammen oon.

Tyærd dy laey it ynne muwle.

Tyærd uwz âdste Preekers Zoon

Wit me nuw dat Booske het

Oon ien Famke glæd in net.

'k Wol ek fynd ien Wyf toa kryen
 Togte Tyærd, it giet hoe 't mey;
 'k Sil net langer wæzze myen,
 Schæmte moat nuw uwtte wey;
 Stoep doa mey dy holle kruwz
 Ney ien Borgemasters huwz.
 't Lok foel toa, hy waard yn litten,
 Doa 'er by dat Famke wier,
 Gynger tigte by har sitten,
 In joa laakke alzoa blier,
 In joa hærke, in joa hêrd
 Ney it swiete praat fin Tyærd.
 Aeltie Lieuwes lit uwz pærje
 / Bæ'er har fin herten myld.
 Lyæf ik kint mey dy wol klærje;
 't Ienssem libben is faak wyld;
 Mey 't my barre dille dey
 Styoeer my dôgs mey 't jawurd wey.
 Tyærd dy koe zoa moy nêst sjonge,
 Dat hy 't Wyld ney huwz toa drauw;
 't Famke hiê zân herten tonge,
 In joa stoe æk lang nêst slæuw;
 Mar joa warde har zoa taey,
 Dat ze 't Tyærd for eerst ontlaey.
 Mogt hy lypje, mogt hy pypje,
 Hy moast ongetrêst wer gey;
 'k Sil myn tonge better slypje,
 In wer ney it Famke slæn,
 Togte Tyærd, it giet hoe 't mey
 Op dy iene, ôf oorre dey.
 Hy waard meyer tyed æk dryfter,
 Flæg alwer op Aeltje bon;
 Lyæf ik kar dy for myn Fryfter,
 Lit uwz Booskje joed, ôf moon;
 Wotte Famke ik bin ree?
 Aaltje spylje wer fin nee.

Tyærd dy helle wer twaa schynnen
 Fin zyn Liæf zoa blauw as læd:
 Dat brogt him byney oon 't kwynnen;
 Dog zyn Kruwden tyen dit kwæd
 Wurkene, dat dy Lyæfde sprong
 Him wer ney zyn Aeltie twong.
 Hy stoe oon, myn Lyæf mey t wæzze
 Zis dog ja, dat bid ik dy;
 Kin ik dy dan næt bylæzze,
 Suwkkertuwt, kom pättie my,
 't Lokte Aeltie Midverda
 Smiet har Tyærd it jawurd tæ.
 Blyeder wurd, door ik wol zisse,
 Hie 'er yn nin wykken hærð;
 Æk nin blyeder dey as disse,
 Hie min syoen hoæ blier dat Tyærd
 Laakke, doa't har wier ontfleyn
 'k Hie wol mey oon't layzen teyn.
 Der mey waard dy knoop toslitzen,
 Dat's toa zissen 't Boosk wier klær;
 Lok in Zeyne waard uwtspitzen
 Fin dy ådders fin dit Pær;
 In joa juwggen hart, in hân
 Frieonlyk oon eltzoer toa pân.
 Lok, in zeyne hært min roppen
 Oer dit brauwe jonge Pær.
 Jyet jen zeyne del fin boppen
 Oer har dôg Zeynryke Hær.
 Litze zylle forre wyn,
 Zeyne hâd zyn namme yn.
 Zeynje al har dwaan, in litten;
 Jaanze beyde gar t forstân,
 Dat har gæn, in stæn, in zitten,
 In bystyoer stiet yn jens hân.
 Zeynje har yn disse stæt,
 Meytze fort jens Zeyne gæt.

44 FRIESCHE RYMLERY.

Mar foral zoa litze prieuwe,
 Hymmelkeuning, dat jens wurd
 Har swiet smakket, in trog drieuwe
 As ien scherp twaafnyend swurd.
 Litze smeytze dat jens swiet
 Huyning fier toa boppe giet.
 Mar dat moast ik nêst forjette,
 Hark reys het ik zisse zil,
 't Mey æk wol ien zeyne hyette,
 Stænne mar ien byttie stik;
 Wiert mey winskjen oors toa dwaan,
 Woe uwz lyæwen Hær har jaan
 Oer it Jyer ien lytze Jonge,
 ôf ien Famke; as it krit
 Dan koe Mæm fin nany syonge,
 Afte oon it Widstou zit,
 As dy Widze sniddig giet
 Sæft myn Bærntie fliep mar swiet.
 Jyet ien wurdtie twaa, ôf trye
 Wol ik zisse, læuw it fry,
 Kin min juyft altyt nêst krye
 Zuwkker ynne ryfenbry;
 Mey it Booskjen komt ien oer
 Sommis swiet, in sommis soer.
 Wæz dan mey eltzoor fornuwgge,
 Tink fry dat uwz liæuwen Hær
 Jimme het toa gærre fuwgge,
 In it Boosk het makke klær;
 Ziek oon Him allinne træst,
 Tyænje Him dôgs aldermæst.
 Kibjen, tyarjen moat min mye,
 Frieonlyk mey eltzoor omgæn,
 Eltzoor fuwgje, eltzoor flye,
 Tyen eltzoor nêst op toa stæn.
 O dy freede mey eltzoor
 Sluwt alle onræst buwtten door!

Lit dan nyed, in wanginst grinsje,
 't Rekket jimme ynt minste nê;
 Lit dy Wrâd der buwtten brinsje,
 Jonge lieuwe jimme stæt
 Is gelokkig ast zoa giet,
 't Suwr dat yme dan for swiet.
 Schepper, dy it al riggærret
 Het op ierden giet ôf stiet;
 't Binnenst yn dy minsk formærret;
 (O! it libben is zoa swiet,)
 Litze libje buwtten twang
 Yn jens ginste Jyerren lang.
 As har dæggen dan fêst rinne
 Ney it eyn, ja as har tyed
 Is forruwn, dat elz moat hinne.
 Meytze har dan iewig blyed.
 Bring har dan yn ræste stil,
 Der min noyt wer stærré zil.

Nuw ist allegærre uwt.

S. A.

Iên Fryesck Rymke

Oer it Boosk fin dy twaa brauwe jonge Lieuw

J A P I K F I N D E R K O L C K

Oon dy iene, In.

K A A T J E H O F S T E D E

Oon dy oorre kânt.

'**B**Arde læsten dat ik hærde,
 Hoa dat Venus oer har Zoon.
 Rase, kibbe, tyerde, in bærde,
 Ja mey kleyen him spriek oon.

F. 3.

Ruwn.

Ruwnom rinste, ruwnom fliugste,
 Ik fjog trog ien heelle dey
 Dy nauw ien reys, oeral tjeugste;
 Mar fin Fræntjer blieuste wey.
 Hoa lang sitte my wol plægje
 Mey dat dyioen, mey dat fien.
 Sittet dan næt ien reys wægje
 Om der reys ney toa toa gæn.
 Fræntjers Fammen allegærre
 Wolle oyt byney nin wurd
 Fin toa Booskjen praten hærre,
 Altyt even styoersch, in hurd.
 Dôg lit ik fin Booskjen swye;
 Zelle komt it der soa fier,
 Dat ien feynt dit kin forkrye,
 Dit bart nau om trye Jyer.
 't Ienigst dat har mey formeytze
 Is, (in dat lok is fry græt)
 Dat joa reys har zelschip smeytze
 Op ien Brulloft, oors nau næt.
 Komt ien feynt him dan toa flyen
 Om ien Pättje har toa jaan,
 Dat is for har næt toa lyen;
 Nee joa gryezje fin soan dwaan
 Soa 't joa bærre, in tyerje, in guwle;
 Oft joa wierne mâl, ôf dol;
 Jinder rint 'er ien toa schuwle
 Der nin Pättjen lye wol.
 Dan ist wyk, ey; lit my zitte,
 Dan luwkt min dy holle wey,
 Dan ist jonge wottit litte,
 'k Wol 't næt lye het mienster mey.
 't Is al tyed dat wy uwz wreкке
 Oon dy trotze Fammen der;
 * Lit my langer næt bygekke,
 Kom bytelje har dit wer.

Cupido hie ûnderwyllen,
 Dat hy zoa ynt Wylde omflæg,
 Mey ien fin syn grætste Pyllen
 Kolk al schetten, ær't hy sæg.
 Dy wist eerst næt het him schorte;
 Mar doa hy toa Fræntjer kaam
 Sæg hy Kaattje der ynt korte;
 Dy zyn hart soa schien ynnaam,
 Dat hy Nags nóg Deys koe ræste,
 Dat hy libben hie, nóg tyer,
 For't him barre mogt toa læste,
 Dat Hy reys by Kaattje wier.
 Bloed het hie'er al ien drokte
 Ær dat hy it soa fier brogt,
 Dat it him for eerst mar lokte,
 Dat hy har forsiekke mogt.
 Hy gong oon har zyde sitten,
 Mey ien laytzend muwle blier:
 Die'er har ynt kort toa witten,
 Dat syn kommen om har wier.
 Kaattje tierre, Kaattje bærde
 Strak tyen fin der Kolk as dol,
 Doa joa dit wurd fin him hærde;
 Mienste dat ik Booskje wol,
 Spriekse, in joa woe 't nauw lye
 Dat hy reys wer by har kaam,
 Dit koe hy nauw fin har krye,
 Doa hy ôffschied fin har naam,
 Hoa dat hy him æk mogt warre,
 Ôft hy hæg, ôf læg opsprong,
 Næt ien nagtsoen mogt him barre;
 Gæn mar seyse juwn dyn gong.
 Der koe næt ien byt fin wurde;
 Hy moast fort der wier næt op:
 Mar hy koe't næt heel lang hurde,
 Ôf hy moast wer ney zyn pop,

48. FRIESCHE RYMLERY.

Hy byguwn alwer toa fryen;
 Mar joa hyette Him ynt kort
 Der tyen har mar fin toa swyen:
 Hy moast ongetræst wer fort.
 Hoa 't hy song, ôf hoa't hy pyeppe,
 't Holp him doggers nêst ien hyer;
 Eltz in ien kin ligt bygryeppe,
 Hoa mistræstig dat hy wier.
 As ik sil dy wierheyt sprekke,
 Hie Kolk læuw ik nêsts bydræuwn,
 Hie har Cupido nêst rekke,
 Wier dy guwt fin Fræntjer blæuwn.
 Mar wylt Mæm soa kibbe, in tyierde,
 Naam hy ær joa 't wist ôf sæg
 Strak fyn, Koker finne yierde,
 Der hy mey ney Fræntjer tæg.
 't Eerste Famke dat wier Kaattje,
 Dy him ynne Stæd kaam foor,
 Dy mey immen hie ien praattje
 Oppe stuwppen for har doot.
 Hyer oon sil ik my eerst wrekke,
 Dit is togt hy ien 'er fin;
 Hy laey oon, dy Jonge rekke,
 Der mey tæg hy oppe rin.
 Hoa it fort mey him bysleyn is
 Wit ik nêst toa sizzen klær;
 Hy het ært hy wer forteyn is
 Buwtten twyeffel rekke mæ.
 Dôg dit wit ik wol toa sizzen,
 Dat doa Kaattje rekke wier,
 Joa (heel oors as wol for dizzen)
 Kolk toa laakke bly, in blyer.
 Het hy æk sogt toa bydrieuwen,
 Hy moast alwer by har gæn,
 Langer fin har ôf toa blieuwen
 Koe dy jonge nêst uwtstæn.

Hy

Hy kruwp har tigt ônder zyddē;
Lit uwz Booskje liæwe Faam,
Lit Dôg 't Jawurd dy ontglydde,
Sey hy, suwkkerfwiette laam.
Al dat rasen, al dat bærren
Wier doa oer, in joa byguwn
Doa meer ney zyn praot toa hærren;
Doggers op dy zelle juwn
Koe hy it soa fier nêk krye,
Dat joa 't Jawurd him toa sey;
Hoe dat hy æk mogte frye;
Mar ien Pâtte kryeg hy mey.
Doa wier hy soa schien oonstitzen,
Dat soa hy ynt kort nêk hie
Wer zyn alderliæfste spritzen,
Hie ik witten him nin rie.
Der koe nauw ien dey forrinne,
Ôf hy wier alwer by har.
Sil ik dy dan noyt forwinne
Swiette tuwt hoe 't ik my war,
Spriek hy, in it Famke swygge:
Hy nêk sluwg, ôf ynne sliep
Naam, in pátte har reys tygge;
Jaan my 't Jawurd dôg myn schiep.
Lit ik dy reys tigt oonkruwppe,
Ingel liæf, ey jaan it my.
Kaattje liet har 't Ja ontsluwppe,
Der mey wier hy wol soa bly.
Doa joeg hyse har by bosken,
Doa joa dit wurd tyen him sey.
't Wetter rint my omme toskē,
Hie 'k fok ien, ik die 't him ney.
d' Adders moasten dit nuw witte
Ofsit wol wier ney har zin.
Kolk zyn Heyt woe 't jern toahitte;
Kaattjes hie 'er nêts op jin.

50 FRIESCHÉ RYMLERY.

Ær dat ik nuw uwtſchied, woe ik
 Dat ik reys ien tygge klok,
 Hie fint druywewiet, dan ſoe ik
 Der mey winſchje har gelok.
 Ha der hab ik, bloed dat ſmakkit,
 Dat glyd trogge keel fry glæd;
 Ik moat nog wol reys dat makkit
 My op ny dy muwle ræd.
 Mogt it ney myn winſchjen barre;
 'k Winſche har dan dit toa foor,
 Dat dy Hymmel har bywarre
 Lange Jyerren by eltzoor.
 Dat joa altyt mogten libje
 Ræſtig, freedig, ſtil, in ſwiet,
 In noyt mogten knorje, ôf kibjê
 Hoa tit ynne Wråd har giet,
 Dat trog al har libbens dæggen
 't Jonge Pær mey wæzze fry
 Finne tyenſt, ôf oorre plæggen,
 In nin ongelok oyt kry.
 Dôg het mey ik al uwtſyette,
 't Beſte ſoe ik ſykker wier
 Soa mey gauwigheyt forjyette,
 Dat (toa witten) oer ien Jyer,
 ôf ien Moanne twaa 'er binnên,
 't Komt ſoa nauw 'er næt op oon,
 Joa him komt toa miette rinnên
 Mey ien fikſe jonge Zoon.
 Dan kin Heyt oont widzjen reytze,
 Dan kin Mæm reys helje op,
 In mey 't deuntje har formeytze,
 Zuyenany, ſliep myn pöp.
 Mar ik wol uwt Rymjen ſchiedde,
 'k Læuw joa bin it æk al zæd,
 In forlangje al dat wy liedde
 Har ney 't eerlyk Brullofts Bæd.

J. Althuysen.

Ien

FRIESCHE RYMLERY.

55

Frieske Rymlery

Oer it Boek fin dy twaa brauwe jonge Lieuw

K L A A S Y P E I

Haglarri ynne Wiskint,

In dy lange Jiffer

L Y S K E S M I T

Yn dy egte stêst forbuwn dy 7. sinne Hemoanne
ynt Jyer 1748.

Læsten doa dy lytze knewel
Kupido toa Frantjer wier,
Naam dat guwtje, naam dy schewel
Trogge heelle stêd zyn gier,
Alle Feynten dy him metten,
Hy mogt wæzze wa it woe,
Waarden fin dy jonge schetten;
Wier ien famke gyng of stoe,
Laey hy strak op oon, in rekke
Æk forschaatte, soa ik wit;
Mar ik wol fin nimmen sprekke,
As YPEI, in LYSKE SMIT!
KLAES wier trog, in wer trog hinne
Fin him schetten; KLAES fordwuwn
Juist as stêst dogt forre sinne,
Hie nin tjer, nog wier nêst zuwn.
LYSKE wier al zyn formeitzen,
Der hie Hy zyn æg op sleyn:
Om by LYSKE reys toa reytzen,
Hie Hy faak al lagen leyn.
Dog dit woe ynt eest nêst fye,
Soa it KLAES wol hâbbe woe,

G 2

Eyu.



52 FRIËSCHE RYMLERY.

Eynling 't lokte; der mey frye,
 Oft Hy t Famke krye koe.
 LYSKE, sey Hy, liæwe Famke,
 'k Hab soan bieustren zin oon dy,
 Lit uwz Booskje myn swiet Lamke,
 Suwkkertutje litte wy
 Yn dy egte-stæt forgærje,
 't Is soa nochlyk, 't is soa swiet,
 Lit uwz dōg toa gærre pærje.
 Mar zyn LYSKE SMIT dy liet
 Dat mar bye ræg del glydde,
 Het dat Hy æk die, of sey,
 Hoa 't Hy Har kruwp ōnder zydde;
 't Lykker LYSKE nærnfe ney.
 Swy dōg stil, in gæn mar hinne,
 'k Mey næt oer fok mislyk praat,
 Lit uwz blieuwe der wy binne,
 Fryster ik; duw Fryer maat.
 Mar KLAES liet it juyft næt sluwppe,
 Oft it doa næt lokke woe:
 't Barde juyft datse oppe sluwppe
 Op ien juwn allinne stoe.
 Hy wer ney zyn LYSKE ynt korte,
 Biste lyæf nōg næt byret,
 Spriek Hy, bern het meyer schorte,
 'k Hab op dy myn zin dōg set;
 •Wurd myn wyef dōg mey it wæzze,
 Siz dōg ja, forliek ik dy,
 Lit ik dy myn Pop bylæzze,
 Swiettertje kom pättje my.
 Joa wist eerst næt het se dwaan soe,
 't Famke stoe ien torn forfleyn,
 Oft joa Him it jawurd jaan soe;
 Dōg toa læste, in ynt eyn
 Spriekse, KLAES, ik moat forklærje,
 Wiste toa myn Heyte rie,

Woe

Woe hy lye dat wy pærje,
 'k Læuw æk dan dat ik it die..
 KLAES ney Heyt ôft Hy 't woe lye,
 In it wol wier mey zyn zin,
 Dat Hy mogt zyn dogter krye,
 Heyte hie er nêts op jin.
 Doa wiert wurkje ynne fâdden,
 Der mey wier it Boosk strak klær,
 In min hærde jong, in âdden
 Strak lokwinskjen oon dit pær.
 Nimmen blyedder kin min tinke
 (In nin nyegget sykker wier).
 As YPEI, Hy koe nauw drinke,
 In nauw ytte, Hy hie tjyer
 Ræft, nóg libben fort Him barre
 Mogt toa hærren, dat dy Faam.
 Him for Breegeman woe karre,
 Him for Man, in Lyæfste naam.
 Nuw giet KLAES mey 't puwkje strykken
 Fin al, dy m'yn Fræntjer fynt,
 Dy for nimmin hoeft toa wykken,
 Nuwt Har LYSKE oon Him forbynt.
 Twuzzen botzes; 't is ien Famke
 Altydt ewen net, in glæd,
 't Is soan lyæf, soan loddrig lamke,
 't Is dy gnæpste uwtte stæd.
 Dôg YPEI is Har æk wurdig,
 Brauwer fynt me nauw ynt Lân,
 Fiks fin lyæf, in læ, in furdig,
 In der by fin græt, forstân.
 Brauw jong Pær nuw moast, nuw woe ik
 Jimme jern ien zeipwinsk jaan;
 Doarste ik it wægje, in koe ik
 Dat mar soa 't byhærde dwaan.
 Mar dôg better wægge, as fwygge,
 Hark dan het ik sizze sil:

Folle jierren op ien rygge
 Moatte jimme libje stâl
 Mey eltzoor, in freedde, in ræste,
 Buwtten ienig huwz-fortriet.
 Dattet fin it eerst toa t læste
 Jimme neye wrad wol giet.
 Libje altydt zonder kibjen,
 Al wurd jimme jyet foa ad;
 Freeddig mey eltzoor toa libjen
 Is mey 't beste oppe Wrâd.
 Dy Alzeyner jaan dat jimme
 Syeugten, tyenst, ôf oorre kwæ
 Beyde gærre noyt fornimme
 (Jonge Lieuw) oon lyef ôf læ.
 Ien ding moast ik nê forjyette,
 Dat, toa witten, oer ien jyer
 LYSKE mey YPEl ontmiette
 Mey ien jonge mey krol hyer.
 Dan kin Mæm ien deuntje sjonge,
 Wylt Heyt oon it widstou sit,
 Sliep myn berntje, sliep myn jonge,
 Jaan hem taatte as hy krit.
 Dog 't is tyed ik wol æk eynne.
 'k Siz allinne toa bysluwt,
 Hymmelkeuning stirt jens zeynne
 Oer dit jonge Pær dogs uwt.
 Lit har lang jens ginste smeytze,
 Wol har beyde gær bystæn,
 Jaan har asse hyer wey reytze
 Dan dy Hymmel toa har læn.

J. Althuysen.

FRIESCHE RYMLERY.

51

Ien lyts Frysk Rymke

Oef it Boosk fin dy twaa brauwe jonge Lieuw

ERNST WILLEM HIGT,

I N

D I E U K E L E M K E,

Yn dy Egte stæt Forbuwn dy 9 finne
Slagtmoanne ynt jyer 1749.

Dy oörs nogt oon Sjongen het kin it æk wol opnæuntle,
it giet ney dy wyeze finne Tuwr fin Babel, of
oörs æk ney Polifemis oon dy strânnen.

LIt uwz nuw wer rymje, in schrienwe, In bydrieuwe
Freugde; HIGT is Breegeman
Mey ien Famke hegt in Furdig, Him æk wurdig,
't Is ien puwkje mey fint Lân.
Doa ik dit eerst kaam te hærren Mey myn ærren,
Togte ik dit jonge pær
Is æk wol ien rymke wurdig, Ik waard furdig;
Der mey makke ik ien klær.
'k Sil næt fin zyn fryen sprekke, Oors soa rekke
Ik fier buwtten myn byfet;
Mar ik tink dat HIGT dit Famke, Zyn swiet Lamke,
Onderwyl reys patte het.
Doz bygin ik op toa nieontjen, Of toa rieontjen,
Zoa aft eltz læfft hadde wol;
WILLEM HIGT du brauwe Jonge, Lit uwz sionge
Mey dyn DIEUKE swiet, in bol.

DIEUKE

DIEUKE het ik æk reys wægge, Joa byægge
 Har toa jaan yn d' egte stæt,
 Mey it puwkje fin dy Rymmers, Letter Lymmers
 Wiert dat joa har boosk byflæt.
 't Booskjen sil dog næt op hâdde, Jong in âdde,
 Dogge 't zommis beyde mey;
 Der trog wurt dy wrâd forsterke, Zoa ik merke
 Kin, zoa giet it foor, in ney.
 Lit eltz roppe lit eltz bærre, Wa wol hærre,
 Het Jan fin der Veen reys song,
 Zoa aft wæst is silt wol blieuwe Meye lieuwe,
 't Booskjen giet zyn wrâdske gong.
 Oors zoa moast dy wrâd uwt stærre, In fordærre,
 Muwlyk dat m' oer hondert jyer
 Næt ien libben minsk foe fynne, 't Moast fordwynne
 Al het hyer op yerden wier.
 't Booskjen kin min næt mispryezje, Of fin gryezje,
 As it mey ien goe byschie
 Onder nomd wiert, by zyn zinnen Toa byginnen,
 In aft giet mey âdders rie.
 Sil it booskjen wol gedye, In wol flye,
 Silt ney winsk, in wâdde gæn;
 Altydt wol toa akkirdærjen, Ney by jærjen,
 Tyen eltzoor næt op toa stæn.
 Lit uwz nuw dan lok uwtroppe, Lok fin boppe
 Reyne fin dy Hymmel ôf
 Oer haar dwaan, in oer har'litten, Gæn in sitten,
 Ja oer allis huwz, in hôf.
 HIGT ik moet æk lok opfjonge Mey myn tonge,
 't Kinner ommers wol opstæn,
 Mey jons watterlânse schoalla; Maar sæft hoalla,
 't Beste foe my wol ontflæn.
 Derrom HIGT dan mey jen DIEUKE As ien mieuke,
 Dog nuw æk mey jimme bæst,
 Datter ytters komme meye, Dy næt kleye,
 Litze ytte het har læst.

Alderhægste litze libje, In noyt kibje;
 Jouze beyde it forstân
 Om har bern wol op toa bringen, Toa bytwingen,
 Al wiert æk ien stik sægs, lân.
 Der trog wurte har hawz formætte, In forgærre
 Oon har tafel yn it ruwn;
 Heyt in Mæm dy jouwe yttien, Zonder krytten,
 Oon har feynt, in famnebuwn.
 Dat har zoannen meye groeyc, In æk bloeye
 As dy roosen oonne bæm.
 Dat dy âdders meye har famkes, Liæwe lamkes;
 Groeye meye har berne tæm.
 Jonge Lieu, eer dat wy schiedde Wol ik riedde;
 Hâd foral dy Goadstyent fæst;
 Tyenje Him, dy 't al riggærret, In formærret;
 Lit dat wæzze 't eerst, in læst.
 Libje ney zyn wolbyhæggen Folle dæggen,
 Zoa lang 't jimme barre meye.
 Hymmelkeuning wolze zeyne, Ik moat eyne;
 Styocerse lanse rieugte wey.
 As har dæggen dan fæst rinne, In byginne
 Meyer tyed ney 't cyn toa gæn,
 Litze dan yn freedde ræste, In op 't læste
 Zillig stætte, in opstæn.

S. Althuyfen.



FRIESCHE RYMLERY.

Brullofts-Kranse

Op 't Friesk Gær Frussele, for

ERNST WILLEM HIGT,

Rectir, in dy Latynsche Schoalle toa Alkmaar,

I N

D I E U K E L E M K E,

Jonge Juffer toa Frantjer,

Trog boosk forbuwn dy 9 finne
Slagmoanne 1749.

Laber omnia vincit

Improbis

VIRG. GEORG. L. 4

*k

H

Ab al oer ien jyer for dizzen,
*k Læuw næt dat ik flouwe zoë
Zey ik twaa, wol hærren sizzen,
Dat myn Stalke booskje woe.
Nuw ist wier, nuw sit it jyelde,
Nuw ist boosk forsykker fæst;
Op nuw rymmers, nuw toa fyelde,
Nuw oon 't rymjen al uwz bæst.
Spylfeynt, nim it næt yn 't tyoede,
Is myn rym ienfaddig sljeugt;
Ien ding kin it al forgoedde,
't Is uwt friconschip, 't is oprieugt,
*k Hie al stalke lang bymurken,
Da jens zinnen dey by dey

Bieuster

Bieuster mælden, mislyk wurken;
 'k Frægger ien, in oorre ney;
 Het dat HIGT dôgs mogt mankærje;
 Hy waard mægger, bleek fin kleur;
 Woe min reys mey him riggærje,
 't Hie nin fal, it hie nin flur.
 Kuyrrer hie 'er ynne holle,
 Knorrig, grantig, zommis kwæ,
 Zommis goed, Hy wier al folle
 Ziek, oft ziet Him ynne læ.
 Mar as ik it sil byschrieuwe,
 't Wier ien siekte zuwnerling;
 Der nin Doktirs koen fordrieuwe:
 Liæfde is ien mislyk ding.
 Liæfde wiert æk, dy Him kwelde,
 Dy trog al zyn zinnen fluwp;
 Liæfde wiert dy Him ontstelde,
 Dy zyn hart, in læ bykruwp.
 DIEUKES liæwe loddrige æggen
 DIEUKES wankjes bol in swiet
 Makken, dat hy krygge flæggen,
 Dat hy faak by nacht opsiet;
 Of æk zommis laey toa weytzen
 Hælle nagten zonder sliep;
 Dan wiert wurk ien rym toa meytzen.
 Op zyn Engel, op zyn schiep,
 Folle deys ien reys twaa, trye
 Wier zyn gong forby har door,
 Oft hy reys it lok megt krye,
 Dat zyn DIEUKE lief wier' foor!
 Barddet dan datze oppe stuwpe,
 Of allinne ynt forhuwz liet,
 Kort koe hy by haar yn stuwpe;
 Eer joa 't wist, ôf him yn liet.
 HIGT, het mienste mey dat rinnen;
 Sprick joa him toa lêste oon,

60 FRIESCHE RYMLERY.

Bern duw spylleste yn myn zinnen
 Juwn op juwn, in moon op moon;
 'k Soe jern mey dy booskje wolle,
 Wier zyn antwurd, in der mey
 Krygge hy harr by dy holle:
 Mar joa staat him fin har wey.
 Sæft ik wol nin pattjen lye
 Wier it wurd, 't sil loaz næt gæn,
 Booskjen meyste wol fin swye,
 'k Wol zok praaten næt forstæn.
 Min kin tinke hoe dy wurden
 Sneyen trog zyn flesk, in bloed;
 Mar om 't fin har of toa hurden
 Wier ommuwlyk. Hy mey moed
 Wer mey gauwigheyt ney DIEUKE
 Mey ien wæzzen blier in bly,
 In forærrer har ien prieuke
 Fin zyn swiette rymlery.
 Der hy brauw zyn nêd yn klagge,
 Dar it mey him sliugtjes stoe,
 Dat zyn hart, in pols him jagge,
 Dat hy næt lang libje koe,
 Buwtten har, dat joa it puwkje
 Wier fin Fræntjers famme buwn;
 Dat 'er nærnse yn ien huwkje,
 Ja op Frieslans heelle gruw
 Sok ien wier, as dizze jonge
 Faam, in joa dy prydz wey striek;
 Dat ynt praet haar swiette tonge
 Fier wey boppe ien oer uwtstiek:
 Mey meer oorre fokke dingen,
 Dy ik juyft næt næmme kin,
 Wilte hy 't zoa fier toa bringen;
 Dat joa, yn it kort fin zin
 Heel foroorre, in haar ærren
 Weynne ney zyn swiette praet;
 nu

Zonder meer zoa luwd toa bærren;
 Horreys zey ze beste maat:
 Soest dy wol forbyrne wolle,
 Zoa 't dy mode ynt booskjen is,
 Om toa flyen ney myn holle,
 Oors ist uwt, oors is it mis.
 Der wit ik my ney toa zertten
 Sprick hy, 'k wit het ik moat dwaan
 'k Wit my heel wol neye wetten,
 Ney 't gebuwk fin 't lân toa jaan.
 Nimmten fil oyt fyaen toa uwzzers
 Dat dy reek rint tyenne Wyn,
 'k Sil as oorre neyllepluwzzers
 My, as mannig taye gryn,
 Mey nin ding fint huwz bymuye,
 Mey nin koyttzen finne pôt;
 Master zittuw wæzze Duye,
 Master zittuw wæzze rôr.
 DIEUKE wist næt meer toa sizzen;
 't Jawurd moaft 'er eynling uwt;
 Doa wist hy wol oen toa lizzen,
 Der mey kryeg hy tuwt op tuwt.
 Lökkig HIGT mey ik wol sizze,
 Lökkig spylfeynt is dy dey,
 Dat soan brauwen Faam as dizze
 Toa jens wyef joa barge mey.
 Hoa fil Alkmaars folk uwthroppe,
 Komme joa der beyde gær,
 Frieslans jeugd giet uwz toa boppe;
 Het is dit ien brauw jong pæf;
 Oft ik nuw al meer ophelle,
 Oft ik 't fin zyn græt forstan
 Sprick, in folle woe fortelle,
 't Holp næt dit wit alle man.
 Derrom lit ik dat mar blicuwe;
 Ien ding moaft ik nammers dwaan

-11111

62 FRIESCHE RYMLERY.

(Mogt ik dat nuw wol bydrieuwe)
 Dat ik har ien zeynwinsk jaan.
 Dy Alzeyner lit zyn zeyne,
 Folle jyerren oer ien bawg,
 Op har beyde gær del reyne.
 Heel oerfloedig. in onfuwg.
 Dat joa mogge 't libben flytte.
 Buwtten kibjen, in eltzoor
 Oyt nin liltzigheyt forwytte
 Zoa wol thuwz as buwtten doore
 Allis het foe kinne fchaedde
 War dy Hægste fin har ôf,
 Nin ding dye har toa kwædde;
 Mar dat allis toa har lôf
 Mey forstrekke, mogt it barre,
 Dat it ney myn winskjen kaam,
 Dan soen joa noyt kwælluk farre,
 Dan foe dizze jonge faam,
 As dy moanne mey har ftriellen
 't Yerdryk ruwnom oppe ny
 Het forlieugte nieoggen miellen,
 Har hartlaappe meytze bly
 Mey ien Jonge, krol fin hyerren;
 Suwn in fiks fin lyef in læ;
 Komme 'er dan op oorre jyerren,
 Nog forfchaatte, 't kin nîl kwæ.
 Het meer jimme kin fornuwgje,
 Brauw jong pær, hyer of hyer ney;
 Dat Goad jimme dat toa fuwgje
 Is myn winsk, der flawt ik mey.

J. Althuyfen.

Brul-

Brulloftz • kranfe
Op it Friesk Gærfruffele

For

J A N D E K R U Y F F,

I N

A N T J E T I B O E L.

WA hie it oyt zyn libben togt,
(Hoe mislyk kin it zommis barre)
Dat JAN DE KRUYFF hie ANTJE focht,
Dat Hy om Har oer zee foe farre;
Koe Hy yn heelle Leijen nin
Ien Fryfter fynne ney zyn zin.

Wel 't is hâft nêr om oon toa fyân,
It is for uwz hâft nêr toa lyen,
Uwz fok ien brauwen Faam toa ontjân,
Uwz fok ien Fryfter toa ontfryen;
Mar ôf 't uwz fpyt, Hy nimtze mey,
In wy, wy loerre æfter ney.

It dogt my nêrtenbytte ny,
Dat Hy dit famke liêf het krygge,
Doe Hy Har mar reys fin ney by
Byfæg, in Har bylökke tygge;
Het isze blank, het fjogetze gol,
Het hetze wankjes fwiet, in bol.

Het isze kânt fin-læ in lyf,
 Het gietze libben oerre striette,
 Ik lixuw Hy soe nin better wyf,
 Yn Hollân oyt heel ligt ontmiette:
 'k Wed dat Hy der noyt better sæg,
 Het leertze loddrig uwt Har æg.

Mar der Har ærd in ynborst kin;
 In al wa mey Har oyt het spritzen,
 Dy moat, dy zil 'er zisfe fin,
 Dat joa yn 't minst næt is ontfitzen
 Fin wittenschip, in kennis, in
 Dat joa wol fiks mey praatte kin!

Het isze frienlyk tyen eltzien;
 Het isze ruwnlyk, in oonminnig
 Yn 't sprekken, grutsch næt, mar gemien;
 Byleefd, goedaardig, in sæftzinnig;
 It is ien tamke as ien top,
 It is ien puwkje, der 's næt op!

In derrom is it fykker wier
 Nin nyeggit, moat ik jyet reys zisfe,
 Dat, doa Har JAN kryeg ynt forzier;
 Hy strak zyn zin op Har moast lisfe,
 In as Hy zin oon booskjen hie,
 Dat Hy 't næt lang naam yn byrie!

Joa koe 't juyft æk næt lang uwtstæn;
 Doa Hy Har 't fyeor laey oonne schynnen,
 In hoa joa 't sogte toa ontgæn,
 Doa Hy it wurk kaam oon toa bynnen,
 In Har ien pättje joeg, der mey
 Zoa krygge ANTJE 't æsk schien wey.

In het for faam wier æk yn stæt.
Om tyen de KRUYFF it uwt toa hâdden;
Syek ûnder lytz, fyek ûnder græt,
Syek ûnder jongen, ûnder âdden,
Wier fynt min brauwer oppe wrâd,
It is ien man ney winsk, in wâd.

It is ien dy fin allis wit,
In dy ien wurdje mey kin sprekke,
It is ien der forstân yn zit,
It is ien dy fin nimmen lekk
Mey gruwn kin wurde, 't is ien dy
Altyd fjogt frieonlyk, blier, in bly.

- Ynt koert dit is ien brauw jong pær,
Dy beyde eltzoor wurdig binne,
Wier foe min as joa beyde gær
Oyt ærnse fokke twa byrinne;
Fin moijens, fin forstân, in deugd
Bin joa it pronkje finne jeugd.

Mogt ik nuw komme soa ik woe,
Dan soene jimme wol fornuwgge,
Jong pær, lang libje; ja ik foe
Æk wæzze op it hægst forhuwgge
As ik mogt hærre oer ien jyer
Dat ANTJE mæm, JAN heyte wier.

Of fin ien jonge, of ien faam;
In as 'er jyerren meer forrinne,
Der nóg ien brauwe buwn bykaam
Fin bern, der joa' mey pronkje kinne,
In het dy tæm æk grætter is,
Het grætter æk dy zeyne wis.

Pas ANTJE, pas forâl wol op,
Dat joa jens JAN mooy folle strielle;

Draag zorg fin joa kant dat jens pop
 In joa toa gærre noit krakkielle;
 Lis noyt toa pruwljen, syæn noyt soer
 Komt Him ien goede Frieon reys oer.

Koyts Him it yttten tygge swiet,
 In pas soa 't hært brauw op huwshadden;
 Meyts dat it yn jens huwz wol giet;
 Dat allis wol bliuwt ynne fadden:
 Oertyoeg zoa trog jens wurk eltzien,
 Dat Hy ien brauwe kar het dien.

It is dy Hymmels wyez byfityoer,
 Dy hyer op ierden t al formærret;
 Dy alle dingen trog it roer
 Fin zyn forsyænigheit riggærret,
 Dat y jens hân nuw zille jaan
 Ien man, oprieugt yn al zyn dwaan.

Mar JAN y moatte æk tyen Har
 Zoa folle aft muwlyk is dit mye;
 Bring zels jens huws næt ynne war,
 Ien byttje moat y Har ynflye
 Aft al reys barde yn ien jyer,
 Dat it næt ney jens zin júst wier.

Dy frouwlieuw hadde har gebrek,
 In 't kin dy manlieuw æk wol barre,
 Dat joa reys buwtten it bystek,
 In júst næt neye streek rieugt farre;
 Gong dan toa wurk æk mey byschie,
 In hâd jens wyef æk wol toa rie.

Joa zil it, læuw ik, næt heel gauw
 Zoa liltz, zoa mál, in bot fordærre,
 Dat joa fortyenje foe ien grauw,
 Of dat joa kibjen moatte hærre;

Bruwk

Bruwk dan oer Har, bruwk dan æk y
Zels næt toa folle heerschippy.

War æk fin joa kânt allis of
Het ruwzje, in onræt kin forwekke;
Jaan Har min reedden, jaan nin stôf,
Dat joa ien kwælyk wurd kin sprekke;
Dog beyde gærre for it læst
Yn alle dingen jimme bêst.

Nuw Goad dy folle meer kin dwaan,
As oyt ien mintske kin byjærje,
Dy winskje ik dat æk sil jaan,
Dat jimme lang, in lokkig pærje;
Dy schinfe jimme dey oon dey
Het lok, het zeyne hietse mey.

Dy winskje ik, war fin jimme huwz
Al het toa neyddiel kin forstrekke,
In alle jinspoed, alle kruwz;
Dy litte jimme noyt ontbrekke
Zyn gunst; zyn zeynryke æggen gæa
Oer jimme zitten, in opten.

Hy hoopje ik, hy sil noyt zyn hân
Ynt ien, of oor fin jimme huwke;
In as reys, ney ien lange wân
Fin jyerren, 't libbens liest moat duwke,
Dan bring Hy, fry fin druwk, in kwæl,
Jimme in zyn zillig brulloftstiel.

J. Aldhuyzen.

Frieske Rymlery

Oer it Boosk fin

J A P I K B R A A M

Doctir ynne beyde Rieugten.

In dy brauwe jonge Fryster

A U K J E N F O N T E I N,

Yn dy Egte stêet forgærre toa Frantjer, dy 24.
finne Oegstmoanne, ynt jyer Sântien-
hondert-nieogen-in-fiertig.

J O U K E.

W

El Burman Wouter, hoe doz ier
Al oppe wey, wier wol dit hinne;
Hoe laytze y zoadanig blier,
Hoe komt dat y zoe preuke binne:
Het nyeggit is 'er oppin baan,
Het isfer ynne Stêd toa dwaan.

Of het Lânherre joa onthân
Toa gast om swiet by him toa yttien;
My sîkt ik syen it oon jens klân;
Y hadde zelle zokke rytten,
Dat y zoe moy, zoe gnep, zoe glêd,
Moarns ier al ganne neye Stêd.

W O U T E R.

Nee Jouke Friem, nee, nee ik sil
 Næt ytte joed by uwz Lânherre;
 Der is al heel hette oors yn til:
 Het nimmen joa dat noyt forklærre.
 Uwz JAPIK is dy Breegeman
 Mey AUKJEN 't pawkjen fin uwz Lân.

Nuw sil ik joed toa Brulloft gån
 Mey 't jonge pær, in my reys tygge
 Formeytze, 't kin 'er nuw op stån
 Nuw't JAPIK zok ien Wyef het krygge,
 As AUKJEN is, der hy by dey
 Forsyker wol mey pronkje mey.

J O U K E.

Het hær ik hyer, noyt better pær
 Koe min hyer ærnse ynt ruwn bygryppe;
 Hy is æk ruwnom kant, in klær,
 In yn zyn dwaan heel wol trog slyppe.
 Wit y æk næt, fortel 't dôgs my,
 Ien byttje fin har fryery.

W O U T E R.

Ja, JAPIK hie al lang omruwn,
 It wier of't libben him forseelde,
 In of't dy Jonge wier forjuwn;
 Min wiste næt het dat him scheelde:
 Nin ding koe Him fernuwggen jaan;
 Mar 't wier Him om ien Wyef toa dwaan.

Hy hie zyn zin op AUKJEN sleyn,
 Ney dat hy har mar nau hie spritzen;

70 FRIESCHE RYMLERY.

It wier dy Dogter fin FONTEIN,
 Dy hie zyn hart yn liæfd ontstitten;
 In 't is nin nieggit æk dat BRAAM
 Forliæwe waard op zokkin Faam.

Joa spylle Him, alwer 't Hy wier,
 Geduirig om, in ynnel holle
 Toa læste freegge hy Har heel blier,
 Oft joa mey Him zoe booskje wolle.
 Mar hoa bydest stoe dizze Faam,
 Doa joa dit wurd fin Him fornaam.

Zels waarde joa ynt eerste kwæ,
 In woe æk uwtersteed næt lye,
 Dat Hy Har reys kaam oonne læ;
 Nin Pâttje koe Hy fin har krye:
 Het dat Hy bæ, of die, of zey,
 Der harke joa næt ien reys ney.

Mar loekewol joeg Hy 't næt op,
 Hy togt ik wol it al wer wagje;
 Hoa kinste, spriek Hy liæwe pop,
 Hoa kinste my zoa bieuster plægje;
 Ey hab meylyen dôg mey my,
 Ik kin næt libje buwtten dy.

Ik sil dy as ik Booske bin
 Altydt, zoa 't hært, for æggen hâdde;
 'k Sil al for dy dwaan het ik kin,
 Ik sil dy altydt hyette âdde,
 Fin Tutte, Liæf, fin Bern, in het
 For nammen meer dy liæfd byfet.

Ik sil dy liæwe Bern altyt
 Yn dy Huwzhâdding mæfter litte,
 'k Sil hoa 't gæn mey mætttenbyt
 Fin kibjen, nog fin knorjen witte;

'k Sil

'k Sil altyt ziekeje zoa toa dwaan;
Dat ik dy Liæf genuwigen jaan.

Hy wiste trog zyn liæfdesfloer.
Har yezkâd hart zoa toa oerwinnen.
Joa rekke trog zyn praat oerstyoer,
In oon it mællen al har zinnen.
Hy kryeg zoa dra dit næt ynt æg,
ôf Pâtte har ien tygge flæg.

Der mey ontsluwp it Jawurd Har,
It Famke koe næt langer swye;
Ik bin, spriek joa, 'hoar 't ik my war
Oerwuwn, wol Heyt it nammers lye.
Hy strak ney Heyte ôppe rin,
In dy wiert æk wol ney zyn zin.

Nuw rint dy heelle Stæd hâst gær;
Eltz toont him ewen fiks, in furdig
Om toa lokwinskjen oon dit pær:
Nin wonder æk joa binnet wurdig.
Lit uwz dan mey dy heelle rest
Æk hyer toa dwaan uwz goeder best.

J. O. U. K. E.

Ja Frieon y hadde græt gelyk,
Wier foe min better pær al fynne;
Ik wol æk Har al giet it bryk,
In juyft zoa rieugt næt lânse lynne,
Loekwol, zoa folle ik kin, in mey.
Myn zeyne jaan op disse dey.

Dy Hymmel jaan har beyde gær
Ien lang, ien bly, ien lokkig libben;
Noyt wurdse mey eltsoor onklar:
O! woe Hy jaan dat joa noyt kibben.

72. F R I E S C H E R Y M L E R Y.

Aft zoa giet wurt min nochlyk ad,
Dan ist ien Hymmel oppe Wråd.

W O U T E R.

Dy Hymmel jaan har al it swiet
Altyt fin d' egte stæt toa smeitzen;
Hy jaanne dat it har wol giet,
Hy jaan har altyt fry toa reytzen
Fin ziekten, zieugten, of oor kwæ,
Fin læsten, muwllykheyt, in schæ.

J O U K E.

Dy Hymmel lit zyn frieonlyk æg
Oer al har dwaan, in litten rinne;
Noyt treffe Har ien swiere plæg
Zoa lang as joa op ierden binne;
Noyt litte Hy Har lye brek
Of oon it fiedsel, of oon tek.

W O U T E R.

It Jyer is hoop ik næt forruwn,
Of AUKJEN sil æk Mæm al hyette,
In mey ien Jonge fiks, in zuwn
Har JAPIK frieonlyk gæn toa myette,
In dat joa æk forschaatte Bern
Fortoon dan krye woe ik jern.

J O U K E.

Ja Wouter Fricon, der dog ik by,
Dat joa zoa lang ynt libben blieuwe,
Dat joa har Berns Bern (of wol y
Oors nog ien graadtje heegger klieuwe)

Æk meye fyæn, in groettje fry
Foral dy jonge lieuw fin my.

W O U T E R;

Dat sil ik Jouke heel wol dwaan,
Der sil ynt minst næt oon mankerje;
Ik sil Har æk wol kinschip jaan
Dat y Har mey zân wînsk forærje.
Allinne zis ik for it læst,
In der mey sluwt ik æk dy ræst.

Dy Hægste jyette oer Har uwt
Ien grætte oerfloed fin zyn zeynne,
In as dy dæd Har æggen sluwt,
Lit hy syn gunst oer Har næt eyenne:
Mar jaan Har 't Hymmelsk swiet hyer ney.
Dey Jouke Frieon, ik gong myn wey.

J. Althuysen.

Freugde Gyealp

Op dy ZULVERE BRULLOFT Fin dy Heer
J A P I K T I B O E L,

Mey zyn Wyef

G Æ R T I E P ò T H ò F,

Dy nuw trog ien Fyef-in-tweyntige Jyerige
boosk oon eltzoor gær frussele binne,
Dy 19 Finne Foarjyrs moanne
ynt Jyer 1744.

GElokkig dy zyn Schiep hyer drieuwe kin op 't druwgge,
Dy mey zyn Wyef, in Bærn hyer libbet wol fornuwgge;
Dy hyer Goads waar; in wyn, lit oer zyn zyeding stæn,
In as ien Ieken-bæm tyen hurde wyn bliuwt stæn.

K

Dy

Dy mey yn ræft in free zyn libbens tyed forflytte,
 In mey zyn Wyef, in Bern har buwkken swiet fol ytte.
 Dy fluwte tyanterbek, in grymæg buwte door,
 In libje binnens huwz yn frienschip mey eltzoor.
 Wier zoe min better pær hyer ærnse ynt ruwn-byrinne,
 Dy zoa golhartig mey eltzoor fornuwgge binne,
 As JAPIK TIBOEL, dy dit lok het ûnderfuwn,
 Nuw Fyef-en-tweynig Jyer oon ien trog boosk forbuwn
 Oon GÆRTIE PÔTHÔF, blier fin wæzzen, fæft fin zinnen,
 Ienfaddig, in oprieugt fin buwtten, in fin binnen.
 Har blier, in frienlyk æg dat laakket JAPIK oon,
 In GÆRTIE tinkt myn Man myn JAPIK is myn kroon.
 Yn lyæfdens ienigheyt fæft trog, in trog bywortelt,
 Zoa hadde 's Jyerren lang dy kibbers buwtten fhortelt.
 In ganne mey eltzoor as lammen oerre wey,
 In foa dy iene wol, zoa wol dy oorre mey.
 Joa witte wol eltzoor dy holle, in zin toa troyen,
 Gelokkig, dy zoa wit dy myette hyer toa royen.
 Ôf faak om t ien of oor ien byttie huwzkrakiel
 Ontstiet, min yt wol reys ien onfolmakke miel.
 Zoa giet it ynne Wrâd tyen zinnen fyeouwer æggen,
 Wier fynt me s' dy altydt allyke blier wol zæggen.
 't Is wier it bloed dat kin wol ien reys wurde hyet,
 Der rint æk næt ien Weyn zoa stil, of jout ien stiet.
 Min kin ien hâftig wurd toa hyet, in glyeon uwtsprekke;
 Mar sæfte tongen kinne hurde wurden brekke.
 Der mey is huwz, in bern, in allis wer yn ræft.
 O! zokkin libben frien dat ryennet jimme bæft.
 Dy Hymmel het jens huwz zoa zeynge, in oergetten;
 In het joa ney dy wrâd dy myette rom toametten.
 Mar 't princepælste, der dy Hægste joa het juwn,
 Is, dat y by jens Lyæf, jens GÆRTJE hadde wuwn
 Zægs libbendige bern, zoa fet, in glæd as ielen,
 Dy fyæn y dey oon dey ruwnom jou tafel krielen.
 Y binne wol forfyoen fin yttten, jyeld, in klæn;
 Het minke foe it hyer op ierden better gæn.

Y kinne hyer jens dwaan fier boppe immen klærje;
 Y hadde huwz, in hôf, het zoen y meer byjærje.
 O! TIBOEL Frieon wæz myld, in tank uwz lyæwen Hær;
 Jaan Him dogs for syn onfortyenne jæft dy ær.
 Hy het joa 't libben juwn, in jout joa dey, in stuwne
 Jens næddruft mey jens bern tank hem nwt's harten gruwne,
 In fied jens bernties op for him, næt for dy wråd.
 Hy wæz yn næd jens træft, jens toaflæcht, in jens schåd.
 Jens Wyef jens oorde hân hâd dy zoa lang for æggen
 Aft lyægt joa barre mey, al kommer styoere flæggen
 Jens huwz oerwaeyen trog Goads albystyøerend æg.
 Zoa tink it Sprekward oer, nim huwz is zonder plæg.
 In derrom Japik Frieon, dit moasten y æk witte,
 Dy Goad hyer tyennet zil Hy ommers næt forlitte.
 Hy jout it folle tyedts zyn bern as ynne sliep;
 Hy wekket nags, in deys for zyn onwerbre schiep.
 Al waarde æk dy wråd forwritzen uwt zyn fadden,
 Hy hâdt zyn trædden fæst, dy 't mey Him tinkt toa hâdden.
 Ziek yn zyn wurd jens træft, in yt allyke swiet
 Yn foor, in jenspoed, man, it giet æk zoa aft giet.
 Nuw Goad dy wol fort for jens huwz in wolært weytze,
 In lit joa mey jens wyef it guwne Jyer byreytze.
 Zet op Goadfreefentheynt jens alderhægste pryez;
 Zyog Frieon al meyer tyed zoa wurdme id, in gryez.
 As dan jens libbens tyed ney d' eynpæl komt toa roljen,
 In dat dy Dæd bygint toa wringlien, in toa bôljen,
 Stæn dan foral mar fæst, byfæl Goads Hân jens Ziel;
 In smeytze mey eltzoor zyn iewig Brallofts-miel.

S. A.

OP IT ZELLE

TIBOEL schink uwz nuw ien Flæske
 Fin jou lekkre swiette wyn.
 Lit uwz nuw reys priuwe ien glæske
 Uwt jou kelder, der is yn.
 Lit uwz nuw reys wæzze blyed,
 Nuw is 't dæg dy rieugte tyed.

K 2

Lit

Lit uwz uwz nuw reys formeytze,
 Wylt it jou joed barre mey,
 Dat joa mey jou wyef byreytze,
 Frieon, dy Zulvere Brullofts dey.
 Joed ist nuw dy rieugte tyed,
 Lit uwz nuw reys wæzze blyed.
 Nuw 't y meye zyæn fin fyerren,
 Het y hadde ûnderfuwn
 Yn dy fyef-in-tweyntig Jyerren,
 Oon eltzoor trog boosk forbuwn.
 Jaan uwz dan ien glæske wyn
 Uwt jens kelder der is yn.
 Wier is ûnder hondert immen,
 Dy dat mey jou barre mey,
 ûnder tuwzzen wit ik nimmen
 Dy bylibbet zokkin dey.
 Derrom TIBOEL Frieon wæz blyed,
 Joed ist nuw dy rieugte tyed.
 Wolje uwz nuw Karstânjen briedde,
 Bin jou Wâffelkoeken gær,
 Of wol jou ien Spekham ziedde;
 JARIK Frieon wy binne klær,
 In der by ien glæske Wyn
 Uwt jens kelder der is yn.
 Koe 'k mey winskjen dan bydye;
 'k Winske dat joa mey jens Wyef
 Mogten 't Guwnne Jyer forkrye
 Ney nog tweyntig jyer, in fyef.
 Dan wiert wer dy rieugte tyed,
 Dan koen wy wer wæzze blyed.
 Mogt it ney myn winskjen barre,
 Dan zoe 'k winskje dat Goad jon
 Lange jyerren zuwn nog sparre.
 Mey jou wyef, in lit uwz nou
 Hier op drinke ien glæs fort læst
 In der mey gæn ik toa ræst.

J. A.

FRIESCHE

FRIESCHE RYMLERY.

B Y K L Æ C H T E

Fin dy Hægge Schoalle toa Fræntier ,

Oer 't Forstærren fin dy Brauwe in
Troggeleerde Man

W I L L E M M U Y S ,

Proafester yn dy Medycynen &c. &c.

Uwt dit Libben Schaat dy 26. fin dy Gærsmoanne,
yn 't Jyer fin Sântienhondert fioer-in-firtig.



Wer sil ik gæn, wer sil ik rinne?
Ik bin fin ræst in træst ontblæt.
Wer sil ik mey myn kleyen hinne?
Wa træstet my yn disse stæt?
Der tjeustre wolken my oerkomme,
Ien kâdde ængst byklieut myn læ:
Myn æg dat moat yn triennen swomme,
Ien fin myn braufte hœuw is dæ.
Ien MAN, der sêys in tryttig jyeren
Ien kroon het op myn hôle wæst,
Ien MAN, wâns lôf klieut oonne styieren,
Dy Leyt nou yn syn swyette ræst.
Hœa het hy menning dey in stuwnen
Forflytten, om my tyenst toa dwaan.
Hœa het hy menning nagt in juwnen,
Der 't oorre hâr ney sliepen jaan,

Wol trog brogt, sonder fliep toa kryen;
 As hy mar by syn boeken fret,
 Ontfag hy noyt nin moeytt ôf lyen:
 't Stoeđerjen smakk' him altyt swiet.
 Syn Schruften kinne dit bytjoege,
 Der eltz tyenwurdig hêle kin,
 Fin him bywurke, in trog ploegge:
 Dy sprekker ney 's Mans dæd nóg fin.
 Hoa het Hy faak dy dæd uwtstritsen,
 In by dy siekke lieuw weydræun,
 Æk menning uwt syn tōsken litsen:
 Dy Dæd is eyndling mǎster blæun.
 Dy Dæd kwaem æk by WILLEM bōljen,
 Mar dy wier for syn luwd næt bang;
 Al kāmmer yn syn tuwt toa rōljen,
 Hy bæ nīn war, hy die nin dwang.
 Hy stoar, in reysge soa gewillig,
 Hy laey syn Hōlle stil om læg;
 Dy grætte MAN dy ræste Sillig,
 Hy hie ien better Stæt ynt æg.
 Mar 'k hab allinne næt toa kleyen.
 'k Sjog æk dy Widduw, mei hār bern,
 Dy tryennen finne æggen feyen,
 Joa hadde MAN in HEYT forlern.
 Joa hadde reden æk fin goesjen,
 't Forlies dat is al fry wat hurd;
 Dy steun fint huws, dy gyng forhoesjen,
 Dy is hār trog dy dæd ôntschurd.
 Gier dōg soa næt om jou forliessen.
 Ey Bernties, goesje dog soa næt,
 MUWS het it beste deel fortjesen:
 HEYT is nouw yn ien better stæt.
 't Is wier, 't is hurd as min moat schiede,
 Aft beste pân fin hyet moat wey:
 Soa swier, dat nimmen dat foe riedde,
 Der noyt het ônderfoun dy dey.

Mar as wy 't ien reys wol oerlisse,
Hoe Sillig dat hy is forstoon,
Wy meye mey eltyoor wol fisse,
Hy isser fierrewey best oon.
Hy ræst nuw by dy filge Zielen,
Fin alle ðnræst fry, in stil,
Hyer hopp' yn 's hymmels lustprijelen;
Der eeuwig freugde wæsse sil.
Hyer moatte wy fort yn byræste,
Dat 's beste dat wy kinne dwaan,
In dat men dan, fort alderlæste,
Dit Græf-schruf op syn Stien lit slaan.

G R Æ F - S C H R U F T.

Hier leyt it puwk fin Fræntjers Schoalle,
Ien Man fin Wysheyt, in forstân;
Wâns wærga men noyt fuwn ynt lân.
Al is syn libbens blôm fortoalle;
Syn namme dôgs oer 't yerdryk flyeugt,
Der 't wurdt oerstried fint Sinne-Lyeugt.

Op it droevig Ofstærren

Fin dy

Brauwe in Troggelærde Man

G O W E R T D U B O I S,

Hæglærrir yn dy Wyezbyjarte, Genæz-
Ontlied- in Kruwdkunde,

Oerlyn toa Fræntjer dy 18 finne Louwmoanne
ynt Jyer sântien hondert sân in firtig,
ynt 47 Jyer fin syn âdderdom.

Vita summa brevis spem nos vetat inchoare longam. Hor.

DY dæd, dy mæggre schraeyts mey syn fortorre schonken,
Mey æggen ræ fin bloed ynne holle dyiep wey sonken,
Fin moardjen, deyen; in forwoastjen altyt fol,
Kaam mey ien fuwle tjiensl læst uwt syn tjuster hol.
Joa sæggen lange tyed ruwnom har fræslyk hinne.
Toa læste spriek dy Dæd: wier komt it dôg fin dinne,
Myn græte kammeraat, dat dey oon dey nuw fæst
Myn kræft formindert, dy altyt soa græt het wæst;
It pligte allis, wer ik kaam, for my toa wykken;
Nuw twingt me sommis my byschæmd wer trog toa strykken.
Soa hab ik reedden fin toa kleyen wol toa rjeugt:
Toa Fræntjer boppe al, der giet it mey my sljeugt,
Der kin ik nimmen yn it græf byney meer krye.
Dit stiet my lang næt oon, dat ik dit soa moat lye.
Hyer briek dy Gorre doa dy Dæd syn kleyen ôf;
In spriek: t is wier, ô Dæd; wy hadde grætte stof
Toa kleyen, dat uwz kræft der dey oon dey formindert;
Dog dat scheelt mar oon ien, dy uwz der yn forhindert.
Dat is dy grætte man du BOIS, dy dogt uwz schæ,
Dy fiert dit wûrkjen uwt, dy brout uwz al dit kwæ.

Dy

Dy het ien græt forstan om syekten toa fordriewen;
 Der hy komt, ist nû-tyed for my om lang toa blicuwen.
 Hy het zoa menning reys my trog syn kinst fordræun;
 Al woe ik jyet soa nêd, in jyet soa jern hie blæun.
 Næt ien der soa as hy, ien syekte kin genæzze,
 Fin het for slag se æk is, hoe swier se æk ney wæzze.
 Hy wit de nammen finne kruwdden stik for stik;
 Hy kin har wurking, in har kræften op ien prik.
 Næt ien is hyer omtrent, nóg ærnse ynt ruwn toa fynmon,
 Dy 't mensche lichem, soa as hy, wit toa ontbynnen,
 In speurre d' orspronk finne kwællen der yn ney:
 Der dogt hy sykker wier uwz grætte ôfbreuk mey.
 In der toa boppe nóg, soa lærre alle dagen
 Dit oorre fin him. Wel dit is næt toa fordragen;
 Hyer moat min yn forsjaen; (nam doa dy Dæd it wurd)
 Dit wurk rint al toa fier, dit is for uwz toa hurd.
 Dit stekt my ynne krop, dit kin ik næt forswolgje;
 Kom tal him selver oon, ik silder kort op folgje.
 In hyer op foel dy Tjyent æk aanstonts op him oon:
 Mar disse brauwe man dy warde him soa schoon,
 In twong dy Tjyent faak, dat hy him wer moast forlitte;
 Dôg dy kaam strak alwer, in lietter æk næt zitte.
 Dit durre rieuw ien tyed; mar op it lange læst
 Houd hy geduyrig oon, in joeg dy man nin ræst.
 Mar ien allinne nog koe him næt onderkrye.
 Der folgen op eltjoor aanstonts ien stuk twaa, trye,
 Of muwlyk nog al meer; toa læste kaam dy dæd:
 Doa kryeg dy brauwe man du BOLS it al toa kwæd.
 Het soe hy tjyenne dæd, in Tjyenten allegærre
 Doa dwaan; der wier næt op; dy man dy moast doa stærre.
 Hy joeg har loeke wol opt læst nog gans toa dwaan,
 Ær dat hy 't libben liet, ær dat hy 't op koe jaan.
 Mar doa toa læste al syn kræften him onflæggen.
 Doa joeg hy 't op; doa slæt dy brauwe man syn æggen.
 Soa stoor hy, der dy Tjyent soa menning reys for wick.
 Der laey hy, dy dy dæd wol ær soa faak uwitrick.

Der leyt dat græt forstân, der sleugt it allis hinne.
 Wier krye wy sân man oyt tærne wer fin ditte;
 't Wier hæt yen Wittenfchip, der hy mar sleugts forstoe;
 Der wierne meêr, der hy mey gruwn fin sprekke koe.
 Het wier hy oongehaath, in læflik om toa hærren,
 As hy dy Wiesbyjart syn Feynten kaam toa lærren.
 Hoa harken wy dan toa, hoa seggen wy op him!
 Hy wier ynt sprekken klær, syn wurden hiene klim.
 Hy wist dy dingen sinne gruwn ôf uwt toa lizzen;
 Hy wist fin wetter, yes, fin heyl, in shie toa sizzen.
 Hy sogte hoa 't alding syn eerste orspronk naam,
 Wier tonger, bliksem, wier dy reyn fin dinne kaam.
 Dy eygenschip sint fyeot het hy uwa læst forklærre,
 In hoa 't dy dauw' oer 't fyeld æk sinners wurtt formærre,
 Hoat min ien hichem ynt oneyndig dielje kin:
 Fin Tyed, byweeging, plæts, ja oeral wist hy fin.
 Oer dy Ontfiedkund koe hy buwning riddenzje,
 In hoa 't dy Minsch is steld fin binnen brauw forklærje.
 Hy hie fin bærn, sin blom, sin kruwdden græt forstân,
 Toa 't minste onkruwd toa, dy min fynt yn it lân.
 By syekke lieuw toa gæn, dat soe hy noyt ontwykke;
 Hy sægger oyt hæt ney ôft ærme wien, ôf rykke:
 Al wiert ien kalis huwz, hy die 't allyke bly,
 As hy mar helle waard gying hyle noyt forby.
 Wa soe dan 't græt forhes fin sân man hæt bygguwzje;
 Wa soe 't hæt mure, dat hy moast soa gauw forhuwzje;
 Syn widduw boppe al dy muyt it aldermæst;
 Joa mist har hæwe man, joa mist har help in træst.
 Hy laey har ney oen 't hart; joa houd fin him soa lolle.
 Hy wier har wurdste pân, dy krone fin har holle.
 Hy gying ynt beste fin syn libben hyer soa wey.
 Bydroefde Widduw, dat is wier: mar fey ey fey
 Jens tryennen ôf, in lit joa meyertryed wer træste;
 Tink fry jens mans gelok is jette al it græsta.
 Syn libben ynde Wrad dat het nuw wol ien eyn;
 Mar hy is toa gelyk fin alle best ontsteyn.

Het is dog ynne Wêld, mey al har græt byflommer,
 Mæstyts nêst as fortriet, as swierigheyt, in kommer.
 Dôg, al it lichem dê, syn namme wurdt oer d' yerd
 Op wyeukken finne Fæm trog alle lannen fyerd.
 Soa lang min pinnen fynt, dy fin geleerden schricuwe,
 Sit syn gehuwgen wol by elz yn wæzzen blicuwe.
 Mar dat joa boppe al forræste meast, in kin
 Is, dat syn gæst ænstonts naam ney om hæg syn rin,
 In fræg dy Hymmel yn; der hy al mey forlangen
 Finne Ingels waard forwagt, in mey gesjong ontfangen.
 Der libbet nuw jens Man, der is hy yn ien stæt
 Fin alle sorgen fry, fin moeyte, in læst ontbæet.
 Lit dit jens græste træst dan yn jens droef heyt wæzze;
 Lit dit jens wuwane dan wor hilje in genæzze.
 Lit uwz fort mey elzæor byræste yn 's-Hymmels dwaan.
 Mar lit uwz lockewol dit Græfschruft him nôg jaan.

GRÆF-SCHRUF T.

Hyer leyt hy, dy dy dæd wol oer sea taak trotterne,
 In menning ien wol uwt syn mægre kloerren luwk.
 Dy dæd her eyndelyk oer him æk triomfætte;
 Doa hy op 't læst syen him syn græste kræften brunk
 Gier Frænsjer; guwzys fry, nuwt sok kin Man is dæc
 's Læns Schoalle, in dy stæd dy lyc græste schæc.

J. Althuyzen.

FRIESCHE RYMLERY.

R O U W K L A E G T

Oer it muwlyk ôfstærren fin dy alderbraufte

J O N G E F E Y N T ,

JOHANNIS KNILLIS BALCK,

Ienigste Zoon fin dy brauwe Man

D O U W E B A L C K ,

HÆGLÆRRIR YN DY RIEUGTEN,

Oerlyn toa Fræntjer dy 10 finne Gærsmoanne
ynt Jyer 1747, ynt 23 fin syn âdderdom.

Moast dan dy dæd æk sokkin jongen spruwt fordærre,
JOHANNIS BALCK dy frömme, oprieugte, in brauwe ziel;
Moast dy æk trog syn hurde, in scherpe zeyne stærrer,
In ploytze dizze blom æk fin zyn griene stiel.

Ien jonge Feynt wier fin soa tolle waard forwagt.
Hy is nuw al toa ier uwz trog dy Dæd ontlitzen,
Zyn libbens Gaest fordwuwn yn sokkin nærre nagt;
As hieme Him noyt sjoen, in nimmer mey him spritzen.

Mar syn gehuwggens sil my næt ligt forjyette.
Hy wier ien jonge Feynt fin kennis, in forstân;
In koe syn mienning alsoa klær, in blæt uwtmiette;
Ja alsoa wol as menning âdde fin uwz Lân.

Dy opkomst fin uwz Lân dy wist Hy op ien tried,
Der hadde Hy, in ik soa faak oer riddenærre;
Hy joeg æk wol ien ichien forleeggen minsche ried;
As hy syn mienning uwt har stikken moy forklærre,

- 11 U O N

Noyt

Noyt hêrdme gikkery , ôf flokken uwt syn muwille:
 Syn wurden joegen kræft, syn sizzen dat hie klim.
 Ik hab noyt hêrd dat Hy mey oorre lieuwe tuwle;
 Mar eltz dy Him mar koe, dy achte in ærre Him.

Hy het soa folle oon myn huwz forkeerd, ik wit
 Hy wier ien spieggel finne Deugd, Hy wier ien bækken
 For alle jonge lieuw om ney toa folgjen: dit
 Joeg har ien spoor, ja dit wier har ien sykker tækken.

Goadts alderheyligst wurd der mogt Hy jern fin hærre,
 Dat smakke Him altydt swiet, dan wierrit ney zyn zin:
 Al hie 'er menning jyer æk yn dy kinst stâdærre,
 Soa sprick hy mey forstân, in wyezheyt der æk fin.

Nuw is dat græt forstân allyk as schâd fordwuwn,
 Zyn Adders rôlje fæst dy triennen oer har wangen.
 't Wier læst as ôft hy har wer uwt dy dæd waard juwn,
 Der leyt nuw al har træst, har blyedschip, in forlangen.

Goadt ropt syn bern faak thuwz cert kwæ har mogt ontmiette;
 Hy spriet zyn alforforgbre wieukken oer har uwt.
 Al wa Hy toa him nimt, dy sil hy næt forstiette:
 Dit zillig deel falt æk jens liaewen zoon toa buwt.

O Adders, ik bykin, it is ien grætte smart,
 Jens alderlæfsten zoon ynt bloeyen fin syn dæggen
 Toa missen; jens forlies dat giet my oon it hart:
 Dôg d' Alderhægste dogt syn frye wolbyhæggen.

It principælste is hyer ônder stil toa swyen,
 Toa zissen mey eltjoor, dy Hærre het it dien;
 Dy jonge BALCK is wey, dy is næt meer toa kryen,
 Al is me muwlyk, in al kostit menning trien.

Byræst, byræstje dan yn Goads alwyez bystjoer;
 Al is syn yerdſche huwz hyer trogge dæd forbritzen,
 Syn Gaest dy libbe doa Hy ney dy hægte foer,
 Dat huwz for Him, in al dy zil'gen lang byspritzen.

Al het dy dæd syn yerden fot oon stikken buwkke,
 (It langſte libben is dogs mar ien korte tyed
 Tyen eeuwigheyt) Hy fil wer as ien roos opluwkke:
 O; guwzje dan foa næt, wæz blyed mey Him, wæz blyed.

't Is wier 't is hurd for 't flæsch, syn alderwurdſte pân
 Toa miſſen; mar 't is oon dy oorre kant wer træstlyk,
 As me oertinkt dit komt fin Goads lyæfderykke hân,
 Al is it ſtærren hurd, al is dy dæd foa fræstlyk.

Al folle better ſchat het Goad for Him bywarre,
 As Heyt, in Mem Him hyer op yorden koone jaan;
 Ien ſchat der rift, nog môt, nog ondyier kin fortarre:
 Ik zis dan jette reys, by-ræstje yn zyn dwaan.

O; lokkig, lokkig, dy ſân ſchat byritzen het;
 Zyn lok is mey min ſtrælings tonge uwt toa ſprekken,
 Ien lok der nimmens æg, nog hart, nog zin byſet,
 Dert eûwig oon nin lok ſil komme toa ontbrekken.

Goad ſil jens zoon zyn ſtôf foa wel for Him bywarje,
 Der ſil nin kriſſeltje hoe lytz æk gæn forlern;
 In mey dy hette dey wer ſchien by ien forgarje:
 O; dan, ja dan foa ſil jens alderlyæſſte becn

Ontweytze uwt it ſtôf, in farre ney om hæg;
 Der ſil mey oorre æk Hy uwtblinke as dy ſtyerren
 Oon Jofus rieugterhân, fier boppe 't menſchlyk æg
 For eûwig, in altes, ja ſonder tel fin jyerren.

S. A.

O P

O P I T Z E L L E.

I En grætte in nêrre ængst komt al myn læ bykruwppen;
 Ik fiel ien kadde Ichrik trog al myn ierren sluwppen.
 Jyet triennen fry, gier, gier myn æggen jimme ræ,
 Myn græste, lyæfste, myn oprieugste FRIEON is dæ.
 Ja Adders Hy is wey, Hy is uwz æg ontliizen,
 Zyn jonge libbenstried is trogge dæd ôf britzen.
 Wy binne Him nuw kwyt, Hy is fin uwz ferteyn;
 Zyn frionlyk zelschip het mey uwz hyer nuw ien cyn.
 Wy habbe rieuw ien tyed as broers toa gærre libbe,
 Wy habbe mey eltjoor oer nin ding knorre ôf kibbe,
 Nin ontorscheelig wurd wier tussche Him, in my:
 Soa Hy woe soa woe ik, soa ik woe soa woe Hy.
 Ik kint næt kropje, nee, ik kin it næt forswye;
 Ik kin hyer oppe Wîrd fan lyæwen FRIEON noyt krye.
 Gier uwt myn æggen dan, soa lang tot datter romt
 Yn myn byængde borst trog kræft fin guwzjen komt,
 Dan moat, dan wol ik Him myn læste schield bytelje:
 Mar sil ik zyn forstan, ôf eerst zyn deugd ophelje?
 Wier fynt min fan forstan, dat zis ik, ja tis wier,
 Yn ien jong mînsche fin ien twaintweyntig jyer.
 Zyn ienigste formaak wier altydt by zyn buwkken,
 Der wist Hy mey forstan it kræftigst uwt toa luwkken.
 Dan wier Hy best yn stæ, dan hie hy nin fortrict,
 As Hy allinne mar op cyn zyn kæmmer liet.
 Yn Rieugten kwaan Hy elts soa 't hyer uwtte æggen strykken,
 Dat fin uwz jonge lieuw næt ien wier zyns gelyken:
 Næt ien, dy soa as Hy dy wittenschip forstoe,
 Næt ien, dy der as Hy mey gruw fin sprekke koe.
 Dat puwkje fin uwz jeugd hie yn zyn jonge jyerren
 Ien schat fin wyezheyt, ja 't forstan fin grieze hyerren
 Ja jonge Balck, dy nuw mey fletten muwle leyt,
 Dy wier ien wurdig zoon fin sokken brauwen Heyt.

Ik wit hoe swiet dat Him Goads wurd altyt het smakke;
 Ik wit hoe faak dat Hy Him der mey het formakke:
 Dy kennis finne schruft waard by Him næt formist,
 Wier fin Hy buwnnig zels toa riddenzæjen wist.
 Hoe faak het Hy der fin tyen my, in oorre sprutzen;
 Hoe faak het uwz dat for tyedkorting wol forstrutzen;
 Hoe folle hab ik fin dy brauwe jonge lærd:
 Tink ik der oon, dan wurdt my 't hart ynt lyef omkærd.
 Mar flieugts næt dat Hy wist der fin toa riddenzæjen,
 Myn FRIEON kwaam der æk by ien wierre deugt toa pærien.
 Zyn Goad, zyn Makker, der him 't libben hyer hie juwn,
 Dy ienne hy oprieugt toa alle dey, in stuwn.
 Oprieugtigheyt stiek uwt yn al zyn dwaan, in litten;
 Nin Minsch op yerden soe hy kwæ dwaan by zyn witten.
 Zyn friconlyk wæzzen stoe altydt allyke blier,
 Oft hy by hæg, ôt læg, ôf ærne, ôf rykke wier.
 Ik kin næt swye, neen, ik kin my næt ynbyrne,
 San jongen deugdsim minsch wier kin min dy meer fynne;
 Mar zil'ge schim! het wol, het wol ik ærne dwaan?
 Ik kin ney wierde dy dyn ærne, in prydz næt jaan.
 Ik bin næt nog yn staet, dat door ik fry forklærje,
 Dat ik joa ney fortyenst soe hægger nôg wirdærje.
 Ik hoef 't æk næt toa dwaan, eltz ien dy wit it wol;
 Fin rouwbyklægte bin nuw alle muwllen fol.
 Dog falt it for my swier, soa kin ik wol bygryppe,
 Dat Adders jimme hart is folle meer bynype
 Fin droefheyt om san brauw, san ienigst lyæfften zoon,
 Dy Him hyer oppe Wråd soa deugdlyk stelde oon.
 Y mogten Heyte fry mey sokkin zoon wol prielle;
 Y mogten æk fry Mæm jou selver mey Him strielle:
 Ja jimme mogten fry mey Him wol wæzze blyed,
 Dy brauwe jonge wier ien wonder fin zyn tyed.
 Hy wier næt as 'er faak wol folle oorre binne,
 Dy yn har jeugd mar ney har druften libje hinne.
 Fin ynborst wier hy heel goedaardig, waard noyt kwæ;
 Nin wreksyeugt wier yn Him: Hy litte lærre schæ,

As dat hy oyt ien minsch foe ongelyk bylizze,
 In by zyn witten foe hy noyt onwierheit sizze.
 Het hie hy jimme lyæf, næts foe hy fykker dwaan,
 Dat jimme Heyt, in Mæm koe ongenuwgen jaan.
 O! 't wier ien nogt toa sjen, hoe Hy zyn Adders ærre;
 Ynt kort min sil Him noyt fin immen lækjen hærre.
 't Forlies fin fokkin bern, 'foa brauw, foa lyæf, foa wurd,
 Forsyker ja, dat falt for jimme bieustre hurd.
 Dit is sãn swierren slag, as jimme krye kinne;
 Der rolje wol toa rieugt lãns jimme wangen hinne
 Soa folle triennen, nuwt dat læffte pãn is wey:
 In nuwt ik der oon tink, nuw guwzje ik alwer mey.
 Mar Adders lit uwz næt yn droafheyt heel wey finke,
 Lit uwz oon 't græt gelok hn jonge BALCK reys tinke,
 Lit uwz reys tinke oon zyn eyn, hoe brauw, hoe schoen,
 Hoa wol byret dat Hy, in zillig is forstoon.
 Hy wier Goadzillig nuw op 't læste næt allinne;
 Soa is hy altyt wæst trog al zyn libben hinne:
 In hyer uwt meye wy bysluwte klær, in wis,
 Dat Hy nuw by syn Goad fæst ynne Hymmel is.
 In hoe foe fokkin minsch dy zilligheyt næt smeytze,
 Wa is op yerden dan, dy der oyt kin toa reytze,
 Mar nee, o! nee der is ynt minst nin twyeffel oon,
 Of BALCK dy pronkit nuw reedts mey dy Hymmel kroon.
 Fin al it wrãdsch ontsleyn, in los fint yerdsch gewymmel,
 Nut Hy for ewig nuw dy blyedschip finne Hymmel.
 Der libbet Hy nuw yn ien swiette ræste stil,
 Der smakkit Hy ien freugd, dy oyt næt eynje sil.
 Dit moat opbarre uwz forsleyn, mustræstig harte
 Dit moat forsæftje uwz ærgrætte druwk, in smarte:
 Dit moat opdruyen dwaan allinne uws triennenwiet:
 Dit moat wer meyertyed fordrieuwe uwz forriet.
 Wy kinner næt tyen dwaan, wy kinner næt tyen sizze:
 Lit uwz dan fort dy hãn mar oppe muwle lizze,
 In tinke dat it is dy Hymmels riebysluwt:
 Mar houwe yn Mormerstien dit Græffchruf for Him uwt.

G R A E F S C H R U F T.

Hyer ræst ynt Græf dy Blom fin Friellâns heele ieugd,
 Ien wonder fin zyn tyed, der alle lieuw fin sprekke,
 Der al toa ontyeddig fin dy yerde hyer weyrekke.
 Ynt kort hyer leyt forstan, in wyezheyt, hyer leyt deugt.

Meßus Ccinit

J. Akhuiſen.

R O U W K L A E G T

Oer it Oſtarren fin dy brauwe Heer

D O U W E B A L C K,

Proaſter yn dy Rieugten fin dy
 Hægge Schoalle toa Frantjer.

W

Urt dan dy dæd næt ſed dy menſchen toa forſlynnest;
 En dogſe as dy riek trog hurde wyn fordwynnen.

Wiert jyette næt genôg it alderlieſte wyff

Fin Douwe BALCK ſoa wreed toa fallen op it lyff.

O nee! hy kaam æk by har lieſte man ynſloeppen,

Dy ſogte hy mey har æk ſteltjes toa bykroeppen.

En tæſte doa onſæft hâr brauwe man æk oon.

Soa 't hy forhinne die æk mey zyn brauwe zoon.

Ien man yn rieugten en geleertheit ſoa trog flyppe,

Dat eltz it koe forſtan, dat eltz it koe bygryppe.

Gier Hægge Schoalle, gier, dit jouwt ien ſwierre ſlag.

Min:kin 'er næt toa dwaan al iſt ien hurd gelag.

Dit ſil dy jonge lieuw forſykker næt ſwiet ſmeytze.

Dit ſil har hart wol trog en wer trog tygge reytze.

Wer fynt min fokkin man wer as hâr mæſter wier,

En, as min ſiekke ſoe wa wit hoa menning jyer

Min

Min wurk hie, ærtme sokken man as BALCK foe fynne,
Dy trog de wierheyt soa dy leugen koe fordwynne.

Nuw is dat grætte lieugt allyk ien damp fordwuwn,

Hy hie nin langer tyed, syn oerglæs wier forruwn.

Het stæt sil immen dan op mensehe libben meytse.

Dy dæd, as hysc fynt joa flieppe of joa weytse,

De grætste keuning as hy hyr sit op syn træn,

Ryk, ærrem, jong, of âd kin noyt dy dæd ontgæn.

Wa libben het ontfæn, dy sil æk 't libben litte.

Der helpt nin fissen oon, dy dæd wolt 't al bysitte.

Hy taast mar happig toa, en tinkt it is myn bûwt.

Har tyed dy is forruwn, it libben moat 'er ûwt.

Mar lit dy dæd it al fordærre in fornielle,

Hy is nin maester oer dy libbendige ziele.

Of hy 'er al op mikt, syn pyllen wurdde stomp.

Hy nimt hyer oors næt mey as mar ien torre romp.

Dy leyt me dan ynt græf, mar sil æk wer forrysje:

En dan yn euwigheyt syn schepper lieuwe en prysje.

Ien wurd heer Rectir BALCK, myn rym rint ney it eyn,

Al is jens broer forstoon, wës derom næt forfleyn.

Hy het hyer boppe fry wat better schat forgærre,

Der nimmer sil forgæn, der nimmer sil fordærre.

Byræst yn Goadts bystjoer en wæsser ônder stîl;

Jens broer bysit ien schat der euwig durje sil.

S. A.

FRIESCHE RYMLERY.

T O A - J E F T E

Op de Gelok-wensching oer de Boosk fin

ZYN TROGLOFTIGE HÆGHEID

WILLEM KAREL HENDRIK FRISO,

Trog Goads Belæven

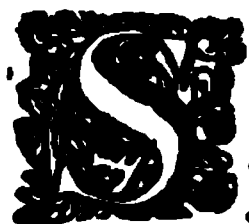
PRINSE fin ORANJE EN NASSOU
ENZ. ENZ. ENZ.

Mey

HAR KEUNINGLYKE HÆGHEID

A N N A,

KROON PRINSESSE fin GRÆT BRITTANJE
ENZ. ENZ. ENZ.



Jong nuw op uwt luwde keelen
Dattet oer heel Frieslân klinkt,
Stryk mey kræft op gledde Feelen,
Nuw dat uwz Prins Fryso tinkt,
Mey fyn Liæf haest oer toa kommen
Tjen dy folle may tyeds fleur,
Struy dan palem-bled en blommen
Mey ien fris Oranje kleur;
Ik wol graeg fin alles bringe
Hetter yn myn blomtuin bloeyt;

M 9

Kroon

94 FRIESCHE RYMLERY.

Kroed en blom trog ien formenge,
 En het datter meer yn groeyt;
 Dat heb ik for har ten besten,
 Dit Hæg-loftig Jonge Pær,
 WILLEMS ANTJE fæg ik lesten
 Yn myn Huwz for ægen klær:
 It wier fokken loddrig Famke,
 'k Heb har op pompier byfjoen,
 Hie æk menning boer faen Lamke,
 'k Wed joa krygge menning soen.
 Mar dit mey ien boer næt barre,
 Dy kent æk wol minder dwân,
 Lyk by læst wol makliks farre,
 Sokken boosk sil best byflân;
 Boeren motte boeren blieuwe,
 Dat het æk by âds foa west,
 Prinsen motte hæger klieuwe,
 Boeten foegje Wobbels best.
 WILLEM foeget by syn ANTJE,
 Dat is æk foa Goads bystjoer,
 Wobbel past ney myn forstantje
 By ien Fjouwer-kantig Boer,
 Wobbel dy mot boetter meyste,
 Der ien Prins fin ytte ken,
 Prinsen motte for uwz weytsje,
 Oors foa giet ien Boer forlern.
 FRIESO'S ôf-komst is uwt styllen,
 Wer op lân- en wol-fært stoe,
 Dat men dy mey stielen byllen
 Næt om-ftikken boetsje koe,
 't Heugt my pas fin NASSOU'S Stamme,
 'k Heb Syn oorre Heyt yn 't æg,
 Hoe 't hy flæg trog fjoer en flamme,
 En nin swurd nog dæd ontflæg:
 Mar wa is foa gau en furdig
 Om de dâden fin Syn Heyt

Uwt te sprekken, der tjenwurdig
 Mey bylitsen muwle leyt;
 'k Wit syn dâden sille sprekke,
 Sa lang as dy Sinne schynt,
 En ynt ney-geflagt forwekke
 Læssens druft der noyt fordwynt.
 't Wier en straffe for uwz Friesen,
 Doa dat Leuwen Hart fordronk,
 'k Wit hoe swier uwz dit forliefen
 Droevig ynne ærren klonk,
 Mar ynt midden fin uwz smarte
 Waerd dy wuwne wer forbuwn
 Yn Syn Soon, der eltz yn 't harte
 Liæf het; Goad dy sparj'e hem swa.
 'k Wed dat hy syn Heyte lykket,
 't Iffer makklik oon toa fjen,
 Datter æk ien hart yn stykket,
 Der ien hægge flegt sil fjen:
 'k Wed hy fjeugt trog fjoer en flamme,
 Baernt it oorlogs fjoer mar hurd,
 'k Wed hy lykket æk syn namme
 WILLEM, dy soa faak mey 't fward
 Menning Frans syn puggel schoerre,
 Datter bloedig swit ney ruwn,
 Der te Namen for dy moerre
 Føgt; en sa dy Sted oer wuwn.
 Rekket hy mar mey te Fielde,
 As syn Adders ærtyeds dien,
 'k Wed it foe dy Fransên jilde,
 As wy mey har quesje hien;
 'k Wed hy waard dan al soa fjoerig
 As syn Heyte wier wol eer,
 Der yn 't fjoegten soa balstjoerig
 Wier; ik hoop uwz Lieuwenheer!
 Dy wol hem yn 't Libben sparje,
 As it oppen knypen giet,

En for Fyants fjoer bywarje,
 Wert hy giet, en wert hy stiet,
 Boppe al as hy te wetter
 Tjoegt oer Zee of binnens Lân
 Dat nin hurde wyns gekletter
 Hem mey komme oere hân;
 Dogs nuw ist nin tyed fin gieren,
 Nuw 't uwz Prins wer better is
 Soa 't min sissen hêrd fin fieren,
 Is hy nuw wer Suwn in Fris;
 Dat is trêft for uwz toa hêrren,
 Nuw 't hy yn dy Egte stêet
 Is forbuwn trog Goads byjêrren,
 Soks toa hêrren, lyts in grêet:
 Sjog hem dey by dey toa mitte,
 Wel wae kin dan sitte stil.
 Bern! dy roppe oerre stritte,
 Dat uwz Prins tuwz komme sil:
 Libje lang rop ik fort leste!
 Jitte reys toa ien byfluwt!
 Hâd myn stoutigheid toa beste,
 Brauwe Prins. myn rym is uwt.

Trog ien Rieugte Ljêfhebber fin Syn Hêgheid

SYMEN JANSEN is syn namme,
 Hy is uwt nin boere stamme,
 Mar toa Frêntjer op it Vliet,
 Der ist, dat syn Wenning stiet.

FRIESCHE RYMLERY.

97

L A N G Æ N E

Oer dy FORTZIESING fin SYN
TROGLOFTIGSTE HEGHEYT

WILLEM KAREL HENDRIK FRISO,

PRINS FIN ORANJEN IN NASSAU,
ETC. ETC. ETC.

TOA STÆDHADDER OER ALLE
SAN FORIENIGDE PROWINTJES.

WA foe nuw stil zitten blicuwe,
Wa nin freugde nuw Bydrieuwe,
Wa foe nuw nê wæzze blyed,
Wa foe nuw nê sjonge, in raeye,
Nin Oranje Findels Swaeye
Yn sân blyedden stuwn, in tyed?

Alle lieuw bin wol fornuwgge,
Eltz in ien dy is forhuwgge
Ruwnom trog uwz heelle Lan;
Lytz, in græt, in âd, in jongen
Hært me nuw fin blyedschip Sjongen,
In fêst klappen yn har hân.

Soen wy Fryesen dan stil zitte,
Soen wy nê fin freugde witte,
Wy uwz nê oont Sjongen jaan;
Hoe soen wy 't fin uwz forkrye,
Dat wy nuw stil soene swye,
Nee; wy wolle 't æk nê dwaan.

N

Nuw

Nuw 't wy meye fjan, in hærre,
 Dat uwz Prins fân græten ættr
 Dien wurt trog uwz heelle Lân;
 Nuwt uwz dat gelok mey barre,
 Dat him toa Stædhâdder karre
 Dy Prowinties alle fân.

Dy oprieugte brauwe Zeuwen,
 Dy har moedig toonne as leuwen,
 Wiern dy eerste oppe baan.
 Doa dy tyddingen oerkwaammen,
 In s'yn Hôllân dat fornaammen,
 Woene joa 't æk aanstonts dwaan.

Doa dit Utert kwaam toa witten,
 Blæuwen joa æk næt stil zitten;
 Mar joa dien 't æk aanstonts mey.
 't Moast næt oon Oeryffel fchorre,
 Nee; dy folgen æk ynt korte
 Zeelân, Hollân, Utert ney.

Nuw hært min nin ôf joa roppe
 Allegærre, Oranje boppe
 't Heelle Lân trog wyed in zyed;
 Nærns fynt min dy tyenstribje,
 Lang moat uwz Stædhâdder libje,
 Ropt eltz uwt allykke blyed.

As wy by uwz Zels reys ganne,
 As wy hyer reys stil by stanne,
 In dit wurk reys tinke oer;
 Bin wy twongen uwt toa roppen,
 Dit komt trog Goads hân fin boppen,
 Dit komt trog zyn wyez bystyoer.

In my tinkt wy hadde reeden,
 Dat wy binne wol toa freedden,

Dat ,

Dat uwz Prins dy ærre kryeg,
Dat Hy wurdt Stædhâdder hyeldigt;
Tink het bin wy al forschyeldigt
Oon dy Prinzen oppe ryeg.

Komme wy reys oer toa tinsen
Al dy diedden fin uwz Prinzen,
Fin dy âdde tyedden ôf;
Hoe 't joa for uwz Lân har wæggen,
Hoe 't joa fyoer nog Swurd ontfæggen;
Wa sprekt dan nêst toa har lôf.

Komme wy dy âdde Schruften,
Fin uwz Lân reys trog toa Schuften,
Wierren it dy Prinzen nêst,
Dy, dat joa it Lân bywarren,
Goed nog bloed nog muytte sparren,
Mar 't al wæggen for uwz stêst.

WILLEM d'eerste fin dy namme
Uwt dy brauwe Oranje stamme,
Het Him tyenne Spanjert steld;
Doe dy 't Lân kwaam t' ûnderdruwkken,
Doe dy tyen uwz kwaam toa bruwkken
Gratte wreetheyt, in geweld.

't Is Prins **WILLEM** dy dy ærre
Toa komt neyft uwz oerste Hærre,
Dat uwz Lân eerst waarde fry
Fin dy Spaansche, dy nêst sogten,
As allinne dat joa brogten
't Heelle Lân yn flawerny.

Om zyn libben ôf toa brekken
Wisten joa 't soa toa by-stekken
Dat toa lêste ien mordner kaam;

Dy, wa foe 'er nêst fin gryezze,
Op ien heel morddadig wyezze
't Libbens lyægt dy Prins bynaam.

Mar dy Spanjert, der meermiellen
WILLEM focht hie toa forniellen,
Het der by nin zyde spuw;
Om dy Prins zyn dæd toa wrekken,
Kwaammen der nêst toa ontbrekken,
Soa 't hy neyerhâns by fuwn.

Strak ney dat hy dæ wier kaammen
Oorre, dy wer 't swurd opnaammen,
Uwt dat zelle Oranjebloed:
Dy ynt fyeld as murren stoene,
Al fort Lân dien hetsê koene,
Der for wægen lyef, in goed.

't Wier Prins MAURITS ja dy zelle,
Dy har dit soa wol bytelle,
Dat it har nog huwge mey:
't Wier Prins MAURITS fin Oranjen,
Dy zyn HEYTE dæd op Spanjen
Brauw toa wrekken nêst liet ney.

Tæg Hy mey zyn folk toa fælde,
Dan mbaft gielæg it ontjælde;
Dy fin Him soa bang as fyoe
Wiern, in faak oont rinnen taggen,
Asse Him fin fyernen fæggen,
Of dy spullen joeggen oer.

Doa kwaam ien, dy die nêst minder
Uwz tyenstribbers grætte hinder,
FREDRIK HENDRIK, MAURITS broer;
Dy Syn fyân stoe trotz immen,
Wierner stædden yn toa nimmen,
Spey hy nêst as flam in fyoe.

Næt

Næt ien stæd hoar sterk fin murren,
 Hoar forsjoen meyer hægge turren,
 Of hy wiste loekewol
 Har wol hâst ynt nau toa bringen:
 Hy wiert dy kwaam toa bytwingen
 Weezel, in it grætte Grol.

Disse hadde meyer har tryen
 Uwz for swierigheit, in lyen
 Altydt toa bywarjen sogt:
 'k Sis it komt fin har fin dinne,
 Disse trye hadde allinne
 't Lân yn ræst, in freedde brogt.

WILLEM, d' oorde oppe ryegge,
 Het ney FREDRIK HINDRIK kryegge
 It Stædhâdderschip der ney;
 Dy it yn zyn tyed mogt barre,
 Dat nin Spanjert uwz koe darre,
 Of meer wæzze ynne wey.

Keuning WILLEM, dy dy tredde
 Fin dy namme wier, dy redde
 Uwz tyen Keuning LODEWYK;
 Dy yn Frankryk doa riggærre,
 Doa dy uwz byney oerhærre,
 Doa stoe t meyer uwz Lân fry bryk.

Mar Prins WILLEM makke kort wer,
 Dat dy Franssen moasten fort wer
 Gauwer as joa wierne komd;
 Dy trog har Lân toa byspringen
 Har ynt kort foa wist toa twingen,
 Dat joa uwzzers hadde romd.

Doa it neyerhân foa slagge,
 Dat hy uwt fyn Lân forjagge
 Keuning JAPIK, ist wer bard,

soll

N 3

Dat

Dat Prins WILLEM fin Oranjen
Keuning fin it Græt Brittanjen
Waarde bly fin eltz forkard.

Diffle hadde allegærre
Altydt brauw har spullen klærre:
Soe dan FRYSO 't æk næt dwaan,
Der næt komme yn uwt toa blinken;
Nee, dat hoeftme næt toa tinken,
Nog der twieffel oon toa slaan.

Habbe næt zyn brauwe Adders,
Dy allinne mar Stædhadders
Oer ien diel fin 't Lân bin wæft;
Loekwol altydt for uwz wekke,
Soe 't oyt wol oon har ontbrekke,
Dien joa næt altydt har bæft;

'k Wol nuw heegger næt fin dinne
As zyn Orre HEYT byginne,
Ik mien HINDRIK KASIMIER;
Dy liet noyt zyn fyan ræfte
Der dy Fransman op it læfte
As it fyoe foa æng for wier.

Hy bytwong æk ônder allen
Namen wol forsjoen mey wallen,
In mey græften djiep, in hol:
Mar dy koenne Him næt dærre,
Græft nog wallen koen Him kærre,
Hy kryeg kort dy Stæd loekwol.

HEYTE wier for't Lân ien stylle,
Dy het æk næt swak byspylle,
Mar ien namme litten ney:
Uwz folk hie wol stôf toa gyerren,
Dat in fokke jonge jyerren
Sok ien man hyer rekke wey.

Hoa het Hy faak menning Stædden
Uwt dy Fransche kloerren rædden,
Dy hy har ontwritzen het:
Dit kin Ryffel wol bytjuwgge;
'k Læuw it sil har nog wol huwgge
Fin dy slag by Malplaket.

Dit wiern WILLEM zyn forzietten,
Diffe brauwe lieuw dy lietten,
As it Lân yn onræft wier,
Noyt yn swierigheyt uwz zitte;
Lærre woen joa 't libben litte,
Dat joa wæggen bly, in blier.

Mar fyn Adders allegærre
Binne toa foan trêp fin ærre,
As uwz brauwe Prins noyt komd.
Hie dit muwlyk Frankryk witten,
Hie 'er uwz yn freedde litten,
In nêts tyen uwz ondernomd.

Komt hy dit nuw reys toa hærren,
't Sil him klinke ynne ærren
As ien hurde tongerslag:
'k Wed joa wol oont rinnen tyænne,
As joa WILLEM kommen syænne
Tyen har mey d' Oranjeflag.

'k Sil har togt hy gau forsfynne,
Mar hy sil nuw onderfynne,
Dat uwz Prins ien man æk is:
'k Sil har togt hy gau bydotje;
Mar it sil him nuw nêst flotje,
WILLEM seyt nuw; man, dat's mis.

Dit Lân der sil ik for weytze,
In âft muwlyk is wol meytze,
Dat nin Fransche hoanne oyt

Dat

Dat sil yn fyn kloerren krye,
 Dat kin FRISOOS bloed nêst lye,
 Nee; dat kin ik toastân noyt.

Goed, in bloed wol ik opsette,
 As ik nammers mey bylette,
 Dat it Lân nêst giet forlern:
 Ik wol as ien brauw Stêdhâdder
 Der for forgje, foa 't ien Adder
 Dwaan moat for zyn liæwe bern.

Om uwz fryheyt toa bywarjen,
 Sil ik siekke noyt toa sparjen
 't Læste bloed, dat yn my sit;
 Lærre woe ik aanstonts stærrer,
 Ær dat ik foe moatte hærre,
 Dat dy Goadtstyent ynbreuk lit.

In as wy it wol oerlizze,
 Hoa foe fokkin Man as dizze
 Mey fân wyezheyt, in forstân,
 Dat 'er fok nin folle binne,
 In der by uwt uwz fin dinne,
 Nêst zyn bêst dwaan for uws Lân.

Lit uwz Lânsliuw allegærre
 Fin dit heelle wurk dy ærre
 Oon dy Albystyoerder jaan;
 Lit uwz mey eltyoor tyenwurdig
 Uwz alwezze Schepper furdig
 Bly bytankje oer fyn dwaan.

't Is fin Him, fin Him allinne
 Al dit heelle wurk, wy kinne
 Nêst genôg dy Hægstens ær,
 In zyn grætte lôf uwtmyette.
 For dy woldied; ik zis jyette,
 Lit uwz tankje uwz liæwen Hær.

Jyet ien wurdje for it læste,
 Brauwe Prins, ær dat ik ræste
 Kin, in dit myn rym byfluwt,
 Lok Stædhâdder fin uwz Lânnen,
 Lok y bint nuw oer har fânnen,
 Lok dan, lok dan rop ik uwt.

'k Wol dy oerste fin hyer boppe
 Æk uwt 's harten gruw n oonroppe,
 Dat hy joa bywarje mey;
 Noyt mey y hyer kwællyk farre,
 't Libbens lyægt dat mey joa barre
 Jyeren lang ney dizze dey.

Hy wol WILLEMS huwz formærje,
 In Him mey ien Zoon forærje;
 Hy wol Him yn al zyn dwaan
 Altyt mey zyn gunste zeynje,
 Hy wol Him, wier mey ik oynje,
 Het min oyt kin winchje jaan.

J. Althuyfen.

G E L O E K W I N S C H

Oon dy HÆGGELEERDE MAN

H A R M E N V E N E M A,

Doa Hy 't Opperbystyeer fin dy Hægge
 Schoalle toa Frantjer oonnam.

MYn sjongfaam het lang reedts swygge
 Mar het eyndeling nuw tygge

O

Wet

Wer forkrigge nye stôf,
 Om, toa brauwe Lieuw har lûf,
 Reys ien deuntje op toa sjongen;
 Lieuw derm' adden, der me jongen,
 Der min eltz fin sprekken hært:
 Beyde trog in trog gekært.
 D' yene wit uwz fin dy Gryeken
 Al it âds by ien toa syeken;
 Het ynt Testament is scrïeon,
 Der is VALKC'NAER yn bydrïeon,
 Der it âdde Gryecks wol lærre,
 Moat him oer Homerus hærre:
 Wer foa fynt men fokken ien,
 Dy dat oyt het better dien.
 'k Sil der fin nêst meer oplêzze;
 't Koe dan sykker æk nêst wêzze,
 Der fân wyes man liet oons roer;
 Dat it der soe gån oer styoer,
 D' oorre dy wit tjustre dingen
 Sinne klær oont ljægt toa bringen,
 Dat eltz moat forwondre stân
 Dy der oer fyn æg lit gån,
 Uyt Historjen, Profecyen:
 Selfs al bin it fyn Partyen
 Moartis him dy ærre jaan,
 Dat hy 't fierwey best kin dwaan.
 Hoa dy Tjerke waerd reggerre,
 Wa toa Bisschop waerd forklærre,
 Het for Paus dat zyet oons roer,
 Wa dat hie it Ryksbyltyoer:
 Hoa dat, yn dy letter dagen
 Luther him kaam toa gedragen;
 Hoa dat hy 't eerst oundernaam,
 Dat dy Rifformatie kaam:
 Der kin VENEMA fin sprekke.
 Dêg 't soe my oon tyeit onbrekke,

Soa ik oorre dingen mæ
 Woe ophelje toa fyn ær.
 't Kin int fil dan næt forlærje,
 Of sân man moat wol riggærje,
 Nuw 't hy styoer kryt ynne hân
 Fin dy Schoalle fin uwz Lân.
 'k Wol dan æk myn post volbringe,
 'k Wol myn luwd mey oorre minge,
 'k Wol him lûk toa rôppe, dat
 Hy it Schoalbyltyoer oonfat;
 In der mey wol ik nuw eynje:
 d' Hymmel wol jen dwaan oerzeynje,
 Lok, in zeyne, VENEMA,
 Winseh ik jou fin harten ta.

J. Althuysen.

F R E U G D E G Y E A L P

Op it ynhejen fin dy twaa brauwe Lieuw,

F R E E R K W I N T E R

HÆGLERRIR yn dy Genæz- in Stoffchied-kunde,

I N

S A M U E L K O E N I G

HÆGLERRIR yn dy Wiezbyjærte.

Oppe Hægge Schoalle toa Frentjer.

Dy Hægge Schoalle Spræks.

't **A** D sprékward dat is wiet: ney storm in onwaars flæggen,
 Komt stâlte in moywaar, dit stjogme dey oon dey.
 Soa giet it mey alding: ney swierre læst, in plæggen,
 Der komt gemienlyks ræst, in grætte blyedschip ney.

Soa giet it æk mey my, mey my, der oer twaa jyerren
 Ien slag kryeg, dy my rekke ynt binnenst fin myn hart;
 't Huwgget my hoat wyef, in bern, in ik ûwz tyerren:
 Hoa wy fin nêrre rouw uwz klaydden yn it swart.
 't Wier nau fægs wykke lyn, der folge wer ien oorre:
 Ien brauw man waardde my wer trog dy dæd ontschurd.
 Ik togte moat ik dan yn tryennen nuw forsmoorre,
 In tink of fan forlies næt læstige foel, in hurd.
 It gyng my sykker wier wol kræftig æk toa harte;
 Dogs, doa der ney dy tyed yen byttje wer forruwn,
 Kryeg ik wer help, in træst, yn dy oergratte smarte:
 My waarden yn har plæts twaa brauwe lieuw wer juwn.
 Twaa lieuw, der ik nuw wer mey pronkje kin in pryelle,
 Dy as twaa pærrels nuw wer blinke oon myn kroon.
 Twaa lieuw dy mey har lijeugt uwz lan nuw wer bystryelle;
 Dat bringt my nuw wer træst, in gratte blyedschip oon.
 Dy brauwe WINTER, dy de kunst om toa genæzzen
 Dy syekke, in syeugtige hem ynne gruw forstiet,
 Ien kunst dy blyeuwe fil yn agting, in yn wæzzen,
 Soa lang dy wrad stiet, in 'er syekte in tyenst omgiæt.
 Dats d' iene, dy nuw wer uwz jonge lieuw fil lærre
 Soan nutte wittenschip, soa nodig for ien stat.
 Ik ried har dan dat joa klok ney syn leksums hærre,
 Forsomje joa dat, dan soa giet it mey har næt.
 Hy sil har for har æg, in klær, in net byschrieuwe;
 't Hoa min op d' ôrspronk fin ien syekte agt moat slaan,
 Mey het for middels min soan syekte moat fordrieuwe,
 Hoa folle min fin eltz ien syekke yn moat jaan.
 Hoa dat dy lytze wrad, ik mien dy minsch, fin binnen
 Is steld, wier dat it hart, wier long, wier lever zit;
 Hoa dat it bloed trog al dy yerren komt toa rinnen,
 Toa 't lytste yertje toa: hy wit nog boppe dit
 Æk toa byschrieuwen, het for wurking, het for kræften
 Soan kruwd, soan struwk, of sok ien blom yn hem byfet;
 Fin het op yerden groeyt, yn slættten, of yn græften,
 Dy d' Alderhægste forre minschen makke het.

Dy brauwe KOENIG, mey ien gauwe in schrandre holle,
 Dat is dy oorre, der ik fry mey pronkje mey:
 Hy het ien gau forstân, hy wit forsykker folle,
 Ja het Euclydes oyt, in het æk Wolf oyt zey.
 Al het Natuyrkund lært, der wit hy fin toa sprekken:
 Hoa dat dy zinne, hoa 't dy moanne nimt har rin,
 In hetter ynne loft al meer falt toa ontdekker,
 Hoa 't fok, of fok ien styer wirt næmd, der wit hy fin.
 Dy wyezbyæarte dy wit hy æk toa forklærjen.
 Soa kræftig, dat eltz der moat oer forwondre stæn.
 Dy kunst forstiet hy him om wol toa riddenærjen;
 Ik ried dan jonge Lieuw om æk by him toa gæn.
 Dit binne dingen, der ien minsche wol mey witte,
 Wier uwt min 's Hægstens kræft, in wyzheyt kinne fyæn;
 Hy fil it dan der æk allinne næt bylitte:
 Mar fil toa hægger wurk har gæst op liede, in tyæn.
 Hoa min dy Schepper klær lært kinnen uwt zyn wurken,
 Trog wans oergrætte kræft, in wyzheyt dat it kaam,
 Dat wetter, loft, fyoe, yerd, in het m' oyt het bymurken
 Zyn eerste wæzzen kryeg in zyn bygin eerst naam.
 Mar sæft het wol ik dwaan, het wol ik dogs bydrieuwe,
 Het onderwyn ik my, dit wurk dat flyt my næt:
 Soe ik har græt forstân ney har fortyjens byschrieuwe?
 Der fyn ik sykker wier my lang næt toa yn stæt.
 Dogs lit uwz joed dy dey mey har uwz reys formeytse,
 Kom âdde, wyzze, lytz, in grætte disse moon:
 Lit uwz ien prieuwke fin har græt forstân nuw smeytse,
 In hærre mey eltjoor har reedinfiering oon.
 Dan læuw ik fil it næt, in 't kin dan næt forlærje,
 Of joa fil beyde uwz dan wol genoegen jaan;
 Wy sille har dan sæft for schrandre lieuw forklærje,
 In wy fin blyedschip yn uwz beyde hânnen slaan.

J. Akhuysen.

210 FRIESCHE RYMLERY.

G E L O K J O U W I N G

Oom dy trogwezze, in brauwe Man

D O U W E B A L C K,

HAGLEERIE YN DY RIEUGTEN;

Doa hy RENTIE waarde fin dy Hægge Schoalle
toa Frantjer.

Op dy eerste finne Wyoed-Moanne, yn 't
Jyer fin santien hondert sêgs in firtig.

GElokkig is sân Mietschippy,
Der wezze lieuw riggêrje;
San græt gelok, dat kinne wy
Næt ney fortyenst wirdêrje:
Der lieuw riggêrje wez, in âd,
Der giet it mæst ney winsch in wâd.

Soa giet it uwz æk hyer toa Lân,
Der fokke noyt ontbriekken;
Wy hoeve næt oer zee, in strân,
Om wiezze lieuw toa siekken:
Uwz Mietschippyen lytz, in græt,
Bin fin nin wezze lieuw ontblæt.

Ik wol fin 't hægge Lâns bystyoer
For dizze reys næt sprekke,
Der fykker wezze lieuw oont roer
Uwz jette næt ontbrekke,
Dy 't Lân riggêrje stil, in swyet,
Nog hoe 't yn eltze Stêd toagyet.

Ik lit nuw mar myn æggen gæn
Oer 't Schoalbyfityoer allinne,
Der wy forfyker wol byftæn,
Soa lang 'er fokke binne,
Allyk as wy nuw mey pliffyer
Oon 't roer fæft fyenne jyer op jyer.

Forlynne jyer doa mogten wy
('t Sil my næt ligt forjyette)
Uwz VENEMA (het wiern wy bly)
Yn 't Rektirs plæts ontmyette ;
Ien Man der eltz fin fprekke mey,
In as min kin wol folgje ney.

'k Wol mey nin læffe flayery
Him lælje oon 't ær , nee: lærre
Sis ik allinne dit mar fry,
Hy het ien fchat forgærre
Fin wyezheyte, helle uwt Goads buwk,
Soa græt as immen der uwt luwk.

Wol immen hyer ien Staaltje fin,
Dy hær him riddenærjen,
In him oer dy Tyenchrift fyn zin
Brauw , buwnaig , klær forklærjen;
Wier oer hy het al meer as yen
Trog fchrandre Reedenfierig dyen.

Wy hiene fykker wier wol ftôf
Miftræftig nuw toa wæzzen,
Nuw 't VENEMA wurt Rektir ôf:
Dog dit feer wurt genæzzen,
In dy miftræfting fin uwz werd,
Nuw d' ædde BALCK wurt Rektir herd.

Ien man it Roomsche rieugt trog krawpt,
Soa kræftig door ik sizze,

Dat næts syn gauw forstân ontfluwpt,
 Dat hy nêst kin uwtlizze:
 Ja hy forstiet him ynne grûn,
 Het yn har Rieugtbuwk wurdt byfuwn.

Dy wetten kin hy op ien prik
 Trog 't heelle Rieugtbuwk hinne;
 Hy wit toa sizzen stik for stik,
 Wa dat har makkers binne,
 In hoe 't yn d' âdde tyd bykaam,
 Dat folk ien wet syn orspronk naam.

Het oyt Justiniaan ney liet,
 Der m' ynt Rieugtbuwk kin fynne;
 Het sin Papinian der stiet,
 Kin hy uwz wol ontbyrne:
 Het Theodosius der het,
 Dy Juliaanske of oorre wet.

Dog dit ist nêst allinne Rieugt,
 Hoe wol hêg toa wirdêrjen;
 Dy orspronk sin it Fryske Rieugt
 Wit hy æk toa forklêrjen.
 Hy wit toa sizzen mey forstân,
 Hoe dat dat earst kaam yn uwz Lân.

Dit Fryske Rieugt forstiet hy him,
 Soa ast by uwz tyenwurdig
 Styet yn syn folle krêft, in klim.
 Ynt korte hy is furdig,
 Om mey syn ried har by toa stân,
 Der mey eltyoor oont pleytjen gân.

Sân man dy folk ien schât, as dit,
 Fin wyezheyt het forgêrre;
 Dy 't Rieugt soa trog, in wer trog wit,
 As dy nêst wol riggêrre.

Dan

Dan frægje ik fry, wa foe 't dan dwaan,
Wa foe min it bystyoer dan jaan?

Dog der slag ik nin twieffel oon,
In 't mey my heel wol hwegge,
Doa hy læst Rektir wier, hoe schoom
Wy mey him wiern fornuwgge:
Ja der by het hy, buwtten læst,
Al meer as ien reys Rektir wæst.

Lit uwz æk allegærre dan
Him nuw wer wolkom hyette,
Lit uwz nuw oon sân brauwen man
't Lok winschjen næt forjyette:
Lok brauwe BALCK, lok, lok, nuwt y
Wer Rektir wurde oppe ny.

Dy Alderhægste dy dy wråd,
In 't Hymmelhóf hyer boppe
Riggærrit, in jout ônderhåd,
Dy wol ik nuw oonroppe.
Dat hy jou lang ney dizze dey,
Ynt libben jyette sparje mey.

Fin plæggen hâd hy jou æk fry;
Jou gæn jou stæn jou zitten
Bystyoer hy, in hy stæn jou by
Yn al jou dwaan, in litten:
In as y fin hyer moatte gæn,
Jaan hy dy Hymmel toa ien læn.

J. Althuysea.

114 F R I E S C H E R Y M L E R Y .

F R I E S C H E R Y M L E R Y

Op it oersetten fin dy Redenfiering fin

S A M U E L W E R E N F E L S

Oerre C O M M O E D I E S ,

Uwt it Latyn ynt Druyts oerbrogd trog dy
brauwe jonge feynt

E R N S T W I L L E M H I G T ,

In op it rymmen oerre Lof fin dy Toneel-Pöëzy
trog dy zelle.

W

A twingt myn Friesche feer toa rymjen, in toa
schrieuwen?

Der foks næt wier fen zins, mar togte stil toa blieuwen,

In littet ræg myn Pyep bystuwwe oonne wân?

't Is HIGT myn Friëon, der my bringt yn ien oor forstân:

't Is HIGT it puwk fin har, dy rymmen kinne meytse,

Wâns wurk eltz prysje moat, wâns rymmen eltz fwiet fmeytse.

Dit næt allinne, dy yn tællen æk uwtstekt,

As m' yn d'oersetting fin dit wurk fort æg ontdekt.

Ien wurk, wer yn uwz klær byschreyon wurdt for uwz æggen,

Dat yn Comædjes (soa 't ik oors næt bin bydræggen)

Nin kwæ kin stykje, soa min 't wurk mar wol toa rieugt,

In, soa 't byhært, mey onforscheeligheyt oonsjeugt.

Soks toont ûwz WERENFELS yn disse Riddenæring,

In jout fint wurk (soa t hært) ien buwnnige forklæring.

Hy wol nin fokke, der allinne uwt fuwl gewin

Har ôfkomst hadde; nee: dy bin næt ney fyn zin;

Mar der fin jonge lieuw, dy oors har tyed toa reytsen

Wol nimme, wurde dien, om har mey toa formeysen.

AMSTERDAM

Het

Het sil uwz jonge lieuw, het fille's feyt hy dwaan?
 Ney frouwlieuw rinne? fille's har ney fuwppen jaan?
 Soks doog næt, rôpt min straks, soks moat min næt brabærje;
 Dat foeggit nimmen, in altæft næt dy staddærje.
 Het fille fy oors dwaan het fille freeggit hy,
 Aysiekke, fischje, of wyldfyette fis it fry.
 Mar nee: dat is toa boersk. Of fille trokketylje,
 Of mey oor dôbbeljen har tyed, in jyd forspylje?
 Hyer fart min straks op uwt, in makkit græt getyer:
 Soks doog næt; sôk ien dwaan is kwæ: in 't is æk wier.
 Joa kinne loekewol, in dit sil eltz wol witte,
 Altyt æk meye noos næt ynne boekken sitte.
 Dy boagge kin altyt allykke spand næt stæn;
 't Swiet dat m'er oors yn fynt, dat soe 'er dan ôfgæn.
 Der moat dan, soa t min hyer by WERENFELS kin læzze,
 Op d yene, of oorre buwg reys ien uwtspanning wæzze.
 In as min mey forstân dy spullen wol trogsjukt,
 Soa fynt m'er nin, wier uwt min grætter forndeel tjogt.
 't Is wier, dy Schilderkinst dy kin wol t æg fornuwgje,
 In mey dy Spylkinst kin min wol it ær forhuwgje
 Mar disse kinst dy jout fornuwggen beyde gær,
 In stryellit toa gylyk it hart, it æg, it ær.
 Mar t tinkt him dat hy hært forschaatte, der al disse:
 Hyer wurt dy rieugte jeugd uwz klær fortoont fin disse;
 Toa laytzen, tuwljen, in gekjeyen lykket schoon,
 Soks fyekjes aldermæft, der wolle joa læyft oon.
 Joa wolle næt as nôcht, as bortjen in formeytzen,
 Hyer spylje har zinnen op yn flyepen, ôf yn weytzen.
 't Is wier, in ik bekend, it bart wol, dat dy jeugd
 Meer op t tyenwurdig fjukt, in der yn stelt har freugd,
 Al het toakommend is ynt minste næt omjouwe:
 Mar loekwol soe ik dit fin alle næt fortrouwe.
 Joa binne allegær oont bortjen soa næt fæft,
 Dat joa har eyn wurk heel forsomje soen opt læft.
 Mar feyt hy soa 'er næt, as nôchlykheyt, yn stykke,
 Hoawol dat oorre nôcht for disse fyer moat wykke,

Soa woe ik n  t, dat dit uwz jonge lieuw soen dwaan:
 Joa kinne, boppe dat,   k nut, in forndel jaan.
 Hyer wit hy n  t, wier hy byginne sil,   f eynje,
   f oon het k  nt dat hy him keere sil   f weynje,
 Wa fin har uwt dit wurk wol 't m  ste forndel tjugt;
 Dy 't selver d  gt,   f dy it mar fin oore sjugt.
 Hyer h  rt min faak, ho   moy dat f  lle praatte kinne,
 Fin het for adderdom,   f st  t,   f l  n s'  k binne.
 Min kin hyer oorre lieuw har libbens wyze fy  n,
 Har ynborst, har forst  n, wier uwt min nut kin tj  n.
 Dy deugdt, dy wurt hyer   k opt alder moyst oonpryzze,
 In der him f  lget l  n toaseyd, in   r bywyzze.
 Dy ondeugd wurt der tyen opt lilkste hyer fortoond,
 In der se f  lgit straft, in 't minste n  t forfchoond.
 Hyer l  rd min myen t kw  , it goedde ney toa jeyen;
 Dy onryeugt wurde dien opt h  gste toa bykleyen.
 Het dat min prysje moat, het st  tsch is, fry, in heeg,
   f het toa lekjen is, het boersch is sl  fs, in leeg:
 Het immen past, of n  t, wa sluwg is,   f wa kriegel,
 Wurt hyer fort   g fortoond, as yn ien kl  rre spiegel.
 Soa toa dy kennis   ts Histoarjen bringe by,
 Soks wurt hyer   k al l  rd. In wa wit n  t, seyt hy,
 Dat, as min sjugt ien ding toa b  rren, in yn w  zzen,
 Dy minsch meer oondogt, as fortellen,   f   k l  zzen.
 As immen sprekke wol brauw neye styl, in kunst.
 Soks wurt hyer   k al l  rd, soks fynt hyer   k dy gunst.
 Hyer, seyt hy, silt him oon getjoegen n  t ontbrekke
 Fin fokke, der mey l  f   k fin Com  djen sprekke.
 Min tink it sissen mar fin STURMIUS reys ney,
 In het COM  EN wol eer fin disse stoffe sey:
 Joa roppe beyde g  r, in werrom soen s'it swye?
 L  ns disse wey kin min wolsprekkenthey   forkrye.
 Der min Com  djes het, in spyllet bly in stil,
 Dat minse der mar fry, in frank   k dylde sil;
 Ja fokke pl  tsen, dert n  t dien wurt, mar ynfierre:
 Der min 't n  t lye wol, dy soense wol bygierre.

Wier hadde ERASMUS, GRÆT, in HEYNS, der eltz om kryeg,
 Wolsprekkend hadde wæst, mey oore op ien ryeg,
 Der w' yn har schruften oer forwôndre stæn oors krigge,
 Har heeg, har klugtig, in har swiet? mæst fin dy igge.
 In soa fart hy al fort, in bringt meer dingen by,
 Der eltz fort læzze kin, in ik mar stil fin swy.
 Dôgs, ært ik uwtschied, in myn wurk hyer by lit stekke,
 Moat ik fort leste nóg fin HIGT ien wurdje sprekke,
 d' Oersetter fin dit wurk, in makker fint gedigt
 Æk oer dy stoffe schreyon; wyer uwt eltz ien heel ligt
 Kin sjæn, dat hy næt hoeft for immen toa byswykken
 Ynt rymmen, der yn hoeft hy nimmen oyt toa wykken,
 Wol min ien staaltje sjæn, dat hy it brauw kin dwaan,
 Het min it æg mar slieugts op dit syn wurk toa slaan.
 It læst him d' opkomst fin Comœdjes toa byschrieuwen:
 Hoa dat dy jeugd by âds har tyed sogt toa fordrieuwen.
 Hoa dat m' ast deywurk wier folbrogt, faak ynne juwn
 Ien nochlyk deuntje song; in as dy tyed forruwn,
 Int hæ, in koon wier moy forsammle ynne schurren,
 Dan kwaam min by eltjoor, dan ruwn min lânse burren,
 In spylle mey eltjoor dy yen, ôf d' oore klugt:
 Joa wierne stil, in swiet, in makken nin gerugt.
 Dit wier yn d' âdde tyed, min wist jyt næt toa meytzen
 Ney ryggels, in ney kunst; mar om der toa toa reytzen,
 Soa joeg min him (dit wier nog ney dy âdde wyez)
 Dert beste makke ien kroes, ôf laam, of kuw toa pryez.
 Dit wier dy rieugte wey dy jeugd brauw oon toa fetten,
 Dy neyerhân doa meer kwaam op har wurk toa letten;
 In schikten ney dy kunst, soa 't eltz best koe, syn dwaan:
 Soa kwaamen meyer tyed Comœdjes oppen baan,
 Wier mey dy jonge lieuw dan sommis 't hart ophellen.
 Dit wit HIGT, yn syn rym, uws aardig toa fortellen,
 In hoa dy namme fin Comœdjes eerst æk kwaam;
 Om dat min sjongend lânse ryeg syn gongen naam.
 Dog neyerhân byguwn dy kunst meer oon toa groeyen,
 In meyer tyed kwaam æk it Treurspal oon it bloeyen.

Om dat it wol gæn foe, forbûwn fin har opt læft
 Oon, fykker dey, in plæts, oon fykkre ryggels fæst.
 Hy hêltet op in toont het âdde Letterhelden,
 Æk op het wyzze joa by âds dit wurk opstelden:
 Hoa 't har doa fry stoe eltz toa hikkiljen mar bly,
 Dat nau ien man fin stæt, ja de Oerheyd nau gyng fry.
 Dog dit ruwn al toa fier, in om foks toa byletten,
 Forbûwn min har wol nau oon pællen, in oon wetten.
 Atheen mey Romen laey oont wurk dy leste hân.
 Dog hyer fin dinne tjugt hy ney uwz eygen lân:
 Hoa 't Treur- in Blyspul der æk har bygin eerst naammen,
 Fortoont hy uwz, in hoa dy Rederykers kwaamen;
 Dat ien eertyttel wier, der har fels foeggen by
 De Oerften fin it folk, in brauste borgery.
 Wa wy it hæl, in hæl, wol hadde tank toa wyttten,
 Dat uwz folk 't tyentbre jok kwaam fin har hals ôffmytten.
 Soa jout hy uwz toa fjæn (dat is al hette græts)
 Hoa al yn d' âdde tyed Comoedjes hiene plæts.
 Int waerde doa æk fels ynt minste næt mispryzze
 Fin leuw, der bin bynæmd for âdde, in for wyzze.
 CALVYN, in BEZA, in MELANCTHON mey eltjoor,
 Mey oorre op ien ryeg, dy sprekke dit wurk foor:
 In fin har jonge leuw woen joa it jern ynflye.
 Wierom foe min it dan fin uwzzers nuw næt lye?
 Dogs foa 'er immen æk hyer hadde mogt op yin,
 Misprysje, in lekje 't wurk, in sprekker spyttig fin.
 Het fokke altemets him soene wol forwytte,
 In mey ien wærmoed him dwars forre futen smytte:
 Der fil hy yn syn rym har goed byschied op dwaan,
 In 'k twyeffel næt oft fil har wol genoegen jaan.
 Hyer lit ik it fort by, om næt toa lang toa wæzzen;
 Mar ried uwz länsléuw oon dit wurk reys trog toa læzzen.
 Joa fille, leuw ik, dan mey my bytankje HIGT
 For dy Oersetting, in syn treftig puwkgedigt.

J. Althuysen.

I E N

I E N E E R E K R A N S E

Frussele omme Holle fin dy
Brauwe Jonge Tzierl

J U R J E N L I M K E,

Doa hy, ônder dy Wydbynemde

H A R M E N V E N E M A,

Toa Fræntjer yn dy hægge Schoalle dispoettere.

ZOe 'k fin bônte Rokken sprekke,
In ien wytte Proek der by,
Mey oor liefelæffery;
Soe 'k der meyn myn holle brekke?
Nee hier fyn ik better stôf;
Liæer Sjong ik HARMENS Lof.
VENEMA, dy wyese holle,
Het soa folle letters præun,
Is yn 't âd, in 't ny bydræun;
Wer sa fynt min sokke folle?
Fin soan græt in gauw forstân;
Ynne Stæd, of yn it Lân.
Wolme fin Histoarjen hærre,
Hetter ynne Bybbel stiet,
(O dat smakket altyt swiet!)
Gæn by him, hy sil jou lærre,
Het dat Danjel uwz forseit,
Dat hy blæt, in iepen leit;
Danjels djiep', in tjeustere schriften,
Der min oors by ney nêr wit,
Het der fykker wol yn sit;
Dy wit hy soa moy toa schriften,

Klær, in blæt for eltz fyn æg,
 Dat min dat noyt better sæg.
 Wyse Man, mey ik wol sisse,
 Ja Troglærre VENEMA;
 (Sjog dy namme komt joa ta;)
 Wa kin soa dy schruft uwtlisse;
 As Y dwaan oer Danjels boek,
 Wa is fin ferstân soa kloek!
 Isser fin jou feinten nimmen,
 Der jou folget yn jaens spoor?
 Der y trouw har gæne foor;
 Mar my tinkt, ik sjog al immen;
 Sæft stæn stil, der komt ien oon;
 't Is dy âdde Limkes zoon.
 JURJEN dy doort wol byginne,
 Om tzin oore blæt toa stæn,
 Der soa folle Wurden flæn,
 Der soa folle Lyeuw gærtinne,
 Om toa hærren hoa 't al giet,
 Oft hy 't wurk him wol forstiet
 Rep nouw man mar red dyn muwle,
 War dy as ien brauw mans bern,
 Jou dyn stik næt ligt forlern;
 Dat nin obre der mey tuwle,
 Had dyn knotte tygge fest,
 Pas wol op in dog dyn best
 Litter komme nou Partyen,
 Lit eltz sisse hetter wol,
 Litse bærre mâl, in dol;
 Wæs mar næt forflein, nog myën,
 Mar stæn mey dyn antwurd klær;
 Sjog nuw door 'er nimmen mæ.
 LIMKE is dogs fiks, in firdig,
 Ruwnom gauw yn al fyn dwaan,
 'k moat him æk dy ærre jaan:
 JURJEN LIMKES dy ist wirdig,

Dat min him ien grien Louwrier,
 Fruffelt om fyn kroes bosch hier.
 't Koe æk næt heel ligt forlærje,
 Der fyn tyd soa nimt toa wagt,
 Der soa op fyn dwaan jouwt agt,
 Of dy kin fyn stik wol klærje,
 Dy silt læuw ik noit soa gæn,
 Dat hy sil byschæmme stæn.
 Far soa fort ynt Dispoetærjen,
 Folgje soa dyn Måster ney,
 Der dy oppe rieugte wey
 Forgiet, ney dyn eyn byjærjen:
 Sjog soa krye oore stôf,
 Om toa sprekken fin dyn Lôf.
 Lokkig dan, der uwt eyn ægen
 Soa kin sjan, het wierheit is,
 O dy slagst soa selden mis!
 Dy wurt næt heel ligt bydrægen,
 Mar wit Rekkenfchip toa jaan,
 Fin fyn Wurd, in fin fyn dwaan.

J. Althuysen.

L O F G I E A L P

O O N

J A N S C R I N E R I,

Doa hy 't oundernaam, om ounder dy
 HEGGELÆRDE PROFESTER

H A R M E N V E N E M A

Toa Fræntjer yn dy Hæge Schoalle ynt
 yepenbier toa Dispoetærjen.

HEt soemen hyer oyt better krye
 Op yerd', as wysheyt in forstan;

Q

Næts

Næts kin ien minfche better fye:
 O! dat is fier it beste pân.
 Lit jild, lit grætsche Stâten blieuwe
 For liæfferts, in lieuw neye wrâd;
 Ien brauwe ziel moat hâger klieuwe,
 Al 't oor is dogs mar fchom, in fchâd,
 In smelt allyk as for dy finne
 Dy fnie, in buwtter for it fjoer:
 As m' ommers reys fin hyer moat hinne,
 Soa helpt ien doggers nê ien ftoer.
 Nin wysheyt æk, der ney dy wrâd is,
 Der ligt allyk dy riek forflæg,
 In oors æk nê as fchom, in fchâd is:
 O! nee, foks hab ik nê ynt æg.
 Mar dy, der ik nuw fin wol fprekke,
 Is, der min uwt ien dyep fonteyn,
 Dy 't noyt oon wetter kin ontbrekke,
 Altyt oerfol in fonder eyn,
 Fry helje kin; ik mien dy boekken
 Fint âd, in æk fint ny forbuwn,
 Om der it kræftigst uwt toa loekken,
 Moarns yer, of let faek oppe juwn.
 Allyk ien by uwt blom, in bloeyfel,
 Syn huyning gærret fimmers dey,
 In tjugt der uwt ien fiedsim groeyfel:
 Soks bringt gemienlyks winfte mey.
 Soa giet it æk mey him, der foegit
 Uwt Goads wurd 't alderfwietste fwiet;
 Der mey dy fchyl him nê fornoegit:
 Mar dy fyn Gæft mey 't binnenst fiet.
 Der hyer foa bringt fyn tyed toa fiekken,
 Het is dat for ien minfche fchoon;
 In foa 't 'er fokke oyt ontbriekken,
 't Ontbrekt 'er uws ynt minst nê oon.
 Wol immen frægje wertfe binne:
 Soa 'k my oors fykker nê bydræg.

Min kinse hyer ynt kort byrinne;
 Eltz slag op VENEMA syn æg.
 Lit Romen mey har Cato priele,
 Der grætte wrâdsche wysheyt hie.
 Lit Griekenlân har Nestor striele,
 In snurkje op syn wyese rie.
 Ja lit dy âdden allegærre,
 Æk fin allyke folle wa;
 Mar hæg ophelje, litse bærre;
 Wy hâddit mey uws VENEMA.
 Ien man, der al dy Bybelschruften
 Soa krekt uws toa forklærjen wit;
 Dy 't koon wol wit uwt tzjæf toa schuften,
 In der dy schyl noyt kert fort pit.
 Syn feynten kinne dit bytjoege,
 Der kluwk by him toa Schoalle gæn,
 In huynig uwt syn wurden soege;
 Ja der mey Ærne wjeuken flæn,
 Om toa dy wysheyt æk toa reytten,
 Al-jout it folle moeyt, in læst,
 In menning nagt forslýt mey weytten,
 Mæst sonder flyep, in sonder ræst
 Soa giet 't æk JAN, hy folgit furdig
 Syn mâster, yn dat wierheyts spoor,
 In makkit him ien namme wurdig:
 Soa giet JAN brauw syn makkers foot,
 Dert om it rieugte wyt toa dwaan is,
 Allyk as æk SCRINERI dogt,
 Der hyer tjenwurdig op dy baan is,
 In springt mey sniddig ynne bogt.
 Forschaate jouwe har toa fyelde
 Yn wurden stryed, wer bist nuw JAN;
 Stan nammer fæst, it sil dy jyelde:
 Kom war dy as ien tygge man.
 Oerrompelje dyn tjenpartyen,
 Forwar dy mey it wierheyts schyeld,

Meyts al dyn kæklaers oon it fwyen,
 Taast toa, in jeyse uwt it fyeld.
 Der sjog ik him al triomphærjen,
 Forwinner oer dy heele trop;
 Doz wit hy brauw syn stik toa klærjen;
 Dy ore jaan al 't praaten op.
 Far soa mar fort, dan sil min tinke,
 JAN het syn dingen hyer wol dien;
 Dan sil dy namm' om fyerrens klinke,
 In duwrje as it hurdste stien.
 Nuw spylfeynt, ik winsch dy it beste,
 Meer kin ik 'er nuw nêst toa dwaan,
 As dat ik yjette dy, fort leste,
 Ien griene louwer kranse jaan.

J. Althuysen.

G E L O K W I N S C H

O O N

C L A A S L A M B S M A,

 DOCTIR YN DY WYESBYJÆRTE
 TOA F R Æ N T J E R.

 Forklærre dy 15 fin dy Wyoedmoanne
 yn 't Jyer 1745.

SJogt min al dy wurken græt
 Fin Goads hân formærre,
 Hoa 't hy 't allis hadt yn stæt,
 In hoa 't wurt riggærre,
 Hoa 't hy 't allis hâdt yn styoer,
 Wetter, yerde, loft in fyoer,
 In al hetter kriellit
 Mey syn gæst bysiellit;

As

As me al 't gediert oonsjeugt
 Dat op yerden libbet;
 Hoa 't gefoeggelt tierrit, fjeugt,
 Nezzelt, yt in gnibbet;
 Hoa 't gebæmt uwt 't yerdryk luwkt,
 Hoa dy sinne klieuwt, in duwkt,
 Soa moat allis kærre
 Toa fyn Scheppers ærre.

Mar dy minsch, 't yelste dier
 Der ik wit toa fynnen,
 Dy oerklieuwt it allis fyer,
 Der yn fjogt me schynnen,
 As yen spæggel sinne-klær,
 D' Alderhægstens lof, in ær,
 Der yn is toa læzzen
 Goads folmakke wæzzen.

Wier dat allis yn bystiet
 Sil ik næt uwtlizze;
 As eltz toa him fels mar giet,
 Moat hy dan næt sizze;
 Dat hy alt onrid'lick fee
 Op dy yerd, yn loft of zee,
 Kin in mey allinne
 Fierre wey oerwinne.

Ien foorriengt (dat is æk 't græft,
 Der ik wit toa kryen,
 Der dy minsch yn uwtblykt mæst.)
 Kin ik næt forswye,
 't Græfte foorriengt dat ik wit
 Is dat hy ien ziel bysit,
 Dy noyt kin fordærre,
 Dy æk noyt sil stærrre.

Der mey d' eygenschippen prielt,
 Wollen, ordinærjen,
 Wier yn æk 't forstân trog strielt,
 Tinken, riddenærjen,
 Dat hy uwt ien fry bygin
 Handelje, in wurkje kin;
 Soa 't min 't al trog klurket,
 Æk opt lichem wurket.

Moast min dan næt mey forstân
 Al dit wurk oertinke;
 Moast dan næt Goads wyse hân
 Yn dy minsch uwtblinke,
 Boppe al het rint, in krouwpt,
 Hetter trog it wetter fluwpt,
 Jaa bopp' al dy stjerren,
 Der me fjogt fin fyerren.

Moast min dan næt al fyn dwaan
 Altyt foa oon lizze
 Dat wy him dy ærre jaan;
 Moast eltz, moat ik zizze,
 As mint rieugt oertinke woe,
 Al næt dwaan al het hy koe,
 Dat hy 't foa fyer brogte,
 Dat hy wol oertogte,

Wer toa eltz, næt is forbuwn
 Trog dat græt formeyen,
 Myld him fin dy Hægste juwn,
 Dat næts fâlt toa kleyen;
 Dat min, eltze dey der kwaam,
 Der ien rieugt gebruwk fin naam,
 In næt yn dy yerde
 As ien mol omrierde.

Mar min fynter nêst heel tjuwk,
 Dyer oyt toa reytse,
 Datse der it rieugt gebruwk,
 Soa 't byhært, fin meytse:
 Jaa dy mæste fierre wey
 Giet it soa tyenwurdig mey,
 Dat fer noyt ney tragkje,
 Jaa dat faak foragkje.

Dog der binne yn uwz Lân,
 (Binser juyft nêst folle)
 Jonge lieuw fin græt forstân,
 Fin ien gauwe holle.
 Sok ien is æk LAMBSMAAS Zoon,
 CLAAS dy stelt zyn dwaan brauw oon,
 Der hy, soa 't byhærrit,
 Nags in deys staddærrit.

Het Euclydis het byschrieon
 Wit hy uwt toa lizzen,
 Wiskint is hy yn bydrieon,
 Hy wit wol toa sizzen,
 Hoa 't min lân, in stædden myet,
 Hoa 't min dy fins hægte syet,
 Æk fin tryehuwkken,
 In fint wortelluwkken.

Soa laey CLAAS for eerst dy gruw,
 Der hy fæst op boudde,
 In dat het hy nêst opjuw,
 For 't hy 't him fortroudde;
 Doa hy dat wurk wol forstoe,
 Stoe hy jyette oon, in woe,
 Eer hy 't soa liet zitte,
 Hægger dingen witte.

Wyesbyjærte wier syn fin,
 Hæg schat by dy ádden;
 Doa hy der dy smaek kryg fin
 Wier hy næt toa hádden:
 Hy trogsnuffle buwk op buwk,
 Al wiert læstig hy byluwk
 Dog næt, der faak oorre
 Gau ynt wurk forsmoorre.

Mar myn frjeon dy liet it næt
 Oppe ryemmen drieuwe;
 LAMBSMA fynt him wol yn stæt,
 Dat hy mey op klieuwe
 Toa dy ærre trep, dat hy
 Doctir yn dy Fylsiffy
 Joed nuw wurt forklærre,
 Dert eltz oon kin hærre.

Sok ien ádder der zyn bern
 Har soa brauw oon stelle,
 ('t Tyendiel sjogt min næt heel jern
 't Bart ten minsten zelle)
 Is gelokkig; fok ien Zoon
 Is ien pærrel oon syn kroon:
 Sån Heyt zis ik jyette
 Mey gelokkig hyette.

'k Wol for 't læst-nuw æk myn luwd
 Mey ien oor forminge,
 Winschje lôk, in fin grien kruwd
 Dy ien krânse bringe,
 Juyft næt frusseld neye kunst,
 't Is allinne frjeon uwt gunst,
 Hád dat my toa beste;
 'k Winsch dy lôk' for 't leste.

J. Althuysen:

Æ R R E

Æ R R E - B O G G E

Oprieugte for dy brauwe jonge Tzierl

J A P I K F I N D E R K O L C K ,

Doa hy, mey ien yepenbier dispuwt, fin dy
beyde Rieugten Doktir waard forklærre.

IT læst my nuw, ik wol fin FINDER KOLK reys sjonge,
Mar jimme moatte myn Sjongfamkes my bystæn,
In helpe my dy lôf fin dizze brauwe jonge
Uwtgjaelpen ney fortyenst, oors silt mey my næt gæn.
Der tinkt my hær ik har al roppen, wy stæn furdig
Om dy toa helpen, jaan dy moed mar næt forlern:
Dy brauwe jonge Tzierl dy ist forsyker wurdig,
Sels is hy ommers æk ien fin uwz liæwe bern.
In 't is æk soa, Hy blonk al yn zyn jonge jyerren,
Doa Hy nog ærste op dy leegge Schoallen wier,
Allyk dy Sinne blinkt fier boppe minder Styerren,
Æk yn it lærren uwt boppe al zyn makkers fier.
Om yn zyn jonge tyed oon græt forstân toa reytzen,
Der laey Hy it op oon, dat wier zyn hart in zin;
Om rymlyryen ynt Latyn, ôf Duyts toa meytzen,
Der wist Hy doa al, in nuw folle meer nog fin.
Mar doa Hy neyerhân oppe Hægge Schoalle rekke,
Der nimmen soa 't Latyn, in Grieks as Hy forstoe,
Moast eltz in ien toa lôf fin dizze jonge sprekke;
Fin zyn Spylfeynten wier næt ien, dy 't Him dwaan koe.
Histoarjen lærde Hy, Hy wit hoe d' Adde Griekken
Ien kræftig folk wiern, der min jyette nôg fin sprekt;
In Romens adheyt kaam Hy soa wol trog toa siekken,
Dat der næts yn is, ôf dy jonge wit it krekt.
Wolsprekkenheyt moast næt by Him forgetten wæzze,
Om dy toa kryen laey Hy it mey kræft op oon,

R

Woe

Woe nêst as Cicero, ôf fokke schrieuwers læzze;
 Dit gyng æk brauw mey Him, dit slagge Him æk schoon.
 Fin oorre dingen wit æk KOLK al mey toa sizzen,
 Hy snuffe allis trog het Him mar tyenst koe dwaan
 Toa 't Prinspælst, der Hy Him kaam op uwt toa lizzen,
 Dit wiern dy Rieugten, dy koen Him fornuwggen jaan,
 Der het dy brauwe Tzierl mey al zyn kræft op wurke,
 Der het Hy menning nagt wol mey toa siekken brogt;
 Hoa het Hy menning buwk, in schruft op schruft trogklurke,
 Dat Hy ien græt forstân der fin forkrye mogt.
 Dit slagge Him soa brauw, dat Hy zyn gauwe holle
 Fier boppe oorre yn it kort toa stekken kaam:
 Nin wonder æk min fynt 'er fokke nêst heel folle,
 Dy soa har tyed toa wagt wol nimme as Hy se naam.
 Nuw is Hy brauw yn stæt, nuw kin Hy riddenærje;
 Dy Rieugten boppe al der wit Hy folle fin:
 Hoa dat Hy fok, ôf fok ien wet æk moat forklærje,
 Dy tyeustre wit Hy toa jaan ien goede zin.
 Ja yn it Roomsche Rieugt is Hy soa wol trogslippe,
 Dat min byney nêsts yn har heelle Rieugtbuwk fynt,
 Dat FINDER KOLK nêst kin uwtlizze, ôf bygryppe,
 Nin swierigheyt ôf Hy wit wol hoa minse ontbynt.
 Dôg 't is nêst nodig, dat ik Him hyer meer yn pryezje,
 Der ommers (buwtten dat eltz dy Him kin dit wit,)
 Zyn schruft dat Hy uwz jout kin klærrir nôg uwtweyje,
 Dat dy jong Tzierl hyer fin ien græt forstân bysit.
 Ien schruft dat Hy nêst het (allyk 'er oorre binne,
 Dy dit nêst schamje) uwt zyn Mâsters schruft uwtchrieon.
 Nee, nee, læz fry dit wurk mar trog, in wer trog hinne,
 Dy brauwe FINDER KOLK is sels toa wol bydrieon.
 Mar onderwyllen woe Hy 't hyer nog nêst bylitte,
 Der mey is al zyn tyed allinne nêst forruwn:
 Hy moaste in Hy woe 't Natyrylyk Rieugt æk witte,
 In derrom ôndersogt Hy dit brauw ynne gruw.
 Hy wit hoa min, (allyk it zommis wol kin barre)
 As immen ney ien oor zyn Lân, ôf libben stiet,

Ien dan rieugtfurdig wol, in mey, in moat forwarre;
 Hoa fier dat fort it Rieugt fin freedde, in oorlog giet.
 Oft it ney Rieugt fin dy Natuyr soe wæzze meye,
 As der ien minsche kaam ien oorre dæ toa slaan,
 Of min-wol fry dan wer sãn dæslagger mey deye,
 Of oors moat straffe, ôf zyn fryheyt him moat jaan.
 Hy wit, komt ærnse ien schip trog hurde wyn toa strânjen,
 Of stiet it stikken op dy iene, of oorre klip,
 In dat dy lading op dy druwgte komt toa lanjen,
 Hoa dat min bærre moat mey 't goed fin sok ien schip.
 Oft it wol frystiet, as by nagt, ôf by ontyegge
 Ien immen æts uwt Huwz, ôf Hôf wol nimme wey;
 In min him dæ schæt, ôf oors trog in wer trog ryegge,
 Of min dan, siz ik, fry sãn minsche deye mey.
 Wel 't is nin wonder dan, dat sãn jong Feynt as dizze,
 Dy yn zyn jonge tyed al sokke dingen schrieuwt,
 As dit zyn schruft is, in al het Hy wol kin sizze,
 Mey rieugt æk dizze trêp fin ærre nuw byklieuwt.
 Der tinkt my hær ik al uwz Spitsbroers allegærre
 Mey folle muwllen Him lokwinschjen foor, in ney;
 Wel lok æk FIN DER KOLK, lok Man mey dizze ærre,
 Der y foa wurdiglyk forkrye dizze dey.
 Dy Hymmel wol oer joa zyn zeyne fort uwtjyette,
 Dy litte jyerren lang joa libje yn uwz Lân,
 Dy jaan dat ik joa mey ynt korte wer ontmyette
 Heel wol fornuwgge mey ien famke oons jens hân.
 Dan sille wy uwz wer toa tænnen uwt formeytze,
 Dan habbe wy op ny wer stoffe brauw, in schoon,
 Dan kin wy mey eltjoor wer oon it rymjen reytze.
 Dan sjongt myn Fryesche faam alwer fin foorren ôf oon.

J. Althuysen.

132 FRIESCHE RYMLERY.

L O K W I N S C H

Oon dy brauwe, in fchrandre Jongfeynt

P Y T T E R B O N D A M,

Doa hy dy wurdigheyt fin Doctir ynne
RIEUGTEN forkrigge.

WA wit my wer op toa weytzen, In toa meytzen;
Dat ik næt stil swye kin:
't Is BONDAM, ja fin dy jonge Wol ik sjonge;
PYTTER wol ik rymje fin.

Woene nuw dy nieogen fammen, Woen dy Lammen
My tyenwurdig wer bystæn;
Woen joa my wer allegærre Hette lærre;
Dan foe t mey my heel wol gæn.

'k Jou my onder har toa fyelde, 't Moat wer jyelde
PYTTER jout my duwbbeld stôf;
Ik kin dan æk næt stil zitte, In 't næt litte
Om toa sjongen toa fyn lôf.

Mar wer wol ik best fin dinne Nuw byginne;
Wol ik sprekke fint Latyn,
Dat forstiet hy him trots immen, Ja for nimmen
Hoeft hy der toa wykken yn.

Fint Grieks wit hy (buwtten gekken) Soa toa sprekken,
Dat min rieugt uwt zisse mey,
Ja it æk wol fort fortelle, Min fynt zelle,
Dy him der yn folgje ney.

For ien staaltje kin uwz wæzze, Soat wy læzze
Dit wurk, dat hy het byschrieon;

Wier

Wier uwt min klær kin bygryppe, Hoa trogflyppe
Hy is, in ynt wûrk bedrieon.

Hyer yn wit hy lyægt toa zetten By dy wetten
Fin it âdde Roomfche rieugt,
Der oors faak ynt tyûfter liffe: Ik moat zisse,
't Giet mey uwz BONDAM nêst flieugt.

Mar wer wol myn Friesche pinne Dit wer hinne?
Dit rint lyæfferts wer toa heeg,
Der fin nyed har heelle holle Is opzwolle,
Dôg 't forstân in moed is leeg.

Duwbbelongig, rieugte uwllen, Der nin smuwllen
Of ast tjuster is op dwaan;
Rieugte blæmans, der nêst doorre, Sa as oorre,
Yn it yepenbier har jaan.

Mar 'k hoef my oon fokke leuren Nêst toa fleuren:
PYTTER ik keer wer toa dy,
Dat ik dy nuw mey ontmiette, In mey hiette
Docktir, der om bin ik bly.

Sjog, dat komt fin flyttig wæzzen, Folle læzzen,
In stâdderjen nagt, in dey;
Der soa noyt syn tyed forsomme, Hoa soe 't komme,
Dat it der nêst goed gyng mey.

Ly dan Docktir, ly fin my æk, Dat ik dy æk
(Der eltz drok is ynne haan,
Toa lokwinschjen, der oer striette Dy ontmiette)
Nuw ien lytz lokwinschje dwaan.

Wel gelok, gelok dan lærre, Mey dy ærre,
Trye reys gelok myn Friëon,
Der (dit wol ik jern bykinne) Fin myn pinne
Ney fortyenst nêst is byschrieon.

J. Althuysen.

I E N G R Æ F S C H R U F T

Op myn

B L O M M E N,

Forftoon yn dy HURDE WINTER firt Jyer
Santien hondert firtig.

't **S** Antien hondert firtigft Jyer,
 Doa 't fan hurden Winter wier;
 Dat dy lieuw fin kæld byfwyeken,
 Dy oer 't yes toa fyelde styeken,
 In fin kâdde waarden styef,
 Weynig yn, in om it lyef,
 Ik, doa ~~me~~ ~~my~~ ~~myn~~ fyouwer berntjes
 Kruwppen ney dy waarme hernties,
 By ien tygge bariend fyoe.
 Brogtme mæft dy Winter oer;
 Mar ik rekke kort oont gyerren,
 Dat yn **BLommen**, ærme dyerren,
 Moasten blieuwe buwtten door
 Yn dy Winter kâd, in goor.
 Yn dat Ierdryk styef byfersen,
 In ontblæt fin grient, in gersen,
 Yn dy kâdde blætte leſt,
 Heyl, in snie faak op har ſchoft.
 Mey nin ~~tekkens~~ waarrem ditzen.
 Fin har ônderhâd ontſtitzen;
 Zoa 't ik neyerhân byfuwn,
 Doa dy Winter wier forruwn.
 Der mey ruwn dy tyed fæft hinne;
 Doa dy mylde zuwdder Sihnne
 't Ierdryk ſwietjes iepen lûwk,
 Hoa 't ik neye gruw toa duwk;

Der

Der ik ney myn Hiesinten
 Lōkke, oft ik zogte krinten:
 Mar wer dat ik stoe, of zæg,
 'k Kryeg nin BLOMMEN yn it æg;
 Doa oont schraabjen ynne ierde,
 Dy ik trog in wer trog rierde;
 Mar der fuwn ik it zoa kwæ,
 Al myn BLOMMEN wierne dæ.
 Der laey doa al myn forwagting,
 In ik rekke yn foragting
 By my zels, in stoe bydæst.
 Mar ik spriek ryen my op 't læst.
 Siekste yn zokke ydele dingen
 Dan dyn dægen trog toa bringen;
 Tinke nimt næt eltze dey
 Ien stik fin dyn libben wey.
 Hestuw dy næt nōg forgappe,
 In æk menning stoer forsnappe
 Oon ien BLOM, of oon ien leur,
 Dy zoa faak zyn moyste kleur
 Yn it kort komt toa forliesen,
 Of trog reynen, of trog friesen,
 Of trog heyl of hurde wyn,
 Of ien hyette finneschyn.
 Der ien BLOM trog komt toa stærren,
 In forliest zyn moyste færrer;
 Doa oertogt ik myn gebrek,
 Biste māl, of wurdste gek,
 Binner dan nin nutter dingen
 Om dyn dæggen trog toa bringen;
 Læz dan hæwer yn Goadts wurd,
 Der yn kinsty meytze hurd
 Tyen dy wād mey har bystommer,
 Oors zoa blicuste folle dommer,
 As dy Ky ynt neygærs grien;
 Der mey is myn rymjen dien.

S. A.

IEN

I E N F R I E S C K R Y M K E

Oer it Nyes, dat ik syoen hab

BUWTTEN HARN'S OPPE ZEE,

Ynt Jyer Sântien Hondert firtig.

Dy nogt oon sjongen het, dy kin it æk op
næuntje, it giet ney dy wyeze, finne
Tuwr fin Babel, in æk ney
Polifemis oon dy Strânnen.

F Romme Fryesen lit uwz syonge, âd in jonge,
Oer it wonder fin uwz wrâd.
Jannum sântien hondert firtig Foel fortrirtig
For dy ærme lieuw, 't wier kâd.

't Barde yn forlynnne wykke, 't Hie nin lykke,
Hoe dat ik my makke ree.
Op twaa houten burden flæg ik, In zoe tæg ik
Mey myn makkers æk ney Zee.

'k Kaam it Zuwdder hooft lâns rinnen, By myn zinnen
Wier ik wol, doe ik it zæg,
Honderden fin minsche buwnnen, Dy der ruwnnen
Oppe Zee, ik togt myn æg

Is forbieustre, hoe mey 't wæzze, Wa zoe 't læzze,
As dy Zee zoe guwlt, in bærd,
In næt spyet as schom, in wyette; Togt ik jyette
Is 'er nuw yn lân forkærd.

't Wyedde wetter wier byferssen, Kruwd, nog gærßen
Woegßen ærnse yn it ruwn.

Bulten Yes zoa græt as Schippen, Dy as klippen
Wierne tyen eltzoór opschuwn.

Harnser Borgers zæg min stræuwen, Hannen wæuwen
Mey ien nye grienne weyn.
Kæpman Reyers mey ien tromme, Zæg ik komme
Ryden mey zyn Harlekeyn.

Jyet ien méy ien modderkarre, As ien narre
Jagge mey ien flag om hæg
Lâns dy wyedde wetter wæggen, Wertme zæggen,
't Wier ien wonder for it æg.

Jiffers mey har wyedde pelsen, Glæd as elen
Zæg ik rinnen op it Yes.
Heeren mey har græte proekken, Lytze broeken,
Æk Pastoren âd, in wyez.

'k Wit dy Tinten næt toa næmmen, Dy as kræmmen
Op dat barske wetter stoen.
Grætte flaggen zæg ik waeyen, In æk drayen
't Slingerschip, of 't wier getyoen.

'k Kaam for d' alcereerste tinte, Der ien printe
Fin Zyn Hægheyt boppe stie,
Der zoa rekke ik oon 't ytten, Koekebyuten,
Wel ik togt hyer is nin rie.

Jinder by dy grætte troppen, Hærdme roppen
Huwzman, Borger, Boere zoon,
Hyer is Barndewyn, Genever, Kuwt in lewer
Kryet m'er fin, kom 'lis mar oon.

'k Sæg æk Thee in Coffié drinken, In ynshinken,
Suwkker Kandel dy stoe klær.
Grætte onbyshofte slônfen, Dy der dônsen
For ien Feeltje pær, in pær.

Ōlykoecken fark as mōlke Op dy Kolke,
 Allis krygge min for jyeld,
 Koekke, Nuyten, in Karstānjen Malle rānjen
 Pligge min der op dat fyeld.

Kristiaan dy grutte feeper, Læuw it feeper
 Rōp tyen Borger, in tyen Boer,
 Stap mar op wa wol mey rydde, 't Is nin Slydde,
 Mantje dy jout mar ien stoer.

'k Sæg æk yn ien Kakstoel zitten Wol toa witten
 Ien lyts Bærntje, zoan bystek,
 Togt ik better wier soan Berntje Yn ien herntje
 Fin dy hurd, 't wier māl, in gek.

'k Sæg 'er æk ien perk ōsmeytzen Om toa reytzen
 Oon it Kætzen op ien prik,
 In joa rōppen for uwz æggen, Wylt wy 't sæggen,
 Sægs om twa, dat Ipul win ik.

Swewel prikken koe min krye, 'k Kin 't næt swye,
 Krekt ōft wier as ynne juwn.
 Mar it wier dy dey næt tyeuster, In næt byeuster
 Doa ik oppe Zee omruwn.

Der mey ruwn dy tyed fæst hinne, In dy sinne
 Kruwp al swietjes neye gruw.
 Doa kaam ik myn makkers riedde, Lit uwz schiedde
 Finne Zee, it wurdt hāft juwn.

Mar ien goede Frien op 't læste Spriek toa bæste,
 Eerst by my ien byttie yn;
 Der wy uwz mey Thee verkwikten, In æk likten
 Ien fark glæs fol Bāndewyn.

Doe ney huwz op houten burden, Dy kort schurden
 Fin dat māl, in simpel flæn;

FRIESCHE RYMLERY. 139

Doa wy tigt oon Frantjer wieren, Naam ik gieren,
Der ik foel, in kryeg myn læn.

Lit uwz dit nuw wol onthâlde, Jong in 'âlde,
Dat wy ney Goads wille dwaan,
In uwz Scheppers lôf formærrer, Him dy ærre
Fin zyn wonder wurken jaan.

Dat wy uwz zoa mal næt tyerje, 't Kin oors wyerje,
O! dan stiet it zommis flieugt,
As dy Zee faak styoers, in byenster Nagts yn 't tyeuster
Hymmel hæg oer Dyken flieugt.

'k Door wol zisse folle zille Zokkin wille,
Næt wer habbe, der misschien
Menning dan al is forgotten, In bysletten
Yn it Græf, nuw meys ik dien.

S. A.

Oon myn Frieon

ERNST WILLEM HIGT,

Op it Zeynen fin ien Bôek.

Wier Bassa Ibrahim, dat ik jon joed zoe styoere
Ik hâd dan æk myn wurd, der kin y reys yn loere
In syen; hoe lyæfde hyer dy harten fæst gær bynt.
Hoe 't Oorlogs fyoe der ryen by twuzzenen forflynt,
Boppe al hoe Justiniaan forlyæfd op Isabelle
Ney folle moeyt, in stryed dy pryez op 't læst byhelle.
Ik zis hyer meer næt fin, 't oor kin y læsse Frieon.
Forschoon myn lompn Schruft, ik hab it hastig Schrieon.

S. 2

J. A. 1816
Oon

Oon it

PASTORYE HUWZ

Op dy HIAURA.

T Oa tyenst fin dy, dy wey uwz lærre
 Ney 't iewig Hymmelsk Huwz om hæg;
 Der Goad wurt fin zyn tyenners ærre,
 Stiet hier dit ierdsche huwz om læg.
 Mar zoa wy wol dwaan, in uwz ney Goadts wille flye,
 Dan zille wy hyer ney ien better Wenning krye.

I. A.

OP DY JINWURDIGE TYED.

N Ey 't hyette Oorlogs fyoer, dat fræssyk blækte, in baernde,
 Der 't al forwoastge, in fornielde, brette, in raernde,
 Dat menning huwz, in Stæd yn lyægte loagge stoe,
 Der jong nog ad byney dy dæd ontkomme koe;
 Der fyeld by fyeld as dong mey dæden laey byditzen,
 In tuwzzenen forsleyn, formorde in trogstitzen;
 Der d'ærme huwzman trog dy kryegers yn it fyeld
 Fordruwke waard, in ontblæt fin Hynsers Ky in Jyeld;
 In hy mey Wyef in Bern forsleyn waard, in forjagge,
 In eltz al guwzjende zyn næd oon oorre klagge;
 Der menning for ien Stæd onsfæt flæg ynne loft,
 In hæl forbaernd forschurd wer ynne ierde ploft;
 In dan wer stormje op Porten, Murren, Græften,
 Mey pestdyers mordgeweer, in tuwzzenen fin kræften;
 ofgries-

ðfgryeslyk for it æg, dat eltz dy moed byzwyek,
 In menning Stæd, in Huwz yn glieonne flamme styek,
 ðnder ien græt gekræk fin Bommen, in Grænaten,
 Yn mordjen, dæslaan fin by tuwzzenen Soldaten,
 Mar mey dit allis kaam oonlabberjen dy Free;
 Dit jout ynt heelle Lân, dit jout yn Gæ, in Stee,
 Wer moed, in hart ynt lyef: nuw barste los dy tungen,
 Min hært oeral fin Free, fin Freede bly opsyongen.
 It glieone slagswurd wurt wer stitzen yn zyn plæts,
 Der 't nimmen kwæ zil dwaan, as doa ze 't fierden blæts.
 Dy Kryegslieuw libje nuw wer mey elzoor as lammen;
 Min hært nin syetten meer, min syogt dy boere Fammen
 Dy Ky wer meltzen as forhinne yn it grien.
 't Is allis nuw yn ræst, it sieugten dat is dien.
 Dy Huwzman kin nuw wer zyn Lannen ræstlyk ploeye;
 Dan sil 'er oppe ny wer Weet, in Koon op groeye.
 Dy Kæppenschip, dy læy forstoon yn 't torre sân,
 Wurt nuw wer libbendig toa wetter in toa lân.
 O! woe dy Hægste uwz nuw oppe ny wer zeynje,
 In dat ynt korte al uwz plægen mogten eynje.
 Uwz Kuwestallen, in uwz Fyelden binne ontblæt
 Fin Ky, dat bringt dis tyed æk menning buwtten stæt.
 Mar frieonnen, læuw it fry, 't binne uwz grætte zuwnnen,
 Dy brouwe uwz dit kwæ, dy jaan uwz dyeppe wuwnnen.
 Dy Hægste Hærre hâdt zyn fwyeppe nóg om hæg
 Om uwz toa gyzzeljen mey jyette fwierder plæg.
 In syker wier zoa wy yn tyeds nog næt ontweytze
 Uwt uwz fuwl zuwnbydrieuw; hy zil uwz fwierder reytze.
 Dy zieugten binne hyer by uwz zoa algemien
 Min fynt byney nin huwz of der is meer as ien,
 Dy trog ien hyette tyenst wart ontaast, in fæst ganne
 As blekke dædden, dy wer uwt it græf opstænne.
 Hoa wurde wy bysogt mey plæggen foor in ney;
 Uwz schoonne glædde Ky, dy stærrer dey by dey,
 In jyette wol min næt zyn sliugte paden mye,
 Eltz giet zyn ædde gong, ik kin it næt forswye.

Dy Goadtstyent wurt foragt, eltz bliedwt allyke dom,
 In sprekten der reys fin, zoe laakke min 'er om.
 Het zil 'er eyning nuw, het zil 'er fin uwz wurde,
 Dy minschen algemien, dy bin ynt kwa forhurde.
 Ien swiere tyeustre wolk dy hinget oer uwz lan,
 In nimmen wol it syen nog sielt Goads slaande han,
 Mar as dit pestfyet æk reys oerfleg oorne minschen,
 Hoa nêr zoe 't wæaze, ô! hoe wier it dan toa winschen,
 Dat eltz zyn zuwnen ofbrick yn genuegtigheyt
 In ofstoe fin it kwa, hyer is it der 't him leyt.
 In dogge wy it nêr, wy zille 't uwz bykleye;
 Lit uwz uwz onkruwd dan uwtwyodde, in uwtfeye,
 In mey ien britzen hart del falle for zyn tran:
 Lit uwz mey triennen yane æggen ney him gan,
 Wa wit dy Hægste mogt uwz wer genadig wæaze,
 In al uwz wuwnen wer forbynne, in genæzze,
 Zoa zoe uwz lyægt dan æk wer opgan as dy dey,
 Goad zoe ynt korte al uwz plæggen nimmey wey.
 Nuw Lânslied ik meyts dien, in littet hyer by' blicuwe,
 For dizze reys genôg ik kin nêr fyerder schriewe;
 Mar winschje for it læst uwt al myn harten gruw,
 Goad meytze yn uwz Lân wer minsch, in bisten zuwn.

S. A.

Ien Gærsprek twiske

Ien H U W N , in ien K A T ;

Dy Huwn hyet K A M M E R.

K A M M E R.

W

El Puwz het zeyste doarste jette langer slynne?

P U W Z.

Werrom nêr? kin ik oors mar ærnse hette fynne

Der

Der my mar oonstiet, dat taast ik mar happig oon,
 'k Tink better yn myn lyef as dat it wurt fordoon:
 As ik mar hier ôf der ien byttie wit toa kryen,
 Ik flieng 'er gau op toa, in fal æk næt heel myen.
 As dy Spyskæmmers door mar effen iepen stiet,
 Ik ney dy mólk pôt toa, hêt slabje ik dan swiet;
 Dat durret dan zoa lang as ik 'er wurd uwtjagge,
 In zoa it dat næt wier, dy pôt waard schien omfagge,
 In roppese kis, kis, der jaan ik weinige ney,
 Ik rin næt fyerder as ien tred twaa uwtte wey;
 Mar kin 'er kort der ney al gluwppend wer yn fluwppe,
 Fyn ik nin mólke, dan byhelp ik my mey fluwppe
 Zoa folle as my læst.

K A M M E R.

Wel Kat hoe doorstet dwaan?
 Ik wed as ik it die, ik kryeg dy huwd fol slaan.

P U W Z.

Mar, Kammer goede frieon, dit moaste zykker witte,
 It flynnen kinne wy uwz libben næt ney litte;
 It is uwz âdders erf, uwz sekze bringt it mey,
 Ik kaammer mey toa wrâd, in lit it æk næt ney.

K A M M E R.

As ik uwz Mâster wier, ik smyet dy yn it wetter
 Mey stiennen omme hals, dat wier him folle better
 Az fokken flynschen dyer toa hâdden ynne huwz.

P U W Z.

Het zeyste fluwgge Huwn, dy holle wurt my kruwz;
 Dat moastenze dy dwaan, dan wier ik hyer allinne,
 In koe uwz heelle huwz bysnurwe, in trog rinne.
 Mar wier dat ik æk rin bistou my ynne wey,
 Oors.kryg ik zommes wol ien byttie parkoek mey.

K A M M E R.

Juwn as 'er struwke wurt dan jouwe's my ien stikje,
 Mar 't falt juist næt heel grät in dat giet finger likje.

Mar zetteuze uwz toa garre ien pan fol forre noos,
 Duw kryegster nêst fin puwz, al waarste jyet zoa boos.
 In kaamster tigte by ik zoe 'er dy wey bytte,
 In zels dat pan fol struw allinne swiet op ytte.
 Ik kin æk wol ien op al wier 'er tygge tyuwk,
 Ik iet him furdig in swiethartig yn myn buwk.
 As dan dy pôt is leeg, hy wurt for dy bywarre,
 It flikjen fin ien pôt mey my kom zelden barre,
 Ôf 't moast juyft wæzze dat Puwz nêst toa fynnen wier,
 Dan bart it zommes wol, dat ik o! ærm dyer
 Ien pôt ôf panne kry, der ik dan schien wol feye,
 In litteze 'er wat yn ik zil 'er nêst oer kleye,
 Mar flynne wol ik nêst, dat wurt uwz hard forbân,
 Mar der joustu nêst ney al kinste 't wol forstæn.

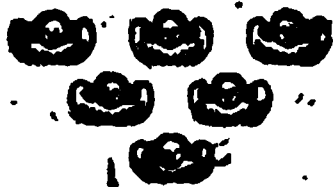
P U W Z.

Wel werrom zoe ik zommes nêst ien byttie krye,
 As nimmen my wat jout zoa moast ik hunger lye.
 Al meytz ik zommes æk uwz mâster hette kwæ,
 As hy it wol bytinkt, hy het fin my nin schæ.
 Ik zuwwerje zyn huwz fin folle fræmde ytters,
 Fin spek, in slæck, fin tzyes fin bræ in buwtter bytters.
 Doa ik hyer oerst oonkaam, doa wiernser bye ruwz,
 Min fyogt byney nêst meer ien libbendige muwz.
 Zoa lang as ik hyer bin, zoa kinne's hyer nêst durje,
 Dat swiete muwzze slæck der moat ik my mey furje,
 Dat smakket my zoa swiet as dy ien stikje spek,
 Zoa lang as ik dat hab zoa ly ik nin gebrek.

K A M M E R.

Mar Puwz ien wurt fort læst, wol wy hyer fredig libje,
 Lit uwz dan meytze datze nêst meer oer uwz kibje,
 Ik zil fin myn kant kluwk byweytze mâsters huwz,
 Blieuw duw him æk getrouw, in hâd dy oonne muwz.

S. A.



IT OORDE DIEL
FIN DY
FRIESKE RYMMEN,

Toa witten, dy Hôndert in Fyftig
PSALMEN FIN DAVID

Mey dy. oorre
L O F S A N G E N.

BY RYMMETROG
G Y S B E R T J A P I K S

By Ads Schootgenner toa Bolferd,

I N

J A N A L T H U Y S E N,

finwurdig Pafloor op dy Lytze Jouwer.



T O A L I O U W E R D,

By WYGER WYGERS, Boekedrukker, Bynder in Forkæ-
per, oppe Kelders, it Fyourde Huwz fin dy Kuwrmeyt-
fers Pyep, der dy Rotterdamse Erasmus uwthingget.

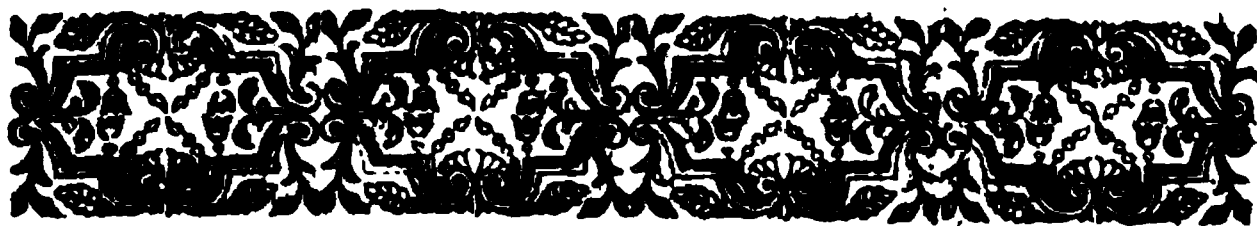
1755.

GOEDKEURINGE

Dizze Psalmen for zoa fier dy yn Friessche Rym brogt binne trog dy Wyze, in Eerwurdige Man *J. Althuyfen*, habbe Wy trog læst fin 't Classis fin Doctum mey oondagt neyzyoen, in mey opmerking trog læssen; Wy habbe der yn alle saken byfuwn næt allinne oerienkommende mey dy Leere fin uwz Tzerke, mar æk toa uwz forwondering byspeard, dat it mæst dy eygenste wurden binne; Uwz tinkt, dat dit wurk heel stigtelyk is, in wakkere nuttig, dat alle Lieuwe, dy disse taal kinne, dit boek lezze, of it nog tyinje mögte toa delfettinge fin trotze minschen, toa onderweyzinge fin iensad-dige, toa opwekkinge fin trage, toa forsterkinge fin zwakke, toa forlyægtinge fin dy næt witte, in æk toa træst fin forleege-ne, in bydroefde Sondaers; dat is ten minsten it winskjen fin

Jodocus Heringa,
Pastôr yn Droe-
geham.

in *Wilbelmus Columba,*
Pastôr toa
Morrha.



Wier Gysbert, Japiks Zoon yn't Friesche rymjen furdig;
 Dy eltz ien hif moat jaan, by is it duwbeld wurdig,
 Dy rymme ien menning fin dy Psalmen my foer wey.
 Dit drauw my oon om him der yn toa folgjen ney;
 In derrom gyng ik æk reys nuw in dan stil zitten,
 In makke zoa fort kler, dy by my bie oerlitten.
 Læz Lânsliuw læzzes trog, in ûnder siekes fry,
 Mar wæz dôgs næt forôf ôfginstig niæunke my.
 Dog wol him immien om myn wurk toa lækjen flye,
 Dy dog it mey forstân, dan mey ik it jern lye;
 Mar brauwe Friesen gæn byer yn, dit is myn rie,
 Næt (zoa 't my æt is bard) toa wurk mey onbyschie.

J. Althuysen.

Op dy byrymde S A L M E N

fin

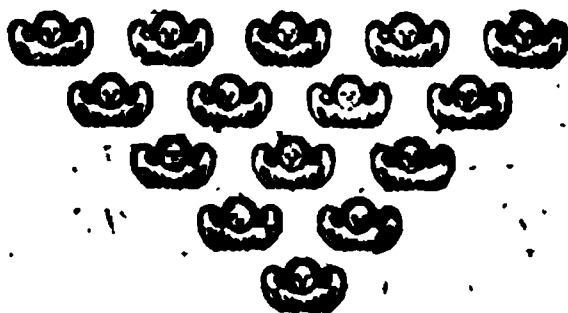
D O M. J. A L T H U I S E N,

Pastoor oppe Hiaure en Bornwird.

Sjog nou reis Fryssche Boer, di âde mei di jonge,
 Hoa dat bier ien Pastoor opt Fryssche boers kin sjonge;
 Althuysen is di man, by kennet wakker dwaan
 Hy hoeft yn dizze kinst om nimmen næt toa jaan:
 Hy pligt bi Fæbus-om æk altemets toa kommen
 Ex bet op Pindus bigt' fergærre felle blommen;

Hy rymmet forre foest, in makket watter wol,
 Hy scribeuwt fen rymmetry æk beele boeken fol.
 Hy kin di miette in tred forsbrikte rygge reitse,
 In oppet aldermoist syn brauwe dig sels meitse.
 Min sæg toa foren æk fen him wol menning stik,
 Soa biuester mooi fen wird, fen ynbaad in fen sbik;
 Nou bet by wær dit wirk oer Davids Salmen makke,
 In op di åde groon forschaate ekers bakke;
 Der Gysberts Japiks lang for dizzen lizze liet,
 Dit fangt by nou wer oon, in 't smakket him soa fwiet.
 It lykket dat di man næt ræste kin nog fitte,
 Al soe by dei bi dei fen al syn drokte zwitter.
 Soa blierwt nog in 't forstaan di ade friessche spraak,
 Soa sjonge Lieuwe in 't laan, mei wakker zwiet formaak.
 Ei Lanslieuw lit dit wirk jimme altemets formeitse,
 Forstæn jimm' 't yn dy groon, soa fult toa zwietter smeitse:
 Lit 't wraadsche sjongen oof en læs dit dei bi dei,
 Wa wit wat betterschiep soks in jimm' bringt toa wei.
 Bitankje Domeni for dit syn brauwe scribeuwen,
 In boopje dat bi lang yn dizze wraad mei blierwe:
 Wes blier mei dit syn wirk, en siekje'r nei toa dwaan,
 In bid uws lewen Heer, dat di syn Geest mei jaan,
 Dat di uws allegærr' mei stjoere nei bier boppen,
 Om mei ien moele in bart Him iewig oon toa roppen,
 Der nin foröring is fen werden yn di spraak,
 In der min sonder ein bisynt bet græft formaak.

Foeke Sjoerds.
 Schout-måster toa Nytzjerk.
 yn 't æst.



It eorde **D I E L**

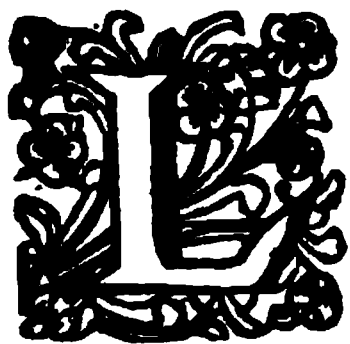
F I N D T

FRIESCHE RYMLERY.

Dy Eerste **P S A L M E.**

Y En oordy't lest, sjong Philips Soon dey dolck' seyn',
 Sjong, Cyrilocks-ljep, Babelsbaed rycks eyn',
 Sjong't heag op kieuwen fen Romens wrad faddye,
 Sjong Lân-Sted-See twangs lock trog minsch' mord'rye,
 Isr'els oerst harp sjong-maester acht't nin mytt',
 Het eyn't, om-weyn't, mot-scheyn't, roast' byt, tyd, slyt'.

I.



Ock-sillig sjongt dat kroon, salv tolv
 stamme Haed,
 Lock-sillig dy naet wann'let 't kromme-
 uwck-paed,
 Nog stiet opp' iwey der goad leaz' suwnne-
 uwt-flaebjers,
 Nog sit opp' ljaegen-bank, by spiijt-spot-raebjers,
 Dy, trog fuwl tawjen, scheynje elckx namme in eer,
 In 't from folck naet ontsjea, ja salm naet de HEER.

2.

Ja hy 's, fol lock, mey 't heagst wol-lock omjuwn,
 Dy Goadz wird, hertz-njue gruwning oere in stuwn,
 Siel-willig djiep oer-koaget yn 't oer-tinkjen,
 By 't Sinn'lieacht, ja by Moanne in Stierre eag-pinckjen:

T

Hy

Hy weydet, hy wot-tigret, wot-luft-fet,
Yn 't nea noag oer-koyd wond're-swiet, Goads Wet.

Y K V I I
3.

Dit is sijn sill'ge-yn-borsts-Hijmmelske huyhing-teamte.
Mar, hertsje al ford; Hy pronkit as in-beam
Dy djiep-gruwn wirrt'let, naet om uwt to wjoeden,
Yn fied-fet klaey, oon swiet-wiet rin-stream-floeden,
Dy frucht yn tijds jout; bled nog griente ontbeert;
So rint hijn al sijn dwaans lock ney bejeart.

4.
Mar dit oer-wird lock, nijn goad-leaz' by blieuwt.
Jae binne az tsaf dat d'wijn bleest, stuwt in drieruwt.
For rjuecht rjuecht War forstomjes', t' rjuecht onwirdge.
Jae eack naet yn 't djoer Buwn Goads rjuechtfirdge.
Want de HEER kin wis t' rjuechtfird'ge fromm'ljue paed,
Mar d' Goad-leaz' giet ynn' growle' omwey toa naet.

G. Japix.

Dy Oarde P S A L M E.

I.

Het knet't, het bret, herdoeyt, sloot, wadd't in waz't,
Het fekje in breckes' breyne yn 't leaze verlizzer,
Het schoerje f' holle, in hottje sin in gaest,
Hoa bossckje all' Naessjen gear, yn dwaen yn sizzen.
Wradsch Keningen græt Forsten, rijpp' Riedsheren,
Fen east, west, suwd, noard schoalje in troye t' honk,
Om de Al-oerst HEERE, in 's HEERN sal v Soon toa keeren,
(O krestleas dwaan!) in sotte oerders jearm schonk.

2. Jæ

2.
Jae allje in ralle: ô lit uwz, mey elakoor,
Forschoere, ploaitfje, ja brekke, az strie, hert hannen,
In ræffelje jearm touw-wircks flaegs to loar,
In wy 'et fen uwz schonke, halze earne in hannen.
(O slop besluwt!) Dy ynne heagste hymme sealle
Sijn onbekleuwbre fette wen-pleats hadt,
Tuwickjet mey jearm ba-heys lit-tinckne prealle,
Ja laket scheetsck oer fock oerdwaelsck dwijl-kat.

3.
Mar az hy den, mey gleon grijmm'eag-leag, soer,
Hiet falgjende uwt-breck luwd begint to bromjen,
So schil hy ze hird, toarn-gleon, az mey holsck fjoer,
Forschrikje, in blea lea-lilljend lef dwaan schromjen.
Ick hab (doz eer'nt d' heagste HEEER) dy gloar-glanze holle,
Seyn-sill'g-salve oerfirt, oer-dalje, yn oer-miett,
Mijn Kening hab ik, mey miettleaz gaest op-folle
Oer Syon, dy 'k myn heyl'gheyt fets-berg-hier.

4.
Nu sil 'k, yn 't klear, forklearje fen 't besluwt,
Het d' HEEER mey sey, for wradz-bouw, tijd-in stuwne,
Mijn Soen binne, dy 'k alle oer-jouw to buwt,
Soon dy 'k joed oonfangleaz teyn hab in wonne:
Dog sliuechs in æsck; 'k sil, san fiere in heyne,
All' heyd'nen jo to'n erve, yn eymdomm jæn,
All' wijd wrad oer, oon all' ig oerd in eyne,
Sil Jon besit eyn-peall' nog mietse et-jæn.

5.
Y sille s' meye hirde yerz'ne oer-haed-stoak flæen,
Dy jo naet tjinje, in Jon bedrieuw jin pielje.
Oon sticken buwtfje, oon groefen tsæf fordwaen
Schille y se, in az glez-bruckle yerd-pôt forniellje.

Doz Keen'gen nimme, o nimmet yn djiep t' hertt'ne,
 't Jilt: bruwk forstan, diff wigte haed-sæke is 't wird.
 O Rjuechters great in wjealdig, wol-luft-dert'ne,
 Ly nêlke tachte, o 't domme hert neat forhirdd.

6.

Tjienje hoasck, o tjienje, yn bernne-eangst, nommel njoet,
 Mey djiep ontsjog de HEER, de oer alle Heerne oer HEERE,
 Buwg, wezlyke, yn gelaets-blier, demmen, froed,
 Buwg for him; libbje in rjuechtgje ney sijn leere.
 Forwolkomje 's HEERN Soon, mey ynfiern druwckjen
 Fen hert-gruwns paey, blier-sillig swiet onthell,
 Op dat hy jimme opp' wey naet kom t'forburweckjen
 Yn moedz hietfal, wisp leagjend gleon az d' hel

7.

O wol-locksillig! oer-locksilligh iz dat folck!
 (O locks-lok, fier bopp' wit, forstan, oef tinkjen)
 Dy op him trouwje in bouwje. O 't is in kolck
 Fen on-gruwn swiet, dat Hy jearm myld det fchinkjen.

G. Japix.

Dy Tredde P S A L M E

1.

HOa folle bin 'er wol,
 Wans hart fin nyed is fol,
 Dy my jin binne, in kwelle.
 Oerfloedig wart byfuwa
 It goaddelæze buwn,
 Dy har tyen my opstelle.

Ik

Ik hær ien grætte trop,
 Dy sprekke kræftig op,
 Dy zisse fin myn ziele;
 Hy, Hy het by zyn Heer
 Nin heyl, nog ginfte meer,
 Lit uwz him mar forniële.

2.

Mar liæwe Heere y,
 Y binne ien schyeld for my,
 For wa foe ik dan buwkke;
 Y binne nuw fortoon
 Myn eerre, in myn kroon,
 Dy my dy holle opluwkke.
 Ik rôp al het ik koe,
 Dat Goad my hærre woe,
 Dat hy him toa my kærde,
 In fin zyn berg, dy wis
 Fin ruwnom heylig is.
 Wiert dat hy my forhærde.

3

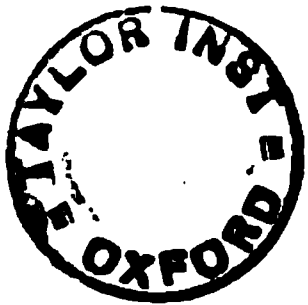
Ik laey my fwiet yn næft,
 In fliepte tygge fæft;
 Mar kort ik wer ontwekke;
 Want Goad dy stoe my by,
 In ôndersteune my,
 Nuw zil my næts ontbrekke.
 Nuw bin ik brauw yn stæt,
 Nuw schrik, nóg schroom ik næt,
 Lit mar tyentuwwzen komme,
 Dy nyedig trotz, in kwæ
 My tingje neye læ,
 Joa motte 't fyeld dogs romme.

T 3

4. Ey!

4.

Ey! stæn dan Hær dogs op,
 In luwk my uwt dy trop
 Fin dy op my oonlizze;
 Jou hadde har fersleyn,
 Har toskên bin yn eyn,
 In derrom mey min zizze,
 Uwz Haed is fin uwz Hær;
 Wy sjonge toa jou ær,
 Dat jou oermylde zeyne,
 Oer 't folk dat ney jens ried
 Har draagt yn wurd, in died,
 Toa ninter tyed mey eyne.



J. Althuysen.

Dy Fyerde P S A L M E.

1.

AS ik joa rop myn ljæwe Hærre,
 Ey luysterje dan dogs ney my;
 Y woen jou adstytts toa my kærre,
 Doa ik zoa 't lykke moast ferdærre,
 Doa stoen y mey jens help my by.
 Lit my æk fort jens ginfte smeytze;
 Hoa lang hoa lang zil wol fortoon
 Myn ærre Lieuw toa schanne reytze?
 Hoa lang wol jimme oors nat meytze
 As yedelheyt geduyrgen oon;

2.

Mar jimme, jimme moatte witte,
 Dat Goad for him ôfzondre het

Ien,

Dy Fyerde P S A L M E.

151

Ien, dy zyn ginstē zil byzitte,
Dy Hy noyt zil forleegen litte;
Hy zil my hærre ier in let.
Wæz dan forsleyn, mar wagtje jimme,
Zoa 't muwllyk is, for zuwnnen kwæ;
Sprek nagts ært jimme sliep fornimme
Yn stilte mey nin luwdde stimme,
In lit zoa restje jimme læ.

3.

Offerje zoa Goad ôfferhânnen
Op 't Alter Goadts fin rieugtheyt blier;
Fortrouw op Him yn alle hânnen,
Dan zille wy fin zuwn, in schânnen
Fry spritzen wurde yn 't iepenbier.
Der binne folle lieuw, dy sprekke,
Wa zil it meytze dat wy syæn
It goede; lit uwz noyt ontbrekke
Jou lyægt, jou ænsigt lit dat strekke,
Dat allis uwz toa beste gæn.

4.

Myn hart hab y mey freugd oergetten
Fry folle meer, dan doa toa tyed
Har koon oerfloedig wier uwtſchetten;
In joa yn allis lok ontmetten,
Doa wier ik boppe har nog blyed.
Nuw zil ik freedig my dellizze,
In sliepe ræstig swiet in stil,
Nuw zil y moat ik eynling zizze,
Nuw zil y meytze, 't zil næt mizze
Dat ik, ik zykker winje zil.

J. Akhuyſen

Dy

Dy Fyfte P S A L M E.

1.

IK moat nuw al wer toa joa roppe,
 Forstæn reys het ik hab oertogt,
 In wier myn peynsen my toa brogt;
 Wol my Hær der y weynje boppe
 Dôgs næt forschoppe.

2.

Myn grætte Goad, myn Keuning weyne
 Jens ærren dôg ney myn gerop,
 In let der mey ik bidde op,
 Ik zil myn bæ toa jou opzeyne,
 In zonder eyne.

3.

Moarns ier zil ik joa hærre litte
 Myn lûwd, ja' ik zil dey by dey,
 Zoa 't muwlyk is, gæn lûns jens wey;
 Ik zil toa weytzen boppe ditte
 Æk heel wol witte.

4.

Y habbe ommers gien byhæggen
 Yn fuwle died, yn goadlæz dwaan,
 In dy him wol ney boosheyte jaan,
 Dy zil forgæn Heer for jens æggen,
 Dy 't kwæ noyt zæggen.

5.

't Uwtlittne folk zil næt bydye,
 It mey æk gæn zoa mál aft wol;
 Y haartje har, in joa dy dol
 Mæst al har dwaan ney onrieugt flye
 Mey y næt lye.

6. Y zille

6.

V zille har dy leugen sprekke
Fordwaan; jou gramschip dy zyl gae
Oer har dy ney bydriegen stan,
In dy har han ney deyen strekke,
Dat zil y wrekke.

7.

Om har, dy falsk har tongen spriede
Tyen my, zoa lied my, dat ik mey
Myn treden rieugte lûns jens wey;
Wol my om har dy my forriede
Jens paad lûns liede.

8.

Næts is 'er yn har tuwt toa fynnen
Dat rieugt, in wol is, 't hart in'keel
Dat is fol fuwlens alleheel;
Har tonge flayt om moy toa schynnen,
Mar stiet toa slynnen.

9.

Zis y mar datze schieldig binne,
Jaan y ze ney har kwædwaan lûn,
Lit dogs har riedslaan nêst bystân;
Drieuw y har dy tyen jou oonrinne
For jens teghinne.

10.

Mar lit har dy op jou bytrouwe
Bly wæzze, want y bin har schyeld,
In litze har formeytze ynt fyeld;
Lit har jens ginst jens heyl oonschouwe,
Dy op joa bouwe.

V

11. Jou

II.

Jou zille ommers mey jens zeyne,
 In mey jens goetheyt as ien kroon
 Op him, dy zyn wey wol stelt oon,
 Yn alle oerfloed myk del reyne,
 Wa zil har fcheyne.

J. Akhuyfen.

Dy Segste P S A L M E.

*Ten Psalme Davids: fere oerste fjang Maesten,
 op Neginoth, op de Scheminith.*

I.

AL jeld'ne och to Jo myn fawnen,
 t' Oon-hietgjen azz jlet-awnen,
 Och! dijlgje my naet uwt
 Ynn toar-fjoers gleauwne ontflamjen:
 Och! jou my jon forgramjen
 Naet oer (ô HEER!) to buwt.

Al bin 'k uwt-medd' trog 't fuwnliik,
 Jiette iz jon gunfte, ongruwn-riik,
 Mijn to-flechte. Het 's my bang!
 Mijn bient, mijn siel eang triftet,
 HEER fird' Jo, heelje in stilje it,
 Och! Y mijn God, ho langh?

3.

Keer weer, litt' naet, (lieave HEERE)
 Mijn siel jon holpe ontbeere:
 Om jon goertiern'heyts wil

HEER!

Dy Segste P S A L M-E.

133

HEER! hād' m' yn fō id wltmiff.
Deade iz jons dwaans forjittmiff,
't Grāf swigget jon lof ftil.

4.

'k Bin wirgh, lef, jā t' uwt-eyne,
Trog trien, eag-dripp-ftirt-reyne,
't Bod fwomt m' yn fāt hiet wiet
Dat 'k (ō hert-brek!) uwt-fluwzje,
Mits 'k nacht oon nacht gāl-guwzje.
O fawn-left! fwierft fortriet!

5.

Mijn eagen binne uwt-litzen.
Och! 't foene iz my tobritfen.
'k Bin, for mijn jiren, ād
Om 't my mijn fijne oon-fpijtgje,
Dy 't jammre yn my gluw-p-nijtgje.
O! 't hert befjiet m' yz-kād.

6.

Wijckje, ō fen my, quae-dieders,
Ongerjuechtheyts wirck-befchieders;
Want de HEERE het, ney bejeart,
Mijn neads-rops wolck trog brecken,
Boet-firddigh herts-gruwn fprecken,
Uwt yn-goe njue forheard.

7.

Mijn luwkjen, ljuentjen, trienjen,
Heart God, mey help-forlienjien.
Dy 't hofck-mijld oon-nimt. Wier!
Wier binne nu mijn fijnen?
Beschamme, oer-ftjealpt mey pijnnen.
Loack, fo 's God my goertier!

G. Japix.

Dy Sânde P S A L M E.

1.

IK zil yn need my toa jou keerre,
 Op jou fortrouw ik Goad, in Heerre;
 Red my fin myn forfolgers wreed,
 In meyts my fry fin alle leed.
 Lit har nêst mey myn ziel wey rinne
 As leuwen, dy forschurrend binne;
 Lit har fyân dat my nêst ontbrekt
 Ien helper, dy myn lyen wrekt.

2.

Jou Hêr, wân's æg it al trogklurket,
 Jou wytte het dy minsche wurket;
 Hab ik oyt zok ien spul bygien?
 Het oyt myn han ney onrieugt stien?
 Hab ik har oyt mey kwæ bylânne,
 Dy yn goe freede mey my stânne,
 (Ja for myn haters onbytogt
 Hab ik nêsts dan het goed is zocht.)

3.

Dan mey myn fyân my forfolgje,
 Hy mey my dan it hart wol dolgje,
 Dat hy my dan mar frylyk dey,
 Hy nim myn ærre dan mar wey.
 Stân op Hêr lit jou gramschip blyke,
 Lit myn bynauwers for my wykke,
 Ontweyts toa my, dat is myn sjeugt;
 Jou hadde Hêr byfellen 't ryeugt.

4. Ien

4.

Ien tygge grætte bult fin lieuwe
 Dy zille dan ruwnom jou blieuwe;
 Keer, keer y ynne hægte mar
 Goad Japiks wer fin boppe har.
 Uwz Hærre zil dy lieuwe rieugte;
 Ik bid jou wol myn dwaan byflieugte.
 Ney datze is yn oprieugtigheyt,
 In ney it rieugt dat by my leyt.

5.

Lit dôgs dy boasheyt fin dy kromme
 Fin wey reys eynje, slag d' onfromme;
 Mar meytze har dy lyk dwaan fæst,
 Lit allis dyc toa har bæst.
 Rieugtfurdig Goad, y Hær, y prieuwe
 Uwz hart, y syæn het wy bydrieuwe.
 Myn schyeld is Goad, myn winsch, in wād,
 Der dy oprieugte lieuw byhād.

6.

Goad is ien Rieugter heel rieugtfurdig,
 Dy eltz bylænt ney 't hy is wurdig,
 Dy dey op dey oer 't kwæ wurt boos;
 Hy sil zyn swurd scherp slypje ien poos.
 Zoa hy næt wurt toa 't goed ontslitten,
 Zyn boagge het Hy styef oonlitzen,
 Zyn pyllen zille sniddig flæn.
 Tyen har, dy kwædde wegen gæn.

7.

Fuwle wapens dædlyk, in gruwlyk
 Het Hy klær makke, der hy muwlyk
 Jin zyn forfolgers hyet, in wreed
 Yn 't eyn zil bruwke toa har leed.

Syog, syog reys oon dy nystelbolle,
 Syog hoa 't zyn læ fin onrieugt swolle,
 Fin klære moeyte giet hy swier,
 In liegt mar fry ynt iepenbier.

8.

Hy het ien dyepps kuwle makke,
 Dy het hy liltz, in hol uwthakke;
 Mar yn dy kuwle as ynne hel
 Foel hy zels fin boppenen del.
 Zyn moeyte zil æk wer del komme
 Op eyn zyn kop, in zyn onfromme
 In kwædde dieden zilte fæst,
 In zykker dye toa zyn læst.

9.

Ik zil uwz liæwen Hærré pryezje,
 Ik zil ~~zyn~~ namme lôf bywyezje
 Ney zyn gerieugtigheyt zoa græt,
 For uwz lieuw uwt toa sprekken næt.
 Ik zil, ik wol, op, op myn tonge,
 Ik moat dy Hægste Psalmen syonge,
 Ik wol, wylt ik hyer bin om læg,
 My buwgge for myn Goad om hæg.

J. Althuysen.

P S A L M E acht.

Ten Psalme Davids' foot dy oerle
Sjong-maester op dy Gittbith.

I.

O

HEER, uwz Heer, ho Heerlijk, ho trogloftig,
 Great-diedig is jon Namme; O ho rom-roftig,

d' Yerde

d' Yerde oer in oer; jôn ontsjoene oonfjean spraet!
Nin seamme kin't, fen Wrâd nog Hijmm'len, naet.

2.

Berns muwlkjes, lijte bern, ja bern dy fuwgje,
Goads tof in krest so grawnig-uwig tjuwgje,
Jin fijne tuwt, waens God-forjitten kât,
(Jin 't wraeck-swolm hert) 't Goads-lasterjen ijn hâdt.

3.

As ick, ~~me~~ eag om heag, jôn hijmmel oon-schoogje,
Dy wond're goog, dear booge oer booge ijn boogje,
Jôn fing're wirck; dear Moanne in Stijte ijn giet,
In trog jon stjoere, uwz jier-gongs fuwne-miet!

4.

Het 's (tinkje ick den) dy naetig earne minsche
Dat y so grawn-djiep him, to goe, betinse.
Het 's Adams bern; het, het 's dogg minsche Soon,
Dat Y him sijckje, in sijn faeck so nimme loon.

5.

Y habbt him sijts, lijts min azide Inglen make,
Mar beachtijde holle om eer-krânge in on-tack?
Y jaene him 't heerfckjen oer jôn han-wirck, 't giet
Him so dat onder foet him all Djier stiet.

6.

Njuet djier, lijts, ~~groot~~, Schiep, Ogfen ijne weyde,
't Wijld fen 't Wad, berg, bosck, Wjldernisse in heyde,
't Fleand Fuwgge, dat trog loft in hijmmel wjuckt
Ja 't Fisck dat djiep ijn sat in swiet wiet duwckt.

7.

O HEERE uwz Heer, ho heerlijk ho trogloftig,
 Great-diedig iz jôn Namme' O ho rom-roftig
 d' Yerd oer in oer jon ontsjoene oonfjean fpraet,
 It wit fen boerde, eyne, ig nog miete naet.

*Dy d' eere bellet fen 't Ste-buwz,
 In krodit se, ijn triomphe, t' buwz,
 In swolmt, az wetter-borlle, ijn moed,
 Dy 's pronke az mey ien Podde-boed.*

G. Japix.

Dy Njueggende P S A L M E.

*Ten Psalme Davids, voor de oerste
 Sjong-Maeſter, op Muth-Lapben.*

1.

UWz Ijeav HEER wol ick, to dizz ſtuwn,
 Lof-fjonge uwt hert, ja herte-gruwn,
 'k Wol kiel, hert, pin in tomme ijn 't herpjen
 Om 't wond're Goads klear t' uwtjen ſcherppje.

2.

Yn jo ſil 'k ſteez oon blier in bly
 Opdonſſje in gaest-formeytſſje my:
 Jôn Namme ſil 'k for ad in jonge,
 O allerheagſte! lof-psalm-fjonge.

3.

Om dat mijn ſjinne iz eſter-beck
 Oer-tomle, in fluechtjend romt it ſeck,

Hy

Hy ploff 't forfleyen, hy mot fordearre
Fen jon eanfichte holp-redd ljeave HEERE.

4.

Want Y hadde, HEER, mijn lijck, mijn rjuecht,
Mijn rjuecht-fake oef-dien, lijck in fijeucht,
Y fietene op jon Troon, O Rjuechter!
O rjuechtvirddigheys lijck-befijuechter!

5.

Dy goadlez Heyd'nen hadde Y fchien,
Trog jon gleon fcheldjen gled fordien,
Herr Namme hadde Y gruw-fordijlge
Ja yvig yvig tor forwijlge.

6.

O finne! iz nuw trog leaz beleyd,
't Forwoeftjen eynge yn yvigheyt?
Sint nuw uwz Steden az op-fchobbe?
In iz herre huwgg'niff djiep bedobbe?

7.

Ne, finne, ô ne: God dy 't al wit,
Al fjoet, al heart, falme yvig fit;
In het fijn War to 't rjuecht ontditfen,
In het fijn Troons gordijne ontlitfen.

8.

Hy fchil falm rjuechtje d'hele wrad
Nimmen ontfjeande, az oerfte Fād,
In oere Ljue fock oordeel lezze,
Dat fil ruwnom rjuecht-miettig wezze.

W

9. Den

9.

Den iz hy to-flechte, heagte, in schuwll
 Jerm dy fortreaun gälje yn druwcks kuwll,
 Yn grijmme tijd, yn grouwle ftuwae,
 Iz hy de oer-lestge yen honck befawne.

10.

Dearom, HEER, dy jon Namme kin,
 Festliick fortrouw't, mey hert in fin,
 Om dat Y hadde nea forlitten
 Wa jo fijk't, yn op-rijecht mey-witten.

11.

Pfalm-fjong, ô fjong in fjong al weer,
 Dy t' Syon wennet, de oerste HEER,
 Forkundje 't folck fijn heage ynfondre
 Great-diedig hoppe-miette wondre.

12.

Hy fijk't, hy tiakt 't fromm bloed forflirt,
 Wier oer hy heftig hiet-fäll'g wirt,
 Hy fil forjitt'leaz, wis forhearje
 't Æng rop fen dy fijn help bejarje.

13.

Wezz my genadig, HEER fteaby,
 Loytfe het mijn hâters dwaene oer my;
 O! Y dy my 't fordear ontfnelje!
 Ja uwt deads portte in græfs-tuwt helje.

14.

Op dat ick jon great lof fortolck,
 Yn Syons portten, pon jon folck,
 Dear bin 'k op 't heaglijckste, hert-folnuwgge,
 Yn jon lock-filigheyt forhuwgge.

15. d'On-

15.
d' Onrjuecht wirt homppe yn 't selle wiel
Uwt-yerde for de oprjuechte siel,
Herr foet wirt finzene yn dy netten,
Dy jae to gluwp for oore uwt-setten.

16.
Doez iz d' HEER kinbar, heag ontfjoen,
Hy het rjuecht hoff'ne mey ferfoen
Dy godleaze iz fortijfd (ô pleagen!)
Yn eyn hann-wirck (ô spijt!) bedreagen. *Higgajen Sela!*

17.
Dy godleaz schil doz yn 't fordear
Oer-beck neye, hol to nimme in keer,
Dy God-forjitt'ne (yn 't quea oer-juwne
't Near-sillig-paed-spoar-bjuestre) huwne.

18.
Mar de earm wirt naet yn 't eyn-leaz foer
Forjitten, hy 's God wird in djoer,
Eack iz d'illind'ge lock-forwachtjen
Forlern naet, mar yn Goads heage achtjen.

19.
Oer-eynje! op, op! HEER lit dy mînsch
Naet krestigje yn sijn gruw'le tînsch
Lit de Heyn'nen foer jon eansicht schoddje,
In trog jon oordeel blea fordoddje.

20.
O HEER! oon-je-y-se bang in blea
Deads kijll'kâdde eangst trog hert in ljea,
Lit-s' so bedearje in rjuecht forsinne
Dat-se earm naet'ge Minsken binne. *Sela!*

G. Japix

W

Dy

Dy Tjiende P S A L M E.

1.

Wierom, uwz God, wierom steane Y so fier?
 Wierom oerschuwle, yn tijd fen neare nead?
 Och! 't godleas sehôm, fjoer-hiet, az wreade on-djier,
 Oer-moedsch, forfolgje 't earm from folck to dead.
 D' Illindige achtjef lijts, ja min az neat.
 Litte herre eyne oonslag, herre eyn holle oon-grijpje,
 Litte herre salm-tins 't boof salm-hert trog-knijpje.

2.

Want (ô fôrdoarne, in ijn 't fordear forhird, |
 Dy great op-jout fen 't fuwl trog him uwt-rjuecht)
 Dy godleaz bôlt de uwt-wircke bijse-pertt,
 Hy spijllet raep in schreap het rint œf fljuecht,
 Hy prijs 't helle oon, flock yn al het 'er sjocht,
 Hy âll t, hy mâll 't, hy râl 't smaed, schamme, on-eere,
 (O Hymmel-spijt!) hy lasteret de HEERE.

3.

Hy steckt sijn noaz om heag, yn heag-moed dol,
 Hy ondertaest nog ondersijkt sijn dwaan.
 't Iz jamck, trieut hy sijn blauwe secken fol,
 Hy schil om fromheyt naet in fijtter jaen.
 Hy tinkt: Dear iz nin God yn uwz oon slaen.
 Sijn wey bringt smert: Jôn dwaen ontflijuecht sijn miette,
 Hy bliest, dy him neat lijck 't, az moude oer striette.

4.

Hy kât him salme in moed yn 't hert: Næ, næ
 Forwrickje sil ick, ninter tijd œf stuwn,
 Fen bern to bern sil 'k ford gean, buwte qwæ.

Sijn

Sijn muwle flockt in swart, yn 't fuwl oer-juwn.
Hy bijllet list, moeyte, onrjuecht. az in huwn.
Hy leag-loer 't t' schuwl, onschildge ljoe to deyen,
Sijn eag mierck't omme earne uwte wrâd to feyen.

5.

Allijck in Lieuwe, ynn kuwl, oer schuwl, oonloer't,
(Az hôlle hunger, yn sijn termen, kryet)
In ljeapt op 't nin quea tinckjend Schiep: so gloer't,
Hy op d' illind ge, dy hy 't not oerstiet.
Hy duwck buwgt, az ien dy wijld fuwggelt sjet,
Oef az de Lieuw, for feyd, mey deadlijk hapjen,
Komt hy 't earm folck, mey lobben, sterck fortrapjen.

6.

Hy feyt yn 't hert (ô beestig bot!) hy feyt
God forjit 't sjuecht folcks pleag him oon to tjean.
Hy sjocht neat ney herre om yn yvigheyt.
Hy draeyt sijn holle oef, 't 's him neat wird to sjean.
Stan op HEER God, litt dit naet langer schean,
Litt langer naet, jôn hân ynn boesme sitte,
Steck se uwt, HEER, wol d' illindge naet forjitte.

7.

Wierom lastret dy godleaz fuwl-tuwt God?
Sizzende: Y sijkje naet ney het dy det.
Y sjea lijck wol djiep trog sijn tjock herts slot,
Y schôagje oon wa 't hy, trog fortriet, forplett;
Op datme 't op jout, Jo dy 't wreck swird fet,
Wier de earne him op forlit, ynn nead in freze:
Y holpje, in blieuwe, in nead-holp fenne Weeze.

8.

Breck, briezje in buwt dy godleaz earm omtwa,
Sijkje al her dwaan, ey! gryp-knijp se yn 't gemoed.

Fijnne Y se naet? in grypjes? wis y dwa.
 Jæ stuwe'az moal, to trape fen jon foet.
 De HEERE iz Kening, dy uwz yvig hoedt,
 In hoedje fil. De Heydnen hy, to schânne,
 De Wrâd uwtstiet, in drietse uwt al sijn lannen.

9.

O ljeave HEERE! ho goe, ho mïld, ho fwiet
 Habbe y 't fest moedigh hert sijn winsch forheard?
 Y sil him 't hert sterckje, az mey Hymmelsck wiet,
 Jon eer sil mïld to herkje op sijn bejeart.
 Omm' Weez, bedolt yn druwck dat hy kort steart,
 Rjuecht to dwaen: Dat in Minscke, ho hy moacht klieuwe,
 Naet ford ferre om meer booz died to bedrieuwen.

G. Japix.

Dy âlfde P S A L M E.

Yen Psalme Dâvids, fore oerste Sjong maester.

I.

Ick trouwje, ick bouwje, ick hab mijn dwaen gruwndeare
 (It gong, it rin, it druwck, it klieu so 't wol:)
 Yn God, ick stân fest op uwz ljeave HEERE:
 Ho guwchjes' to mijn siel, yn laeyts in schrol,
 OEf immer dy op God stiet aet koe deare:
 Flueg fizzes', fuwggel-faey, berge op, berg dol,
 Uwz sjet-reauw sil dog deadlijk, dy befeere.

2.

Op 't wird de died. Want, loyts! dy godleaze
 Struwp't mouwen op, mey bleak'rende earmen bleat,
 Fet boage in peez, hy spannetse, elck mey freeze,
 De bouten'er op fornijnnigd az de dead,

In

In doz oer schuwle, ontfjeande wiet nog weaze,
Om fjietten fo de op-rjuecht neat-tinck-op-nead,
Hy 's rekke, hy leyt, hy 's lijd-leaz wiermen eaze.

3.

Ja fijkker! ja stiette om dy fuwneminten
Fen rjuecht in war: Het het dy goe bedreaun?
Mar de HEERE iz ijn fjin filligste heylge Tinten,
Sijn Throone iz heag, ijne Hijmmel, onbekleau,
Sijn eag prieuw't minfche-berne falsche minten.
Hy prieuw de oprjuechte, ijn 't libbens buwck op-schrean,
Mar snoeyt dy godleaze uwt, as ontijgge inten.

4.

Hy schil op de godleaze reine litte
Fjoer, fwevel, strijck-jean, heylle ijn twierre-wijn,
Dit 's 't eyn-deel foor dy godleaz, God forjitte.
God iz rjuchtfirdig dan 't herre halsche pijn
Hy het gerjuchtigheyt ljeaf, môt elck witte.
Hy laket de oprjuechte oon, mey blier oonschijn,
Ja fill' ijn him 't heagste yvig wol besitte.

G. Japix.

Dy Toalfde P S A L M E.

*Ten Psalme Davids fore oerste Sjong-maefters,
op de Scheminith.*

1.

STea by, behâd, 't iz oertijd, ljeave HEERE!
't Klien heapsen fromme ljue wirt lijts in tin,
De guwt klient, dengd duwckt, fuwl hiet schien, schanneere,
Dy trouwe oprjuechte iz, onder tuwen sin.

2. Jæ

2.

Jæ sprecke oorz neat az smoar-gled guwchlerye,
 Elck flaey't sijn frjuene, elck schildret wijt sijn swart,
 Mey gledes tong, schien preat, plomstrijkerye,
 Jæ kâtje mey in duwbbel-duwbbeld hert.

3.

Uwz God schil wis, æf-snye, uwt muwle In wangen,
 d' Oer-guwne lipp, 't oerhuynnigd galle fel:
 God wol uwt-tjean, mey gleone schroey-nyp-tange,
 Dy great op jaende tong njuencke him rebel.

4.

Dy oer-juwn quea hel-huwnen bijlje in râlje,
 Uwz tong jout de oerhân uwz, jild, oonfjean, steat,
 Uwz lippen binne uwz eyn: wy kinnet stâlje:
 Wa 's maester oer uwz? nimmen, nimmen neat.

5.

Mar hertse het God seyt: Om 't illindig lyen,
 Fenne earme onrjuecht-forwoeste neaddrift-leaz,
 Wol ik opstean: Ick ick schilse hoedje in frye
 Fenne herre dy se oon-blieze eangst spijs in freez.

6.

Dy wirdden dy God eernet, ijn sijn sprecken,
 Dy binne nolck, rjuecht, inekel, lott're klear,
 Az 't fulver dat ijnne uwn leyt gleon to blæcken
 Dat sâreysz smelt't, in schom-schien wirt aldear.

7.

Y, ljeave HEERE, Y sille-ze bewearje
 Fen 't fuwl wrad schom, dat jon folck leagen leyt,
 Het hoeder somme, uwz hoederlijk, bejeare?
 O wisse hoede! uwz haed ijn yvigheyt.

8. Dy

8.

Dy booze binne op 't moed, in ruwn om troje,
Jæ bosckje gear, ho! 't rint rom ney bejear,
Wanneer-se 't schom dear snoodste schodden schoje
Op 't keffen fen lânz heagste steat, ijn eer.

G. Japix.

Dy Trettiende P S A L M E.

Ten 'Psalm DAVIDS fore oerste Sjong-maester.

1.

HO lang holp-redde HEER God, ho lang,
Ho lang, ho lang: (het wirt my bang!)
Ho lang is 't yn-jon rie besletten,
Dat ick by jo blieuw yn 't forjitten?
Ho lang jon treast gljuerck schuw!, so strang.

2.

Ho lang fil 'k, yn siels jam're-kley
Droaf rie-plachtje? Ho lang dey oon dey
Mijn hert yn droaffenisse op-jitte?
Ho lang fil spijt in wrijt my bijtte
Fen mijn dea-fjinne yn greatich pohey!

3.

Laeytse oon, forhear, my, ljeave HEER God,
Forljeacht mijn eag fen 't droaf-schaeds dodd,
Dear 'k gâlje in, by-ney-blijn, trien-sijpje,
Op dat my d' lange sliep naet sliepje,
Yn deads forjiti'le kijn-kad slot.

X

4. Op

4.

Op dat mijn finne, al t'onbetocht,
 Neat bijlet: 'k hab im gled oer-mocht;
 Op dat, dy fijkje mijn fordearren,
 Naet guwchje in juwchje, mey bejearren,
 My fjeande oer-wonne in t'onder-brocht.

5.

Mar 'k trouw-bouwje op jon goertiernheyt
 Mijn gaest yn jon feyn laeyts-rijck weydt,
 Ik fil uut herte-graen, mawle in tonge,
 For d' oon my wol died, de HEER God fjonge,
 Tanck-lof, mey yn-borfts ynfiernheyt.

G. Japix.

Dy Fyertiende P S A L M E.

I.

DY fleugte sprek (wa trilje nat zyn la)
 Ynt hart, in zeyt der is nin Goad joa meytæ
 Har wurken kwæ, derze oent fordearren reytæ,
 Der is næt ien dy goed dogt, mar wol kwæ
 't Is fchân in fchân.

2.

Uwz liawe Her zeg uut dy Hymnel lag,
 In lôkke del op 't grætte minfche bawne,
 Of der næt ien waard ônder har byfawne.
 Dy wyez wier, in of ienen wier om lag
 Dy Goad ontfag.

3. Fint

3.

Fint rieugte paad bin joa al willens ruwn,
Joa wyke ôf fin Goadts wey, joa fordærre,
Joa binne fuwl, ja styonkend allegærre;
By nimmen, ja nêst ien yn 't minsche buwn
Wurt goed by fuwn.

4.

Habb' joa dan dy zoe gruwlyk bin fordoon,
In onrieucht dwaan, nin wittenschip, in wytte
Joa nêsts, dy myn trouw folk as brê opytte;
Joa roppe dey op dey, ja moon op moon
Uwz Goad nêst oon.

5.

Der binne joa mey schrik, in ængste sleyn;
Mar by 't gellagt dat Goad hêdt hæg yn ærre,
Der zil, der wol hy altydt by forkærre,
Uwz Goad dy het op 't folk fin harten reyn
Zyn zeyne leyn.

6.

Fuy, fuy, het binne jimme boose stout,
Dy ried fin har dy yn elende zitte
Byschamje jimme, om dat hy him forlitte
Wol op dy Hêr, wier op hy fæstlyk boundt,
Dy hy fortroudt.

7.

O! mogt 'er nuw reys komme zok ien tyed,
Dat Isrels lok uwt Zion wêe uwt springe,
As Goad it finsen folk zil wêr oerbringe
Yn har eyn lân, dan binse tyegge blyed
Fin wyed, in zyed.

J. Althuysen.

X 2

Dy

Dy Fijftiende P S A L M E.

Een Pfälme Dávids.

WA iz dat yvig wol befcherd;
 Heagft fillig onforgoncklijke eere,
 't Swiet om-gong ijn jon Tint; wa wirt
 Om wenjen op jon berge uwt kerd,
 Jon heylge berge ô ljeave HEERE?

2.

Dy from, yenfadig, rjuecht in fljuecht,
 Yn dwaan in lit, gerjuechtheyt wircket:
 Dy nea uwt hert nog muwle omtfljuecht
 Aet oef it feyt ruwn, inckel, rjucht,
 Dy naeckne wierheydt datme 't mercket.

3.

Dy næ fijn mey-maet, æfter reg,
 Trog laebjen eer ontftelt in quea det,
 Dy nin fmaed-wirddens fuwle ræg,
 Az Spinne, uwt wircket, neyftens plæg
 Forgreatend namme fcheynjend fchea det.

4.

Yn waems eag dy forfmijt'ne quea
 Boosdieder 'wirt onwirdig lecké,
 Mar eere oondien, ijn gaelt in ljea,
 Dy de HEERE oonfjocht: het (fchien eyn fchea)
 Hy fwert, wol lijck wol 't lauw naet brecke.

5. Dy

5.

Dy naet 'bijt-woeck'ret mey fijn jild,
Nog fchinck nimt jin de onfchidge lyer:
O dy fo det, God iz fijn fchild,
God iz fijn treaft, fijn Hijmmel-hild,
Gods yvig bly fijn yvig blyer.

*Wanneer uwz 't uwvck, op 't gjealpft oerftjolps,
Ja d'bele wrd uwz fjinne iz,
Den iz 't faeck neyft dat God uwz bolps,
In fierft, az 't neyft ijn fchijn iz.*

G. Japix.

Dy Segftiende P S A L M E.

Ten goune klieneot Dâvids.

BEwerre my, ô God, ick trouwje op Dy,
Ick gruwne op jo, moed, tinfen, hert in finnen.
O, fjongt mijn fiel, Y binne Heer oer my;
Dogg mijn goe dwaan kinne Y nin baet trog winne,
Mar d' heylge Ljue, oppe yerd, jon ljeave uwt-lezzen,
Wier by mijn tier, wille in formeys môt wezze.

O! fmerte in wee, oer jerm waems gruwle dwaan
(: 't Spoor bjuefter in môt pleage oer pleag bestierer.)
Moard Ater-jette gon fuwle Oefgoden jaan
k Schil dat Wierms oeff-bloed wiet naet uwtjette.
My girmet, ho fe op fnolkje de Oef-goads kreamen,
Herr nammen ick onwirddigje om to neammen.

3.

O ljeave HEERE! ô oermijlde yn goe God!
 Mijn eyn deel ~~er~~, mijns kroes swiet libbens druppen
 Binne Y; eack onderhâder fen mijn lot.
 't Schied-mieth-tou kos naet hjafljckers oerglippe,
 Az mijn wirdd Deel. O eyn deel beag fen wirdden!
 In schien erve (ô lock oer lock!) iz mijn werden.

4.

Ick lof sjong de HEERE, ick lof sjongje yer in let,
 God, dy my goe rie jout, yn dwaan in litten:
 Salm yn mijn sliep, yn 't droagjen op mijn bed,
 Driewt 't ynborst my to fill'ge leere in witten.
 'k Wol onophadlijck, op mijn goe God mickje,
 Hy laet, mey eyn hân, my; ho foe 'k forwrickje.

5.

Loyts', loyts' mijn siel, hermuwle ho bly ho bly!
 Mijn eer gloreret, 't flesck sil sijcker restje:
 't Graef sil naet eynleaz finzen hâdde my,
 Mijn flesck sil 't yvig rottjen naet oer lestje.
 't Forgean sille Y, wis, fen jon Heyl'ge werre,
 Hy schil, yn 't grafs kâd tjueter naet fordearre.

6.

Y sille dy blye, oerblye, himmel wey,
 't Rjuecht libbens paed, rjuecht lanz, my liede in stjoere.
 Freud, dy ear heard, nog tonge uwt sprekke mey,
 Is by jon eanlichte yvig, bewitte eynoeere,
 Jôn rjuechterhân, to heaflijckheyt onbuwne,
 Jouwt swiet op swiet, uwt de yvig swiete ongruwne!

G. Japha.

Dy Sântiende P S A L M E.

1.

EY Harkje Heer myn Goad ney my;
Ik wol oors nê as rieugt bydrieuwe,
Lit dôgs myn bæ toa jou opklieuwe,
In merkje op myn guwzjen fry.
Ik bid mey onbyfeynsde muwle,
Lit y myn rieugt for jou uwtgan,
Lit dôg jens æggen 't goede zyân,
Der ommers nê for blicuwt forschuwle.

2.

Myn harte hadde Y bepræun
By nacht, byzagt, in my brabærre,
Jou fynne næts min zil noyt hærre,
Dat trog myn muwle is bydræun
Al het ik togt; ik hab my hoede
Ney 't wurd, dat uwt jou muwle giet,
Oongænde het dy minsk bystiet,
For 't fuwle paad fin kwæde in tyoede.

3.

Nauw zorgjende, dat ik mar sliengt
Myn gong kaam ney jens wey toa lieden,
Op dat myn futten nê uwtglieden,
In wiekken fin jens heylig rieugt.
Jou rop ik oon om dat y 't bidden,
Dy altydt my forharket bly,
Hær nuw wer ney it praat fin my,
In nyeg jens ærren myn kânt hinne.

4.

Meytz y jens woldwaan wonder gras,
Jou Heer, byhoeder finne grasse,

Fin

Fin har dy tyen jou hân opkomme
 Bywarje my yn disse stêd;
 As 't apelswart yn 't æg byditzten;
 Forbergje zoa myn Heer myn Hâd,
 Forbergje my zoa ûnder 't schâd
 Jens fleugels myld oer my uwtstritzen.

5.

For 't æg fin lieuw dy nêst as kwêd
 Bytinke, in dwaan, nee nêsts uwt jyette
 As liltzens, in op bloed forhyette
 Mey kreft toalizze op myn dead.
 Joa meytze dat æ ruwnom zitte
 Yn 't fet byduwn, in uwt har smuwl
 Komt nêsts as alle kwê, in fuwl,
 't Grêtsch sprekken kinne joa nêst litte.

6.

Nuw bin wy fin har yn uwz trêd
 Omsingele, joa smytte, in luwkke
 Har æg op uwz yn nêd delbuwkke
 Toa ierden; ja fin moeyte zêd
 Allyk ien Leuw, dy uwt zyn kuwle
 Mey greetigheyt ney roof omflieugt
 Is hy, in zoa 't ien jonge syeugt
 Fin liltzens yn zyn hol forschuwle.

7.

Kom Y him foor, stan Y Hêr op,
 Forgroeze har, smyt har toa gruwne,
 Meytz trog jens swurd my dizze stuwne
 Byfrydt fin har; lit op har kop
 Delkomme 't kwê fin dy onfromme,
 In boose lieuwe finne wrâd;
 Dy 't hyer giet ney har winsk in wâd,
 In dy hyer noyt ynt lyen komme.

8.

Har Berntjes wurde zæd, in fol,
 In 't oerschoot litte's for har blieuwe;
 Zoa giet it har dy kwæ bydrieuwe;
 Mar ik zil bly toa moed, in wol
 't lyægt fin jens lyæfkyk ænschyn smeytze,
 'k Zil forzædd'ge mey jens byld
 Æk wurde trog jens gunste mild,
 As ik mey blytschip zil opweytze.

J. Althuysen.

Dy Agtiende P S A L M E.

1.

IK zil, ik wøl mey kræft my Hær uwtlizzæ,
 Dat ik jou lyæfde toon, ik, ik zil zizze,
 Dy Hær dy is myn sterkte Håd, in Hyeld,
 Myn borg, myn rotz, myn helper, in myn schyeld.
 'k Oonrop myn Goad, dy lóf in pryéz is wurdig,
 In fyelede him om my toa helpen furdig,
 Hy luwk my uwt myn liltze fyene hân,
 In smiet har strak toa gruw'n yn 't torre zân.

2.

Dædsbannen hien mey kræft my onderdruwkke,
 Ik waard trog beekken Belials delbuwkke,
 Fin helle bânnen hie ik grætte læst,
 Ynne dæds stryken wier ik tygge fæst.
 Ik rôp fin ængst myn Goad oon yn myn lyen;
 Ik rôp toa Him om help by Him toa kryen;
 Hy hærde uwt dy Hymmel myn gerop,
 Myn luwd klæuw der strak toa zyn ærren op.

Y

Y

3. Dos

3.

Doa dawere fin ængst dy heelle ierde,
 Doa wiert dat him dy Berge gruw onrierte,
 Doa trillen joa fin schrik oer al har læ,
 Om dat Hy dy har fortbrogt hie wier kwa.
 Zyn noaz dy joeg ien riek, in damp ney buwtien;
 Ien barnend fyoe kaam uwt zyn muwle spawten,
 Dat baarnde fuwl, in stiek zels kollen oon,
 Hy buwgde 't Huwz dy stanplats fin zyn troon.

4.

Hy kaam om læg mey tyeusternis byditzen,
 Dy weyn wier op dy Hægste waarde litzen,
 Dy wur ien Cherub nêmd, awz Hærre flæg
 Op flænde fleugels finne wyn om læg.
 Hy makke tyeusternis der hy yn schuwle,
 Der ziet hy yn as yn ien dyepe kuwle,
 Ruwnom him wier zyn tint, hy wier byduwn
 Fin tyeuster wetter in ien wolke buwn.

5.

Fint lyægt, dat for him gyng, as finne zinne
 Gyang 't heelle wolkebuwn for him æk hinne.
 Hy styoeerde tonger, wyn, in blixem oer,
 Mey snie, in heyl, in glieonne kollen fyoe.
 Hy tongere mey grætte kræft fin boppen,
 Min hærde Goad luwd uwt dy Hymmel roppen
 Mey heyl, in fyoe; zyn pyllen dy hy schæt
 Forjaggen har, zyn bliksems waarden græt.

7.

Min zæg ien gruwlyk dyep in gruwelæz wetter,
 Min zæg wræds gruw ontblæt by 't hurd gekletter,
 In fin jou schelden Hærre fin om hæg,
 Fin hurde wyn dy toa jou noaz uwt læg.

Hy

Hy zeyne del fin boppen fin dy hægte,
Hy naam, in luwk my zæftjes uwt dy lægte
Fin dyeppe wetters gruwlyk for it æg,
It wier dy Hægste dy toa fyeelde tæg.

7.

Dy my forloste fin myn fyene hânnen,
In fin myn haters, dy Hy brogt toa schânnen,
In ruwnom fol fin grætte ængst in schrik
Om dat joa wierne kræftiger as ik.
Joa hiene my yn myn bynaude dæggen
Byjegene mey ængst, in swiere plæggen;
Mar Goad wier zelve my ien steun, in stut,
Hy luwk my uwt dy fuwle modderput.

8.

Hy fierde my yn romte doa ney buwtten,
In ôf joa my al togten toa bysluwtten,
Hie Hy dog lust oon my, Hy joeg my strak
Ney al myn dwaan ginst, ærre, in gemak.
Om dat ik trouw hab yn zyn paadden wânle,
In tyen myn Goad nêr goadlæz oyt hab hânle,
Want al zyn rieugten binne for my wâst,
Dat hy my hie bylæstge hêud ik fæst.

9.

Ik wier by Him ynt hart oprieugt, in wagte
My ruwnom brauw, dat ik nin onrieugt plagte;
Zoa het Hy my werlân ney wurk toaleyn,
Zoa ist by Him mey eltz fin harten reyn.
Jou binne goed by har dy goed zels binne,
Mey dy oprieugte gen Y rieugt trog hinne,
Jou hâdde jou æk by dy reyne reyn,
In dy ferkeerde bin Y zonder eynd

10.

Ien wragseler, om har toa onderdruwken.
 Y witte 't folk uwt swiere druwk toa luwken;
 Dy hægge æggen dy forleegje Y,
 Want trog jou lyægt myn lampe rieugt for my.
 Myn tyeuster klærret trog jou as dy zinne,
 Want mey jou rin ik trog ien græt buwn hinne,
 Ik spring mey him mar oer ien murre wey,
 Goads dwaan dy is folmakke foor, in ney.

11.

Zyn reden is troglottere yn trouwe;
 Hy is ien schield for har dy op Him bouwe;
 Want wa is oors ien Goad as Hy, dat's klær,
 In wa is oors ien rotstien as uwz. Hær.
 't Is Goad dy my mey kræft omtyeugt jinwurdig,
 Hy het myn wey folkomen makke furdig,
 Hy het der by my hartefutten juwn,
 Hy zet my op myn hægten dizze stuw.

12.

Hy wist myn hânren zoa toa ônderrieugten,
 Dat nimmen is yn stæt tyen my toa fieugten,
 Ja dat ien boagge-schien ruwnom forstield
 Is trog myn ærrem britzen, in-fornield.
 Y joegen my jens schield, der heyl yn stykke,
 Jens hân dy steune my, dat ik nêst swykke,
 Jou zæftigheyt dy het my makke græt,
 't ontbrekt myn futten æk om romte nêst.

13.

Myn ankels binne hin, nog wer forwriggele,
 Myn fyene hâb ik onder 't folgjen priggele;
 Trefte ik ze oon ik weyne my nêst om,
 Ært ik ze hie fördien toa gruwz, in schom.
 Ik stiekze dat har it opstæn wier forgotten,
 Joa foelen for myn futten bloedig schetten;
 Want jou hien my mey kræft toa fryed om dien,
 Jou diene buwken ônder my eltz ien.

14
Dy fuwl in liltz har kop tyen my opstieken;
Jou joegen dat myn haters nekken brieken,
In har dy loerden om my kwæ toa dwaan,
Dy koe ik maklyk trog jens kræft forslaan.
Joa rôppen, mar joa koene minnen fynne;
Dy har woe helpe uwt har grætte pynne;
Joa rôppen toa uwz Goad, hy spriek nin ward,
Doe hab ik har toa klærre stof forschurd.

15.

Ik smietze wey aft fuwllens finne striette;
Y holpen my æk der toa boppe jyette,
Tyen rabbers, in Y makken trog jens Hân,
Dat ik waard Oerste steld oer 't Heydens lân.
Dy my næt koene wiern toa tyenjen furdig,
In doe joa hærden, dat ik zoks wier wurdig,
Dien joa it æk; dy fræmde buwgden blier
For my, hoawol 't næt as byfeynstheyt wier.

16.

Dy bibberen fin ængstê uwt har slotten;
Uwz Hærre libbet om har toa bydotten,
Myn rôsttien, myn byhåd Goad, dy my bly
Wraak jout, in 't trozê folk bringt onder my.
Dy my forlost uwt fyene magt; in bannen
Ja jou forhægje my yn allê lannen
Fier boppe har, dy troz tyen my opsten,
Y redde my, in jaan dy booze læn.

17.

Derrom zil ik jou onder har nuw pryzeje,
Mey Psalm gelyong zil ik jou ær bywezeje,
Dy 's Keunings lok forgrættet dey oon dey;
In goed oon David dogt hyer in hyer dey.

Y 3

Dy

Dy Nicogentiende P S A L M E.

1.

DY Himmels hel in klær
 Fortelle 's Hægstens ær,
 In kræft, in wyezheyt græt;
 't Uwtspanfel fin om hæg
 Toont Goads wurk hyer om læg
 Heel iepenbier, in blæt.
 Dy dey bringt oon dy dey
 Oerfloedig sprake mey
 Fin 's Hægstens grætte dieden;
 Dy nagt jout oon dy nagt
 Zyn wittenschip, in magt
 Uwz klær toa onderschieden.

2.

Ynt heelle wraadsche ruwn
 Wurt wurd, nog sprake fuwn,
 Hoa fræmd it oors æk is,
 Der næt wurt hærde har luwd,
 Ja dyer, in blom, in kruwd
 Jaan æk getyuwggenis
 Har hymmelsche rieugtinoer
 Dat giet dy ierde oer
 Ney 't Noord, Zuwd, Aft in Wæsten;
 Der het dy Zinne bly
 Ien tinte, wier uwt hy
 Opstiet, in wer giet ræsten.

3.

In dy is forre hæn
 Allyk ien Breegeman,

Dy

Dy uwt zyn fliepzel komt,
 Allyk ien fyeugter blied
 Rint zy æk trogge tyed
 Har paad oon 's Hymmels romt.
 Fint iene Hymmels eyne
 Toa 't oorre fier, in heyn
 Lit joa har strielen fyette;
 Joa het ruwnom har rin
 Dy wråd oer, in næts kin
 Him bergje for har hyette.

4.

Folmakke is Gods Wet,
 Dy hyer zyn hart opset,
 Dy wurt 'er trog bykerd.
 Uwz Goads getyuwgenia
 Is zykker fæst in wis,
 In makket ien geleerd.
 Zyn wetten binne rieugt,
 Wier uwt min blyedschip tyengt,
 In dy it hart formeytze;
 Trog zyn gebodt wurt 't æg
 Oplitzen ney om hæg,
 Hyer kin min wyez trog reytze.

5.

Dy freefe Goads is reyn,
 Bystænde zonder eyn,
 In zil æk noyt forgæn.
 Zyn rieugt is klar in wier,
 Dat mist æk næt ien hyer,
 In zil æk altydt stæn.
 Joa binne fons tyghædt,
 Byjærlyk meer as goet,
 Of goud hæg toa wirdærjen;

Al het yn Goadts wurd stiet
Is for nin huyning swiet
For immen toa byjærjen.

6.

Jou feynt wurt meer in meer
Hyer trog formoanne klær,
Om 't deugden paad toa gæn.
Dat minze hâdt, in dogt
Is næt allinne nogt,
Mar jout æk grætte læn.
Wier stiet of giet of zit
Ien dy zyn zuwnnen wit;
Wa kinze al trogklurkje:
Meytz my 'er zuyver fin,
Lit jou gaest op myn zin,
In harte stadig wurkje.

7.

Had æk jou feynt toa bek,
Dat grætschheyt kwæ, in gek
Nin oerhân het oer my;
Dan zil ik wæzze wis
Troglottre reyn in frîs,
Fin alle zuwnnen fry.
Lit het myn muwle zeyt,
In het myn hart oerleyt
For jou byhæglyk wæzze;
O! Hær myn rotz yn nêd
Myn helper uwt it kwêd,
Jou kinne my genæzze.

J. Abt. Amen.
J. Abt. Amen.
J. Abt. Amen.

Dy Tweyntigste P S A L M E.

I.

UWz Hærre Goad wol jou forhærre

Yn dy bynaude tyed,
In oft y libje, in oft y stærre

Meytz hy jou, altyed blyed.
Goad Japiks namme wol jou plantje
Yn 't Hymmelhuwz hyer boppe,
In him uwt Zion toa jou kantje,
Joa træstje as y roppe.

2.

Hy tinke oon jou spyez ôffrannen
ôffre op zyn alter reyn;
Hy meytze al jou offerbrannen
Toa iessche in yn eyn.
Hy jaan jou allis ney jou harte,
Jens ried wol hy wier meytze;
Dan zille wy byfryd fin smarte
Ien grætte blytchip smeytze.

3.

Wy zille yn uwz Hærren namme
It findel swaeye blier;
Wy zille stout in onbyschamme
For nimmén wykke ien hier.
Nuw wit ik dat uwz liæwe Hærre
Zyn zalfde zil byhádde,
Alding zil him toa forndiel kærre,
In gæn ney winsk in wádde.

4.

Hy zil æk trou zyn ærren weyne
Uwt zyn huwz ney zyn stim;

3..C

Z

L
It

186 Dy Twyntigste P S A L M E

It heyl wier mey zyn hân is zeyne,

Zil wazze æk mey klm.

Fin weynen sprekke dy, in disse

Fin hynfers; mar wy roppe

Zyn namme oon by eltz, in zisse

Goad Japiks libbet boppe.

5.

Joa hadde har ynt fyeugten kruwme,

In binne fallen, mar

Wy binne doa æk næt forkruwme,

Wy stoene fæst for har.

O! Har byhåd in jaan uwz zeyne;

Dy Keuning wol uwz hærre,

As wy om help uwz toa him weyne,

Wol hy toa uwz him kærre.

J. Althuysen.

Dy Ien-in-tweyntigste P S A L M E.

I.

O

! Alderhægste Hymmel Har,

Dy Keuning is forhuwgge,

Dat eltz for jou moat buwgge,

Nætz dogt him nuw ynwendig zær;

Mar hy is nuw toa tyed

Oer jou heyl tygge blyed.

2.

Jou joeggen him al het hy woe,

Al het him koe fornuwgge,

Al het zyn lippen tyuwge,

Ja het zyn muwle sprekke koe,

Dat

Dy: Ien-in-tweyhtigste P S A L M E. 187

**Dat woen Y yn dy stæet
Fin him ôfwarre næt.**

3.

**Y komme him al stadig oon,
Ært hy is op zyn hœde,
Mey zeynen fin it goede.
Y zette op zyn holle ien kroon
Fin goud, dat zuiver klinkt,
In as dy zinne blinkt.**

4.

**Hy byjærre nog doa der by,
Dat Y him 't libben jurwgen,
Der Y him æk mey fuwgen.
Æk lange dæggen joeggen Y,
Dat hy næt zoe forgæn,
Mar iewiglyk zoe stæn.**

5.

**Trog jou heyl is zyn ærre græt
Dy him toa forndiel tygge
Hy het trog jou forkrygge,
In dat wol trog jens goetheyt blæt
Dat hy wurt agte in ærd
Fin dy by him forkærd.**

6.

**Y meytze ommers him forwis
Toa aller tyed, toa zeyne,
Wa zoe him kinne scheynne.
Y dwaan dat hy oerstyealpe is
Op ierden hyer om læg
Mey freugde for jens æg.**

Z 2

V. Want

7.

Want 's Kennings hart stiet altydt fæst
Op Goad as hy moat lye,
Hy zil him wol byfrye;
't Zil allis dye toa syn bæst.
Goad hâdt him zoa yn stæt,
Dat hy oyt wankelt næt.

8.

Jou tyenpartyen zil jou hân
Forfyker heel wol fynne,
Y Silze wol forflynne,
Of lisse har fæst oonne bân;
Jou hân zil har toa læn
For ewig dwaan' forgæn.

9.

Y zilles meytze as ien uwn
Fin klære fyoer, in hiette;
Y zille har forstiette;
It goadlæz folk smyt Y toa gruw'n;
Næt ien fin har blieuwt oer
Trog jou fuwl gramschips fyoer.

10.

Har frugten sille Y fordwaan,
Der joa op ierden krye,
Joa zille nêts bydye;
Har zied zil him ney stærrën jaan,
In fin dy minsche bern
Ynt kort gæn heel forlern.

11.

Want joa, joa hadde tyen my sogt
('t Is zykker toa bykleyen)
Oors næt as kwæ toa smeyen,

Joa

Dy Ien-in-tweyntigste P S A L M E. 189

Joa hadde ien fuwle diedt bytogt;
Mar zille toa har læn
Der flicugtjes mey bystæn.

12.

Om dat Y trog jens kræften græt
Har toa ien doelwit meytze,
Y zille har wol reytze,
Har æng'sigt stiet æk for jou blæt;
Jens pyl is der toa weynd
Dat dat trog jou wurt scheynd.

13.

Forhæg jou Heer, forhæg jou nou
Yn jou kræft græt oer miette;
Ik zil dan næt forjette,
Dat ik jou pryez in eere jou,
In jou mey syongen blyed
Tjénje al myn libbens tyed.

J. Althuyfen.

Dy Twa-in-tweyntigste P S A L M E.

1.

MYn Goad, myn Goad ik rop al het ik kin,
Wierom dat ik fin jou forlitten bin;
Jou hādde jou, wer ik mey gæn of rinne.
Fin my fin dinne.
Zoa 't lykket wol Y ney myn luwd næt hærre,
Y sprekke næt hoe dat ik deys mey bærre,
Ik kin by nagt, wier dat ik æk mey wyne,
Nin romte fynne.

Z 3

2. Dog

190 Dy Twa-in-tweymigste P S A L M E.

2.

Dog jou Heer binne heylik loekewol,
Jens muwle is fin rieugt in wierheit fol,
Jou wenje der der Isrels muwle in tonge,
Jou lof opsjonge.
Uwz âdders hadde mey ien græt forlangen
Op jou fortroud, om help fin jou toa ontfangen,
In doa joa wiern mey ængst in schrik oerstyælpe,
Woen Y har helpe.

3.

Joa bæ'en jou yn har bynaude stryde,
Y redden har, in makken har wer blyde,
In joa, doa joa fortroudên op jou namme,
Bin nê byschamme,
Mar ik, ien werm, der joa heel nê agtje,
Ik bin gien man, ik moat yn druwk forsmagtje
Forschuwv fin eltz, forgraud, forsnau, forjyetten,
Forsnuwd, forstietten.

4.

Joa helje faak om my har lippe op,
Eltz dy my syogt, dy schoddet mey syn kop,
Har wurk is, dat joa my dy gek oonstekke,
In kwælyk sprekke,
Hy het ney Goad syn hart in æggen weynne,
Dy help him nuw, dy jaan him nuw wer zeyne,
Dy red him, wylt hy is zyn wolbyhæggen,
Uwt dizze plæggen.

5.

Jou binne altyt myn trêster yn myn druwk,
Jou hadde omme myn tyen uwt dy buwk,
Jou hadde my fin ~~sate~~ of dien fortzouwen,
In op jou bouwen.

201

2

Fin

Dy. Twa-in-tweynigste P S A L M E 191

Fin dat ik hie it libbens lyægt ontfinfen,
Wier æk op jou delfmytten al myn tinfen,
Y bin dy my fin mæms buwk of het sparre,
In my bewarre.

6.
Om dat ik dan dy giæft fin jon genat,
Zoa wæz næt fin my fin hielp ontblæt,
Want nimmen is 'er, dy my oors wol helpe,
Fin druwk oerftiælpe,
Fin malle ky mey nytelige hollen
Bin ik omfingele in liltze hollen,
Stæn ruwnom my om my toa fcheynen hinne,
Wier zil ik rinne.

7.
Joa gapje me har muulle wyed tyen my,
Joa binne ja joa binne nog der by,
Allyk ien Leuw, dy het zyn tute bygappet,
Mar liltz ophappet.
As wetter bin ik zykker wier lwtfirte,
Myn bienen foelen fin elzoor ynt kirtte,
Myn harte is, as waags smelt forre zinne,
Æk raand trog hinne.

8.
Myn kræft dy is fordruwge alle heel,
Myn tonge kleeft æk oop myn druwge keel,
Ik bin trog jou, trog jou hân der rea boppe,
Yn 't græf bystoppe.
Want huwnnen hadde har ruwnom my weyne,
Ien hæp kwæddwaanders het my æk omheyme,
Myn hânnen in myn' futen bin trogborre,
Ik bin fortorre.

192 Dy Twa-in-tweyntigste P S A L M E.

Myn bienen kin ik tellé lytz in græt,
 Joa zyæn it oon; in agtje 't fykker næt,
 Joa zyænne op my, in ôft ik kley; joa bærre,
 Ôft joa 't næt hærre;
 Joa dwaan der by toa smarte fin myn Ziele,
 Dat joa myn klæn æk ônder har fordiele,
 Der hadde 's oer (tink hoe joa mey my spotte)
 Mey bliedschip lotte.

10.

Mar jou myn Goad, wans kræft is biefter græt,
 Wæz y næt fier fin my yn diffe ftæt,
 Wæz y om my, ik bin it ommers wurdig,
 Toa helpen furdig.
 Red y myn ziel, dat hy næt komt yn 't lyen
 Trog 't fcherpe fward fin myn fuwle partyen,
 In dy myn tydt yn ienfaamheyt hab flyen,
 Fint hewne byten.

11.

Forlos my uwt dy leuwe muwle wreed,
 Forhær my, jaan dat my æk noit fchied leed,
 Fin boose ienhornen, der heel kom sellen
 Oors dwaan as kwellen.

Dan zil ik tyen myn broarren fin joa sprekke,
 It fil my dan oon ftoffe næt ontbrekke,
 Dat ik jou yn dy tzerke lof toa wpeze,
 Ik zil joa pryze.

Al dy Goad freese jaan him doggers eer,
 In Japiks zied ontfjog uwz liewe Heer
 Æk Israëls bern, want hy het noyt foragte,
 Dy op him wagte.

Fin

Dy Twa-in-tweyntigste P S A L M E. 193

Fin jou zil ik uwtsprekke pryēz in lôf
By folle folk, ik hab der toa wol-stôf,
'k sil him fort æg fin brauwe fromme lieuwe,
Næts schieldig blieuwe.

13.

't Zæftmoedig folk zil mēy eltzoor ontbytte,
Joa zille dan har buwkken swiet fol ytte,
Joa zille dan wylt joa Goadts gunste smeytze,
Forzædge reytze;
Joa dy dy Hægste ziekje dey oon dey
Dy zille him dan pryēzje foor in ney
Yn euwigheyt zil libje jimme harte,
Byfrydt fin smarte.

14.

Dy ierdryks eyenen zille hyer oon tinke,
Joa zille har dan ney dy Hær omfwinke,
't Heydensch folk zil for jou zonder miette
Har bæ uwtjyette.
Want 't Keuningryk dat hært uws liæven Heer,
Hy is byklayt mey grætte kræft in eer,
Zyn hærschippy, toa 't Heydensch folk uwtstritzen,
Blieuwt onforwritzen.

15.

Dy fette op yerd zille ytte in drinke,
In him oonbidde, dy in 't stôf weyzinke,
Dy buwgge har æk jong of adde
Dy næt kin hādde
It libben: 't zied dat zil dan wurde drieon,
Om him toa tyenjen, joa 't zil oonschrieon
By uwz Goad wurde, wier datze æk winje,
In him bly tyinje.

A a

16. Jos

194. Dy Twa-in-tweyntigste P S A L M E.

16.

Jo zille komme, in zyn rieugt uwtbromme,
Oont folk dat yne wrâd zil komme,
Om dat Goadt 't is, in oors nîn onder zinne,
Dy 't dogt allinne.

J. Althuysen.

Dy Trye-in-tweyntigste P S A L M E.

Ten Psâlme Dâvids.

1.

DY ljeave HEERE God mijn haed mijn hoeder.
Ho kin 't my quæ œf quelck? Hy 's salm mijn njoeder.
Hy drierwt, hy wêydet my (: naet om forbett'ren:)
Yn fiedsom grien, lanz swiet-rin-ferfliche-wett'ren.
Hy macket mijn siel restlyck. Uwt genaden,
Laeytm', om sijn Namme, lanz gerjuechtheyds paden.

2.

Ja schien ick moast deads schaed-schriif dol trog-wanderje
Schoe 't naet trog eangst klien-moedig lof foranderje
Oermits Y binne mey my, trouwe hoede !
Jon herders-steaf, mijn tneast, stjoert my to goede.
Y dekje my mijn Disch, jîn 't nijdig pinckjen.
Mijns fijnn'-eag, dy 't hert-priemjende sjocht blinckjen.

3.

Mey djoere salv hadde Y mijn holle eer-locht'ge,
Mijn Kroes, oer'ig, mey snippen swiet fol-socht'ge.
My folget naet az goe in goehere jette,
Mijn libbens gong hadde Y mey goe trog-swiette:

In

Dy Trye-in-tweyntigste P S A L M E 195

In ijn Jon huwz sil ick, O ljeave HEERE!
Ney winsch in wad, ja ywig bly, forkeere.

G. Japix.

Dy Fjouwer-in-tweyntigste P S A L M E

Ten Psalme Dâvids.

1.

d' **H**Eel, great, grouw yerd-kleat, swier sen fracht,
Bestiet uwtte HEERE, iz yn Goads macht,
Mey alle yerds oer-floed-folle yn boele;
d' Heel wrâd, d' rom, ring-ruwn wijde wrâd,
d' Heel wrâde het de HEERE yn teamm-twang's wâd,
Mey 't jing er ea djoeyé oef kriëele.

2.

d' HEERE het se opp Marz hôl-bôl-bruwz focht,
Dy f', mey wiette earm-klimm, ruwn om-bocht't,
d' HEERE hetse opp weagz weack wiet wôl fest'ge,
Az op in hird stjuwg stien-klipp-gruwn:
d' HEERE het f' mey rin-stream wiette ombuwn,
In so fest wanck'leaz stean belest'ge.

3.

Het wol-sil'g minsch sil klieuw om heag,
Wa tocht'gjet op, az fjoer-flamm'-leag,
Fol Goads driftme, oppe haed-sillige holle
Fen 's HEER'NE berge! O! wae sil stean
Op 's HEER'NE heage heyl'gheyts pleatse, in stean,
Goads ljeaff'lijk, wôl-swiet, mielt'leaz folle?

11

4.

Dy, dy minfche is 't waems hân nog hert.
 Mey onrjuechts fuwl bemodd're ea wirt:
 Dy, dy minfche is 't waems Goad fromm siel naet
 Ynn onwirdd weanz on-wier op ftuw't:
 Dy, dy minfche is 't waems yn-borft fpuw't
 Nea loft, dy leag-fyar uwt fân kiel læt.

5.

O dizz' Ljue de HEER mey feyne oon-waeyt
 Mey g'rjuecht'gheyt, fen Goadz wol oer-klaeyt.
 Dit 's de æf-komft-ftamm, dy ney de HEER' freje.
 Dit 's de HEERE-hoafck team, dy Goad tanck-ryyck't.
 Dit 's 't fôlck dat Goads mijlde eanficht fyyckt.
 Dit 's Japick, dy de HEER' God belye.

6.

Tillje hollen op, neye hijmmle, ô red,
 Great Porten Goads, ô wezz naet ted,
 Ontjaene ontwijdje, ô yv'ge Doaren;
 O Porte ô Doare ontjae, meyt romt,
 Meytfe yn-gongs pleatf: de haed-Kening komt,
 Fol eer-glaanz-preall fân huwz yn-gloaren.

7.

Wa iz dy Kening fo fol eer?
 't Iz de Oerfte, alle Heerne oer-HEER, mijn Heer.
 't Iz de HEERE waems fterktme oer alle kreft giet.
 't Iz de HEERE oerwjeald'gjer yn 't gefjuecht,
 Dy fjuecht-winf, fonder gæde uwt-rjuecht't,
 O oer-won-feyn dy yvigh heft ftiet!

8.

Tillje hollen op ney wolck'ne, ô red,
 Great Porten Goads, wezz nu naet ted,

Ja

Dy Fjouwer-in-tweyntigste P S A L M E. 197

Jā wiiddje, ontjae jimme yv'ge Dôaren.
Op Porte, op Doar, rom-bean, meyt' romt,
Meyt' pleat' de haed, seyn rijck, Kening komt,
Meye heagste eer-preall' sijn huwz yn-gloaren.

9.

Wae 's dizze haed-Kening so fol eer?
't Iz de Oerst', 't iz de aller Heer-shearne HEER;
't Iz de eere salme, uwt waems eer de eere
Opp rjuechte eer ljeafjende eer-ljue faey't,
't Iz de eerne HEER', dy de haed-eer-steaf swaey't,
Hijmm'l, Yerd, mey my, eer-sjongj' mijn HEERE! *Sela!*

G. Japix.

Dy Fijv'-in-tweyntigste P S A L M E.

Ten Psalme Dâvids.

1.

HEEER! to jo, ijnne heegste heegtme,
Heer mijn God mijn to-forlit,
Wjueckt mijn hert op, uwt druwcks leegtme,
Dear 'k ijn djiepe illind dol-sit.
Lit my naet beschamme stean,
Az yen ijn sijn hoop bedreagen.
Lit mijn fijne æ wille ontfean,
Noch guwch-donssje mijnent weagen.

2.

Al dy goe dy jo forwachtje,
Sil qin schânn-scheamts rea oer-tjean
Mar dy trouw-leaz hân'n'je æf plachtje
Mot oon schânn-kaeck tean-stean.

A a 3

HEER!

198 Dy Fijf'-in-tweyntigste P S A L M E.

HEER! meyt' my jon fill'ge wey
Kinbar om nea to forbjuefterjen.

Leer my jon paed, klear az dey,
Lanz gean buwte om-weys fortjuefterjen.

3.

Leer my, lied my ijn jon wierheyt.

Mijn behâd, mijn goed, mijn spoed

Binne Y, God, ijn nead in swierheyt

Toafje ick jon help, hilde in hoed.

Tinffe, HEER. jon barmhertigheyt

Great, fen âdz, ja great oer miette

In oon jon goertiernheyt beyd,

Want dy binne on-eyngje yn swiete.

4.

Huwgje naet mijn domm' jeugds fawnne,

Nog mijn oer-tredz gruwle meer;

Tinck m' ijn jon goertiern'e herts-gruwne,

Om jon goeheyts wille ô HEER'!

d' HEER iz goe, rjuecht, inckel, ſjuecht,

Suwners ſil hy onderrjuechtje,

Seftmoed'ge lied't hy yn 't rjuecht,

Seftmoed'ge ſil Hy 't paed ſjuechtje.

5.

Wierheyt in goertiernheyt binne

All' Goads paden voor dy ljue

Dy ſijn wird bewearje, in minne

Sijn tjuechniffe yn heyl'ge njue.

Om jon Namme wille ô HEER!

Och! forjou my, uwt genade,

Mijn on-g'rjuechtheyts ſuwn quac-feer,

Dy great, oer-great, my oer-laede.

6.

Wa 's hy dy, mey bernne ontfjogtme,
 Rjuecht ontfjoglijk d' HEER ontfjogt.
 Dy wirt wijzge, ijn fill'g'e herts-tochtme,
 d' Wey om tſiezen, wol-betocht.
 Sijn ſiel ſil fornachtje ijn 't goe,
 O ſijn ney-team ſil op-luwcke:
 In 't Lân dat him God mild joe,
 Ervje eyn-yerdje in ſillig bruwcke.

7.

Goads forborgenheyt djiep-gruwnigh
 Leyt ſijn hoſcke ontfjogh-bern bleat,
 Eack iz ſijn forbuwne oer-buwnigh,
 To jerm witt'niffe oon-waechs great.
 Mijn eag glurckjet op mijn God,
 Op mijn HEER ſen oere t'oere,
 Hy tjogt mijn ſchonck uwt it not
 Dear mijn ſinnen my mey loere.

8.

Loayts genadig, in uwt minne,
 Op my mey jon frjuen'lijk eag,
 Want illindig, in allinne,
 Swomje ick djiep ijn pleag op pleag.
 O dy nead! dy nead mijn hert
 Wijd oer-gappet, holp' m' uwt neaden.
 Oon-ſjea mijn eangſt moeyte in ſmertt,
 Meytſ' mijn ſuwn-leſt my ontleaden.

9.

HEER! ſjog oon ho wread mijn ſinnen
 Swolmje ijn wreck-ſjocht, grimmig is ſpijt,
 In ijn oon-tol; to mijn pinnen
 Haetjef' my trog peſt'ge ijn nijd.

Help

200 Dy Fijv'-in-tweyntigste P S A L M E.

Holp redd God! bewerre my,
Holp mijn siel, lit naet to schânne
My wirdde, ick betrouwje op dy,
HEER! 'k bejouw my ijn jon hânnen.

10.

Litt' rujecht-uwte yenfâde fromheyt
My behoedje ijn lit in dwaan.
'k Wacht fen jo mijn uwncks weerom-stoyt.
'k Wol 't j' ô God! alheel op-jaen.
O mijn God!, dy 'k my befel,
Yn jon hoed mijn libbens deagen,
Forlossje jon Israël
Uwt all' sijn nead, eangst, in pleagen.

G. Japix.

Dy Segs-in-tweyntigste P S A L M E.

L.

DWaan, dwaan dogs Heere my
Nuw rieugt, om dat ik bly
Yn myn oprieugtheyt for jou gæn.
Op Goad is myn forttrouwen,
Ik zil dan zonder flouwen
Næt wankelje, mar wol fæst stæn.

2.

Priew my mar-trog in trog,
Bylôkje my, in fjog,
Trog siekje my trog al myn læ
Hœa dat ik bin fin binnen
Myn nieren, hart in finnen,
Of ærnse by-my schuwlet quæ.

3. Jens



3.

Jens goetheyt Heere græt
Is ommers for my blæt,
Myn æggen meye 't stadig syæn:
Ik gæn trog jou genaden
Æk lāns jou wierheyts paden,
Der zil ik forndiel æk uwt tyæn.

4.

'k Sit næt by 't yedel bræd,
Fin kwæddwaan altyt fæd,
Ik gæn mey falsche lieuw næt om,
Ik hāddet næt mey zokke,
Dy liltz in grouwlyk flokke,
Of duwbbeldtongig binne in krom.

5.

Ik haatje æk zān buwn,
Der oors næt wurt byfuwn,
As bose dwaan in fuwle died;
Fin har der goadlæz binne,
Der rin ik dwars fin dinne,
In stæn, nog sit næt yn har ried.

6.

Ik wisk myn hānnen ðf,
Yn onschield, in jou lōf
Wol ik uwt gyealpe blier in bly;
Ik gæn fort mar alhinne
Ruwnom jou alter hinne,
In fokken dwaan fornuwgget my,

7

Om jou toa hærren dwaan
Myn luwd, in jou toa jaan

Bb

Dy

202 Dy Segs-in-tweyntigste P S A L M E.

Dy lôf, dy ik jou fchieldig bin;
In om jou wônderwurken,
Fin my zoa faak trogklurken,
Toa uwatterjen zoa folle ik kin.

8.

Dy wenning fin jou huwz,
Der oyt nin druwk nog kruwz
Byfuwn wurt, hab ik liêf ô! Heer,
Yn dy plætz der jou winje,
Der jou joa feynten tylnje,
Dy Tabernakel fin jou eer.

9.

Smyt dog myn ziel nêst wey
Mey har, dy dey oon dey
Oors nêst as zuwnnedied bygæn;
Lit æk, fchient joa my fcheynje,
Myn libbens tried nêst eynje
Mey zokke, der nêst mardjen stæn;

10.

Wâns hânnen binne rieuw
Mey fchandelyk bydrieuw,
Rônom bygriemt, wâns rieugterhân
Stiet iepen mey forlangen,
Om gæwen toa optfangen,
Om 't rieugt toa buwggen yn it lân.

11.

Mar ik ziek zoks gansch nêst,
Ik wânnelje yn ien stêst
Fin klærre rieugt trog al myn tyed;
Wol my dan Goad byfrye,
Lit my genade krye,
In meys my disse stuwv wêst blyed.

12. Myn

Dy Segs-intoeyntigste P S A L M E. 203.

123

Myn foet stiet ynne ræst
Op ien wey effen fæst,
Der wol ik Goad yn al myn dwaan
By alle fromme lieuwe
Zyn lôf in prys toaschrieuwe,
Ik wol dy Hægste eere jaan.

J. Althuyfen.

Dy Sân-in-tweyntigste P S A L M E.

1.

Goad is myn liagt, wêr zoe ik bang for wæzze?
Hy is myn heyl, myn toaslecht yn dy nêd,
Hy is it, dy myn wuwnne kin genæzze,
'k Bin dan nê ængstig sels nê forre dæd,
As 't boos gespuwz in myn tyenstribbers fel,
Myn fyene tyen my kwamen wyed in breed,
Om my mar toa forschurten hêsch in wreed,
Doa statense oon, in foelen zelve del.

2.

Of schien ik fin ien leger waard bysletten,
Zoa trillet dôgs myn hart fin ængste nêd;
Of schien tyen my ien oorlog him kaam zetten,
Fortrouje ik hyer op dôgs yn disse stæt.
Ien ding hab ik byjærre fin dy Heer,
Dat zil ik zieke, dat ik altyedt mey.
Yn zyn huwz wenje, en der voor in ney
Him tyenje, in der libje toa zyn eer.

Bb 2

3. Op

3.

Op dat ik der mey bly oonfjæn in merke
 Zyn liæflykheyt, der strielet fin him ôf,
 In dy dan trog toa zjeken yn zyn tzerke,
 Der wol ik Him toabringe pryez in lôf;
 Want Hy forstekt my yn zyn hutte trouw,
 Der bin ik fry, al komt 'er al ien dey
 Fin kwæ, hy bergt my yn zyn tinte wey,
 Hy is 't, dy my zet op ien rots gebouw.

4.

Ik zit nuw bly myn holle æk opstekke,
 Boppe al myn fyene, dy ruwnom my stæn,
 Ik zil Goads lôf yn 's Hægstens huwz uwtsprekke,
 In mey klankoffer Him toa miete gæn,
 Ik zil ien Psalm opfjonge blier in bly;
 Hark! Heere hark! myn stemme doggers oon,
 As ik mey kræft jou rop toon dan, ey toon
 Jou dan genadig in antwurdje my.

5.

Myn harte zeyt toa jou opriengt, jou zisse
 Ziek My, ik ziekje jou nou dey by dey,
 Lit dan jens ænsigt næt forburgen lifse,
 In schuwlje for my alleheel næt wey;
 Keer æk jou feynt næt ôf yn græt weer moed,
 Jou habbe my trou bystien yn myn dwaan,
 Wol my dan nuw yn diz tyed næt byjaan,
 Forlit my næt ô Goad, mar wæs my goed.

6.

Want heyt in mem dy habbe my forlitten,
 Mar Goad zil my eonnimme yn zyn haed,
 Leer my, dat ik jens paden kôm toa witten,
 Lied mey jens hân my lâns it rieugte paad.

Om

Dy Sān-in-tweyntigste P S A L M E. 205

Om myn forspyers, jaan my æk næt oer
Oon dy byjærte fin myn haters quæ,
Want falsche tyuwggen tingje ney myn læ,
Æk dy der stribbig binne liltz, in styoer.

7.

Zoa ik næt lieuwd hie, dat it zoa zoe komme,
Dat ik it goede zoe op ierden zyæn,
Ik hie al lang dy wråd dan wrammels romme,
Ik moast dan wol fin klære druwk forgæn;
Wagtje op uwz Heer, in wæz mar tygge blyed,
Wæz sterk, in hy zal jimme dan it hart
Forsterkje mey zyn gaest tyen druwk in smart,
Ja wagtje op Him toa alle stuwn, in tyed.

J. Althuysen.

Dy Agt-in-tweyntigste P S A L M E.

I.

GOad is myn rotstien hæg grondærre,
Håd jou næt doaf, mar wol my hærre,
Op dat ik næt, as jou stil swye,
Mey har mey ien gelyknis krye,
Mey har, dy falle yn it græf,
In zoa ynt kort forgæn as tzæf.

2.

Hark ney myn luwd, ik kin næt swye,
Rop ik, lit my forhæring krye,
Lit my jens ginstenoyt ontbrekke,
As ik myn hānen sil opstekke
Ney it heylic fillig Hymmels Hôf,
Om jou toa jaan pryez, eer in lôf.

Bb 3.

3. Luwk

3.

Luwk my næt wey mey al dy kwæde,
Mey har dy oore lienw dwaan schæde,
Dy tyen har neyften freede roppe,
Mar 't kwæ leyt yn it harte boppe,
Jaan har wer har fortyenne læn,
Forjyeld y har ney har byften.

4.

Om dat joa oyt of oyt næt lette
Op Goads wurk, nog har zinnen zette,
Dat joa zyn hânnenwurk oonschouwe,
Derom sil hyze æk næt bouwe;
Hy zil forbrekke al it dwaan
Fin dy der him nin eere jaan.

5.

Uwz Goad komt toa dy lôf in ærre,
Om dat hy wol myn smeken hærre,
Myn sterkte, in schield op wa 'k for diffen
Al myn fortrouwen del gyng liffen,
In fol fin trouwe help Hy my,
In derôm is myn harte bly.

6.

Ik wol Him pryezje nuw mey fjongen.
Goadt is ien sterkte onbytwongen
For immen, in hy zil noyt lye,
Dat zyn gezâlfde schæ zil krye;
Forlos jou folk, in jaan har zeyn;
Weydje, in forhefze zonder eyn.

J. Althuysen.

Dy

Dy Nicogen-in-tweyntigste P S A L M E.

1.

T Aan Prinse bern uwz Heere,
Jaan Him dy sterkte, in eere,
In bern fin hæge flamme,
Pryzje dy Hægstens namme;
Jaan Him dy lôf fier boppe eltz ien,
(As æk by âds dy fromme dien)
Rop Him oon yn zyn hymmelsch huwz,
Der heerlykheyt is bye ruwz.

2.

Zyn luwd is op it wetter;
Hy is 't, dy 't tonger kletter
Dogt hærren ynne wolken,
Hy is op gratte kolken
Fin wetters dyep, in zonder eyn,
Zyn luwd dat hært min fier in heyn
Mey kræft oer 't heele ierdryk lâns,
Goads luwd is heerlyk in mey glâns.

3.

Hy kin zoa luwd wol sprekke,
Dat Cederbæmen brekke,
Hy kin yn 't kort uwtroeye
Dy op Libanon groeye,
Hy doagtze hippeljen mey ien,
As kællen yn it ny gærs grien,
As ien jong ienhôorn Sirion,
Zoa wol as græte Libanon.

4. Al

208 Dy Nieogen-in-twcyntigste P S A L M E.

4.

Al binze hæg·fin flammen,
Hy hout 'er uwt fyoer flammen,
As Hy zyn luwd lit hærre,
As Hy reys liltz wol bærre,
Dan trillet dy woestyne græt,
Æk Kades is dan buwtten stæt;
Dy hinden bringe æk·yn 't kort,
Trog 's Hægstens luwd har jongen fort.

5.

Zyn luwd is næt toa hâdden,
't Ontblætit fyeld, in wâdden,
Maar eltz ien jout uwz Heere
Nuw yn zyn tzerke eere;
Uwz Heer dy kræftig is, in goed
Het zitten oer dy wetterfloed,
Op Him is dân uwz toaforlit,
Wylt Hy as Keuning iewig zit.

6.

Hy zil zyn folk yn 't eyne
Mey kræft in sterkte zeyne,
Joa Goadt dy zil toa læste
Har dwaan yn freede ræste.

J. Althuysen.

Dy Tryttigste P S A L M E.

*Ten Psalme, ien liet toa ynwyeng fin
D A V I D S Huwz.*

I.

IK zil jou Heer forhægje bly,
Want Y myn Goad! Y hadde my,

Der

Der ik delbuwkke lay yn 't fan,
Oplitzen trog jens kræftige hân,
Y makken, dy tyen my opstiene,
Dat joa oer my nin blytschip hiene.

2.

Ik rop ô Heer myn Goad toa jou,
Y habbe my genæzzen trou,
Myn ziele habbe Y Heere uwt
It grâf opfierd, in uwt dæds tuwt,
It libben habbe Y my sparre
In for dy kiuwle my bywarre.

3.

Syong, syong dy Hærre nuw toa tyed,
Syong Psalmen mey eltzoor om stryed,
Dy ginstgenæten fin uwz Hær
Sprek jimme lôf, sprek pryez, in ær,
Kom jimme for fyn Træn toa buwggen,
Toa 's Hægstens heyligheys genuwggen.

4.

Want der is yn fyn toorne græt
Ien ægenblik; der is ien stæt
Fin libben, yn fyn ginst der jin,
Wier op him eltz forlitte kin;
Juwns zil min folle guwzjen hærre,
Mar moarns dan juwchjez allegærre.

5.

Ik zey wol yn myn forspoet wey,
Ik zil noyt wankelje hyer ney,
Want Y, Y bin it Heer, dy het
Myn berg trog jens goetheyt fæst zet,
Mar doa, doa Y jens frieonlyke æggen
Forberggen, in fin my ôstæggen.

Dy Trytigitte P S A L M E.

6.

Doa woarde ik fol angst, in schrik,
 Toa jou ô Heer, toa jou rop ik,
 Toa Goad wiert, dat ik naam myn keer,
 Ik smeekte toa uwz liawen Heer,
 Het winst is yn myn bloet toa fynnen,
 In dat my 't grêf komt toa forflynnen.

7.

Zil jou lœuwd wurde fin it stôf,
 Zil 't sprekke toa jens wierheys lóf:
 Hark Heer! in my genade toon,
 Wæz my ien helper Heer fortoon,
 Yn plêtz fin kleyen oer myn lyen,
 Kaam ik wer freugd trog jou toa kryen.

8.

Y habbe Heer myn sek ontbûn,
 In my. ~~my~~ blyedschip wer omjûn,
 Op dat myn ær jou Psalmen syong,
 In nêst stilswy by âd in jong,
 Yn iewigheyt myn Goad, in Hærre
 Zil ik jens namme pryezje, in ærre.

J. Althuyzen.

Dy Ien-in-trytigitte P S A L M E.

E.

O P jou fortrouje ik al myn dagen,
 Lit dan nin schæmte my
 Bykruwppe oyt, jou Y
 My 't goede ney jens walbyhægen,

Jaan

Jaan my dogs help toa kryen
Ney jou rieugt yn myn lyen.

2.

Nieg Heer jou ærven ney myn sprekken,
Red my uwt druwk in læst,
Wæz my ien rotsien fæst,
In sterk, dy næt ligt is toa brekken,
Ien huwz, om my fin lyen,
In plægen toa byfryen.

3.

Y binne ommers Heer allinne,
Myn stienrotz, in myn borg,
Lied my dan trog jens zorg,
In fier my om jens namme kinne,
Lit my mey alle fromme
Har tyeuster net ontkomme.

4.

Ik jaan myn gæst oer yn jens hânne,
Jou helpe my zoa blier,
Jou Goad rieugtfurdig wier.
Ik haatjes dy op zuwn in schânne
Agt jaan, in dy Goad huynje,
Mar ik wol op him luynje.

5.

Ik zil bly wæzze, in forhuwge
Yn jens holp-mylde ginst,
Der Y my habbe schinst,
Om dat Y hoasch jon habbe frwgge
Toa zyæn ney myn elende,
In my yn ængste kende.

6.

Jou hadde my nêst oerjuwn Heere
 Yn fynne hânnen wreed,
 Der sogten, om my leed
 Toa dwaan, in har fin jou ofkeere,
 Trog jou mocht myn foet jiette
 Dy romte fêst ontmiette.

7.

Wêz my nuw Heer, wêz my genadig,
 Ik bin yn disse stêst
 Byset mey ângste grêst,
 Myn âg is fin fortriet oerdadig,
 Trognibbele, in forbyttten,
 Myn ziel, in buwk foryttten.

8.

Myn libben ommers is forforre
 Fin droefheit yn myn tyed,
 Trog sieugten yn myn stryed,
 Myn krêft is alleheel fortorre,
 Trog myn kwê, in myn zuwnne,
 Myn bienen bin trogwuwnne.

9.

Fin weegen har dy tyen my stanne,
 Om kwê toa dwaan bin ik
 Myn burren toa ien schrik,
 Myn frienen toa ien smaat, in schanne,
 Joa stanne in ja tyenne
 Fin my, al dy my syenne.

10.

Op my hâdt nimmen 't âg meer litzen;
 Mar ik bin glêd in schjen
 Forgetten fin eltz ien,
 Allyk ien dædde yn 't grêf byditzen;

'k Bin

'k Bin, zoa dy fetten binne,
Forrædde trogge sinne.

11.

Ik hærde ommers fin zoa folle
't Neyrabjen toa myn læst,
Ængst hâd my ruwnom fæst,
Om dat joa mey har boase holle
Tyen my riefiaan in piele,
Dat joa myn ziel forniele.

12.

Mar ik fortrouw yn al myn plægen
Op Jou myn Heer! myn lot!
Ik fis Y bin myn Goad;
Yn Jou hân bin myn libbens dægen,
Red my uwt fyene kloeren,
Der lisse op my toa loeren.

13.

Lit oer jens feynt jens ænzigt fchyne,
Red trog jens goetheyt græt
My uwt myn bange ftæt,
Lit my fin schæmte næt fordwyne
Want ik, hoa 't æk meÿ rinne,
Ik rop oon jou allinne.

14.

Lit schæmte ft Godleaz folk bykruwppe,
Lit har forflæn as tyæf,
In litze swye yn 't græf,
Lit falsche lippen stom weyfluwppe,
Dy hurd tyen fromme sprekke,
In s' onfyæn mēye nekke.

15.

Hoa græt is 't goed wol mey min zisse
 ('t Is syker zonder eyn)
 Dat Goad nuw het weyleyn
 For dy har op Goads freefe uwthille,
 Dat jou har joegen furdig
 By minsche bern tyenwurdug.

16.

Y binne dy Goad, dy har bergje
 Yn it forborgen tigt,
 Fin jou frienlyk ænsigt,
 For har dy jou trog hægmoed tergje
 Joa binne yn ien hutte
 For tonge twist byschutte.

17.

Uwz Goad, uwz Heere waz dan priese,
 Dy my yn disse stæt
 Zyn kræft in goetheyt græt
 Het trouw, in wonderlyk bywiese,
 My bergjende for 't fallen
 Yn ien Stæd fæst fin wallen.

18.

'k Zey druftig wol moat ik bykinne
 'k Bin ôffneyn for jou æg,
 Dogs hærden Y om hæg
 Myn bæ, myn luwd klæuw toa joa hinne,
 As ik mey tæg ney boppen
 Jou mar kaam oon toa roppen.

19.

Siek jimme Goad zyn fromme lieuwe,
 Want hy is ommers goet
 For fromme fin gemoedt,

In Hy ferjald der kwa bydienwe,
Waz sterk, hoopje op uw Heere,
Hy sil 't toe beste keene.

J. Alhuyfen.

Dy Twa-in-trytigste P S A L M E.

Ten onderrjuechtinge DAVIDS.

I.

Wol fillig wa sijn miz-diede iz forjuwne,
Wol fillig wa bedobb'e iz all sijn swne.
Wol fillig Minsch waems ongerjuechtheyts fuwl
d' Yn-goe Heer God ijnn reck'ning wriemt oerschuwl.
Wol fillig yn waems ynborst, gaest in sinnen,
Hert in gemoed, fer buwte in maest fen binde,
Naet wennet, schullet, nog te hantwest leyt,
Uutwendig schijn-schien-dwbbel-hertigheyt.

2.

O da 'k mijn quae sluwp-fuwne in gluwp-ontijge
Yn 't hert besleat, bestoppe in stil forswijge,
Da wirdden all mijn bienen ad in tor,
Dey uwt, dey ijn, trog mey-wits bjuestre gnor.
God! jon fest treau my, berg'-swier, nacht in deagen:
Ick trille, ick schade for gerjuechtheyts pleagen,
Mijn san forlea, forsingre in ging to toor,
So 't sijn trog simmer-druwt tiermt tor in toor. *Solo!*

3.

O doz fen God, trog fuwne op suwn forfiere
Hab ick my ypen-hertig ypenbiere.

Ick

216 Dy Twa-in-trytigste P S A L M E.

Ick sprijck j O 'k. sil klear bicht, fen oer-tred, dwaen,
For mijn goe God, dy mild iz yn 't forjaen.
Heer, da forjoene Y mijn grawle on-rjuechts suwne. *Sela!*
Doz jo jon heylge oon-roppe ijn fijnsens stuwne.
Al komt den soms druwk, jin-spoeds wetter-gjealp,
Him sjoerckt forby, dy gapjend wread'e oerstjealp.

4.

Y binne Heer mijn to-flecht honck, in schuwle,
Y hoedje my for neare miz-moed muwle,
Y ringje my ruwn-om mey blygheyt,
Mey huwglyck swiet gesjong fen frygheyt. *Sela!*
Hertse, hertse ô minsche 'k sil dy wijz in ljuechtje,
Het wey me gæn môt: 'k sil dy onderrjuechtje,
Mey nolcke rie sil 'k dy for hinne gean,
Sorgfâdig sil mijn eag op dy to-sjean.

5.

Du moaste 't Horz nog deam-steeg Muwl-djier slachtje,
Dy, buwtte wit, op goe leer lett oef achtje:
Waems hirdde Tuwt dy teamm'-twang twingt in schoert,
In so, ijn 't spoar, jin tanck, mey kreft, bestjoert.
Dy godleaz mot sijn quea dwaen hird besjoerje,
Sijn wrâdsche wjeald'e in liette kin naet doerje:
Mar wa fest op uwz ljeave Heare stiet
Dy smecket yvig sijn goertier'nheyts swiet.

6.

Wezz bly in bly, ijn God, in steez oon blyer,
Yenfâdigh, fromm trouw' oprjuecht God-belyer,
O sjong fen God, in Goads wirck, uwre in stuwne,
Sjong uwz ljeav' Heere lof uwt herte-gruwn.

G. Japix.

Dy

Dy Trye-in-trytigste P S A L M E.

1.

MEy siel-wille, herts-trjue, muwhe in tonge,
Glier taens-riip ~~Hijmmelsch~~ lof-luwd fol;
Môt de oprjuecht de HEER' God Lof-Pfalm fjonge,
Goads lof betammet jerm' rjuecht wol.
To den: d' Gaest opscherpje,
In de HEER' Goads lof herpje;
Litt de yn swiete Luwtt
Litt 't klien Tjien-snaere heare,
Dat se uwz 't hert, trogge eare,
Tockje, yn Goad-bly, uwt.

2.

Sjongje (yn Godsill'ge uwt-kittne liette, ô
Mingje yn borsts. yn uwt-wind'ge freugd)
d' HEER' yen. ~~Heez-oom-ny~~ lof-fjong-liet to.
Spijlje op, meyt' sill'ge wille, yn deugd.
Want uwz HEER' Goads-fizzen,
Is, naet om ~~wet~~-lizzen,
Inckle rjuecht-uwte rjuecht
Yn sijn wirckens wond're,
Great, brie, boppe in ond're,
Trouw, wiss' wierheyt ljuecht't.

3.

Hy ljeaft, hy minn't, hy hadt heag-wirddigh
't Rjuecht, hy ljeav't fromme-oprjuechtigheyt.
O sijn goertienheyt rint, firdd-firddig,
Seyn-fol, 't brie yerdtrijck oer, ynn weyd.
Trog sijn W I R D, fol eere,
Macke (ô great wirck!) de HEERE
Dd d' Hijmm'.

218 Dy Trye-in-trytigste P S A L M E

1. d' Himm'len bocht om bocht:
Sijn muwl-Gaest uwt-rjuechten
Ing'len scheppe, in ljuechten,
Mey al 't Himm'le heer-tocht.

4.
Hy gearre, az op yen heap, 't See-wetter,
't Swa-ruwz-bruwz-hol bol-hobble-rob;
Setse igh, boerd, ran, fran, pealle; in let her
Az ynn fchat-keam're kolck duwck-dobb.
Litt den de Yerde hosck buwgje,
's HEER'NE ontfjochtme uwt-tjuwgje,
Litte all wae 't dy wrad
Het ynn bruwckma schickje
Dat hy for Goad schrikje,
Dy 't krefts hânz bewadt.

5.
Want eernet hy? sjea dear!, it iz 'er.
Hy hiet't, in 't stiet 'er, so 's hy 't wol.
Hy naettget de Heyd'ne rie: je lizze 'er
Forbruwcke ynn dioey in tink, gnôd dol.
Mar, ô, d' rie uwz HEERNE,
Dy hy æ uwt-eerne,
Stiet ynne yvigheyt
Ja sijn hert besleuten
Tinck, wirt fest, az weten,
Teamm ney teamme yn-heyd.

6.
O wol-lock-fillig oer-lock-fillig
Iz 't foltfen waems God de HEER same iz,
Dat de HEER him eyn-mijnnet, sijn-willig,
Ja kippet uwt to'n eyne erv'niss

d'HEERE,

Dy Trye-in-trytigste P S A L M E. 219

d'HEERE, ~~uwte himmle heege,~~
Schoaget oon, ynn leegte,
All wradz minfche bern.
Uwt fjin fefte wengje,
Sjocht hy f', dy bewenje
d' Yerd, fen hern to hern.

7.

Allinne hy ftal-formjet de herten,
Hy ægt op all fjue wirck in dwaen.
Yen Kening wraegf'let naet uwt smerten,
Trog great heer-krefts gefjuecht, yn 't flaen.
Yen great-diedig fjuechter,
Wirt nin winft uwt-rjuechter,
Trog fjin kreg'le felft.
't Hynzer jout nin fjuecht-seyn
Trog hoarf-kreft. O fjuecht-eyn!
Dy 't op trouw't, ynn lef.

8.

Mar loytfje uwz lieve HEERE eeg-dol-gloerjen;
Oer dy him freeze uwt herte-gruwn,
In op fjin goertiernheyt (yn 't doerjen
Lang-ftuwnig) hoopje alle uwre in ftuwn.
Om uwt deads gryp-kloeren
Herre fief to fchoerren;
Om, ynne hongre nea,
Herre to bewadden,
Herre t' onderhadden,
Libb'ne lyvs, mey brea.

9.

Uwz fielen d'lieve HEER God forwachtje,
Hy 's uwz haed, holp, honk, fchuwle in fcherm;
Uwz herten bly, yn him farnachtje,
(O hert-fwief hymmelfch-huynig-fwerm!)

Dd 2

Gm

Dy Trye-in-trytigste P S A L M E.

Om 't wy, de HEER fortrouwje,
 In op d' Namme bouwje
 Fen sijn heyligheyt.
 HEER jon goertiern njoehet
 Wezze oer uwz: ô goehet!
 Dear uwz hope op leyt.

G. Japix.

Dy Fjouwer-in-trytigste P S A L M E.

[Ten Psalme] D A V I D S: Az by sijn
*wezzen forandere bié for it cansichte fen Abimelech,
 dy bim wey jage, dat by trog gingh.*

Sil, on-ophádd'lijck, nea
 Sleau, laerdig, all mijn libb'ne stuwne,
 d'HEER God lof-sjongje, uyt herte-gruwn,
 't Leyt m' yn mijn muwle, az. brea.
 O so sil 'k my ontjaen,
 Ynne HEER, dat dy seftmoedge ljue
 My herckje, in yn Godsill'ge njue,
 Gaest blier, 't sell' lof-luwd slaen.

2.

Meyts great, mey my, meyt great,
 Meyts great dy greate HEER' God, mey my,
 Lit uwz sijn oer-great Namme, hert-bly,
 Op-helje oer wijd Wrad-kleat.

'k Hab sijke uwz ljeav mijlde HEER,
 Sijkjende fuwn, treast-antwird-ree,
 My losjende uwt neare tengste in weo,
 Tanck habb' God, yn yv'ge eer.

3. Dy

Dy Fjotwer-in-trytigste P S A L M E. 221

3.

Dy fromme hadde him ontfjoen,
Ja ney him fjuercke az streamm-wiets rin,
Jæ wirdne nea rea fchamme, yn nin
Herr dwaen, affe op him ftoen,
d' Illind'ge kiernde in bea,
Luwd-rofte yn gâl: God hercke, in holp
Him uwtte ængft, See-djiepp gruwle oer-ftjolph,
Wijde yp'ne tuwt fenn Dea.

4.

Goads Ing'le leg'ret him
Ruwn om dy jinge, waems from hert
Goads freeze huwzweft, dat jearm naet dert,
Hy tjochtfe uwt nea-druwcx klimm.
Kijtf, loytf, fjog, prieuwke in smeytf,
Ho goe de HEERE iz: wa op him fet
Sijn hoop-klim, dear 's naet dat him let,
Hy fwomt yn fief-formeyts.

5.

Goad-heylge, yn fromme yen-fad,
Goad-freefne ô freefje uwz ljeave HEER God;
Went dy him freefje (ô fillig lot!)
Ontbreckt nin onder-had.
't Lieuw-jong, yn 't woedjen dol,
Somms hongre lyt, ho red to jacht,
Mar, dy de HEER fijkje, dey in nacht,
't Rint herre, yn all dwaen wol.

6.

Komm jong tjierl, lien my 't ear,
Hertf', fwiete jeugd; Ick bin yn til
Mey Goads freez; dy 'k ontfadje fil,
Hertf', bernkes, ney mijn leer.

1252 . Dy Fjouwer-in-trytigste P S A L M E.

Iz immens hert in sin
Lang libbjen ? deagen fôlle in nolck ?
Om wolferts floede, uwt Goads seyn-kolck,
t' Ynjen ? (ô swiet gewin !)

7.

Dy folg' mijn rie : Dat hy
Sijn tong' fen quea kât knett ynn knôt,
Dat hy sijn lipp, so, sluwte, yn 't flôt,
Datf' nea bedroch uwt-spy.
Wijckje æf fen quea, dog goe;
Sijkje, eernje in folgje, (yn wol in wee)
Dy oer-djoer, gealeaz, God-ljeav Free,
't Wirdst dat dy Wrâd æ fjoer.

8.

Goads klear sjeande eag stiet opp
Rjuechtfirdige, ô sijn yp'ne ear' let
Op jearme eernst-heftige herts-gebedt,
Op herre, ynn neade, holp-rop.
Mar, sijn ontstift'ne, soer
Grijmme eansicht skrielt, quea-dieders, trog,
Snijt jerm tinst'nisse, az mey in hogg,
Uwte Yerde, in wijt se yn 't fjoer.

9.

De oprjuechte ljue, for-seyd,
Dy roppe de HEERE, yn gaest-driftme, oon,
Hy herketse, hy seyntse, uwt sijn troon,
Holp yn herr swierigheyt,
d' Holp-firdde HEERE iz nea fier;
d' Hert-breck Suwn-bicht're, ynn gaest forfleyu;
Behâd-mjld rjuecht hy him oereyn,
Loyt', so 's him de HEER' goertier!

10. d' Rjuecht-

10.

d' Rjuechtſird'ge, from in ſljuecht,
 Duwck't ond're 't ſteez-oone uwncke op uwnck,
 Mar Goads hân blieuwt, all ſtuwnne, him njuenck,
 Stoan't, ſtjuwg't, till't, hâd 't him rjuecht.
 Hy werret yen for yen,
 (: Ho kin 't de op-rjuechte æ quelck æf quea!)
 Sijn eyn lijck'niff, ſen ljea to ljea,
 Dat jearm nea breckt yen bien.

11.

Mey boosheyt wirt oer-kolpp'
 Dy godleaze; eak, dy de oprjuechte haett',
 Wirt trogge eyn-ſchild'ge dey-dolck daet,
 Ynn Dea-gluwps woefte oer-gjolpp'.
 Dogg't ſill'ge ſiel loſt't God
 Sijs tjienners. All' wa de HEER fortrouwt
 Tjuwg't hy onſchildig. Dearom bouwt
 Elck fromme op him ſijn ſlot.

G. Japix.

Dy Fijv'-in-trytigste PSALME.

Ten Psalme Dāvids.

1.

JIn mijn tjin-plachtjers for mijn plachtj'
 O HEER, mijns dwaens lijck gruwne in achtj'
 Ynn' Rjuecht war: ô rjuechtſirdig' Rjuechter!
 Fjuecht for mijn rjuecht, jin mijn tjin-fjuechter.
 Grijpje ynne hân ſchuwl ſcherm-ſchild ruwndaſt',
 To mijn help luwck jon kortteleaſt',

Pyk'-

224 Dy Fijv'-in-trytigste P S A L M E.

Pyk'-fellje', æf fjet myn fijnn' gnod dol,
To-kattj' myn siel: Ick bin dijn wol.

2.

Lit' schann'-schamm'rea de holl'-portte oer-tjean
Fen dy my schelmsch ney 't libben stean.
Drieuw se æfter uwt, mey scheamte oer-getten,
Dy t quea hadde oer m', yn tinf', besletten.
Forstuw se az tsæf, for bliez-wyn wey
Dat jearm Goads Ing'le uwt-drieuwje in jey.
d Uwnck-wey wez tjeuster, gled in pliz,
Dear de Ing'le herre oppe hacken iz.

3.

Want dear 'k æ die, noch tocht, t'herr lee,
Dear hadde f' dobbe in tijz-not ree
d' Moard gluwp-kuwl, for mijn siel, se op-meytsje,
Dear 'k, schien on-schildig, yn mocht reytsje.
Dat forwoest-grijmme opp neckke him sit,
Dat eyn Not him flappje eer hy 't wit;
Hy ploffje 'er yn, forrokeleazd,
So 's mijn siel, blier, yn Goads holp, treast.

4.

Den tean 't mijn bient formeyts-will blijck,
HEER 't lof-sjongt layts-wijt: wa 's jo lijck?
Y tjea d'illind'ge uwt klimm fenn kreft'ge,
Uwt schomjers roav-kloer de earm neadrift'ge.
Onrjuecht tjuwghs eerzlinge æscks uwt-bjalz,
Wy 't my, 't jinge ick naet wit, oere halz.
For goe forjilt m' (ô dy falsck kiel!)
Fuwl quea, om buwtgjen so mijn siel.

5.

Ynn tijn-deele, ick sluwg 't eag droaf dol,
Ynn seck klaeyd, æz herr fjocht-nead quol,

1 k.

Mijn

Mijn meage ick 't neadrift-brea bekirtte,
 t' Wijl 'k for jearm Goad, mijn bea uwt stirtte,
 Ick bef' kese, az broar az frijen,
 Droaf dol-duwckjend yn 't swart bewuwn
 Az yen, fen jamm're 't hert trog-rieuwd,
 Dy, oer sijn mem ynn trienen drierwt.

6.

Mar bincke ick, smertt my sjochtme oef seer,
 Den bosckje f' ticht mey hollen gear,
 Jæ sjea forsleyn, 't quanz-quijz ontwyjen
 Fen 't schoerd klaed, lijk 't droastme yn mijn lyjen.
 Ick sloeg (r' yenfadigh) merck noch acht
 Herr tong-wjld-weydjen, az to jacht;
 Yn 't bjealg-broar huwchle silschipp, dear
 Se oer my nijd tofschen knarsstje gear.

7.

Ljeave HEER, ho langh schille Y to-sjean?
 Bringt t'honck mijn stel. HEER kommse oet-tjen,
 Uwt 't oermoeds woest schoer-sjeack lob-neyljen,
 Fen wrea jong Lieuw-tofck komm my feyljen.
 So sil 'k jon lof, yn 't ypenbier,
 Ynne oer-great Goads-Mient bly in blier
 Ja ond're 't kreftig-folle folck
 Lof-sjongje, az sil'ge Goads lof-tolck.

8.

Litt nea spijt-laeyts guwch-juwchje oer my,
 Dy oorfaeck leaz sint mijn party
 O! litse 't nijtgjende eag naet winckje
 Yn 't quea dat se, onrjuechts, my oertinckje.
 Want dy stiltme ljeafjend ljue bejeartt
 Huwz't naet yn jearm falsck huwchle hertt.
 Herre eerfling, Goad-oef-aerd forstan,
 Roav't still ljue tier, free stiltme yn 't Lan.

E e

9. Den

9.

Den fchoeref' muwllen op. Ha! ha!
 (Wijdz kiels) uwz eag dat fjocht 'et, ja
 Derr leyt uwz dwaens-dwerz-eerfling mīfche!
 Wy fjea, wy hadde uwz wille in wīfche.
 HEER' Y fjea 't, fwy naet langer ftīl,
 Wezz naet fier, wezz mey my yn tīl.
 Ontweytfje, HEER, nim mijn rjuecht yn acht,
 Placht, for my, t' eyn, mijas onfchīdz, placht.

10.

Rjuechtj' my ney mījn gerjuechtigheyt,
 Litfe HEER', oer my nīn bly will-weyd,
 Dat f' naet uwt-flaen: Ha, uwz fīel-wille!
 Hy leyt, hy fchīl nea holle op-tīlle.
 Gjealpje, oer-ftjealpje f' mey fcheamts oer-ftīrt,
 Dy bly yn mījn quealcks jamm're wirt:
 Litt fchanne in fcheamt jearm perffje az lead,
 Dy greatfch bravearje oer m' yn mījn nead.

11.

Yn tīn-deel, litfe, heaglijck bly,
 Goadz lof ophelje, yn lang, mey my,
 Dy hert-luft op mījn g'rjuechtheyt lizze:
 Lit fe yn gaest-wille, ynfiene, sizze:
 Great-mack wez de HEER, waems njue-bejeart
 Oer fījn trouw tīeners free great wirt.
 So fchīl mījn tong, hert, ja herts-gruwn,
 Jon g'rjuechtigheyt meldje alle uwre in fturwn.

G. Japix.

Dy

Dy Segs-in-trytigste P S A L M E. 227

Dy Segs-in-trytigste P S A L M E.

1.

d' **O** Brædding fin dy kwæde zeyt,
Dyep yn myn hart nin freese leyt
By him for Goad rieuchtfardig,
Hy flayt him zelve as min fyeugt
Zyn goadlæz dwaan, in zyn onrieugt,
Dy haadt in nyed is wurdig,
Dy wurden fin syn muwle fyn
Dy binne onrieugt in fenyn,
Hy wol fin 't goed næt witte;
Nagts tinkt hy om onrieugt toa dwaan,
Hy stelt him op ien kwæde baan,
Kwæ dwaan wol hy næt litte.

2.

Wa zoe jens goedheyt roeme næt;
Joa is toa oon dy hymmel græt,
Jens wierheyt oon dy wolken,
In as dy bergen is jou rieugt,
Jens plægen, dy me op ferden fyeugt
Dy binne dyeppe kolken.
Y forgje Heer for fee in minsch,
Jens goedheyt is ô Goad ney winsch,
Dy bern fin minschen rinne
Derom toa zieken har byhåd
Onder jou lieflyk vleugel-schad,
Der joa byhadden binne.

3.

Fint fette fin jou kostlyk huwz
Kryet jou folk Heer ien swiete ruwz,
Y jaan, dat joa swiet driake,

E e 2

It

228 Dy Segs-in-trytigste P S A L M E.

It libbens wetter is by jou,
Yn jou liagt zyæn wy 't lyagt æk nou,
Wol der jou kinne schinke.
Jens goedheyt jaan d'oprieugte lieuw,
Jens rieugt ney har byjærte in nieuw,
Dy foet fin dy onfromme,
Nog hân my schæd, dy onrieugt dwaan,
Dy binne rekke finne baan
Joa kinne næt opkomme.

J. Althuysen.

Dy Sân-in-trytigste P S A L M E.

I.

WÆz dog's oer har, dy kwædwaan næt ontfitzen,
Bynyed's næt, dy klære onrieugt dwaan,
Joa wurde as 't gærs kort ôffneyn in forbritzen
Joa zille har yn 't kort ney fallen jaan,
As gærs spruwties trog dy hyette fordwynne,
Sil 't græf har yn it eyn æk wol forflynne,

2.

Fortrouwje op Goad, dwaan 't goede, in bywinje
It ierdryk, in fied jimme ney zyn zin
Mey trouwigheyt, wol Him mey blyedschip tyinje,
Het eltz fin jimme dan byjærje kin,
In het dat jimme hart æk kin bytinke,
Dat zil Hy hoasch jimme yn Syn ginste schinke.

3.

Weyn jimme wey op Goad, Hy zil it meytze,
Fortrouwje op Him in dan sil jimme rieugt
Yn 't iepenbier fin alle kanten reytze
Allyk as op dy middey, 't sinne lieugt,

For-

**Forwagtje uwz Goad, in wol for Him stil swye,
In wurd naet boas oer har, dy zeyne krye.**

4.

**Æk næt oer him, wåns oonslag is toa kwæde,
Lit ôf fin gramschip, wurd næt hâstig boos;
Wurd næt ontstutzen toa ien oormans schæde,
Zân dwaan is ommers sieker wier godloos,
In dy kwædwaanders wurde yn 't eyn weyjagge,
Joa wurde as stôf finne ierde offagge.**

5.

**Mar fokke, dy uwz læven Heer forwagtje,
Dy zille erflyk byzitte mey ræst
It ierdryk, min zilze forzyker hæg agtje,
In nog ien bytje, in dan bin 'er wæst
Dy kwæde, min zil op zyn plætz wol lette,
Mar nærnse fil min him kinne byfette.**

6.

**Mar joa, dy altyt sæft fin zinnen binne,
Dy zille 't ierdryk byzitte toa læn;
In om dat it har altyt mey zil rinne,
Ziet 't harte æk har fin blyedschip ontflæn;
Dy quæde hânnelt dy fromme onrieugtfurdig,
Hy knærst oer him mey zyn toskên onwurdig.**

7.

**Mar Goad, yn gramschip oer him heel ontstutzen,
Bylaakkit him, om dat hy zyeugt zyn tyed,
't Godlæz folk het it glæone zwurd uwtlitzen,
Har boagge stiet spând, joa ganne toa stryed,
Om d'ærme lieuw fin boppen del toa smytten,
In d'oprieugte toa slagjen, in toa yttên.**

8.

Mar 't fwurd, der joa Goads folk mey woene stekke,
 Dat zil har fels yn 't eyn trog 't harte gān,
 Har boaggen sil God trog zyn kræft forbrekke,
 Dit is har diel, dit is yn 't eyn har lān;
 Mar for dy fromme is har bytje better,
 As for ien hoopen kwæde jyeld as wetter.

9.

Want joa dy fæst fin kwædwaan hymje, in swoegje,
 Dy brekt Goad, in hy bringtze gau toa schān;
 Mar joa, dy har ney 's Hægtens wille fuwgje,
 Dy ondersteunt Hy mey Syn Rieugterhān,
 Goad wit dy dæggen fin dy fromme lieuwe,
 Har erfenis zil iewig fyker blieuwe.

10.

Joa zille yn dy kwæde tyed fin plæggen
 Har nāt byschamje oer har wurk in dwaan,
 Goad zil har trog Syn ginstē yn dy dæggen
 Fin honger, yttē ney genuwggen jaan,
 Mar 't Goadlæz folk Goads fyene allegærre,
 Dy zille as ræk fordwynne, in forstærre.

11.

Dy kwæde lient, mar wol nāt liæfst bytelje,
 Der fromme lieuw mey ien meylend hart,
 Trog myld toa jaan by eltz ien pryez byhelje,
 Wier trog zoa faak ien ærm minsch wolfart,
 Want zyn zeynde sille 't yerdryk byzitte,
 Mar zyn forflokte zille 't allis forlitte.

12.

Dy minschē gongen wurde fin uwz Heere
 Byfestge, in Hy het lust oon zyn wey,

As

As hy fālt zoa zil uwz Goad him wol keere,
 Sok ien wurt forsmytten toa ninter dey,
 Want dy Heere, dy alle pryez is wurdig,
 Dy is om hem toa ondersteunen furdig.

13.

Ik bin jong wāst, æk bin ik gryez fin hierren;
 In āad wurden, in der toa laam fin lā,
 Mar nooyt zæg ik dy fromme yn myn jyerren
 Forlitten, of dat zyn zied zogte bræ;
 Altyt is Hy meilyend, zonder eyne
 Hy lient, in Syn zied is der trog toa zeyne.

14.

Wyk of sint quæde, in dwaan it goede,
 In winje yn iewigheyt bly, in stil,
 Want Goad het nattenbyt op mey dy tyoede,
 Mar it rieugt het hy lyæf, dy Hægste zil
 Zyn folk næt forlitte, mar har bywarje;
 Mar 't zied fin Goadlæze zil Hy næt sparje.

15.

Dy oprieugte minschen zille al har dāgen
 It ierdryk byzitte rāstig, in fry,
 Der zille joa ney 's Hægstens wolbyhæggen,
 Op winje yn iewigheyt stil in bly,
 Dy fromme muwille zil wyzheyt ontdekke,
 Zyn tonge zil oors næt as rieugt uwtsprekke.

16.

Goads wet leyt omme yn zyn hart bywarre,
 Zyn gong in tred stiet altyt tygge fāst,
 Hy zil trog 's Hægstens gunstē noit kwælyk farre,
 Om uwt toa glyden lyt hy ooit nin læst,
 Dy kwæde leyt dy fromme minschen læggen,
 In siekt him toa deyen mæst alle dæggen.

17.

Mar Goad zil dy opriengte noyt forlitte,
 Of oerjaan yn dy quæde lieuw har hân,
 Fin har toa fordomjen zil Hy nêst witte,
 Nog, as Hy rieugt wort, oyt bringe toa schân.
 Wâgtje op uwz Heere, gong lāns zyn paden,
 Hy zil joa forhægje trog zyn genaden.

18.

Y zille zyæn, dat joa dy kwæ bydrieuwe
 Uwtruwgge wurde mey har heele tæm,
 'k Zæg ien dy die gewelt oon oorre lieuwe,
 Dy him uwtspaatte as ien grien ynlāns bæm,
 Mar hy gyng trog, min zæg him kort fordwynnen,
 In fyog der ney wier hy nêst meer toa fynnen.

19.

Ik sôgt him wol, mar koe him nêst byzette,
 Syog, fyog op har, dy altyt from bin wæst,
 In wol op dy opriengte æk reys lette,
 Want dy māns eyn zil wæzze freede in ræst,
 Mar al dy har ney kwæddwaan flye, in fuwggje,
 Dy zil uwz Goad fordylgje, in uwtruwgge.

20.

Mar 't heyl der tyen fin dy rieugtfurdig binne,
 Is fin dy Heer, har sterkte yn dy dey
 Fin ængst, in druwk, der joa om help toa rinne,
 Dy zil har helpe, dy zil har al wey
 Bywarje, dat dy kwæde har nêst meer kwelle,
 Om dat joa op Him har bytrouwen stelle.

J. Althuysen.

Dy

Dy Agt-in-trytigste P S A L M E.

1.

STräf my yn Jou gramfchips hiette Oerre miette
Lieve Heere! doggers nêet,
Wol my yn jens toornie fparje, In bywarje,
My for plagen fwier, in grêet.

2.

Fin jens pylen fcherp fin spitzen Bin ik ftitzen
Ommers trog myn heelle lyef
Fin jens hân, dy 't al kin brekke, Bin ik rekke,
Ja dy druwkt my hard in ftyef.

3.

Al myn fiefch is æk fol wuwnnen, Trog myn zuwnnen
Der Y Hær om binne kwæ,
In trog al myn plæggen binne Æk trog hinne
Fol fin onræft al myn læ.

4.

Want myn dieden onriengtfurdig, Zân læn wurdig,
Gannes oer myn holle fæft
As æts dat nêet is toa hurden, Binfe wurden
Ja for my ien fwiere læft.

5.

'K bin ruwnom fol ætterblierrren, Dy fin fierren
Strynke, dat it grieffe mey,
Joa bin gruwlyk, in oerftyoerig Glicon in fyoerig
Trog myn gekheyt dey oon dey.

F f

6. Ik

6.

Ik bin krôm in bryk lâns hinne, Ik moat rinne
Meye holle neye gruw,
Ik ward trog myn grâte plægen Alle dægen
Ruwnom yn it swart byfuwn.

7.

Want myn termmen bin fol wuwnnen Trog myn zuwnnen,
'k Bin fol plægen oer myn lyef
Ruwnom is myn fleisch trog stikke, Eltz moat schrikke,
Der my fyogt, 'k bin straem in styef.

8.

Al myn kræften binne britzen, 'k Bin byditzzen,
Yn myn lyen heel forsleyn
Fin it rasen fin myn harte, Trog dy smarte
Bolje ik my hâft toa eyn.

9.

Heer for jou, for jou allinne, Is trog hinne
Myn byjarte dey oon dey,
Ik moat manning fyeugten litte, Mar Y witte
Zoks alreadys, ær dat ik kley.

10.

't Harte keert my om fin binnen, In myn zinnen
Kræft in al het my bejuwn,
't Lyægt, dat oors myn æggen zæggen, Ja myn æggen,
Bin næt by my disse ftuwn.

11.

Friconen stæn fin fierre wægen Oer myn plægen,
Myn læfhabbers ganne wey,
Dy my oors dy neyste binne, Æk dy rinne
Fin my, der ik fyeugt in kley.

12. Joa,

81.

Joa, dy ney myn libben gænnē, joa dy stænnē,
Om my næt as kwæ toa dwaan,
Lisse strycken, sprekke gruwlyk Offe muwlyk
My dy dædtek keene jaan.

131

Joa bytinke alle dægen Læse lægen,
Dy ik nau ontwykke kin,
Mar ik wol, hoaluwde se æk bærre, Har næt bærre,
Ik hād my as doaf 'er jin.

14.

'k Bin hoal, datze æk mey my tuffle, Stom. sin muwle,
'k bin as immen dy næt hært;
'k Bin as of ik næt kin zisse Wer tyen disse,
Hoe 't eltz sin har tyen my bært.

15.

Want ik hoopje, in ik bouje, Ik fortronje
Oors op nin, as Jon & Heer!
Y zil my wol wylt dy hægte, Yn dy lægte
Hærre, as ik toa jou keet.

16.

Want ik zey, dat dog dy kwæde, Yn myn schæde
Næt blyed binne, as myn loer
Uwglyed, zoen joa har opstelle, In my kwelle
Mey ien grætsch, in boos gemoet.

17.

Want trog al myn fwiere plægen Alle dægen
Bin ik reed, om mank toa gæn:
Dy oergratte, in fwiere smarte Fin myn harte
Blieuwt fæst for myn æggen stæn.

F f 2

18. 't Kwæde,

18.

't Kwade, dat myn hân, ôf æggen, Die of zæggen,
Dat is ommers for jou blæt,
'k Moat yn ængste wol weyzinke, As ik tinke
Oon myn zuwnnen swier in græt.

19.

Mar myn fyene gæn, in dyoeye, Libjē in groeye
Brauw yn folk, in kræften oon,
Solke, dy op my toa onfreden Zonder reden
Binne, wurde græt, in schoon.

20.

In dy kwæ for goed forjyelde Gæn toa fyelde;
Om my altyd jin toa stæn
In joa kinne næt forswolgje, Dat ik folgje
't Goed, in siek jens paad toa gæn.

21.

Lit my doggers næt alinne Hinne rinne
Heer! mar loek my awt it stôf,
'k Rop jou oon, om help toa kryen Yn myn lyen
Wæz næt fier dôge sin my ôf.

22.

Uwt har kleeren, dy my drowkke, Wol my luwkke,
Wæz, om my toa helpen reed,
Lit my Heer! jens goetheyt smeytze Jens æg weytze
Oer my, dan hab ik nin need.

J. Aldhuysen.

Dy

Dy Nieogen-in-trytigste P S A L M E.

1.

IK zey, ik zil bywarje nuw myn wey,
Dat ik nin kwæ bygæn hyer ney
Mey sprekken, 'k zil myn muwille mey ien tæm
Bywarje, dat ik my nær schæm
Wyl't goadlæz folk nog rieugt tyen oer my stiet,
In næt as læst, in moeyte briet.

2.

'k Wier stom treg fwyen, in ik swygge fæst
Fin 't goed, mar swierder waard dy læst
Myn hart waard hyet yn my, ien barnend fyoer,
Ontstiek, doa ik myn dwaan togt oer,
Doa hab ik mey myn tonge rieugt uwt zeyn
Meytz Heere! my bekennt myn cyn.

3.

Dat ik dy miette fin myn dæggen wit,
In hoe forgonkelyk ik zit,
Myn dægen stelle Y ien hânbreed græt,
Myn libbens ryed is for jou næt,
Eltz mensche æk, hoe fæst hy hyer mey stæn,
Is ydelheyt, in sit forgæn.

4.

Hy ommers giet, as yn ien byeld, mar wey,
In ydel woelt hy alle dey,
Min helle, in min schurt by ien al fæst,
In wit næt wa it kryet op 't læst,
In het forwagtje ik fin jens goetheit nou,
Ik hoopje altydt fæst op jou.

5.

Op jou ô Heer! oon wa ik rop in kley,
 Nim Y dogs all myn zuwnen wey;
 Forlos Y my, in stel my nêr toa smaat
 Fin sliugte lieuw fol nyed, in haat,
 Ik bin nuw stom, ik kin nin hêr mear jaan
 Ik zil myn muwle nêr op dwaan.

6.

Y habbet dien, ik lis trog Jou yn 't stôf,
 Nim Y jens plæggen fin my ôf,
 Ik bin byswykke och! ik arme mân!
 Trog 't swier byfiegten fin jou hân,
 Kasty jou immen, dy hêr onreugt dogt
 Mey plêgen, 't is for him nin nogt.

7.

Zyn brauwigheyt raant wey trog jou bystyeer,
 As môt, in snie for barnind fyeer,
 Eltz minsche ommers, dy hêr zit in leyt,
 Is nêr as ræk, in ydelheyt,
 Hark Heer! myn bêt, jaan op myn roppen agt,
 In nim myn triennen æk toa wagt.

8.

Swy nêr, al wurd ik fremd by jouw byfuwn
 As myn forâdders hiele buwn;
 Weyn jou fin my, dat ik forkwikking kry,
 Ær dat ik stæ meys Y my bly:
 Lit trog jens ginstê my it goêde syæn,
 Ær dat ik fin hêr moat fortyæn.

J. Althuyfen.

Dy

Dy Fyertigste P S A L M E.

1.

IK hab dy Heer forwagte rieuw ien tyed,
 Nuw het Hy Him æk toa my kærð,
 In het myn bæ, in roppen hærð,
 Dat makkit nuw myn hart forhuwgge, in blyed,
 Hy het my uwt dy kuwille,
 Wier yn ik laey byschuwille,
 Uwt modder litzen wey,
 Myn foet is buwtten læst,
 Myn gongen stæne fæst,
 Trog zyn kræft foor in ney.

2.

Ien ny liet het Hy yn myn muwille leyn
 Ien lôf sjong for uwz læven Heer,
 Om op toa syongen toa zyn ær,
 Dat folle lyeuw fin 't foorste toa it eyn
 Zyæn zille, in úwz Heere
 Ontsyæn, in toa Him keere,
 Wolzillig dy forttrout
 Op Goad, in dy næt 'syuegt
 Ney grætscheyt, of ônruegt
 Nog him ney fleuwen jour.

3.

Jou wônderwurken hab Y makke græt
 Oon uwz, jou tinsen is der by
 Zoa wyed, zoa græt ô Heer, dat wy
 Dat næt bygrypje nuw yn disse stat,
 Min kinle næt uwtliffe
 Nog zoa 't by hært fin zille,

Zot

Zoe ik har grætte hær.
 Uwtsprekke, 't is dog nêr,
 Joa bin toa wyed, in græt,
 Derom jou ik it kær.

4.

Y hiene oon nin slagtoffrannen lust,
 Nin spyesoifrannen woene Y.
 Jou borren trogge ærren my,
 Jou waarden nêr as ynne sliep swiet lust
 Trog brân- nog zuwn-offrannen,
 Der Y woen fin har hânnen,
 Doa woarde ik oondræun,
 Toa ziften f jog ik kom
 Der is by âds derrom
 Yn 't boek al fin my ichræun.

5.

Myn lust is, om het Jou byhægt toa dwaan,
 Jou Wet leyt my zoa dyep yn 't zin,
 Yn 't hart, dat ik nêr wyk 'er fin;
 Dy mie dy ik oon dy Gemeynthe jaan
 Is rieugt, in hærren wurdig,
 Myn lippen binne furdig,
 In ik bytwingse nêr,
 Y wittit ommers Hær,
 Dy allis trogsjogt klær,
 Hoa dat ik bin yn stæt.

6.

Ik hâd æk jou gerieugtigheyt nêr wey
 Bystoppe yn my, mar ik wol,
 Myn hart is fin jens wierheyt fol,
 Jens heyl, Jens lôf uwtsprekke dey oon dey;

Ik wol by folle lieuwe
Jens trouwigheyt byschrieuwe,
Jou zille nêst fin my,
Jens ginst onthâlde lit,
Wier dat ik stên of zit
Jens trouw my bieuwe by.

7.

Meer plægen, as ik ommers kin optyæn
Mey tellen, hadde my omjuwn,
Myn onrieugt, dat by my wurt fuwn,
Het my oongrypt, dat ik nêst meer koe fyæn;
Ik habze rom zoa folle,
As hyerren op myn holle;
Myn hart het my bejuwn,
't Byhæge jou dan, my
Toa helpen uwt dy ly,
Ey red my disse stuw.

8.

Lit zokke dy myn ziele siekke, ræ
Fin schæmte wurde, litze kort
Mar æfteruwt dræun wurde fort,
Lit zokke, dy nogt hadde òn myn kwæ,
Toa læn forwoasting krye,
Lit fin byschæmtheyt swye,
Dy mey my spottje, jaan,
Dy ney myn schânne stên,
Har wol fortienne læn
Fordosck har goadlæz dwaan.

9.

Mar lit al, dy jou zieke, wæzze blyed
Yn jou, dy jou lyæf hadde, lit
Dy sprekke, dat it eltz ien wit.
Uwz Goad, Uwz Heer wæz prieze disse tyed;

G g

k Bin

Dy Fyertigste P S A L M E.

'k Bin wol yn nêd, in plêgen
 Mar Goads alfyende eagen
 Dy binne fleyn op my,
 Y bin myn helper trouw,
 Myn trêster yn dy rouw,
 Fortoaf nêd, stên my by.

J. Althuyfen.

Dy Ien-in-fyertigste P S A L M E.

WOlzillig is zok ien, dy mey forstân
 Him hâdt tyen folk yn 't lân,
 Dy yn elende zitte trogge tyed,
 Goad zil him zuwn, in blyed
 Byfreje, dat oon him toa ninter stuwn
 Nin plæg oyt wurt byfuwn,
 Goad zil him hyer ien lokkig libben jaan,
 In hoedje yn al zyn dwaan.

2.

Hy jout him nêd yn fyene hân, of kloer
 Ney har byjarte oer,
 Uwz Heer dy zil him ondersteunje wis,
 As hy op 't starbed is,
 As hy siek is foroorje jou zyn steed,
 Ik zey tyen jou yn need,
 Genêz myn ziel, meyts my fin zuwnnen schien,
 Ik hab zoa folle dien.

3.

Myn fyene sprekke fin my stâdig kwê,
 Wanneer komt hy reys dê,

Wan-

Dy Ien-in-fyertigste P S A L M E. 243

Wanneer forgiet zyn namme, duwe's uwt
Har onbyſchæmde tuwt,
Byſieket 'er reys ien fin harren my,
Dan is 'er falſheyt by,
Zyn hart forgærret onrieugt, giet hy fort,
Hy ſprekt 'er fin yn 't kort.

4.

Myn haters ſprekke fæftjes toa myn ſchæ,
Joa tinke tyen my kwæ,
Joa ſprekke liltz in fonder ſchæmte wey,
Dat eltz it hærre mey,
Hy het ien ſtik fin Belial bygien
In ney it kwæde ſtien,
In 't zil mey him, dy leyt oyt zoa næt gæn,
Dat hy wer op zil ſtan.

5.

Ja zels dy man, wier ik mey freede hie,
In der ik fæft op ſtie,
Dy ik fortroude æk tot yn dy dæ,
Dy deys yt fin myn bræ,
Dy het tyen my zyn liltze hakken weynd,
Dy het my huwend, in ſcheynd,
Dy tinkt næt oors tyen my as alle kwæ,
Dy dogt my næt as ſchæ.

6.

Mar ô myn Heer! wæz my genadig nou,
Ik weynje my toa jou,
Rieugt Y my op, in ik zil har dan jaan
Dy læn ney al har dwaan;
Hier by bin ik forſykre wier in wis,
Dat jou luſt oon my is,
In dat æk noyt myn fuwle tyeuparty
Blier blâye zit oer my.

G g a

7. He

244 Dy Ien-in-fyertigste P S A L M E

7.

Heer my oongiet yn myn oprieugte stat,
 Jou help ontbrekt my nêst,
 Jou hâdde uwt jens winplêts fin omhæg
 For iewig my for 't æg,
 Ik bring jou dan jens wolfortyenne-lôf
 Yn 't hægge Hymmel hôf,
 Ljæuw him altyt dy Isrels Heere is,
 Wier op ik AMEN zis.

J. Althuyfen.

Dy Twa-in-fyertigste P S A L M E.

*Ten onderrjuechtinge, foor dy oerste Sjong-
 mæster, ondere Bern fen K O R A H.*

1.

AZ in Hirt wirt toarst-hiet jachtge,
 Graeyt in kierz't ney kielme in focht;
 Allyk gâlt myn siel, forsmachtge
 Ney God, uyt herts baerne-tocht;
 Ney dy libb'ne God: wenneer!
 Och! wenneer, ô ljeave Heer!
 Sil 'k yn gean rjuecht on-byschromme,
 Sil 'k for jôn blier ænsicht komme.

2.

Och! oon trienen môt ik râne!
 Ytten, drinken meyts ik sât
 Trog mijn eag-drippe, all' my jane;
 Dey oon dey, jerm gruwle kât;
 Az dat godleaz Dijvels brot
 My to gnierdit: Wier's dijn God?

O!

O! 't ney-tinſſjen priem't mijn ſinnen,
Hert in yngewant fen binne.

3.

O! mijn ſiel mot ick uwt-jiette!
O! mijn gaest wol my ontjeant!
Az 'k oer-tinckje (ô ſee fol ſwiete!)
Ho 'k ern' plygge', oer-bly, to gear,
Mey in great heap ney Goads Tjerck',
(: O on-gruwn'-ſwiet-luwdigh wirck!;))
Om Goads heag tyds lof to ſjongen,
Onder-ming'le yn âd in jonge.

4.

Siel het bock'ſte dol, onreſt'lijk,
Hoopje op God. O 't ſil wol gear:
'k Sil (: o 'k leauwje 't, God tanck, feſt'lyck:))
Syn forloſt' mild eanſicht ſjean.
O myn God! myn ſiel dy buwgh't,
Mits myn moed my droaf oon-tjuwgh't,
Wylſt ick berge oer Delle, yn 't fluchtjen,
Oon Jordane in Hermon ſuchtje.

5.

Dear d'œfgruwne d'œfgruwne oon guwzet,
Dear jon forzze reyn-geatt' ſtjealpt,
Dear it hol ſchom-wetter bruwzet,
Dear elck weag my de holle oer-gjealpt
Mar d'HEER ſil m' yn leſt-jaen's deys
Syn goertiernheyt tuwzent reys,
Syn Liet ſil 'k nachts ynnig nuyntje,
In myn libbens God, hoſck ljuentje.

6.

Wierom ick, fen jo, forjitten?
Sil ick ernje oon God, mijn rot'?

G g 3

Wierom

246 Dy Twa-in-fyertigste PSALME

Wierom ick yn droaf-swart sitten,
 Onder finne foet-traepp trots?
 Mey in swird, trog biente in hert,
 Girzet my mijn finne (ô smert!)
 Afte all' dey m', yn spiitt, to wrinsge:
 Wier 's dijn God, dijn wad in winske?

7.

Siel het buwgste in kripp'ste on-reftlijck?
 Hoopje op God. O 't sil wol gean.
 'k Sil (ô 'k leauwje 't, God tanck, festlijck)
 Sijn forloff to miette fjean.
 Hoopje op God, ô fjong him lof,
 Dy m' eag-fjeanlijck rjuechte uwtt stof,
 Dy mijn eansichts gal genezze,
 Iz mijn God, in sil 't æk wezze.

G. Japix.

Dy Trye-in-fyertigste PSALME DAVIDS.

I.

DOgh rjuecht mijn God in 't finge Y kinne
 Mijn rjuecht, rjuecht mijn lijck-scheel-placht uwt.
 Y dy gerjuechtheyt falme binne.
 Lit d'on-goertiern' my naet oer-rinne.
 O! ly naet dat ick bheuw to buwt
 Ynne on-rjuechts tofck in tuwt.

2.

Mijn kreft en God, dear 'k op fortrouwje,
 Wierom forstiette Y my' wierom,
 Wierom moat ick yn-droaf-swart rouwje?
 Jâ sed fen trienjen droaf oonfchoawje

Dat

Dy Trye-in-fyertigste P S A L M E. 247

Dat my mijn fijne, az tsef, az schomm',
Greatsch dol-trieuwt in traep't krom.

3.

O lit jon ljeacht in wierheyt glanzgje,
Dat jae my liede, wol in wis,
Dat jae m' az fill'ge Sinne om-schanfgje,
Dat jae m' az Hijmmel-seyn krans kranfgje,
Dat jae m' op-bringe, uwt wrâds druwck-plis,
Dear jon berge wen-pleatse is.

4.

Op dat ik dear mijn siel fol-nuwgje,
Az 'k to Goadz Ater ynfier'n gong,
Az 'k my to God, in Goads-tienst foegje,
Az 'k m' yn mijn blijdschips God forhuwgje,
Az d' harp' swiet luwd my tomm'-taest twong,
Az 'k God, mijn God, lof-sjong.

5.

Mijn siel het buwgste, az droaf döl buwne!
Ho doz on-restlijck eangst'-tril-kād!
Hoopje op God, 'k sil him, ney dizz' stuwne,
Lof-sjongje in taenssje uwt blyherts-gruwne:
Hy iz mijn tuwz'herley behād,
Mijn God, mijn winsck mijn wād.

G. Japix.

Dy Fjouwer-in-fyertigste P S A L M E.

I.

WY hadde Heer Jon wonderwurken
Wol mey uwz arren hard, in murwken,

Uwz

248 Dy Fjouwer-in-fyertigste PSALME.

Uwz ádders zeyne uwz het wier fchyed,
Y wurken wonder yn har tyed,
Dy Heydens hab Y mey jens hân
Uwt har bysittingen weyrægge,
Mar har der tyen wer plante yn 't lân,
Y hadde 't folk aleer æk plægge.

2.

Mar har der tyen wer græt dien wurden,
Joa erfden 't lân nêst trog har fwurden,
Har ærmen koen nin lok har jaan,
Jens hân, in ærmen moasten 't dwaan,
't liægt fin jens liæflyk ænfigt blier
Joeg har doa romte yn har plægen,
In trêste's om dat Isrel wier
Ien folk ney 's Hægstens wolbyhægen.

3.

Myn Keuning bin Y zels fol eerre,
Byfel mar dy forlossing Heere!
For Japik trog Jou wille vry,
Al dy har stelle toa party,
Tyen uwz mey hornen stiette in
Wy zille traapye yn Jens namme,
Dy tyen uwz opstæn, datze 'er fin
Kelræuwig wurde, in byschamme.

4.

Want ik wêl op myn flitze bôgge,
Dy ik faak op myn ræg hab tógge,
Nêst lynje nuw, ik meytz æk nêst
Op 't swurd, om my toa helpen, stat,
Mar Jou der tyen Jou meytze uwz fry
Fin dy uwz tyenpartyen binne,
In dy uwz haatje meytze Y,
Dat joa fin schæmte kort wey rinne.

5. Wy

Dy Fjouwer-ir-fyertigste P S A L M E. 249

5.

Wy roeme yn Goad alle dæggen,
Dy uwz byfryt fin swiere plæggen,
Jens heylge namme zille wy
Yn ieuwigheyt ophelje bly,
Mar Jou habb uwz nuw Heer forstaat,
Y habbe uwz nuw brogt toa schânnen,
Uwz kryegsfolk ommers fynt nin baat
Nog help by Jou tyen fyene lannen.

6.

Jou dwaanne, dat wy motte wykke
For uwz partyen, 't het nin lykke,
Hoe dat it folk mey uwz omgiet,
In ney uwz goed, in libben stiet,
Wy wurde Heer fin Jou oerjuwn
As Schiep, dy daadt wurde om toa yttien,
Wy wurde onder 't Heydens buwn
Trog Jou forstreud, in gled forsmytten.

7.

't Folk, dat Y woen by âds byfrye,
Forkæpje jou for nin wârdye,
Har pryez forhægje Jou æk næt,
Jou stelle uwz yn dizze stæt,
For uwz neyburren toa ien spot,
Toa schimp in smaad, dy om uwz rinne,
Y meytze uwz (dit is uwz lot)
Dat wy for har ien sprekward binne.

8.

Dat joa, fin spot, in tuwl opfolle,
Fæst oer uwz schodje mey har holle,
Mey rieugt dan is it, dat ik kley
Myn schanne is by my dey oon dey,

H h

Fia

250 Dy Fjouwer-in-fyrtigste P S A L M E.

Fin schæmte wurt myn ænzigt ræ,
Om 't luwd fin fokke, dy my huynje,
In fin my sprekke næt as kwæ;
Dy my dus liltz op 't harte kluynje.

9.

Om har, dy op myn libben gæne,
In ney myn bloed toa drinzen stænne;
Dit allis is uwz oerkomd swier,
Wy hadde lykwol sykerwier,
Jou næt forgotten, tyen 't forbuwn,
Dat Y mey uwz oprieugte hiene,
Is nin kwæ died by uwz byfuwn,
Noyt bardet, dat w'er falsch tyen diene.

10.

Uwz hart is noyt zoa fier forbiensfre,
Dat it wyek æfter uwt yn 't tyeustre,
Uwz gong is fin Jens pād noyt gien,
Dat Y uwz klær oonwyeze hien,
Hoa wol Jou uwz hien yn ien hol
Fin draken plettere, in trog stitzen,
In dat wy wiern, fin ængste fol,
Trog Jou mey dædschād æk byditzien.

11.

Zoa wy Goads namme hyen forgotten,
In dat wy oyt uwz hannen zetten,
Om oon ien fremde Goad dy eer
Toa jaan, dy toakomt oon uwz Heer,
Zoe dan uwz Goad dy allis wit,
Zoks næt op 't alderklærst trog klurkje,
Want Hy dy yn dy Hymmel zit,
Dy wit al het wy tinke, in wurkje.



Dy Fjouwer-in-fyertigste P S A L M E. 251

12.

Mar wy, wy wurde om Jou dæde,
Dy heelle dey oerkomt uwz 't kwæde,
Min agtet uwz oors natten byt
As slagtschiep, dy min briet, in yt,
Weyts op, weyts op myn Goad for my
Want wierrom foen Y flieppe jyette,
Weyts op, lit my næt ynne ly,
Wol my for iewig næt forstiette.

13.

Wierom foen Y Jens æg forschuwije,
Der Joa mey uwz zoa gruwlyk tuwlje,
Wierrom zoen Y forjyette 't kwæ,
Dat Joa uwz oondwaan toa uwz fchæ,
Uwz ziel is ommers ynne gruw,
Ja heel æk yn it stôf del buwkke,
Uwz buwk dy kleeft zoa oonne gruw,
Dat min z'er næt fin ôf kin luwkke.

14.

Stæn op, in kom uwz dôg toa helpe,
Forlos Y uwz fin druwk oerstelpe,
Lied Y uwz om Jens goetheyt, der
Nin druwk, nog plægen komme wer.

J. Althuysen.

Dy Fijv'-in-fyertigste P S A L M E.

I.

MYn hart jout op ien praat oonharren wurdig,
Toa rymjen op ien Keuning bin ik furdig,

H h s

Mya

252 Dy: Fijv'-in-fyertigste P S A L M E.

Myn tonge is allyk ien pinne fin
 Zok ien, dy red, in furdig ſchrieuwe kin,
 Hoa datſe æk fin môyens meye bærre,
 Jou winnet fin dy minſchen allegærre,
 Genade op Jou lippen uwtſtirt leyt,
 Derrom het jou Goad zeyne yn iewigheyt.

2.

Gasp oon Jens fwurd, wier for eltz ien moat wyke
 O Held' in lit Jens heerlykheyt zoa blyke;
 Jens Majesteit lit dy oon eltz ien zyæn,
 Ryd Y ô Held! yn forſpoet fort in tyæn
 Yn heerlykheyt op 't wurd fin wierheyt hinne,
 Rieugtfurdigheyt wæz noyt fin Jou fin dinne,
 Sæftmoedigheyt lied Jou æk trog it lân
 O Keuning! dan zil wis Jou Rieugterhân

3.

Fin al het fræſlyk is Jou onderrieugte,
 Jou pylen Heer, der Y altyt mey ſieugte;
 Der zil it folk for falle toa har ſmart,
 Joa treffe yn uwz Keunings fyene hart:
 Jou Træn ô Goad is iewig in ſil blieuwe
 Der zil Jou ooyt nin minſche fin ôfdrieuwe,
 It Scepter fin Jou græte Keuningryk
 Dat is ien rieugte Scepter, dy dogt lyk.

4.

Jou hadde lyæf, dy har ney it rieugte jaane,
 Jou haatje har dy kwæ in ſuwanen dwaane;
 Derom het Jou ô Godt mey olie blier
 Goad ſalve boppe jou ſpyelfeinten fyer.
 Fin Myrrhe, in fin Aalwe, in Caſſie ruwkke
 Jou moye klæn der Y yn 't klayen bruwkke,
 Uwt huwzzen boud fin klære Elpenbien,
 Der Joa uwz nat, as klære blyedſchip dien.

5. Fanne

5.

Famme Bern fin Keuningen fyeugt min onder
 Jou hoaflyke ftæt dogters, 't is ien wonder,
 Dy Keuninginne is oon Jens Rieugterhân
 Yn 't fynfte goudt ær helle uwt Ophirs lân;
 Hark dogter hark!, het Ik dy kom toa leeren,
 Syog toa, in æyeg nou reys toa my dyn ærren,
 Forjyet dyn folk, forjyet dyn ådders huwz,
 In kom by My, dan biste fry fin kruwz.

6.

Dan zil dy Keuning Him oon dy formeytze,
 Dyn moyens zil Syn liæfde dan opweytze,
 Om dat Hy is dyn Heer fol kræft in klim,
 Zoa buwg dy dan æk doggers del for Him,
 Æk Tyrus dogter zil fin fyerre wæggen
 Oonkomme mey dy rykste, der min sæggen,
 Yn 't lân, dy zille Jou dan roppe oon,
 In komme mey schinkafies græt, in fchoon.

7.

Dy Keunings dogter is fin alle kanten
 Ynwendig moy beklayd mey Diamanten,
 Mey gouden burdsel bin har klæn byfet,
 In ftikte klayeng zilze moy in net
 Laat wurde, toa dy Keuning fol fin ærre
 Dy dogters har spylfammen allegærre,
 Dy zille dan brogt wurde op dy tyed
 Yn 's Keunings huwz heel wol fornuwgge, in blyed.

8.

Yn plæts fin Heyten, dy dan ræfte, in fwye,
 Zil y æk zoannen by de bult wer krye,
 Dy zil Y dan toa Oerften yn har steed
 Wer zette oer it ierdryk wyed, in breed,

254 Dy Fijv'-in-fyertigste P S A L M E.

'k Zil meytze, datze fen Jens namme læze,
Zoa lang 'er lieuw op ierden zille wæzze,
Derrom zil æk it folk yn freugd opteyn
Jou Heer! myn Goad! wer pryzje zonder eyn.

J. Althuysen.

Dy Segs-in-fyertigste P S A L M E.

*Ten liet op Amatoth: foar de oerste Sjong-maester,
ondere bern fen K O R A H.*

I.

UWz to-flechte iz uwz heave HEERE
Uwz honcke al woe de Wråd om-teere.
't Is kreftig buwnig fuwme in wis
Dat hy uwz holpe ynn' neare eangste iz.
Dearom fill' w' yn nin eang' fordoddje,
Al moast de yerd' touter-weagje in schoddje,
Al wirdden bergen uwt herr' stee
For smijtt'ne yn 't hol hert fenne see.

2.

Lit 't See schommi-woel-wiete' holje in bôlje,
In ruwzje in bruwzje in ruwn-om-rôlje.
Litt' bergen daver-droonje' ynn' trill'
Trog wetter-lofs-heaps heag op-til. *Sela!*
Dy kliene beken fenn' Riviere,
Dy sjuetck-seft rinn' in streamm'-fluwpliere
Forblye Goads sted, om in om,
d' Oerst'-heagste wenje, 't heyligdom.

3.

God 's mid's yn her, hy sil-se oer-kreftgje
Dat s' onforwriggende oon him jefgje

God

Dy Segs-in-fyertigste P S A L M E. 275

God sil-se help' dwaan hofck, mild, goertier,
Yn 't oon-breck fenne moarn-tijds yer.
De Heyd'nen beerd'ne az dol besitten,
d'Haed-rijcken woel'ne wread uwt-litten,
Mar da Goads tong're-luwd, yn 't brie,
Uwt-klonck, da raende de yerde az snie.

4.

d'HEER, God fen fjoene in on-fjoen' dingen,
Dy Hijmmel, yerd in see ford-bringe,
Iz mey uwz: JAPICK God iz ja.
Uwz toer, uwz heag fortjog, Sela!
Komm', schoagje oon (om yn 't sin toa fieden)
Uwz HEER'-Goads wond're oer-wond're dieden,
Ho hy 't forwoest-fjeak djier, gefjuecht,
Onteamm't in oer heel de yerde oon-rjuecht.

5.

In ho hy 't fwird, dat mordde in fcheyne,
Twingt, dat 't oone' yerdz eynen eynne,
Sjiet-boage in steck-speetf' sticken breckt,
Fjuecht-weynen ljeacht ynn' ljeag oon-steckt.
Kort, (doz eern't de heagste) hâdde op, oef-litte,
Dat ik Goad salm' bin moat elck witte.
Mijn heachheyt schill' all' Heyd'nen fjean,
Mijn heachheyt schil al de yerd oer-tjean.

6.

De HEERE iz mey uwz, dy 't al fondearre,
Scheppe, onderhâd't, fet in ryearre,
Uwz twing-leaze on-beklienwlijck slot,
Uwz heag fortjog iz JAPICK God. Sela!

G. Japix.

Dy

Dy Sân-in-fyertigste P S A L M E.

1.

Alle lieuw yn 't lân Klopje ynne hân,
Pryzje âd in jong Goad nuw mey gesjong,
Want dy Heer, der sjogt Het dy minsche dogt,
Dy hæg is yn stæt Is æk fræflyk græt,
In ien Keuning, dy It heelle ierdryk fry
Bystyoert hyer om læg Uwt Syn huwz om hæg.

2.

d' Opperheerscher bringt Onder uwz, in twingt
't Folk fin heyn in fier Onder uwz foet blier,
Hy! dy uwz Goad is Tyiest ien erfenis
For uwz, derrom wy Nuw æk binne bly
Japiks hærlykheyt, Der eltz ien fin zeyt;
Dat Hy him liæf hie, In altydt wol die.

3.

Goad dy reysget op Mey ien græt gerop,
In geschætter blyed Fin 't folk wyed in zyed
't Is uwz Goad dy rieugt Yn dy Hymmel tyeugt,
Wylt Bafuwn ramoer Klinkt dy wråd heel oer,
Sjong! uwz Liæve Heer! Sjong! op toa Syn ær!
Sjong! uwz Keuning nou! Sjong! Him! sjong Him trou!

4.

Want uwz Goad dy is Ien græt Keuning wis
Oer it iertryks gruw Oer dy wråd yn 't ruwn,
Sjong nou toa Syn iof, Want wy habbe stof,
Sjong! toa leering kort Zyn pryez stadig fort,
Goad dy wurdt byfuwn Oer it Heydens buwn
Keuning, in der by Sit Hy frank in fry

5. Op

Dy Sān-in-fyertigste P S A L M E. 257

5.

Op zyn heylge trān, Dý altydt blicuwt stān,
Onforgonklyk fāst Buwtten moeyte, in læst;
d'Ielste finne wrād, Zoa wol jong as ād
Habbe har byjuwn By Goad Abrams buwn;
Uwz Goad komme zoa d'Ierdryks schielden toa,
Hy is brauw yn stat, Ja uwz Hēer is græt.

J. Althuysen.

Dy Agt-in-fyertigste P S A L M E.

1.

DY Heer is, græt yn al zyn dwaan,
Derrom moat eltz Him eere jaan,
Eltz moat Him yn Syn stād æk pryezje,
In op zyn berg æk loaf toawyezje,
Sjog nuw dy berg Zion oon
Hy leyt brauw, ja hy leyt schoon,
d'Ierde is om Him forhuwgge,
Hy is boud, Goad het Him fuwgge,
Oon it Noord, der eltz Him tyennet,
Jaa der Goad uwz Keuning wennet.

2.

Uwz Goad, uwz Heere winnet wis
Yn har paleysen, ja der is
Hy wol bykent, der wurt uwz Heere
For ien schuwplätz fin eltz ien eerre,
Want it heele Keunings buwn
Waarde by eltzoor byfuwn;
In ær dat it ien koe hærre,
Wiern joa trog tēyn allegærre,

I i

t Wier

Wier ien wonder doa ze 't fæggen,
Joa wiern kel, in joa forflæggen.

3.

Joa ruwnnen doa fin ængste fort,
Ien trilling gryep æk har yn 't kort,
Ien smert zoa græt, as min kin næmme,
As fin ien wyef, as joa moat kræmme,
Thar is schippen 't lytz of 't græft
Brek Y mey ien wyn uwt 't Aest,
Zoa 't wy hadde zyoen in murken,
In Goads Sted: Hy zil har wurken
In har sels zoa fæst gruwndærje,
Dat joa for iewig næt forlærje.

4.

O Goadt wy tinke oon Jens dwaan,
Dat Y uwz woene 't goede jaan
Yn 't midden fin Jens heylge Tzerke,
Der eltz Jou heerlykheyt zil merke,
Zoa as Jens namme is ô Heer!
Zoa is æk nuw Jens roem in eer,
Forspraat oer 't heele ierdryk hinne,
Zoa fier as minnen reysje kinne,
Jou hân is fol goriengtigheden,
In dogt eltz lyk yn Gæd in Steden.

5.

Lit Zions berg dawdiffe ryed
Mey Judaas famnen wezze blyed,
Om dat nuw Jens oordelen binne
Op ierden; gan om Zion hinne,
Tel har turren lytz in gæst,
Zet it harte op har stæ,
Sjoeg reys oon har fæste murren,
Sjoeg har huwzen hæg as murren,

Op

Dy Agt-in-fyertigste P S A L M E. 299

Op dat jimme der fin bromme
Tyin it folk, dat ney zil komme.

6.

Want disse Goad fol prydz in eer,
Dy is for iewigheit uwz Heer,
Dy zil toa oon dy dæd uwz liede,
In nooit yn næden fin uwz schiede.

J. Althuysen.

Dy Nieogen-in-fyertigste P S A L M E.

1.

HArk hieuw ! hark folk ! hark lytz, græt, jong in 34!
Ja al dy hyer æk æwige oppe wrædt,
Zoa wol dy hyer op ierden binne lægh,
Fin stæt, as dy fin oonsyæn binne hægh,
Kom nuw fin heyn in fier mar toa gelyk,
Kom by eltzoor mar beyde ærm in ryk,
Myn muwle zil oorsæt as wyzheyt sprekke,
In 't zil myn hart oon nin forstan ontbrekke.

2.

'k Zil ney ien spreuk myn ærren buwgge, in
Trog 't harpe lûwd kiar iepenje myn zin,
Wierom zoe ik æng wæze, as my kwæ
Ontmet as dy der onrieugt dwaan in schæ,
In dy my stadig oppe hakken gæn,
As dy gedurig zoa ruwmon my flæn,
Oongænde, dy der op har goed fortrouwe,
In sprekke græt fin 't jyild, der joa op bouwe.

3. Næt

3.

Næt ien fin har, hoe hæg æk oors hoe græt,
Kin oyt zyn broer forlosse awt dy stæt,
Wier yn hy is, hy kin t rantzoen næt jaan,
Oon Goad, der is toa folle oon toa dwaan,
Dy lossing fin har ziele is toa dyoer,
In giet derrom yn yewigheyt næt oer,
Dat hy fortoon zoe libjen zonder stæren,
In zonder ængst, of freefe fort fordæren.

4.

Hy sommers fjogt, dat æk dy wyeze stært,
Dat toa gelyk ien gek minsch æk fordært,
In omkomt mey ien onforstännig fet,
In ney zyn dæd fin 't wrädsch næt mey toa bet,
In dat har goed oon oore lieuw moat gæn,
Joa myene dat har hurwzen zille stæn
Yn iewigheyt al oon, fin tæm toa tæme,
Wyl 't joa dy länner ney har namme neme.

5.

Dy minsch loekwol, dy hyer yn wurde is,
Dy blieuwt hyer næt, mar hy wurf wier in wis,
Allyk dy bieften, dy min fjogt forgæn,
Dy wey fin har is dwaas in ydle wæn,
Har wurden binne loekwol huyning fwiet
For it geslagt, dat ney dit folk opstiet,
Min zetze as schiep yn 't nære græf bystoppe,
Dy dæd dy zil har schurre yn zyn roppe.

6.

d' Oprieugte zille yn d' iere moarntyed,
Oer har dan hærschje forhuwgge in blyed,
It græf zil æk zyn gedaante forgæn
Eltz uwt zyn wenning, hoe fæst hy mey stæn,

Dy Nicogen-in-fyertigste P S A L M E. 261

Mar Goad fin'kræften, in fin dieden græt,
Dy zil my wol bystæn yn disse stæt,
Om my fin 't gewelt fin 't græf toa byfryen,
Want Hy zil my opnimme buwtten lyen.

7.

Wurd næt ængstig as ien minsche wurt ryk,
In dy ærre fin zyn huwz toa gelyk
Græt wurt, hy nimt yn zyn stærren næt mey,
Zyn ærre dy folget him æk næt ney,
Hoawol dat hy him selber yn zyn hart
Fæst zeynegit, om dat hy zoa wol fart,
Hoawol dat dy lieuw jou nou ærre jaanne,
Om dat Y jou zels zoa folle goed dwaanne.

8.

Zoa zilse dog komme, it gæn zoa 't mey,
By al har forâdders for lang al wey,
Yn iewigheyt zilze werze æk tyæn
It goede, nog æk it liægt næt meer syæn,
Dy minsche, dy yn wierde is yn 't lân,
In simpel is, in fin ien lytz forstæn,
Dy wurt for fæst yn 't eyne zoa bylæne,
Dat hy is as dy bisten, dy forgæne.

J. Althuysen.

Dy Fyftigste P S A L M E.

Ten Psalme Asapbr.

1.

DY greate HEER' God oer all Goaden spreckt,
Hy ropt de Yerd', sen dear Sinne uwt 't bod op weckt.

113

To

To dear f', lett' juwnz, ynn' See-fchirtt' t' fliep', dol-fak't,
 Uwt Syons fchijnt forfchijn't God, dy gled blink't.
 God glinf't re gloar't yn gloey-gleon glanz'e om-glezze.
 God teant God-prealle, God fil æk naet stil wezze.

2.

Fôr him giet fjoers fjeacht leag, dy 't al fortear't
 Stoarm, touw're, twierr ruwn om him guwll't in beert.
 Hy jout fen bopp'ne oon hijmm'l in yerd befchie,
 Befell'-luwde om to rjuechtjen fijn fjeav' Lie,
 Forgearjef' dy mijn gunst-genoat'fchipp fmeytje,
 Dy myn forbuwn, meye hoafcke' æff' rhanne meytje.

3.

Salm de Hijmm'len kund'gje uwt fijn gerieuchtheyt, ja,
 Ja, want God iz de Al-rjuecht're falm', Sela!
 Hertfe ho 'k fil eernje, ô hertf', mijn folck, in buwgi',
 Herckje Ifr'el herckje', het 'k onder jemmm' betjwagi'.
 Ick God, bin jiemme eyn God, dy omme 't æff' rânjen
 Naet straffje, oermits dy for mijn eag fteez brânje.

4.

Het 's my oon Oagfte' æf Bock, fchien 't ker uwt-ftall'
 Wrâdz tol-leaz Djiert'e iz mijn, fen berge in dâll.
 All 't fuwggelt datt berg-kruwne oer-wjuwck let bly,
 All 't wijld fen 't woafte in bruwckb're fjild heert my.
 'k Nim't fo, fchien k hong're in 't jiemme oonfey, 't wier dolheyt,
 Want falmz alle Yerd iz mîn, in al wrâdz folheyt.

5.

O 't 's nead-leaz dat ik ijt meste Oagf'ne fiefck,
 In Bock-bloed nutgje, in wafst (dy 'k naet ly) lefck.
 Eff'je oon Goade herts-fjoer'ge tancke, in bring'
 Trouw de Alderheagst', 't Beleauw, dat muwll ontging'
 In ropp', my oon fjn neade, eanglt in forfearjen
 So helpje ik dy, den fchiet mijn Nanne eerje.

6. Doz

6.

Doz oon Goads folk, dat God genae-mijld weyd't.
Nu herckje al ford, het God jinn' goadleaz feyt.
Het allje f' fen mijn Ynfott, wit-haetsck, blijn,
Het giet mijn buwn jearm fowl muwle uwt in ijn.
Jearm dy myn tucht-rijzbiezm, ftiel-hird, jin-grijzje
Mijn wird fmaedje, æft'r' reg wye in werz æf-wijzje.

7.

Mar loaytsje fe aernse in tjeav'? mey wijd ljeap rin
Straeck ney him to, streak mey him yens fen fin.
Meye Oer-spill'-schodde in schomme eyn-deelje f' t' fuwl.
Jearm tuwt flaebbij't ijn 't quea; jearm tonge in puwl
Fenn' leage in ljeag'ne knet't, in nedd't, in breydjet,
Dy tjinn' eyn broar' (eyn' Moars foon') last're-weydjet.

8.

Doz dwaenese on-tijge; in om dat ik swy
Iz jearm' mäll' mienje Ick bin allijck. ô fy!
O 'k fil se hird strâffje in onder eagen gean.
O koenes' dit, dy God forjit', forstean!
Op dat 'k jearm naet, ijne biet-fall'g gleon' strafsoer'-wra.
Daer nimmen uwt-holp det, krefts hâns wey-schoer wra.

9.

Wae, my oprjuecht ijnferne hert, hijmm'te janck't,
Wae my tanck-offerjend herts-teanf'-rijp tanck't.
Dy fil my eerje ijne eer dy my beheag't:
In wae fijn wey, fill'g' wey dy ney my weag't,
Rjuecht fijn-wol lâns troayt, fil Goads fijn-wol smeysje,
Goads ijn fijn-wol, in him dear ijn formeytsje.

G. Japix.

Df

Dy · Ien-in-fijftigfte P S A L M E.

*Ten Psalme Dâvids for dy oerste Sjong maeſter,
da dy Propbete Natban to him kommen wier, ney
dat hy to Bathſeba wier ijngien.*

1.

GEnaed', ney jon goertiern'heyt, ick bejea',
Genead-mijld' God, forjouw! forjouw! forjouw! och!
Wrieuwe uwt mijn ſuwn·fuwl, lealck, great, gruwle-grou, och!
Ney jon barmhertigheytens greatte ô Heer!
Waſckj', reynigje my, fen mijn miz-dieden, ſchien,
Klinſg-bingſgje my fen mijn ontijgje in ſuwne,
'k Tuwgje ick hab trouwleaze oertred (Heer) begien,
Mijn ſuwne is for-mijn eag, alle uwre in ſuwne.

2.

O! 'k hab tjin jo allinne, t'onbetocht,
Suwngjende, och! dien quea ſmerte ijn jon heyl'ge eagen,
Rjuechtſirdig blieut jon ſprecken, aller weagen,
Klear binne Y ijn jon rjuecht, rjuecht ſonder bocht.
Loytſ', loytſe ick bin ijn ongerjuechtheyt bern
In teyne, ynn' ſuwne het my mijn Mâm ontfinzen.)
Y ljeaſje ynwind'ge wierheyte ijn herts kern,
Jon wijsheyte iz mijn herts oer-ſchuwle ijn-ginzen.

3.

Ontſuwngje ontſuwngje, ô God, mey Yſop, my,
So wird ick lott're-ſchien, klear buwte in binne,
Spiell' m' ijn 't djoer bloed fen uwz gerjuechtheyts Sinne,
So wird ik wijtter az ſnie ljeacht in bly.

Litt'

Litt' ljeaflijck my to hert in ear ijn-gean
 Treast-blier' herts-laeyts' in Meywits fill'ge wille;
 Dat blyfchips swiet weer mey mijn biente ijtjean,
 Dat Y tobrielle hadde ijn' nearre æng' ljea-trille.

4.

Stopp' fchuwl' jon eanficht' for mijn fuwne-fuwl,
 In fey' uwt all' mijn ongerjuechte on-dieden.
 Scheppje', ô God! mijn hert fchien, klear, wol-berieden,
 Fornye yen feft gaest ijn mijn binne' herts kuwl.
 Stiet m', ijn jon toorn', naet, fen jon eanficht dol,
 Litte eack jon heyl'ge Gaest my næt ontferje.
 Jou my 't swiet fiell' weer fen 't fill'ge' yvig wol.
 Dat m' yen fry-moed'ge gaest, az stijpp', bewerje.

5.

So fil 'k, fjeande ho 'k fo mild ijn jon genaed
 Oon-nimd wird, ore fwners jon wey leere,
 Dat-se herre ijn ernste oprjuechtlijck to jo keere.
 Forloffje my, fen bloed-fchild', Himmelsck' Haed!
 O God mijn wol-ferts! God! den fil mijn tong',
 Den fil mijn tomme harp-flean, den fil 'k lof-fjonge,
 Den fil 'k Team-great; great op-jaen, onbetwong',
 Fen jon gerjuchtheyts lof, by âdde in jonge.

6.

Sluwt' mijn muwllè op, ftirt, jiet dear ijn jon lof,
 Meyts' nolck mijn lippe, fo fil 'k, jo toa eere,
 Yn 't ypenbier, forkundgje, ô ljeave Heere!
 Jon mildheyts lof, 'k hab tancks oer-floed'ge stof.
 Y hadde nîn formeyts (ick joeg'fe oorz) ijn
 OEff'rann', 't brân-æffer kin jo naet forhuwgje.
 Goads æffers binne hert, gaest, droaf, weak az klijn,
 't Æng', near', forfley'n', dat fil God naet miz-noegje.

7.

Dogh Syon wol, ney jon goe ginst: Ey bouw'
 Jeruwl'ims mawr-wirck fest, heag, fill'g, oon-fjeanlijck.
 Den lest jo g'rjuechtheyts œffer hosck in tean-rijck,
 Den wâlm't to jo 't ijnfiern' baern-œffers douw',
 Den ruwck Y 't œffer dat, schien t'eyn', forttert,
 Den somme Ogh', Riere, klauwe in horn-dier slagje
 Om op jon Ater t'œfferjen, mey 't hert,
 Mey 't inborst', fen dy God in Goads-tjienste achtje.

G. Japix.

Dy Twa-in-fyftigfte P S A L M E.

Ten onderrjuechtinge Dâvids: fore oerste Sjong-maester.

*Az Doëg, de Edomiter komme wier, in Saul to witten
 dâvids spritzen hie: Dâvid iz komn ijn
 't wurz fen Achimelech.*

1.

P OEHONE! ô great-op-jaende snuwwer!
 Al swolm't, yn 't quea, dijn kropp',
 (Struys Isr'els Haeds oerst' fjlde-bouwer)
 Al klieuwste oer-moeds berge op:
 All' dey bliet Goads goertiernheyte my
 Nolck (:spijt dijn tofchen:) by.

2.

Dijn tonge, yan' tuwt, tinckt inck'le schânne,
 O grouw'le! az 't slijpp'ne stiel,
 't Gled Scher-mes, dat trogg' mord'ners hannen
 Opp' nin-quea tinckerts kiel
 (Oermids him 't scher-wirck wirt fortroud)
 Dy dealsche dea-steck jout.

3. De

3.

Du heste quea for goed uwt-kearre,
 For from, trog-teyn beleyd'.
 Du kátste kromme leugens learre
 Den rjuechte oprjuechtigheyt. *Sela!*
 't Pittear leaffte az flag-fwird in dolck'.
 Muwle az fchien fchijns mord-kolck'.

4.

God fchil dy eack, ney wirck, beleanje,
 Oef-brecke ynne yvigheyt,
 Wey-schoere in grijpje uwt Tinte in wenje:
 Tuwck', flame in wirt'le beyd
 Uwt-luwcke (yn hiet-onstitt'ne moed)
 Uwt d'libb'ne Lan, az wjoed. *Sela!*

5.

Dit fill', mey ynfiern' Goads ontfjochtme,
 d'Rjuechtfird'ge Ljue oon-fjean,
 Dy, mey Goads-freez'ne gaest-optochtme,
 Yen blier gelaet oon-tjean
 Yn laeyts, oer 't tomm'len fen dizz' fot,
 Eerjende yn fill'ge spot.

6.

Sjea dear dy man! dy God naet stelle
 To kreft fen al fjin dwaen,
 Mar steat djier fijld in jild oertelle,
 Dat koe him moed noag jaen:
 Hy wirdde oer-kreftig, yn fjin quea,
 Trog goe ljue bjueft're fchea.

7.

Mar ick fil yn Goads Timp'le wezze
 Az d'Olyv' grien in fet,

K k a

Goads

268 Dy Twa-in-fyftigfte P S A L M E.

Goads yn-goe gunst' fil my genezze:
 'k Fortrouwje, wol in bet,
 Op Goads goartiern'heyt fier in heyn.
 Já yvig buwte uwt-eyn.

8.

'k Sil yvig HEER. Jon Lof-Pfalm' fjonge,
 O 't goe hadde Y my dien,
 In 't quea dy fuwle falsche tonge:
 (:O tanck, tanck moat jo schien! :)
 'k Fortoafj' jon Namme, ô hy iz goe.
 For jon ljeav' fromme ljo.

G. Japix.

Dy Trye-in-fyftigfte P S A L M E.

1.

DY flieugte sprekt yn 't hart fin 't kwæde fol,
 Der is nin Goad forsykker, joa fordærre
 Joa dwaanne gruwlyk onrieugt alle gærre,
 Der is nê't ien ('t is syker mál in dol)
 Dy goed dwaan wol.

2.

Goad zæg fin uwt zyn winplætz fin om hæg
 Op 't minschdom del, of hy 'er ien koe fynne,
 Dy ienigfins forstânnig mogte schynne,
 Oft hy 'er ien fuwn, dy Him hyer om læg
 Op ierdé ontzæg.

3.

Nee, eltz fin har wier fin dy rieugte baan,
 Ofwykt, in woe dey Goad yn 't minst nê't hærre,

Joa

Dy Trye-in-fyftigfte P S A L M E. 269

Joa waarden for Him, styonkend allegærre,
Der is nêr ien, dy him 'er wol ney jaan
Om goed toa dwaan.

4.

Al dy der onrieugt dwaanne, hadde dy
Dan nin forstân? in wolle joa nêts wytte,
Joa dy myn folk mar liltz in fuwl opytte
As bræ, har bæen zeynes nog der by
Toa Goad nêt bly.

5.

Der trillen joa fin ængfte dey bôn dey,
Der ængft nêt wier, want Goad dy het forsmytten
t Gebient fin him, dy jinne togt toa yttien,
Jou makken har byschamme foer in ney,
Goad smietse wey.

6.

Och dat dan mar uwt Zion nuw toa tyed
Israëls berns forlœssing mogt oonheugte,
As Goad dy finsene werbringt toa rieugte,
Dan zille Japiks bern wer wæzze blyed
Fin wyed in zyed.

J. Althuyfen.

Dy Fjouwer-in-fyftigfte P S A L M E.

*Ien onderwyzinge Dâvids, forre oerste Sjong-mâster
op Neginoth, doa dy Sipbiters komd wierren, in tyen Saul
zeyn biene; is Dâvid nêt by uwz forschuwle.*

1.

O Goad! jaan op myn kleyen agt,
In help myn trog Jens namme furdig,

K k 3

Dy

270 Dy Fjouwer-in-fyftigfte P S A L M E

Dy alle lôf, in pryes is wurdig.
In dwaan my rieugt dog trog Jens mægt
Hark Y myn bæ, in jouw my roimt;
O Heere Goad ey nieg Jens ærren,
Om nou dogs frieonlyk oon toa hærren
It praat, dat uwt myn muwle komt.

2.

Want fræmde lieuw, dy ik noyt æg,
Stæn tyen my op, der by myn ziele
Dy wolle liltze lieuw forniele,
Joa stelle Goad nat for har æg,
Sjog! Goad is my ien helper bly,
In onder fokke is Dy Heere
Dy stadig toa myn help har keere,
In dy myn ziele meytze fry.

3.

Hy zil dit kwæ wer oonne huwdt
Fin myn forspyers wol forjyelde,
Der op myn libben gæn toa fyelde,
Roey Y ze trog Jens wierheyt uwt
Ik zil Jou uwt ien fry gemoet
Mey ôfferjen myn tanck bywyze,
Jou namme Heere zil ik pryezje,
Want Goad uwz Heere Dy is goet.

4.

Want Hy, Hy wier it, Dy my tæg
Mey kræft uwt myn bynaude dægen,
Hy redde my uwt al myn plægen,
Zyn æg dat zæg op my om læg,
In onderwylen glurke, ik
Mey myn æg ney myn fyenne hinne,
Kort ruwnnen joa fin my fin dinne,
In wierd forfryn for angft in fchrik.

J. Althuyfen

Dy

Dy Fijv'-in-fyftigfte P S A L M E.

1.

O Goad ! nim dogs myn bē toa arren,
Forberg jou nāt, om oon toa herren
Myn lieuntjen, merkje op myn lyen,
Forhær my doggers diffe dey,
Misbaar bydriew ik wyts ik kley,
In meytz getyer, om romt toa kryen.

2.

Om dat myn fyene luwd fehreuwē,
In yn har hânēn slaan, in wāuwe
Fin d'ængst, (: ik moat oors fyker fterre!)
Dy my oonjagget 't goādlās buwn,
Want onrieugt habbe's op my fehawn,
Joa haatje my dogs allegærre.

3.

Myn hert lyt felle fmart fin binnen,
Ik bin byney as buwtten zinnen
Fin dædsængst, dy my hādt delbuwkke,
Der komt my ftadig moon op moon
Oors nāt as fchrik, in triljen oon,
Ofgryesjen hādt my onderdruwkke :

4.

Zoa dat ik zyker moat forklærje,
Och woe my infinen nuw forærje
Duwwe fleugels, ik flæg dan hinne,
Alwier ik blieuwe mogte, fyog
Ik flæg dy heele wrād dan trog,
k Fornagte yn dy woestyns alimē.

5. k Zoa

5.

Ik Zoe my dan wol hâft opmeytze,
 Dat ik ontkaam, in fry mogt reytze
 Fin storrimwynnen, dy hurd drieuwe,
 Forflynfe, sny har tonge trog,
 Om dat ik yn dy stêd nêst fjog
 As nyed, in twist ûnder dy lieuwe.

6.

Deys, in nâgts gânze om har hinne
 Op har murren, in jôa binne
 Fol fin onrieugt oerre miette,
 Fordæring, oerlêst, listen kwæ,
 Bykruwppe har, trog al har læ,
 Bydriegen, wykt noyt fin har stryette.

7.

Want 't is nêst ien fin myn partyen,
 Oors wier it for my nêg toa lyen,
 Dy my mey huwnjen het oerditzen,
 't Is fyker æk myn hater nêst,
 Dy him tyen my nuw makket græt
 Oors hie ik my for him forstutzen.

8.

Mar duw, duw bistet, dy zoa wurdig
 As ik oors wier, myn lietsman furdig,
 Myn kennis, dy toa gærre hânlen,
 In swiet toa gærre pliegen rie,
 Wier op ik græt fortrouwen hie,
 Dy yn Goads huwz toa gærre wânlen.

9.

Lit dan dy dæd har mar forflynne,
 As ien schieldæfcher litze ynne

Hels

Hels grwn mar libbendig del duwkke,
Want kwæ dwaan is har ruwnom by,
Mar ik zil Goad oonroppe, dy
Zil my wol uwt har kloeren loeke.

10.

'k Zil moarns, middeys, in alle juwnnen,
Lwd kleye, in bærre alle stuwnnen,
In Hy zil wol myn stimme hærre,
Hy het myn ziel yn freede blyed
Frymakke fin ien swiere stryed,
Want tyen my wierrense allegærre.

11.

Uwz Goad, as Dy fin âds het zitten,
Dy zil it hærre wol toa witten,
In har bysiekje mey zyn plægen,
Om dat joa heel foroorje næt,
In joa uwz Goad yn disse stæt,
Yn 't minst næt hâdde for har æggen.

12.

Oon har, dy hiene mey Him freede,
Slagt Hy syn hânnen, ja dy wreede
Scheynt Goads forbuwn, zyn tuwt in wurden
Bin buwtter glæd, mar 't hart is fol
Fin kryeg, zyn wurden lykje wol
As oly sæft, mar 't binne swurden.

13.

Wol op uwz Goad jens zorge smytte,
Hy zil joa, zoa 't wy fykker wytte,
Mey onderhâd troggæns bylænne,
Hy zil, hoæ 't oors æk lykje mey,
Næt toastæn iewiglyk hyer ney,
Dat dy rieugtfurdige forgænne.

L1

14. Ma

174 Dy Fyv'-in-fyftigfte P S A L M E

14.

Mar Y ô Goad! Y zille meytze,
 Dat dy yn dy fordærs put reytze
 Dy mânlieuw, dy bloedtoarftig binne,
 In joa, dy mey bydrog omgæn,
 Dy zil har tyed yn 't kort forflæn,
 Mar ik zik 't wægje op Jou allinne.

J. Althuyfen.

Dy Segs-in-fyftigfte P S A L M E.

1.

WÆz my genadig doggers liæwe Heer,
 Om dat dy minfche as ien wreede beer
 My wol forflynne, wier dat ik my keer,
 Flieugt doggers om my hinne.
 Myn fyân kwæ, in myn förspyers rinne
 Dy heele dey, om my toa flokken finne
 Ierd ôf, want myn bystryders fykker binne
 Magtig yn tal, in græt.

2.

As ængft my zil bykruwppe yn dy ftæt,
 Zil ik op Goad fortrouwje, in freesje næt,
 'k Zil pryezje yn Goad zyn wurden klær in blæt,
 'k Fortroutje op uwz Heere,
 'k Freesje næt, want het zoe 't fiefch my leere,
 Dy heelle dey fordraye's allegærre
 Myn wurden, Hy, Hy moat yn 't kort fordærre,
 Tinkense tyeh my kwæ.

3.

Joa ruwtje by eltzoor fæft toa myn fchæ,
 Joa fchuwlje wey, joa paffe op myn læ,

As

As joa, dy wagtje op my, dat ik reyts.dæ,
 Seen joa, dy 't goed forjyette,
 Om 't onrieugt dat Joa dwaanne oerre myette,
 Fry gæn, in zoe it mey har wol byfyette,
 Stirt Y it folk mar yn Jens grâmschips hyette,
 O! Goad mar ynne gruw.

4.

Jou hadde fyoen, hoæ dat ik fwurf, in ruwn,
 Lis Y myn triennen, dy ik buwn by buwn,
 Stirt yn Jens felle, wurde joa næt fawn
 Yn Jou boek lang forhinne
 Opschræun, joa dy myn fyene nuw binne
 Dy zille dan fier æfter my findinne
 Wey wyke, as ik sil myn bæ byginne
 Toa Goad, dy mey my is.

5.

Yn Goad zil ik zyn wurd in tyuwggenis
 Fry pryezje, want joa binne wier in wis
 Ja yn uwz Heere, jyette reys ik zis,
 Zil ik zyn wurden pryezje.
 'k Fortrouwje op Goad, hy zil my help bywyezje,
 Wier zoe ik dan for ængstig wæzze, of gryezje,
 Het zoe dy minsch, Hy mey reys kibje, in tyezje
 My hette oors dwaan? næt.

6.

O Goad op my bin Jou byloften græt,
 Ik zil Jou tanck forjyelde yn dizze stæt,
 Myn ziele hab Y ommers finne dædt
 Hoasch redde ney byjierren.
 Hab Y der by, 't is wurdig om toa hærren,
 Myn futten næt bywarre for 't fordærren?
 Om for Jens æg toa gæn yn 't lægt der Stærren,
 Of dæd fornoid wurt næt.

J. Althuyfen

Dy Sân-in-fyftigfte P S A L M E.

I.

O ! Heere Goad wæz dogs bygien mey my,
Wæz my genadig, want myn ziele dy
Fortrout op Jou, ik nim myn toaflæcht hinne.
Toa Jou zoa lang toa dat it kwæ forby
Is gien, in dy fordærringen wey rinne.

2.

Ik zil roppe toa dy hægste het ik mey,
Dy fil 't oon my foleyndje as ik kley,
Hy fil my fin dy hymmel hælpe toa feyne,
Myn fyân fil hy fcheyne yn fyn wey,
Goad fil zyn gunst yn wierheyt toa my weyne.

3.

Ik bin yn 't midden fin ien lieuwe buwn,
In ftokebrânnen hadde my omjuwn,
Fin mînsche bern bin ik ruwnom bynyppe,
Wans tofken wurde as pieken fcherp byfuwn,
Har tonge lyket ney ien fwurd fcherp flyppe.

4.

Forhef Jou Heer! fier boppe 't Hymmelhâf!
Oer 't heelle ierdryk wæz Jou eer in lôf,
Myn gongen hadde 's netten leyd, in lægen,
Myn ziele is delbuwkke yn it ftôf,
Ien kuwle hadde's graven for myn æggen.

5.

Der foelen joa zels yn, dit wier har buwt,
Zoa kaam it kwæ wer op har eygen tuwt;

Myn

Dy Sân-in-fyftigfte P S A L M E. 277

Myn hart is ree ô Goad ! in æk myn tonge,
Myn hart is ree, in onbyfeynsd rieugt uwt,
'k Sil fyonge, ja ik sil Joa Pfalmen fyonge.

6.

Weyts op myn ær, weyts op yn disse ftæt,
Myn luwt in harp ey ræftje langer næt,
Aft moarnliægt komt zil ik opweytze in fyonge,
'k Sil onder 't folk Jou namme meytze græt,
Jou zil ik pryezje Hær by âd in jonge.

7.

Jens-goetheyt Heer ! is ommers zyker græt
Toa oon dy Hymmel, in Jens wierheyt blæt,
Dy rikt zoa fier dy hægste wolken's drieuwe,
Forhef Y boppe 't Hymmelryk Jou ftæt,
Jou ær wæz græt ruwnom by alle lieuwe.

J. Althuyfen.

Dy Agt-in-fyftigfte P S A L M E.

1.

Door jimme wol for my forklærje,
Dat jimme jimme der ney jaan,
Om eltz ien lyk in rieugt toa dwaan.
As jimme by eltzoor forgærje,
Ik freegje minfche bern ey zis,
Of 't oordeel altyt billyk is.

2.

Ja het zoe 't wæzze jimme plægje
Al ftadig oore toa har smart,

L l 3.

In wurkje onrieugt yn it hart,
Ja jimme binne't, dy der wægje
It græt gewelt fin jimme hân
Op ierden ruwnom trog it lân.

3.

Joa bin forfræmd dy 't kwæde dwaanne
Fin berns schonk ôf, joa dwaalle wey
Fin memme buwk ôf, in der ney,
Dy har ney leugen sprekken jaanne,
Joa binne fol fenyne fyoe
As slangen ruwnom oer in oer.

4.

It is oft joa ien adder binne,
Dy gau fyn ærren stôppet fol
For dy der him bylæzze wol,
Schien 't hy it oors wol dwaan zoe kinne,
Brek Y dy toskên yn har bek,
Dy lieuws bak-tosken Heer! forbrek.

5.

Lit Y har dog mar smelte as wetter,
Of as dy snie for zindeschyn,
Lit Y har driuwe forre wyn
Mar hinne wey, har luwd geschetter,
As hy fyn pylen het oonleyn,
Meytz Y ze dan, as wiernse offneyn.

6.

Lit him mar gâen, in hinne rinne,
Allyk ien flak smelt oon ien bâm,
Lit Y ze as ien wyefs miskræm,
It liêgt nêr meer fyæn fin dy zinne,
Ær dat dy pôtten 't doôrne fyoe
Wyez wurde, komt dy Heer har oer.

7. Hy

7.

Hy ſil har yn ſyn gramschips hyette,
Al libbendig mar ſtormje wey,
't Rieugtfurdig folk zil dey oon dey
Har dan forhuwgje oerre myette,
As zy dy wrake ſille ſyæn
Dy Goad har jaan ſil toa har læn.

8.

Yn 't bloed fin har dy 't kwæde dwaane,
Sil Hy ſyn futten wiſchje, in
Dy minſche ſil 'er ziffe fin
Der 's frugt for dy ney 't goed har jaane,
Der is, wier æk dy kwæde tyeugt,
Ien Goad, dy hyer op ierden rieugt.

J. Althuysen.

Dy Nieogen-in-fyftigfte P S A L M E.

I.

O Goad! Dy alles wit toa ſtyoeren,
Luwk Y my uwt myn fyene kloeren,
Lit Y my yn ien hæg huwz gæn,
For zokke dy tyen my opſtæn,
Ik bid Jou Heer, dat Y my jaanne
Dogs help tyen har, dy onrieugt dwaanne,
Forlôs my fin dy manlieuw kwæd,
Dy toarſtje ney myn bloed, in dæd.

2.

Joa ſyænne dat joa my bydottie,
't Bin ſterke, dy har tyen my rottie,

Hoewel

280 Dy Nieogen-in-fyftigfte P S A L M E.

Hoawol ik hab nin kwæ bygien,
Hoawol ik hab nin zuwinnen dien,
Joa rinne zoa hurd alle kinne,
In meytze kurt, dat joa klær binne,
Tyen my buwtten myn misdied, dog,
Weyts op Heer my toa miette, in fjog;

3.

Ja jou Goad Heere fin dy hymmel,
Ontweytz, byfiekje Y 't gewymmel
Fin 't Heydens folk dogs mey jens hân,
In sparje nin fin har yn 't lân,
Dy trouwelæz onrieugt bydrieuwe,
In nêet heel lang forschuwle blieuwe,
Mar keere werom tyenne juwn,
In tyerje as ien malle huwn.

4.

Joa gæn ruwnom dy Stêd, in guwle,
Joa fterte yn oerfloed uwt har muwle,
Har lippen binne as ien fwurd,
Want wa zoe 't hærre, is har wurd,
Y doggers Heer! der tyen Y zille
Har wer bylaytze ney Jens wille,
Y zille spottie mey it buwn
Fin alle Heydens yn it ruwn.

5.

Heer! tyen fyn fterkte moat Y witte,
Sil ik my fæft op Jou forlitte,
Want Goad is my ien hæg fortyog,
Dy Goad, der ik it goed trog fyog,
Dy zil my, in æk alle fromme,
Wol, ær dat ik it wit, foorkomme,
Goad zil my jaan, dat ik mey fyæn,
Dat myn forspærs krye har læn.

6. Dey

6.

Dey Y ze næt, mar litze blieuwe,
Op dat myn folk, op dat myn lieuwe
It næt forjytte, dwaan har buwn
Trog Jens kræft omswerwe yn 't ruwn,
In smytse Heer uwz schield toa gruwne,
Om har kwæ wurd, in muwle zuwne,
Dat min har yn har hægmoed fang,
Om al har liegen buwtten twang.

7.

Fortarze yn Jou gramfchips hyette,
Fortarze, dat min har forjyette
Fortarze, dat ze binne wey,
In litze witte dey oon dey,
Dat Goad, Dy alle ding formæret,
Oer Japiks bern as Håd riggærret,
Ja wyed, in zyed, in fier in heyn,
Toa oon it heele ierdryks eyn.

8.

Lit har dan tyenne juwn werkomme,
Lit har dan as ien huwn mar bromme,
In rinne mey ien heelle buwn
Fæst mey eltzoor dy ftæd yn 't ruwn;
Jaan Y har næts, om toa ontbyttten,
Mar litze fels omswerwe om yttten,
Lit har fornagtje yn har hol,
Al hadde joa har buwk næt fol

9.

Mar ik fil onder åd, in jonge
Geduyrig Heer! Jou fterkte fyonge,
Ik fil juwns let, ik fil moarns ier,
Jens goetheyt roeme bly, in blief,

M m

Om.

282 Dy Nicogen-in-fyftigfte P S A L M E.

Om dat Jou my al lang foorhinne
Ien hæg fortjog altydt wæft binne,
Toa wa ik kluwk myn toaflæcht naam,
As my ien kwæde tyed oerkaam.

10.

Fin Jou derrom myn Goad! in Heere!
Wol ik luwd fyonge toa Jens eerre,
Fin Jou myn fterkte yn myn ftryed
Sil ik nuw fyonge Pfalmen blyed:
Toa waa! toa waa! foe ik oors rinne?
Goad ommers, Goad, Dy is allinne
Myn hæg fortyog, ja Hy is ien
Goad, Dy my folle goed het dien.

J. Althuyfen.

Dy Segstigfte P S A L M E.

1.

Jou hiene uwz forftaat, forfnuwd,
Jou hiene uwz forfchurd, fergnuwd,
Jou wierne toa uwz græte fchæ,
Op uwz O-Goad! uwz Heere kwæ:
Keer wer toa uwz, Y habbet lân
Hurd fchodde, in fplytten mey Jens hân,
Genæz, genæz zyn breuken jyette,
It wriggelt ommers oerre myette.

2.

Jou hadde Heer toa blyk fin wrak,
Jou folk dwaan fyæn ien hurde faak,
Jou juwggen uwz, wy dronken yn
Ien becker fol fin fwymmelwyn.

Mar

Mar nuw, nuw hab Yoon it buwn
 Fin dy Jou freesje alwer juwn,
 Om op toa rieugten ien bankere
 Fin wegen 't sykere, in wiere.

3.

Op dat Jens folk, op dat al dy,
 Dy Jou liæf hadde, wurde fry,
 Jaan heyl Heer! trog Jens rieugterhin,
 Forhær uwz bæ, in sparje 't lân,
 Goad spriek ær yn Syn heyligdom,
 Ik sil opspringe bly, derom,
 'k Sil Sichem dyelje, in dan jyette
 Æk Sukkots lægte krekt ofmyette.

4.

Heel Gilead byhært oon my,
 Manasse is mynes æk der by,
 In 't græte Ephraim dat is
 Dy sterkte fin myn holle wis,
 Wer op ik myn fortrouwen zet,
 In Hy, dy oon my jout de wet,
 In Jada, wier twt ik kin lærre;
 Hoa dat ik yn myn dwaan moat bærre:

5.

Mar Moab mey zyn heele rôtt,
 Dy kar ik my for myn wischpôt,
 Op Edom æk, by my nin tel,
 Sil ik myn schoen nuw smytte del,
 In Palæstina wæz oer my.
 Op dizze tyed forhuwgge, in bly,
 Want Ik, hoa dat it æk mey rinne,
 Bin ommeers Goad, ja Ik allinne.

M m s

6. Wa

6.

Wa is 'er fiks? wa is 'er ræd?
 Wa fiert my yn ien fæste Stæd?
 Wa zil my bringe? dat ik kom,
 Wa fiert my yn it woast Edom?
 Zil Y 't næt wæzze? liæwe Heer!
 Dy uwz forstaat hiene wol eer,
 In as uwz kryegslieuw fieugte zoene,
 Har næt toa helpe komme woene.

7.

Forlien Y uwz yn dizze tyed
 Wer help yn uwz bynaude stryed,
 Want minfche help is doggers næt,
 As ydelheyt yn dizze stæd,
 Mar Goad dy kin uwz romte jaan,
 Wy sille kloeke dieden dwaan,
 Yn Goad, Hy zil uwz tyenpartyen
 Fortredde, in brenge yn it lyen.

J. Althuysen.

Dy Ien-in-segstigte P S A L M E.

L.

HArk myn guwzjen, in myn bærren, Nimtoaærren
 Dôgs myn bæ Hær! fin 's Lâns èyn
 Rop ik toa Jou, as myn harte Trog myn smarte
 Is oerstæpe, in forsleyn.

2.

Lied my op ien rotstiens higte Uwt dy ligte,
 Dy my oors toa hæg wier bly,

Want

Want myn tuwr, in toaflægt Hærre, Fæst gruwndære,
Wiern Y for dy fyan my.

3.

Ik, ik zil by Jou byschutte Yn Jens hutte
Blieuwe iewig toa Jens ær,
'k Zil myn toaflægt yn 't forborgen Buwtten zorgen
Fin Jens fleugels nimme Heer.

4.

Want Y hærden Goad for dizzen Ney myn zizzen,
In byloften t'aller stuwn,
Fin har, dy Jou fræsje Hærre Allegærre,
Hab Y my it erfdiel juwn.

5.

's Keunings dæggen zil Y rekke, In him strekke:
Toa ien hoeder, in ien wagt,
In zyn jyerren zil Y meytze, Datze reytze
Fin geflagte toa geflagt.

6.

For Goads ænzigt boppe ditte Zil hy zitte
Iewig, meyts Y goetheyt klær,
In æk wierheyt, dy zyn dæggen Fry fin plæggen
Meytze, in him byhoedje Hær.

7.

Zoa zil ik by æd, in jonge Psalmen fyonge,
Oon Jens namme iewig wey,
Op dat ik Jens lôf forhelje, In bytelje
Myn hylôften dey by dey.

J. Althuysen.

Dy Twa-in-segstigte P S A L M E.

1.

AL tomm'let wrâdz djoey' hol oer bol,
 Mijn siel is ommers stil in wol
 Yn God, myn gouvne wol-fert'-somme.
 Hy ommers iz mijn rotz' mijn seyn',
 Mijn heag-fortjog. O 'k sil naet t'eyn'
 Trog swier, weack-wanck'le on-moede om-komme.

2.

Hoa lang sill' jimme jin yen Man
 Quæd stichtje, in salm' reytse ijne tann'
 Fen Deads gijz-tuwt' (ô sjuecht bestjoere!)
 O! jimme neackt de op-til leaz' ploff',
 Az 't moarr'-wirck, ad, mey stijp'-loff' boff',
 Trog twiere-wyn-flecht' wirt om-schoerre.

3.

Jearm' leaze iz, him uwtte heachheyt' dol
 To hompien, dy God op-tien wol.
 Dwaenz ljeagen-tijnt trog-swiet't jearm' wille:
 Jearm' muwle seyn'-kât't, ijn 't petear',
 Mar 't binne'hert giet mey flock' to keer',
 Ja 't flockt t'on-jouwlijck-gruwle. Sela!

4.

Dog du mijn siel' weaze, ijn God, stil,
 Mey Goads woll' wez dijn wolle ijn til.
 'k Toafje all' mijn tier uwt fin goe komme.
 Hy, ommers iz mijn rotz' mijn seyn',
 Mijn heag-fortjog: ô 'k sil naet t'eyn'
 Trog swier weack wanck'le on-moed'e om-komme.

5. Mijn

5.

Mijn glanz', mijn gloar', mijn wolferts lot,
 Mijn krest, mijn to-flechts honcke is God.
 Fortrouwje op Him ijane alle uwnck stuwne
 O folck dat for' Goadz eansicht' leyt,
 Stirte uwt herts droafte-ijn ijnfiernheyt
 Goad' 's uwz treast-mijld toflecht' befuwne. *Sicut*

6.

Het 's 't grauw' naet. het gemien' ljue? naet.
 Het 's great' Hanz' ? ljeagen naets schijn-aet.
 Ynne' Eynser, oef opp' Weag-scheall' wippe
 Ynn' jin-wicht' fenn' salm-naetigheyt
 (O naet'ge minsche bern!) dól leyd,
 Schoe naet'ge neatheyt' jearm ophippe.

7.

Fortrouwje op (earm' ljue druwck) oer-moed,
 Nog op ruwg' roav' dwelm-goe goed,
 O litt' nin wean 't greatsche hert trog-wrotte:
 Oef fehien 't formoggen greater wirt,
 Lit dog dijn Djier-domm' wjealdig hert
 Dear op nog gruw', nog festheyt lotte.

8.

God eerne in seack, 'k hab 't duwbbeld heard',
 Dat krest in sterktme him salm to-heart.
 Ja eack goertiernheyte iz jóns Heere.
 Wis, Y forjildje elck yen ney dwaen.
 Dy quea mey 't quea, d' goe fille Y jae
 't Goe, in dat oon elck to jon eere.

G. Japix.

Dy

Dy Trye-in-segstigste P S A L M E.

*Yen Psalme Dàvids : da by wier iynne
Woestijne fen J U D A.*

1.

O God! mijn God! (: 'k hab naernse yen oor':)
Ick sijkje moarns, for Sinne op-klaerjen,
Mijn fiels, mijn fleschs toarst-smacht' bejearjen
Luwck't ney jo, ijn 't fjild, tor, in soor.
('k Hab, sijcker, jo, ijn 't heyligdomme,
Oon-schoogje, in sjoen jon eer in kreft)
Want jon goe njue iz better jest'
Den 't libben salm, dy wirdde blomme.

2.

Mijn lipp' sil jo prijs-sjonge ò HEER'!
Also sil 'k jo, mijn lib-stuwn', tanckje,
In ijn jon namme loft-trog janckje,
Uwtt' gruw'n' fen 't hert, mey hannaen gear.
Mijn siel fol-nuwgge, sil wol tierje,
Ynn' wol-lust', groed in moed, smoar-fet;
Mijn muwle, ijn layts', sjongt, wol in bet,
Jon great lof, ja sil bly oon-blierje.

3.

Az ick opp' bod liz, djiep iynn' tinck
Oon jo mey heag-ontsjogb're op-teyn' sin,
(: O swiette oer-kojing'!) dy 'k naet t'eyn' bin
Ynn' still' nacht-weytsings slomm're eag-pinck'.
Y binne mijn holp-firdd'ge schuwle.
'k Sil lof-sjongje onder jon wjueck'-schaed.
Mijn siel oon-klarddet jo, mijn haed
Jon rjuechter hân tjocht m' uwt deads muwle.

4. Mar

4.

Mar jæ dy fijkje, oer woast', fljueg tol,
 Mijn uwt-wjoede, in ney 't hert my boarje
 Dy schille ijnne onderste yerd-dobb' smoarje,
 Dear lizzef', sonder op-til, dol.
 Dear wauweljese ijn 't wreck-swirds toffchen,
 Dat herre, az wetter, 't bloed ontspielt.
 Dear wirddel', (:foy':) to buwte uwt-dield
 Oon' stjonck- (:ô gruwle!:) Fôgffe-bosschen.

5.

Den fil dy Kening, heaglijck bly,
 Jâ herts-gruwn' bly, ijn God forblye.
 In wae-jearm' trouw, oon God fest flye
 Sill' jearm' salm seyngje ijn-lock-steats fry.
 Want God schil dy, struwle heag formietten',
 Fuwl' ljeugen-tôttjers, scheamte-leaz'
 (: Oerst' ljeagen-faers teamm', stjonck-poels :
 To gruwne ijnne yv'ge stom-kolck stiette.

G. Japix.

Dy Fjouwer-in-segstigste P S A L M E.

1.

O Goad! ik rop wol my dogs hærre,
 Hark ney myn luwd yn-myn gekley,
 Bywerje Y my alle dey
 For fyene schrik, dy gruwlyk bærre,
 Oors moat ik stærre.

2.

Had my byditzen as ien dæde
 Forschuwle for dy stille ried

N a

Fin

290 Dy Fjouwer-in-segstigste P S A L M E.

Fin har, der nêts as kwê trog schied,
It oproer fin dy wurkje 't kwêde,
Lit my nê schêde.

3.

For zokke, dy har tongen binne
Fry scherper flyppe as ien swurd,
For fokke, dy ien bitter wurd
Oonliffe, dat zoa stekt trog hinne,
As pylon kinne.

4.

Op dat jou dy oprieugte fyette,
Dy fol fin ângst in schrik wey krowpt,
Joa fyette ært dat hy wey fluwpt,
Ney him, joa witte æk nêt jyette,
Het ângst mey hyette.

5.

Joa dwaan nêt as har uwt toa liffen
Op 't kwêde, in joa sprekke fin
Tyesstrykken toa forbergjen, in
Wa-zoe it ommers zyên ney diffen,
Dat is har ziffen.

6.

Joa ziekje trog mey al har zinnen
Het læz is, joa trogzieke wis.
Het hier ooyt trog toa fieken is,
Het yn ien man komt om toa rinnen,
Zelfs 't hart fin binnen.

7.

Mar Goad dy zil har allegærre
Wol hâftig komme oppe læ,

Dy Fjouwer-in-segstigste P S A L M E. 29f

In fyette mey fyn pyl har dæ,
Har plægen bin 'er, min fil hærre,
Dat joa fordærre.

8.

Har tonge, hoa 't joa oors æk weytze,
Zil tyen har zels oonstiette, in
Eltz dy har zyogt, tyeugt oppe rin,
Dat Joa yn 't kort fin har ôfreytze,
Zil Joa wol meytze.

9.

Ængst zil dan alle lieuwe hyer oppe
Wråd yn 't ruwn bykruwpe, eltz ien
Sil fin it wurk, dat Goad het dien,
Dy Hægstens pryez by eltz uwtroppe,
In der toa boppe

10.

Zyn dwaan oonmerkje, ja dy fromme
Dy zille op Goad yn dizze tyed
Fortrouwje, in yn Him wæzze blyed,
D' Oprieugte Zille 't moat zoa komme,
Har lôk uwtbromme.

J. Althuyfen.

Dy Fijv'-in-segstigste P S A L M E.

1.

DY lôffjong is toa Jou ô Heere!
Yn Zion bly, in stil,
Der jout Jou eltz in ien dy eerre,
In dy bylôfte zil

N n 2

Min

292 Dy Fijv^e-in-segstigste P S A L M E.

Min bly in kluwk oon Jou bytelje,
 Jou hærre it gerop,
 Toa Jou zille all' dy syken helje,
 Het flæfck hyet, komme op.

2.

Onrieugt, in fuwlle dieden hiene
 Dy oerhân fæst oer my,
 Mar al it kwæde, dat wy diene,
 Forjuwggene uwz Y,
 Der Y fortziese, mey min hyette
 Wolfillig fry fin kruwz,
 Der Y dwaan komme, datze jyette!
 Æk winje yn Jens huwz.

3.

Wy zille wol forzædge reytze
 Mey 't goed fin Jens huwz schoon,
 Wy zille 't Heylige æk smeytze
 Fin Jens Paleys fortoon
 Jens ântwurd oon uwz zil ynhâdde
 Het træstlyk is yn rieugt,
 O! Goad, dy uwz ney winsch, in wâdde
 Uwt al it kwæde tyeugt.

4.

O! Y, dy it fortrouwen binne
 Fin d'eynen finne ierd,
 In fin har, dy der jinder rinne,
 Zoa fier dy zee him rierd,
 Dy trog zyn kræften fæst het gruwne
 Dy bergen bienster græt,
 Om uwz toa alle uwre in stuwne
 Mey magt, in brauw yn stat.

5. Dy,

5.

Dy, hoe 't dy zee mey rase, in barre,
 Har tæmmet oer in oer,
 In 't bruwzjen, dat Hy faak lit hærre,
 Æk al it folks ramoer
 In dy der gæn fier wey, in tjænne,
 Of winje op it eyn,
 As dy Jou grætte teykens fyænne,
 Dan binse hiel forsleyn.

6.

Jou meytze dy moarntyds uwtgongen,
 In æk dy finne juwn,
 Dat joa fin blydschip reytze oon 't zyongen,
 In 't lân op dizze stuwn,
 Byziek Y Heere mey Jens zeyne,
 Y makken yn dy stæt,
 Dat Joa byjærte hien, yn 't eyne
 Forryken Y har græt.

7.

Y bin ien Goad, dy for har weytze,
 Fol wetter is Jou zee,
 As Y it for har zoa klær meytze,
 Meytz Y har koon æk ree,
 Y meytze zyn omploegge finnen
 Forsykker dronken gâns,
 It wetter dwaanne Y del rinner
 Yn al zyn furgen lâns.

8.

It iertryk meys Y trog dy drippen
 Zoa wæk, as 't wæzze mey,
 In trog dy zeyne fin Jens lippen
 Spruwt it uwt dey oon dey,

294 Dy Fijv'-in-segstigte P S A L M E.

't Jyer fin Jens goetheyt, moat ik roppe,
Bykroon Y ier, in let,
In Jens fatftappen der toa boppe
Dy druwppet fin klær fet.

9.
Op dy woestyne gräte weyden
Druwppe Joa der nog by,
In al dy heuvels berg, in heyden
Bin forhuwgge, in bly,
Dy fyelden bin byklayt mey buwnnen
Fee, in eltz legte blinkte
Fin ftuwkken koon, ja gräte fchuwnnen
Joa fjonge, dat it klinkt.

J. Althuyfen.

Dy Segs-in-segstigte P S A L M E.

1.
WÆz nuw dogs blyed, in fjong uwz Heere
Duw heele ierde hyer is lof,
Sjong nuw mar Pfalmen toa zyn eere,
Jaan oon zyn namme eer, in lof,
Sprek nuw, het bin Y fræfelyk Heere
Yn al Jou wurk, yn al Jou dwaan;
Jou fyene zille derrom bærre,
Oft Joa Jou fterkte eere jaan.

2.
Al d' yerde moat Jou Pfalmen fyonge,
In bidde Goad uwz Heere oon,
Jou namme moat fin âd, in jonge
Uwtgyealpe wurde moon op moon,

Kom!

Kom! in oonfyæn Goads wonderwurken,
Hoe fræfelyk is Hy yn zyn dwaan,
Dit hadde minsche bern wol murken,
Wa zoe Him dan nin eerre jaan.

3.

Hy het dy zee foroorre yn 't druwgge,
Der binne joa toa foet trog gien,
Doe wierne wy yn Him forhuwgge,
Der wier it, dat wy blyedschip hien,
Mey kræft Hy iewiglyk riggærrit,
Hy hâdt oer 't Heydens folk syn æg,
In dy der fin Him of lawærrit,
Dy luwkt Hy æk næt ney om hæg.

4.

Wol dan uwz Goad dogs pryesje oer ditte,
Al dy hyer winje oppe wrâd,
In wol Him 't luwd æk hærre litte
Fin zyn roem zoa wol jong as âd,
Hy is it ommers, dy uwz zielen,
Yn 't libben stelt, in næt toa lit,
Dat immen dwz komt toa fornielen,
Of dat uwz foet æk oyt uwtglit.

5.

Wan Y bypræuwen uwz wol tygge,
O Goad! it wier for uwz nin nogt,
Y lotteren uwz oppe rygge,
Allyk as min it fulver dogt,
Y hien uwz yn dy tieffelneften
Dwaan kommen trog Jens sterke hân,
Y kaammen, om uwz hê toa zetten
Ien bieuster nau toaltzen bân.

6.

Y hien dy minsche æk dwaan ryden
 Uwz holle lāns, ja oer in oer,
 Wy wierne yn it wetter glyden,
 In yn ien tygge barnind fyoer,
 Mar Y dôgs hadde uwz uwtlitzen,
 In wer forfærſche yn oerfloed,
 't Het oon Jens ginst uwz næt ontbritzen,
 Wy zægen wær, dat Y wiern goed.

7.

'k Zil yn Jens heylig huwz opkomme,
 Mey brânoffrannen, 'k zil mey ien
 Al myn byloften yn ien zomme
 Bytelje, dy myn lippen dien,
 In dy myn muwle kaam toa zissen
 Yn ængſte, ja ik ſil dan bly,
 Brânoffer offerje ney diſſen
 Fin marge biſten nog der by.

8.

'k Zil komme mey reekwurk fin rammen,
 Ik zil mey ky, 'of bokke bloed
 Æk for Jou komme, 'of mey lammen,
 Kom hyer dy from is fin gemoet,
 Dy op Goads freeſe har uwtliffe,
 Kom allegærre hyer by ien,
 Ik zil fortelle, ik zil ziffe,
 Het Goad het oon myn ziele dien.

9.

Ik rôp, ik bæ Him mey myn muwle,
 Onder myn tonge, waarde Hy
 Forhægge, Hy gyng næt toa ſchuwle,
 Nee, nee uwz Goad forhærde my,

Hic

Dy Segs-in-segstigste P S A L M E. 297

Hie ik ney onrieugt mey myn harte
Omsjoen, dy Heere zoe my næt
(:In het wier dat for my ien smarte:)
Forharke hadde yn disse stæt.

10.

Mar syker Goad dy het syn ærren
Trouw ney my weyne, in Hy het
Æk op it luwd, in op it bærren
Fin my, in myn bæ frionlyk let,
Uwz Goad, uwz Heer, dy wæz dan pryze,
Om dat it trog syn ginst is komd,
Dat Hy myn bæ næt het ofwyeze,
Nog æk syn goedheyt fin my nomd.

J. Althúysen.

Dy Sân-in-segstigste P S A L M E.

*Ten Psalme, yen liet fore opper-sjong-maester,
op Neginoth.*

1.

WEsse uwz goe-njue-mjld, Heer' God seyngje uwz;
Jon eansichts glanz' ljeacht' blier uwz oer
Dat m' oppe Yerd' kin d' wey ney jon eyn huwz.
Dat de Heyd'nen jon wol-ferte oon-gloer',
Den schil all' wrads tonge,
God, jon lof, lof-sjonge.
Jo, dy 't folck rjuecht rjuech't,
Jo sil naessje in naessje
Juwchje ijn herts heag-staessje,
Dy Y liedje op 't sjuecht.

O o

2. Dy

2.

Dy ljue fen east, west, noarde in suwden,
 Dy ljue fen heyn', dy ljue fen fier',
 Jon lof op-helje, uwt herts gruw'n', lûwde, in
 Jæ meytse yen heaglijke heag-tijds tier',
 Om dat de Yerd' gewas jout,
 Mits d' goe God fen pas jout
 Seyn', Sinn', wiette in-druwgt',
 God sil seyne uwt-seyne
 Oer all' wijd wraads eyne
 Doz. ~~him~~ de Verde ontsjocht.

G. Japix.

Dy Agt-in-segstigste P S A L M E.

I.

Goad d' Albytyoerder zil opstien,
 Syn haters zille kort forgan,
 Syn fyene fordwynne,
 Joa zille for syn ænsigt wey
 Rinne zoa hurd, as eltz wol mey,
 Jou zille har forflynne:
 Jou zille har fordræuwe kort,
 Allyk as riek fordræun wurdt fort,
 As snie smelt forre zinne,
 As waags raapt for ien barnind uwn
 Zil 't æk mey it godlæze buwn
 For Goads ænsigt ôfrinne.

2.

Mar joa dy wurde from bystwn,
 Dy zille har forhuwgge yn 't ruwn,
 Joa zille âd, in jonge

Fin

Fin freugde opspringe for Goads æg,
 Dat eltz byglurket hyer om læg,
 Fin blyedschip sille's fjonge;
 Sjong Goad yn 't hægge Hymmelhof,
 Sjong Psalmen toa syn nammes lóf,
 Forhægje allegærre
 For dy yn flakke fyelden rydt,
 Dy weegen, dat Hy næt uwtglydt,
 Om dat syn namme is Heere.

3.

Spring for Him beyde jeld, in jeugd,
 Spring for syn ænsigt op fin freugd,
 Hy is zoa as wy witte,
 Ien Heyte finne Weesen bly,
 Ien Widduw Rieugter, æk dy Hy
 Noyt sil forlægen litte,
 Goad yn syn heylige winstee,
 Ien Goad, dy willig is, in ree
 Om har, dy iensim binne
 Toa plætzen yn ien huwzgezin,
 Dy 't finsen folk æk uwtfiert, in
 Har, dy yn boeyen binne.

4.

Mar dy ôffallige yn 't lân
 Dy wenje yn it torre sân,
 O Goad! der Y uwtæggen,
 For 't ænsigt fin jou folk, doa Y
 Der hinne gyngen nog der by
 Yn 't wyld bosch for har eggen,
 Doa dreunde 't ierdryk hyer om læg,
 Dy hymmels drupten for Goads æg,
 Selfs disse Sinai trille
 For 't ænsigt Goads fin Israël,
 Doa Hy har uwt dy Hymmel del
 Syn Wet joeg ney syn wille.

5.

Y diene druppen fin Jens hân
 Ien myld, in loddrig reyntje oer 't lân,
 Jou ernis hab Y sterke,
 As Joa wier wurg, wa zoe dan nêst
 O Liawe Heer! yn disse stêst
 Jens grête goetheyt merke,
 Jou hêp dy wenner yn O Heer!
 Y makkens' trog Jens goetheyt klêr,
 For d'êrme, dy Jou zогten.
 Dy Heer, dy joeg tea sprekken, in
 Der wier ien grête bulte fin
 Zokke, dy goe mie brogten.

6.

Dy Keuningen fin grête stêst
 Dy ruwnnen wey, in blêuwen nêst,
 Yn 't korte joa wey tэгgen,
 Wyl't Joa, dy stil blêuw ynne huwz
 Uwtielde, fry fin alle kruwz
 Dy buwt, der joa om flэгgen.
 It mey æk gæn zoa mal as 't mey,
 Al layen jimme al heel wey,
 Ja oer in oer byditzen,
 Tusschen twa ryggels stienen grêst
 Fin alle rêst in trêst ontblêst,
 Fin alle help forstitzen.

7.

Zil jimme wurde-doggers nuw
 Allyk as fleugels fin ien duw
 Mey klære sulver ditzen,
 Wâns fêrren binne alle heel
 As klêr uwtgraven goudt zoa geel
 Uwt al har nêden litzen



As dy Almagtige mey kræft
Dy Keuningen der yn onsæft
Forstruyde allegærre,
Doa waarde joa zoa wyt as snie,
As op Tsalmon, der joa doa hie
Al het har hart byjærre.

8.

Dy græte berg fin Bafan is
Ien berg fin Goad forwier, in wis
Fin Bafan, mey min zisse,
Dat is ien bultig berg, der by
Der weydje Bollen, Okfen, Ky,
Dy der yn 't gærs del lifse;
Bultige Bergen zis reys! wel
Wierom spring jimme op, in del
Dy Berg het Goad byjærre,
Om der toa wenjen der zil Hy
Æk iewig wenje, eltz zil bly
Him der jaan pryez, in ærre.

9.

As min reys op Goads weynen let,
Twaa reys tyen tuwzzen Hy wol het,
In dy forduwbbble jyette,
In ônder har is Goad dy Heer
Ien Sinai heylig, in fol eer,
Dy eltz moat lôf toa miette,
Y binne omjuwn mey glâns, in lôf,
Zelfs opklæun yn it Hymel hôf,
Y habbe der toa boppe
Dy finsenisse finsen fierd,
Doz al het libbet, in him rierd,
Moat Heer Jou namme oonroppe.

10.

Der by zoa binne Y æk komd,
 In habbe gift, in gæwen nomd,
 Toa dielen onder minschen,
 Ja har, dy oors ney Jou næt jaan,
 Om dy by Jou toa winjen dwaan,
 O Heer ney wâd in winschen,
 Læuwd wæz dan Goad, dy dey by dey
 Uwz oerlaed mey zyn ginst al wey,
 Dy Goad helpt uwz uwt lyen;
 Hy is dy zilligheyt for uwz,
 Uwtkomsten tyen dy dæd, in kruwz
 Bin by uwz Heer toa kryen.

11.

Forzyker zil Goad oppen baan
 Hâst komme, in dy trop forslaan
 Fin dy zyn fyene binne,
 Der zil næt ien fin komme fry,
 Dy hierge moarntop æk der by,
 In dy yn schielden rinne,
 Dy Heer dy het toa uwz yn 't eyn
 Dit liæfelyke træstward zeyn,
 Ik dy it al kin twinge,
 Ik zil wer heljs uwt Basan,
 In uwt dy zee har trog myn hân
 Schien jyet zoa dyep werbringe.

12.

Op dat Joa traapje mey Jens foet
 Op 't fyene lyef, in yn zyn bloet
 Dy tongen meye stekke,
 Æk fin Jou huwnnen toa har schæ,
 Dat Jou oon eltz fin har it kwæ.
 Dat joa Jou oondien wrekke,

Jou

Joa hadde Goad, doa Jou opstoen
Jou liæffelyke gongen fyoen,
As gongen onwirdærlyk,
Dy gongen fin myn Goad in Heer
Myn Keuning fol fin prydz in eer
Yn 't Heyligdom oerhærlyk.

13.

Dy Syongers gyngene foor wey,
Dy Spyllieuw folgen æfter ney,
Yn 't midden wiern dy fammen,
Mey trommen, jaanne Goad dogs lôf
Yn dy Gemeynthe, hyer is stôf,
Dy binne uwt Isrels stammen,
Der is dy lytze Benjamin,
Dy oer har hærsthe, in der bin,
Dy Forsten allegærre
Fin Juda, in der binne by
Fin Zebulon, in Naphtaly,
Mey al dy der oonhærre.

14.

Jou Goad, dy het jou sterkte in mægt
Gebæn, ey Heere nim yn agt,
In sterkje al Jou wurken,
In dieden, der Y dien oon uwz,
Hy moast wol rinne ynne zuwz,
Dy har næt het bymurken,
Heer om Jou Tzierke wille wis,
Dy toa Jerusalemboud is,
Der al d'oprieugte is fromme
Jou tyenje zil, æk 't Keunings buwn
Mey har forærigen yn 't ruwn,
For Jens ænschyn opkomme.

15.

Scheld al it wyld gedyert fin 't reydt,
 Dy hâp fin bollen, dy der weydt,
 't Folx kâllen, dy der rianne,
 Æk dy der him for Jou deksmyt,
 Mey stikken sulver moy, in wyt,
 Dy oorlog-fyugtig binne,
 Het Hy forstruyd, der zille dâ,
 Uwt dat græte Ægyptenlân
 Gær komme Prinse Rieden,
 Of Boden, Morenlân dat zil
 Him hâstje, om toa Goad æk stil
 Zyn hânnen uwt toa sprieden.

16.

Kom Keuningryken! kom! ey kom!
 Kom fin dy heele ierd ruwnom!
 Sjong toa dy Hægstens ærre,
 Dy yn dy hægste Hymmel rit,
 Dy al fin âds of is, in sit,
 Sjog! Hy lit syn luwd bærre,
 Dy stimme fin syn sterke magt,
 Jaan Goad dogs sterkte, Hy hâdt wagt,
 Æk is oer Isrels lieuwe
 Zyn hægheyt, in Zyn sterke is
 Al der forsyker wier, in wis,
 Dy hægste wolken driuwe.

17.

Y binne fræsselyk ruwnom
 O Heere uwt Jou Heyligdom,
 Goad Isrels jout ney winschen
 Oon 't folk, dat wennet heyn, in fier
 Zyn sterkte, in kræft, doz rop ik blier
 Læuwd wæz Goad sinne minschen.

J. Althuyzen.

Dy Nieogen-in-segstigste P S A L M E.

I.

FOrlos my Heer! lit my dôgs nêet forgæn!
Want fjog ik bin yn 't wetter hâft fordronken,
It stiet reets oon myn ziel, ik bin wey sonken,
Yn gruwelâz modder, der min nêet kin stæn;
'k Bin yn dy dyepten finne wetters komd,
'k wurd hyer, in der trog hurde stroomen litzen,
'k Bin wurg fin roppen, ja byney forstomd,
Myn keel is druwg, in alleheel ontstizen.

2.

Myn ægeñ bin byfwykke, der ik bin
Hoopjend op Goad, joa binne magtig folle
Dy my om nêets kwæ tinke, in kwæ wolle,
Joa binne meer, dan al dy hyerren fin
Myn holle, dy my tingje neye læ,
Bin magtig, in dy my onschieldig kwelje,
Dat ik nêet roafd hab moat ik toa myn schæ
Of ik al hæg, of læg spring, wer bytelje.

3.

Y witte Heer myn onforstânnig dwaan
Myn schielden kinne Jens æg nêet ontsluwppe,
Lit har trog my fin schæmte nêet wey kruwppe
Dy Jou zoa trouw forwagtje, jaan ey jaan
O Opperheerscher fin al 't Ing'le buwn,
Dat joa trog my nêet reytze dogs toa schânnen
Dy yn Jens tyenst wurde yverig byfuwn,
In strekke toa Jou op, beyd hart, in hânnen.

4.

Om Jou is't, dat ik hwn, in smaatheyt ly,
In schanne leyt oer heel myn ænsigt hinne,
Myn burren bære oft joa my næt kinne,
Fræmd lykje ik nog myn mæmme bern der by,
Want d'yver fin jou huwz het my fortart,
Dy smaat fin har, dy Jou toa smaadjn læste,
Is op my fallen toa myn græte smart,
Ia ik, ik gierde doa myn ziele fæste.

5.

Mar 't waarde my toa smaat, in hwn, ik dje
Ien sek om, der ik my yn hab byditzn,
Yn plætz fin klæn mey my fin help forsttizen,
Gyngt zoa, dat eltz fin my ien sprikwurd hie,
Joa rabbelje fin my alle uwre, in stwn,
Dy yn dy porte zitte (wa zil 't tinke)
In ik wurd nuw ien snarespil byfwn,
Fin dy, dy sterke drank suwppe, in drinke.

6.

Mar my oongænde toa Jou is myn bæ
O! Heer: der is ien tyed fin wolbyhæggen,
Forhær my trog Jens goetheyt yn myn plægen,
In red my trog Jens trouwe uwt myn kwæ,
Luwk my dôgs uwt dy fuwille modder wey,
Lit fin myn haatters mey har luwd geschetter
My redden wurde, ey jaan, dat ik hyer ney
Dôgs alle heel næt sink yn 't dyeppe wetter.

7.

Lit my dat Heere næt oerstroomje, lit
Dy dyepste æk my doggers næt forswolgje,
Litze yn dy put myn libben næt forfolgje;
Ly næt dat ik der yn bysletten zit,

Forhær

Forhær my Heer! want Jens goetheyt is græt,
Sjog my dôgs oon ney Jens græte meylen,
Forberg Jou næt for my yn disse stæt,
Want my is bang, ik wit nin romt toa kryen.

8.

Hâst Jou dan Heer, in harkje ney myn bæ,
Kom toa myn ziel, in wol dy dôgs fry meytze
Jaan, dat ik næt in fyene kloeren reytze,
Om harrent halven luwk my uwt it kwæ,
Y witte het al smaat in hûwn ik ly,
Myn schæmte witte Y, in æk myn schânne,
Dy my bynaue æk dy kinne Y,
Y witte dan hoe flieugt myn dingen stanne.

9.

For smaatheyt leyt myn hart forbrutzen, in
Ik bin heel swak, ik wagte ney meylen,
Mar der wier nin, ik zogte trêst toa kryen,
Mar wier ik zocht, ik fuwn dôgs nærnse nin,
Ja galle habbers my toa yttên juwn,
Dat wier myn spyze, 't is haast næt toa tinken,
In yn myn toarst waarde myn drank byfuwn
Klær yetik, dat joa juwggen my toa drinken.

10.

Har tafel wurde for har toa ien stryk
In toa forjyelding for har allegærre,
Ja toa ien falle, litze mar fordærre,
In dwaan har doz ney har kwæ wurken lyk,
Wol æk mey tyeustering har ægen slaan,
Dat joa næt syæn, wier dat joa gæn, of rinne,
Lit æk har læ fin ængst dôgs trilje, jaan
Dat joa fol schrik, in fræse for Jou binne.

11.

Stirt Heer oer har Jens hyette gramschip uwt,
In litze yn Jens toorne næt fry reytze,
Wol trog Jens kræft har wenningen woast meytze;
Jaan, dat Jou wraak har tinten iewig, fluwt,
Dat der nin minsch fortoon yn wenje mey,
Want Joa forfolgje dy Y om har zuwnne
Sleyn hadde, in joa meytze alle dey
Ien praatje fin dy smart, fin jou forwuwnne.

12.

Dwaan misdied toa har misdied, litze næt
Heer toa Jou rieugt, in toa Jou libben komme,
Dylgze uwt it boek fin libben, mey dy fromme,
Lit har næt oonschræun wurde yn ien stæt,
Mar ik, ik bin elendig nuw toa tyed,
Ik bin yn smarte trog myn bitter lyen,
Jou heyl O Goad! dy meytze my wer blyed;
Dy zet my hæg, dy jaan my help toa kryen.

13.

Mey fjongen sil ik Goad dy eerre jaan,
Mey tankjen wol in zil ik Him græt meytze,
In 't zil dy Heere oongenamer smeytze,
As oksen, ky, of fette kællen dwaan,
't Sæftmoedig folk dit fyænde binne bly,
In jimme dy Goad ziekje, jimme harte
Sil libje, want uwz Heer forhært al dy
Næddruftig binne, in lye græte smarte.

14.

In Hy forsmat syn finsene æk næt,
Him læuwje dan, Him pryezje dan dy Hymmel,
Dy ierde æk, dy zee mey har gewymmel;
Want Goad zil Zion uwt zyn bange stæt

Forlosse;

Dy Nieogen-in-segstigste P S A L M E. 309

Forlosse, in dy Stædden fin Juda
Opbouwe, der zille joa erflyk winje,
't Zied fin syn feynten zil har erfje, ja
Der zille winje al dy der him tyinje.

J. Althuysen.

Dy Sântigste P S A L M E.

1.

H Âst Jou O Goad! om my fin 't kwæ
Toa redden, help my uwt myn lyen!
By Jou is ommers trêst toa kryen,
Lit har byschæmme, in schæmræ
Dogs wurde, dy 'er sæst op gæne,
Om my toa helpen uwt dy wey,
Dy ney myn libben dey oon dey
In ney myn ærme ziele stænne.

2.

Drieuw Y ze æfter uwt, in jaan
Dat joa yn 't kort toa schânne reytze,
Dy har yn myn fortriet formeytze,
Dy nogt hadde om my kwæ toa dwaan,
Lit har dy it op my oonlisse,
Om my toa deyen toa har læn,
Mar æfter uwt byschamme gæn,
Dy guwchje, sporje, in ha ha zisse.

3.

Lit dy Jou zieke, wæzze blyed,
Lit har Jens ginste noyt ontbrekke,
Lit Jou liæfhabbers stâdig sprekke
Uwz Goad wæz pryze t'aller tyed,

P p 3

Mar

Mar ik bin, wier ik my mey keere,
 Elendig, hâftje Jou toa my,
 Y bin myn help, Y meys my fry,
 Fortoafje nêr myn Goad! myn Heere!

J. Althuysen.

Dy Ien-in-sântigste P S A L M E.

1.

Op Jou bytrouwje ik mey myn harte,
 Dat Heer for iewig my
 Nin schæmt bykruwp, red Y
 My trog Jens rieugt uwt al myn smarte,
 Byfry my fin 't fordærren,
 Nyeg, nyeg toa my Jens ærren.

2.

Forlos my, wæz om my toa redder
 Ien rôts, der ik al wey
 Mey ræft yn wenje mey,
 Om der geduyrig yn toa treden,
 Jou juwggen, wa kin 't swye?
 Læft, dat ik romt zoe krye.

3.

Myn Goad! Y bin myn rotz yn 't lyen,
 Byfry my fin dy hân
 Fin 't Goadlæz buwn yn 't lân,
 Jaan my fin zokke romt toa kryen,
 Dy eersling yn har handel,
 In troz bin yn har wandel.

4. Want

4.

Want Y bin myn forwagting Heere!
Fin jongs op myn bytrouw,
Ik steunde fæst op Jou,
Fin mæms buwk of woen Y al keere
Toa my in ginst bywyezje,
Ik moat Jou stâdig pryezje.

5.

Wier folle ien wonder, mar Y binne
Myn toaflæcht sterk, in wis,
Jaan, dat myn muwle is
Fol fin Jens lôf, dat ik mey kinne
Dy heelle dey Jens ærre
Uwtsprekke Liæwe Heere.

6.

Forfmyt my næt, lit my næt zitte
Toa tyed, as ik bin krom,
In swak trog âdderdom,
Ey wol my doggers næt forlitte
Wæz næt fin my fin dinne,
Wyl 't al myn kræft flicugt hinne.

7.

Want al myn fyenne dy zisse
Geduirig toa myn schæ
Oors næt fin my as kwæ,
In joa dy 't op myn ziel oonlizze
Dy riedslaan allegærre,
Dat Joa my kort fordærre.

8.

Joa zisse Goad het him forlitten
Jey ney, in fatje him,

Dat

Dat hy komt ynne klim,
 Want hy het nin forlosser zitten,
 Wæz næt fin my tyenwurdig,
 Mar wæz myn hælþ dogs furdig.

9.

Byschæmje har, lit har fortarre,
 Dy toa myn grætte smart
 Har stelle tyen myn hart,
 Lit har mey schânne kwælyk farre,
 Lit har yn smaedt wey zinke,
 Dy 't kwæde tyen my tinke;

10.

Dôg 't zil my oon nin hoop ontbrække,
 In ik sil al Jou eer,
 Nog grætter meytze Heer,
 Myn muwle zil Jou rieugt uwtsprekke,
 In Jou heyl der toa boppe,
 Dy heelle dey uwtroppe.

11.

Schien ik it tal næt wit toa zissen,
 Ik zil dogs loekwol gæn
 Yn 's Hægstens kræft, in stæn,
 Om fin dy Hægstens rieugt ney diffen
 Toa spreken fortoon hinne
 Fin Jouwers Heer! allinne.

12.

Fin berns schonk ôf woen Y my lærte,
 Dat hadde Y æk dien,
 Der hab ik wol by stien,
 En jyette jyette sprek ik Heerre

Fin al Jou wônderwurken,
Dy ik zoa faak hab murken.

13.

Derrom kom my nêst toa forlitten
O Goad! wyltz ik bin âd,
In gryez reeds ynne wrâd,
Toa dat ik dwaan dit folk toa witten.
Jou ærm nêst toa bytwingen,
Jou magt, dy neykoomlingen.

14.

Æk is Jou rieugt toa yn dy hægte,
Y habbe æk mey ien
Heel grætte dingen dien,
O Goad! wa is 'er yn dy lægte,
Of boppe æk wier binne,
Dy tyen Jou uwt zoen kinne?

15.

Jou dy my folle bange dagen
In kwæden diene fyæn,
Jou zille my uwtjæn,
In libben meytze fry fin plæggen,
In my uwt d' ierds ôfgruwnnen
Werhelje fry fin wuwnnen.

16.

Myn grætheyt zil Y grætter meytze,
In my, wier dat ik kom,
Fortræste fin ruwnom,
Æk zil ik nuw myn Goad! opweytze,
Ik zil Jou tank bywyezje,
In mey myn luwt Jou pryezje.

Q q

17: Jon

314. Dy Een-in-tiëntigste P S A L M E.

17.

Jou heyl'ge Isrels zil ik syonge
 Mey 't harpe luwd fortoen
 Lof psalmen brau, in schoon,
 Myn lippen zille, in myn tonge
 Uwtgyealpe 's Hægstens ærre,
 As Y my Sjongen hærre.

18.

Myn ziele æk, dy trog Jou fry rekke,
 Myn muwle zil der by
 Jens rieugt æk blier in bly
 Dy heelle gansche dey uwtsprekke,
 Want joa bin allegærre
 Byschæmd, dy my fordærre.

J. Althuyfen.

Dy Twa-in-tiëntigste P S A L M E.

1.

I Aan Y Jens Keuning doggers Hærre!
 Jens rieugten nuw fortoen,
 In Jens gerieugtigheyt fol ærre
 Jaan dy æk oon zyn Zoon,
 Zoa zil hy wol toa rieugten witte
 Jou folk mey rieugt toa dwaan,
 In har, dy yn elende zitte,
 Zil Hy har rieugt æk jaan.

2.

Dy bergen zille freede bringe
 Oon 't folk fin wyed in zyed,

Dy

Dy heuweltjes dy bin omhinge
 Mey rieugt op disse tyed,
 Hy zil har, dy hyer bin delbuwkke,
 Ad, jong, of lytz of grät,
 Forloffe, in dy har fordrwke,
 Kort bringe heel toa nat.

3.

Joa zille Jou zoa lang æk tyenje
 As sinne in moanne stæn,
 Zoa lang 'er lieuw op ierden winje
 Zil noyt Jou ryk forgæn;
 As druppen, dy op 't nygærs reyne,
 In 't nygærs meytze wiet,
 Zil Hy delkomme mey zyn zeyne,
 Dat zil har smeytze swiet.

4.

't Rieugtfurdig folk zil yn zyn dægen
 Bloeye, in folheyt mey
 Fin freede ney har wolbyhægen,
 Toa dat dy moanne is wey,
 Hy zil fin zee toa zæ riggaris,
 In æk fin dy rawier
 Zil Hy it alles ordinære
 Toa 't ierdryks eyenen fier.

5.

Joa, dy yn torre plätzen rinne,
 Dy zille toa zyn lôf
 Delbuwkke, dy zyn fyene binne
 Dy zille slikje 't stôf,
 Æk Tharsis Kenningen dy zille,
 In dy eylannen mey
 Him gæwen, dy min nau kin tille,
 Oonbringe dey oon dey.

Q q s

6. Schebaa's

6.

Schebaa's Keuningen allegærre
 Mey Sebaa's der nog by,
 Dy zille bringe toa, zyn ærre
 Forærringen heel bly,
 Ja alle Keuningen dy zille
 Mey 't heelle Heydens buwn,
 Delbuwgge for Him, ney zyn wille
 Him tyenje yn it ruwn.

7.

Want Hy zil dy næddruftig binne,
 Wol redde, dy mar rôpt,
 Æk dy har zels næt, redde kinne,
 Ontblæt fin help, forskopt.
 Hy zil har, dy yn ærmoed zitte,
 Forschoonje, in it hart
 Fin dy næddriftige æk witte
 Toa træsten, yn har smart.

8.

Hy zil har ziel fin alle plæggen
 Trog zyn alweyz bystjoer
 Frymeytze, har bloed zil yn syn æggen
 Æk wæzze as goudtzoa dyoer,
 In hy zil libje yn freede, in ræste
 Min zil him dan æk jaan
 Fin Scheba's goudt it allerbæste,
 Min zil zyn bæën dwaan

9.

For Him, min zil Him stadig zeyne
 Ien hân fol koon yn 't lân,
 Op bergen hæg haast sonder eyne
 Dy frugt zil ruwzje dân

As

Dy Twa-in-fāntigste P S A L M E. 317

As Libanon, 't zil brauw oongroeye
Dy Stædlieuw, 't zil ien nogt
Toa oonfyæn wæzze, zille bloeye,
As 't kruwd fin d' yerde dogt.

10.

Zyn namme dy zil iewig blieuwe
Zoa lang dy sinne stiet,
Fin bern toa bern zil Hy opklieuwe,
Joa zille nin fortriet
Oyt fyæn, mar yn Him zeine krye,
Æk zil it Heydens buwn
Him zillig næmme, in har flye
Toa zyn tyenst yn it ruwn.

11.

Læuwd wæz dan Goad, Hy is 't allinne
Dy wonderen kin dwaan,
Læuwd wæz Hy heel dy wråd trog hinne,
Eltz moat Him ærre jaan,
Dy ierde wæz oon alle huwkken
Æk fol fin 's Hægstens lôf,
Min schrieuwer fin yn alle buwkken,
't Zil noyt ontbrekke oon stôf.

J. Althuyfen.

Dy Trye-in-fāntigste P S A L M E.

1.

Goad is for Isrel ommers goet,
Dy binne fin ien from gemoet,
In reyn fin harten yn har hāndel,
Æk rieugt, in sliengt yn al har wāndel,

Q q 3

Het

Het my oongiet, ik wier byney
ôfglyden fin dy rieugte wey,
Myn treden wyekken hâst mey ien
Fin 't goede paad, dat ik hie gien.

2.

Want ik wier nyedig ynne gruw
Op al it grætte gekke buwn
Syænde, dat Joa 'er wol mey stiene,
Dat dy Goadlæze freede hiene,
Der binne ommers toa har dæd
Nin bânnen, joa bin næt yn næd,
Joa slaanne yn har dwaan noyt mis,
Har kræft blieuwt altyt sterk in fris;

3.

Joa binne noyt yn moeyte, of schæ
As oorre lieuw, joa syæn noyt kwæ,
Joa fielle noyt æk hurde plægen,
As oorre minschen dwaan by flæggen,
Derrom het hægmoed yn it ruwn,
Allyk ien kætting har onjuwn,
Wylt joa fol trozheyte hinne gæn,
Dekt it gewelt har, as dy klæn.

4.

Har æggen putlje uwt fin fet,
Joa gænne, as me'r wol op let,
Har harts ynbeeldingen toa boppe,
Dat heel fin hægmoed is ôpproppe,
Joa putte 't folk uwt toa har schæ,
Joa sprekke fin fordruwking kwæ,
Joa snürkje, in pocche alle dey,
Joa sprekke uwt dy hægte wey.

5. Joa

5.

Joa zette har muwllē, in har kop
 Fuwleynig tyen dy Hymmel op,
 Har tonge, dy noyt goed uwtfierde,
 Dy wānnelt stadig op dy lērde,
 Derrom keert har zyn folk fā stuwē,
 Hyer toa as 'er oon har wurt juwē
 Ien beker fol fin wetter schinft
 Der min byney wol yn fordrinft.

6.

Dat joa mar ziffē rieugt uwt wey,
 Hoa zo'er Goad fin witte zey
 Zoe 'er, dit woen wy wol reys witte,
 Wittenschip by dy Hægste zitte,
 Syog dy bin goadlæz in onfrom;
 In loekwol hadde's ræst ruwnom,
 Hyer ynne wrād, in moeyte næt.
 Joa meytze it formogen græt.

7.

Ik hab ommers forgees myn hart.
 Dan suyvere mey grætte snart,
 Ik hab forgees dan ondertwiske
 Myn hānnen æk yn onschyeld wiske,
 Om dat ik zels dy heelle dey
 Wurd plægge al geduig wey,
 In dat myn straffe wier, in wis
 Æk alle moarn op ny wer is.

8.

As ik zoe ziffē trotz in kræs,
 'k Zil æk zoa sprekke, zoe 'k trouwlatz
 Dan wæzze oon Jens berne tæmme?
 Dy Jod har Goad in Heyte næmme,

In loekwol hab ik faak wol togt,
 Dat ik dit wurk forstân reys mogt,
 Dat ik dit wurk reys wol trog zæg,
 Mar it wier moeyte yn myn æg.

9.

Toa dat ik yn Goads heyligdom
 Yngyng, in dat ik stil in from.
 Myn æggen tygge kaam toa weynen
 Hoa dat har dwaan faak kaam toa eynnen,
 Y zette ommers har zels ræd
 Op plætzen glisperig, in glæd,
 Y dwaanze trog Jens kræft'ge hân
 Forwoaste wurde yn it Lân.

10.

Joa wurde yn ien ægenblik
 Forwoaste, in rinne wey fin schrik,
 Joa nimme ien eyn, in gænne hinne,
 Dat joa 'er hæl næt langer binne,
 Allyk as 't mey it droomen giet,
 As min opwekket, in opstiet,
 As Y ontweytze liæwe Heer
 Zil Y har byld næt agtje meer.

11.

In as myn hart yn disse tyed
 Opswollen wier fin klære nyed,
 In ik, ik moat 'er wol fin schrikke,
 Waard kræftig yn myn nyeren prikke,
 Doa wier 't forstân my lytz, in min,
 Ik wiste suyver nærnse fin,
 Ik wier by Jou ien beest heel græt,
 Fin kinnis, in forstân ontblæt.

12.

Ik Zil dan by Jou, byfryd fin læst,
Geduyrig wæzze, toa myn bæst,
Hab Y, wierom ik blyed bin tyegge,
My by myn ryeugterhan nuw kryegge,
Y zille, om dat ik wol die,
My zelver liede trog Jens rie,
Y zille my, reyts ik hyer wey,
Opnimme yn heerlykheyt hyer ney.

13.

Wa hab ik nyæunke Jou O Heer
Ynne Hymmel! dy ik lyæf hab meer,
Het zoe my hyer op ierden læste
As Jou, Y binne fier dy bæste,
Byfwykt myn flæsch, in 't hart mey ien,
Zoa is uwz Heere dy rotstien,
Wier op myn hart, in ziel fæst leyt,
Hy is mýn diel yn iewigheyt.

14.

Want fyog! dy fier bin fin Jou ôf
Dy sille kort forgæn as stôf,
Y zille har yn 't kort uwtroeye,
Dy fin Jou wyke, in ôfdjoeye,
Mar my oongænde 't is my bæst
By Goad toa wæzzen, ik zet fæst
Al myn fortrouwen op uwz Hær,
Om t' uwttyen al zyn wurken klær.

J. Althuyfen!

342 Dy Fjouwer-in-fântigste P S A L M E.

Dy Fjouwer-in-fântigste P S A L M E.

1.

O Goad! wierom wierom bin wy forschuwn,
Wierom wol Y yn iewigheyt forstyette,
Wierom zoe Jou hânt rikje oerre myette
Tyen uwz? dy schiep bin fin jou weyde, in gruw.

2.

Tink oon it folk, dat Y kryeggen al ær,
Wol oon dy roede fin Jens erfdiel tinke,
Dy Y by âds forlossing woene schinke,
Oon Zions berg, wier op Y winnen Har!

3.

Hef Heer! hef Y Jens futen op fortoon,
Om d' iewige forwoastingen lâns hinne
Dy fyan, der dy fromme æng for binne,
Het allis yn it Heyligdôm fordoon.

4.

Jou tyenpartyen hadde alle mey gewelt
Yn 't midden zels fin Jou forgærrings plätzen
Luwde bromd, dat 't luwd der fin werrom kaam kätzen,
Joa hadde teykens har toa teykens steld.

5.

Eltz ien fin har, wyk it zoe mey har giet,
Wurt der bykent, as immen dy dy bylle
Om hæg oonbringt, in ôfhout manning stylle,
Der 't swier gebæmt op 't aldertigste stiet.

6. Zoa

Dy Fjouwer-in-fantigste P S A L M E. 323

6.

Zoa hadde joa æk nuw, in yn it eyn,
Dy oors næt dwaan, as datze mar fordærre,
It kostle wurk, 't graværfel allegærre
Mey hammers, in houwiellen stikken sleyn.

7.

Jou huwz dat hadde's yn it liægte fyoeer,
Jou Heyligdommen zet yn liægte flamme
Toa ierden toa dy wenning fin Jou namme
Ontheylige, in scheyne oer, in oer.

8.

Joa zeyne yn har harte, mân for mân
Lit uwz har mar uwtplunderje allegærre,
Dy plætzen, der Goad oors wurdt tyenne in ætre,
Dy hadde joa mey fyoeer forbaarnd yn 't lân.

9.

Wy fyænne nuw uwz teykens fyker næt,
Der is næt ien forziffer meer toa fynnen,
Der is næt ien dy uwz wit toa ontbynnen,
Hoe lang, hoe lang nog durje sil dy stæet.

10.

Hoe lang o Goad sil toa myn græt fortriet
Dy fuwle tyenparty Jou huwnje in smaadje?
Zil hy Jou namme yn iewigheyt oerlaadje
Mey lasterjen? dat hy tyen Jou bygiet.

11.

Wierom luwk Y Jens hân, Jens rieugterhân
Heel fin uwz ôf? wierom wol Y næt bliuwe
Mey uwz? loekze uwt, lit har Jens kræft bypriuwe,
In meys mey har ien eyn dôgs yn it lân?

R 1 2

12. Goad

324 Dy Fjouwer-in-lantigste P S A L M E.

12.

Goad loekwol is myn Keuning fin áds ôf,
Hy jout, dat min forlôffing mey forkrye,
Yn 't midden fin dy ierde, wa kin fwye,
Wa moat nêst sprekke toa dy Hægstens lôf.

13.

Y hadde trog Jens sterkte græt, oer græt
Dy zee trogsplytten: 't het Jou nêst ontbritzen
Oon krêft, Y hadde yn dy wetters britzen
Dy drakekoppen, in har brogt toa nêst.

14.

Y pletteren dy Leviathans kop,
Y juwggen him (: Y wêz o Hêrre pryetze:)
It folk yn torre plêtzen æk toa spyetze,
Toa folling fin har lægge maag in krop.

15.

Y klæuden dy fonteyne mey Jens hân,
Rawieren sterk in græt nog der toa boppe
Uwtdruwggen, Y, dat moat min Heer uwthroppe,
Hoa græt, hoa græt is Jou krêft yn it lân!

16.

Dy dey hært Jou, æk hært oon Jou dy nagt,
Y makkene it liægt, in æk dy sinne,
Y steldene æk al dy pællen sinne
Yerde, dy Y æk nimme zels toa wagt;

17.

Dy simmer æk, dy winter æk mey ien
Dy hadde Y, allinne wyez formærre,
Dy fyân dy het lastere uwz Hêrre,
Ien dwaas folk het Syn namme huwn oondien.

18. Tink

18.

Tink hyer oon, wol oon 't wylde gediert nêst jaan
Jens turtelduw, wol har dogs nêst forlitte,
Forjyet har nêst, dy yn ellende zitte,
Mar wol dy hêp yn iewigheyt wol dwaan.

19.

Oonfchoagje Heer, dat is myn bae, 't forbuwn?
Om dat dy plêtzen trog in wer trog hinne,
Dy yn it lân ruwnôm fortyeustre binne,
Fin klar gewelt nuw wurde fol byfuwn.

20.

Lit dy fordruwkte dôgs byschamme nêst
Toa ræg gæn, dy hyer binne glêd forsmytten,
In dy byney nêst komme kinne oon yttien,
Lit dy Jou pryezje, in Jou meytze græt.

21.

Stæn op O Goad! twist! in meytz uwtte wey
Jens twistzaak! tink oon 't smaadjien finne gekken,
Dy Jou zoa faak dy guwch komme oon toa stekken,
Jou hawnje Heer dy heelle gansche dey.

22.

Forjyet æk nêst it liltz in luwd gerop
Fin Jou party, mar wol Syn dwaan bylænne,
't Getyer fin har, dy boos tyen Jou opstænne.
Dat klieuwt o Heer geduirig toa Jou op.

J. Althuyzen

Dy Fijv'-in-fântigste P S A L M E.

I.

HEere Goad wy pryezje bly
Jou, in moatte mey uwz dwaan
Jou alinne eere jaan,
Dat Jens namme is ney by,
Doz fortelt min klær, in blæt
Al Jou wonderwurken græt.

2.

As ik, dat my toaleyn is,
Zil forkrygge hadde dân,
Zil ik gansk rieugt rieugte 't Lân,
In al myn ynwennera wis
Wiern forsmolten, mår wa læft
Makke ik myn pyllers fæst.

3.

Ik hab tyen dy gekken zeyn,
Wæz dog næt uwtlitten gek,
In tyen dy goadlæze stek,
Dôgs dy hornen næt oer eyn,
Sprek næt mey ien styewe hale
Wurden gruwlyk liltz in fals.

4.

It forhægjen ommers komt
Næt uwt ~~Asten~~ der dy dey
Oonlieugt, nog uwt Wæsten wey,
Nog uwt dy Woastynes romt
Mar uwz Goad is rieugter, Hy
Forlægt disse, forhægt dy.

5. Want

5.

Want ien beeker wiert byfuwn
Yn Goads hân, in der is yn
Rare, tyuwkke, mengde wyn,
In der schinkt Hy fin yn 't ruwn,
Mar it gruwnsop toa har schæ
Sille drinke, dy dwaan kwæ.

6.

Ik zil 't iewig sprekke uwt,
Ik zil Japiks Goad in Heer
Psalmen zyonge toa zyn eer,
In ik zil nog toa byfluwt
Al 't goadlæze buwn fordwaan,
't From folk zil Goad zeyne jaan.

J. Althuyfen.

Dy Segs-in-fantigste P S A L M E.

1.

Goad is yn Judaas heelle stat
Ruwnom bykent by eltz in ien,
Hy het zoa fôlle goed har dien
Zyn namme is yn Isrel græt
Yn Salem is zyn hutte ræstlyk,
Yn Zion is zyn wenning fæstlyk.

2.

Der het hy britzen op ien ryeg
Dy fyoege pylen fin it fwurd,
Fin flitze boagge, fwurd, in kryeg,
In hetze heel yn flarden schurd.

Trof

328 Dy Segs-in-lântigste P S A L M E.

Trogloftiger bin Y o Hære!
Az dy roofbergen allegærre.

3.

Dy stoute waardene byrooft,
Joa flommeren har sliep in ræft
Dy dappre waard har moed uwtdoofd,
In nimmen buwn har hannen fæst,
Jou schelden die 't Goad Japiks Hærre
Dat hynst in weynen beyde gærre,

4.

Æk fonken ynne sliep kort wey,
Y jaan eltz, ney 't ze dwaanne, læn,
Y binne fræflyk dey oon dey,
Wa zoe for Jou ænsigt bystæn
Fin dy tyed ôf, dat Y kwæ binne,
Wa zoe for Jou bystæn oyt kinne.

5.

Y dien ien ôrdiel fin om hæg
Oonhærren uwt dy Hymmel wey,
Dy ierde fræfde doa ze 't zæg
In waarde stîl hyer æfter ney,
As Goad opstoe, om toa byfryen
't Sæftmoedig folk fin læst in lyen.

6.

Want minsche grimmigheyt, dy næt
By Jou wurt agte Liæwe Heer!
Dy zil Jou lôflyk meytze, in græt,
Joa zil forstrekke toa Jens eer.
't Oerbliuwsel, dat m'er fin zil fynne,
Dat zil Y Hægste Heer opbynne.

7. Dwaan

Dy Segs-in-sântigste P S A L M E. 328

7.

Dwaan æk bylôften, dy ruwnom
Him binne, in bytelje 's-jern,
Lit joa Him gæwen bringe rom,
Dy fræslyk is for mînsche bern,
Dy Forst in Keun'gen kin fordærre,
In fræslyk is for allegærre.

J. Althuysen.

Dy Sân-in-sântigste P S A L M E.

1.

MYn luwd is toa Goad yn it lyen,
'k Rop Him oon, om help toa kryen
Myn luwd is toa Goad uwz Hær,
Hy zil toa my nyegge 't ær,
Yn myn stryded, in bange plægen
Zogt ik Him fæst alle dægen,
Mânningmiel mey nær gerop
Stiek ik nags myn hânnen op.

2.

'k Houd næt op, ik koe 't næt litte,
Myn ziel woe fin trêst næt witte,
Schien dat ik 'er al ney zogt,
As ik oon dy Heere togt,
Makke ik misbaar, in gyealpe,
Peynsde ik, zoa waard' ik oerstyealpe
Yn myn ziel fin ængst in druwk,
Der ik by, in ûnderbuwk.

3.

Jou Heer houdene myn æggen
Weytsend, ik wier yn myn plæggen

Ss

Ræste

Ræstelæs, in heel forfleyen,
 Spriek ik næt, in hab næt zeyn,
 Ik oertogte yn myn lyen,
 Of 'er træst mey wier toa kryen,
 Of it my woe yn myn dwaan
 Ienig forgenuwggen jaan.

4.

Ik oertogte mey byhægen
 Al dy lang forlynne dagen,
 Oon dy fjerren, dy forruwn
 Wierne, in al lang fordwuwn,
 'k Togt oon myn spyltyuwg mey smarte
 Nâgts oerlay ik yn myn harte,
 Myn gæst ondersogt mey ien
 Het dy Heer by âds hie dien.

5.

Zil Goad yn zyn gramschips hyette
 Dan yn iewigheyt forstiette?
 Zil fortoon uwz Liæwe Heer
 Næt goedgunstig wæzze meer?
 Hâdt zyn goetheyt dan ney dissen
 Iewig op? het zyn toa zissen,
 Dy Hy âdstyds het toa zeyn,
 Fin 't ien folk toa 't oor ien eyn:

6.

Wol Goad alleheel forschoppe?
 Het Hy dan nog der toa boppe:
 Zyn genade, in zyn ginf,
 Dy Hy oon dy fromme schinf,
 Nuw æk alle heel forgotten?
 Zyn barmhartigheyt toafletten?
 Trog zyn toorne? doa spriek ik,
 Dit krenkt my, dit jout my febrik.

7. Mar

7.

Mar Goads Rieugterhån hægwardig
Dy forooret, ik zil furdig
Wæzze, om toa tinken oon
Al syn dieden græt in Schoon,
'k Zil Jou wonderen hæg agtje,
Al Jou wurken wol bytragtje,
Fin Jou dieden toa Jens eer
Altyt sprekke Liæwe Heer.

8.

Grætte Goad! min moat Jou pryezje,
In Jens namme lôf bywyezje,
Ik moat zisse, wier ik kom,
Jens wey is yn 't Heyligdom,
Wa is græt as Y? Y binne
Goad, dy wonder dogt allinne,
Jou kræft hab y disse stuwn
Onder 't folk toa kinnen juwn.

9.

Jou folk heel fin help forstutzen
Hab Y trog Jens ærm uwtlitzzen,
Japiks bern, in Josephs mey,
Uwt har slawernye wey,
Doa dy wetters Jou Heer zæggen
Trillen, joa fin ængst in flægen
Ja joa wierne heel oerfityoer
Schrik in beeving kaam har oer.

10.

Dy afgruwnnens dyeppe kolken
Wiern byrierd, dy tyuwkke wolken
Juwggen wetter fin omhæg,
In dy hægste luwd om læg,

S s 2

Ja

332 Dy Sân-in-fântigste P S A L M E.

Ja dy tyuwkke wolken schættē
 Heyl in fyœr, in tongerklættē,
 Uwt, dy blixem lieugte d'ierd,
 Dy doa dreunde, in waard byrierd.

II.

Jou wey dy wier for-uwz æggen
 Yn zee, in wyed' wetter wæggen,
 Jou fustappen, dy Y dien,
 Wiern forburgen for eltz ien,
 Jou folk laten Y allinne
 As ien kudde for Jou hinne,
 In Y brogten har yn 't lân
 Trog Mosis, in Arons hân.

I. Althuysen.

Dy Agt-in-fântigste P S A L M E.

L.

O Myn folk nim myn læring dôgs toa ærren,
 Buwg jimme, om myn muwle praat t'oonhærren,
 Mey spreuken zil ik iependwaan myn muwle,
 'k Zil dingen yn it tyeûster heel forschuwle,
 Uwtstirte toa dy Hægstens grætte lôf,
 Dy het dit dien, in wurke fin âds ôf.

2.

Wy witteze, uwz zeyne it dy âdde,
 Wy zilleze æk næt forburgen hâdde,
 Wy zilleze uwz berntjes hærre litte,
 In 't neygeslagt dat zil 'er æk fin witte,
 As wy Goads lôf fortelle ier in let.
 In 't grætte wurk, dat Hy oon uwz dien liet.

3. Want

3.

Want Hy kaam ien getyuwgenis toa zetten
Yn Japik, Hy juwg Israël zyn wetten,
Hy hæt har Heyten, om 'er fin toa spreken,
Op datze by har neyzied næt weyrekken,
In dy der ney har jyette' opstæn zoen,
It oon har bern wer fort fortelle koen.

4.

Dat joa har hoope op Goad zoene stelle,
Zyn dieden næt forjyette, mar fortelle,
Zyn wille dwaan, næt as har ådders wurde
Ien mislyk folk, fin harten heel forburde,
Dat for dy Heer him houd in droeg heel slieugt,
Wåns hart for Goad næt trouw wier nog oprieugt.

5.

Ephraims bern yn wapens allegærre
Mey bôg' in pylen keerden tyen dy Hærre,
Har oon, as joa tyen oorre sieugte zoene,
Joa houden Goads forbuwn næt zoa 't ze koene,
Joa wegeren toa wånneljen Goads wey,
Zyn wetten æk der joegen joa næt ney.

6.

Zyn dieden, dy joa oors zoa faak hien murken,
Forgætten joa, in al zyn wõnderwurken
Dy joa hien zyoen, hy hie for har forådden
Græt wonder dien, dat wol wier toa onthådden,
Dy hiênze zyoen yn 't græt Ægyptenlân
Dy hiênze zyoen yn 't grætte fyeld Zoan,

7.

Dy zee dy klæuwde Hy der for har æggen,
Der joa druwgsfoets trog him trog hinne tæggen,

334 Dy Agt-in-stantigste P S A L M E

Hy die dat for har wyek dy wetter kolke,
 Deys laatte Hy har mey ien liagte wolke,
 Nagts laatte Hy har mey ien liagt fin fyöer,
 Zoa goed wier Goad, Hy joeg zyn folk næt oer.

8.

Hy klæude dy rotstienen mey zyn kræften,
 Joa dronkene oerfloedig, as uwt græften,
 Want Hy die, dat 'er stroomen kaamen rinnen,
 Dat eltz t oonzag uwt dy stienrots fin dinne
 Hy makke, dat it wetter 'er ruwn fin,
 Zoa red as ien rawier öfrinne kin.

9.

Nog foeren joa loekwol al fort yn 't kwæde,
 Joa zuwnnigen tyen Goad toa har eyn schæde,
 Joa tergen Goad, in dien al het ze togten,
 Yn 't kort wier yn, joa Him zoa liltz forfogten,
 Byjærjende toa yttten ney har zin
 Doz sprieken joa tyen Goad der zelve fin;

10.

Zoe Goad, wylt wy yn dy woastyné binne,
 Ien tafel hyer for uwz oonrieugte kinne,
 Dy rotstien het Hy wol sleyn for uwz æggen,
 Wier uwt yn oerfloed wetter stroomen flæggen,
 Kin Hy zoa folle nog mey zyn kræft dwaan,
 Dat Hy uwz bræ, in flæck zoe kinne jaan.

11.

Dit hærde Goad zoa gau as 't mar wier spritzen,
 Hy waarde kwæ, ien græt fyöer waard ontstizen,
 Tyen Japik, in tyen Isrel gyng ien flamme
 Fin toorne op, om dat joa yn Goads namme.
 Næt læuden, in æk nin bytrouwen hien,
 Op Him, dy har soa dis tyed tie bystien.

12. In

12.

In der for' schieldig wiern him oon toa roppen,
Der Hy dy wolkenfæl gebæd fin boppen,
Dy Hymmels dorren op die mey zyn zeyne,
In het op har it swiete mân del reyne,
Toa yttten, dat fin smaak wier swiet in schoon,
In joeg har toa har spyze hymmels koon.

13.

Eltz ien fin har dy mogt it bræ zoa smeytze
Fin magtige, in Him der mey formeytze,
Hy joeg har kost, dy har koe forgenuwgje,
Hy woe har, zoa 't it lyke, yn allis fuwgje,
Hy dræuw for har ien wyn uwt 't Æsten fort,
Uwt 't Zuwdden æk, trog zyn kræft noyt forkort.

14.

Hy kaam op har it flæsek as stôf toa reynen,
Hy kaam der by nog op har del toa zeynen
't Gefuwggelte as zân komt op toa wâllen
Uwt zee, Hy die it yn it midden fâllen
Fin 't leger, dat zyn eygen hyete koe
Ruwnom zyn huwz, der Hy zels winje woe.

15.

Doa ieten joa, in waarden zæd æk ringen,
Zoa dat Hy har har lust kaam toa toa bringen,
Mar joa wiern nog-fin har lust næt forfræmde,
Næt ien fin har dy him zoks jyette schæmde;
Dy spyze, dy hy har juwg toa pliffier,
Wier yn har muwle jyette syker wier.

16.

As Goads tóorne tyen har opgyng toa kwæde,
Dat Hy fin har dy fetste yn gramfchip dæde.

336: Dy Agt-in-ſantigſte P S A L M E

In Israels uwtlæzze ſmyet toa gruwne,
Mar boppe dit dien joa nog zuwnne op zuwnne,
Har hart wier hurd, joa læuden doggers næt,
Oon 's Hægſtens dwaan, in wönderwurken græt

17.

Derrom die Hy har dægen kort forrinne,
Yn ydelheyt, har jyerren flæggen hinne,
Fin ſchrik in ængſt, as Hy har die fordærren,
In Hy ien bulte fin har die forſtærren,
Zoa freegen joa ney Him, wier dat Hy wier
Joa keerden om, in ſogten Goad doa ier.

18.

In togten, dat Goad zoe har rotſtien wæzze,
Dy Hægſte Heer, dy har wer koe genæzze,
Dy har wer koe forloſſe uwt har lyen,
By wa alær wier help, in træſt toa kryen,
Jou flaydene Him mey har leugen ſmüwl,
In lægen mey har tonge liltz in fuwl.

19.

Want 't hart dat wier næt rieugt for Goad dy Hærre,
Ontrouw wienze yn 't forbuwn mæſt allegærre,
Mar Hy help myld, forſoende wer har zuwnne,
Fordoorse næt, nog ſmyetze heel toa gruwne,
Mar weyne faak zyn toorne fin har ôf,
Schien 't joa Him faak toa gramschip juwggen ſtôf.

20.

Dat joa fleſck wierne togte Goad dy Heere,
Ien wyn, dy giet, in næt werrom zil keere,
Hoa mannigmiel forbittren joa zyn æggen,
Yn dy woaflyne, der joa Goads wurk zæggen,
Hoa folle het Hy der fin har uwuſtien,
Joa hadde der Him folle ſmart oondien;

21. Joa

21.

Joa kaammen ommers har wer op toa zetten,
 Forfogten Goad, in steldene Him wetten,
 Dy heylge Isrels woenze ien perk forstelle,
 Joa togten oon zyn han næt, dy har helle
 Uwt flawerny, nog oon dy blyedde dey,
 Doa Hy har lûwk uwt fyene kloeren wey.

22

Hoa Hy zyn teykens, der joa zels hien murken,
 Stelde yn Ægypten, in Syn wônderwurken
 Yn Zoans fyelden, in har floeden het foroore
 Yn bloed, dat joa fin toorst korts moasten smoorre,
 Zoa makke Hy har stroomen æk mey ien,
 Wier trog it kaam, dat joa nin drinken hien.

23.

Dy Hægste joeg, dy Albystyoeerder kârde
 Ien hæp fin ongediert, dy har fortarde,
 Æk froasken joeg Hy (tink reys hette plægen!)
 Dy har fordoorren, Hy joeg for har æggen
 't Gewas fin 't.fyeld oon dy kruwdwiermen oer,
 Sprinkhoarnen brogten al har wurk oer styoe.

24.

Har Wynstok wier trog heyl in wyn forbritzen,
 Har Fyegebæm waard fin zyn frugt forstitzen
 Trog fyoerge heyl, har fee æk allegærre
 Liet Goad dy Heer trog heylstyennen fordærre,
 Hy liet, om har toa jaan for 't kwædde læn,
 Har bisten trog it gliconne fyoer forgæn.

25.

Hy zeyne ônder har yn gramfchips hyette
 Forbolgentheyt, byantheyt zonder myette,

T t

Mey

338 Dy Agt-in-fantigste P S A L M E.

Mey 't zeynen fin dy Boden fin it kwæde,
Hy woeg ien paad for zyn toorn toa har schæde,
In Hy ontloek har ziel næt fin dæds læst,
Al har gedyert joeg Hy oer oonne pæst.

26.

d' Eerst berne liet Hy yn Ægypten stæsse,
It kræfts bygin in Chams tinten fordærre,
Hy fierde zyn folk uwt har bitter lyen,
In joeg har romte fin ruwnom toa kryen,
Hy laatte har, as min ien kudde dogt,
Yn dy woastyne, der Hy hie har brogt.

27.

Hy laatte har zoa wis, wylt joa fortæggen,
Dat alle ængst, in fræse kort forflæggen
Want 't wetter hie har fyene oerditzen,
Hy brogt zyn folk, doa uwt har kloeren litzen,
Toa disse berg, in toa it Heyl'ge Lân
Dat Hy forkrygge trog zyn rieugterhân.

28.

In Hy fordræuw dy Heydens for har æggen,
Wylt joa yn 't snoer fin har ernisse tæggen,
In Hy liet yn har tinten Japiks lieuwe
Dy stammen Israels wer winje, in blieuwe,
Mar joa forbitteren Goad yn dy stæt,
In ônderhouden Zyn getjuwnis næt.

29.

Joa keerden wer toa ræg, in yn har hândel
Wiern joa troulez, allyk as yn har wândel
Har âdders wiern, joa binne allegærre,
As ien bydrieglyk flitze boage omkærre,
It folk dat makke toa har eygen schæ
Dy Heere trog har byldentyensten kwæ.

30. Goad

30.

Goad hærdet, in Hy waard 'er oer ontfitzen,
In Isrel waard mey fittaad fin Him oerditzen,
Dy Tabernakel, der Hy plagt toa zitten,
Het Hy derrom toa Silo doa forlitten,
Dy Tinte der zyn wenning wæzze zoe,
Der Hy fin eltz ien oonbæn wurde woe.

31.

Hy joeg Syn sterkte yn finfenis, in lyen,
Zyn heerlykheyt ynne hân fin zyn partyen,
Hy levere zyn folk, dat ôfhoerrærre
Fin Him, oon 't fwurd, in lietze zoa fordærre,
Hy waarde kwæd, zyn gramschip dy ontfiek
Tyen 't erfdiel, dat troulaez fin Him ôfwiek.

32.

Wer trog it kaam, dat Hy har æk næt sparre,
Mar liet har feynten trog it fyoe fortarre,
Har jônge fammen waarden æk næt pryze,
Fin nimmen waard har ginst, ôf ær bywyze,
Har Priesters foelen trog it fwurd mey ien,
Har widduwen ontschæt dóg næt ien trien.

33.

Doa kaam dy Heer as uwt dy fliep opweytzen,
In as ien heft, dy him komt toa formeytzen
Mey 't drinken fin dy wyn, dy ney it lyen
Wer 't hart forhuwgt, in Hy sloeg zyn partyen
Oon 't æfterst, datze 't fyelden, byenstre schoon,
In Hy die har ien ieuw'ge smaatheyt oon.

34.

Mar Hy, op har forgrimme boppe mietten
Kaam doa dy tinte Josephs toa forlieten,

T t 2**Ephraime**

34. Dy Agt-in-fantigste P S A L M E.

Ephraims stamme woe Hy næt forkarre,
 Mar het zyn ginst for Judaâ's stamme sparre,
 Dy kard Hy uwt ney zyn bysluwt, in rie,
 Mey Zion's berg., dy Goad dy Heer lyæf hie;

35.

Der wiert, dat Hy zyn Heyligdôm woe bouwe
 As higten, dy min kin fin fyeren schouwe,
 As d'ierde dy Hy iewig het gruwnfæste,
 In Goad dy Heer forkarde æk toa læste
 David Syn feynt, dy Hy zyn ginst toa zey,
 In naam him æfter dy schiepskoyen wey.

36.

Hy naam him wey fin æfter dy zuwglâmmen,
 Om Japiks bern, om Israels toalf stammen,
 Dat Goads folk wier toa weydjen allegærre,
 Dat het Hy dien, Hy het oer har riggærre,
 Oprieugt fin hart, in mey ien goed forstân
 Bystyoerde Hy it folk, in 't heelle Lân.

J. Althuysen.

Dy Nieogen-in-fantigste P S A L M E.

Len Psälme Asaphs.

I.

Help Goad! ho binne d'Heydnen, hiet oon-hille;
 Yn buwt, yn wreck, yn bloed-toarst', jon erv'nisse.
 Oerkomd, oerschomd! jon Timpels glanze uwt grieme,
 In Salems bouw' oon stien-heap' woast om-tieme.
 Jæ hadde' (ô moard-dea-wuwn'!).
 Jon tjenners lijcken juwn,

Ynn'

Dy Nicogen-in-fântigste P S A L M E. 341

Ynn' Hauck, Krie, Uwls-kloeren:

O! 't flesch (dat eer'n so mild

Jôn ginst' nutge) iz oon 't wijld.

Op 't fjild juwn, to forfchoerren:

2.

Jerm' forzjend' bloed gjealpt az streamm' wiet yn 't rinnen

Jeruws'lem wijd in brie om, buwte' in binne,

O grouw'le! ô huyme', ô smaede'! az 't gref on-wirddig

Is nimmen to jearm' lijck-bedobbjen firdig.

Smaed dwerz-drieuw', guwch, huyn, spij.

Uwz ney-boerte' uwz to-bijt

Dy om uwz wenje in swiermje.

Och! fil jon toarne' all' ftuwn'

Oon-hietgje' alijck in uwn'

Dear yn wy eyn-leaz-kiermje?

3.

Jiet learre' oerre' Heyd'nên 't gleaun' jon grijms fen boppe,

Dy jo naet kinne, nog jon Namme' oonroppe.

Och! Japick iz fen jearm' schock-slock op-schobbe

In sijn schien' Wengje' iz az yn yessich' bedobbe.

O tinff' naet oon' miz-died

Een uwz, foey uwz! eer'n schied',

To, to, lit uwz foor'-komme

Jon great' barmhertigheyt':

Wy binne' yn smertigheyt'

Schreal, tor, tin, tal-lijtf' somme.

4.

Holpje', holpje' (ô God uwz wol-ferts) red, ter eere

Jons greate' onfjogb're Namme', ô holp-mijlde Heere!

Oer-stoppe' uwz fûwn', lit jon toarn'-tong're stille

Oer uwz mis-died, Heer, om jon Namme wille.

Wierom schoe 't Heyd'ne brot

Euwl-tuwtje, Wier 's jearm God?

T t 3

Lit.

342 Dy Nieogen-in-fantigste P S A L M E.

Lit de' Heyd'nen blijckje', och! teanne
Dat Y 't bloed wreckje' selm',
Jons folcks, oon schelm' in schelm',
In dat wy 't kinbaer fjeanne.

5.

Lit dogg' d' earm' finz'ne near' eang' kjealtme in schromme,
Kierm' gâl in gil-gjealp for jon eansicht' komme;
Hâd' libb'ne lijv' dy ynn' deads-tosck-tuwt stirte
Ney jon ears kreft in greatheyt' nea for kirtte.
In schoddje' uwz wrea ney-boerr'
Rom-miettig, fân-fadde' oer,
Lit herre schertte- oerl-laedgje
Mey' guwch-juwchs huyn', dear mey
Datf', ô Heer, foore' in ney,
Jo, yn jon bern, forfmaedgje.

6.

So wirt fen uwz, jon folck, jon uwt forkoar'ne,
Jon wirdde schiep fen jon eyn weyde' in koarne,
Jon yvig lof, jon goe-great-diede' op-helle,
In oon uwz bern, fen team to team, fortelle.

G. Japix.

Dy Tagtigste P S A L M E.

1.

O Isrels Harder hark myn ziffen,
Dy Joseph laatte as schiep for diffen,
Dy noyt fyn folk forleegen lit,
Dy tuffchen Cherubynen fit,
Dy binne græt yn iewigheyt,
Forschyn mey præl in Majesteit

Kom

2.

Kom Heere! kom t wol Jou opmeytze,
In lit jou grætte kræft opweytze,
Der 't Ephraim oonschoagje kin,
In for Manasse, in Benjamin,
Kom uwz toa helpe Liæwe Heer!
In wæz toa uwz forlossing klær?

3.

Berg uwz o Goad' wer uwt dy bannen,
Eorlôs uwz wer uwt fyene hânnen,
In lit Jens ænschyn dizze tyedt
Wer liægtje, in wy zille blyedt
Forlossing krye uwt it kwæ,
Der wy yn 't kort oors reytze dæ.

4.

Hoa lang zil Y Heer finne Hymmel,
Fin ierde, in al 't ierdsch gewymmel
Wol riekje tyen jens folk har bæ,
Jou spyezje har mey triennen bræ,
Y komme har toa drank toa jaan
Æk triennen, om har toarst toa slaan.

5.

Jou steldene uwz o Liæwe Heere
Toa twist uwz burren allegærre,
Uwz fyene spottene mey uwz,
Breng uwz Heer wer byfryd fin kruwz,
In lit Jens ænzigt liægte bly,
Dan reytze wy forlost, in fry.

6.

Jens Wynstok brogten Y forhinne
Uwt 't græt Ægyptenlân fin dinne,

Eer-

Fordræuwene it Heydens buwn,
 In plante har wer ynne gruw,
 Y makken, in oors nimmen Hæt
 Dy plæts, der Hy wer stæn foe, klæt.

7.

Y makken, dat syn wortels schætten,
 Dyep ynne gruw, hy kryege læten
 Oer 't heelle lân, in berg in wâd
 Dy wiern byditzen mey zyn schâd,
 Zyn tuwkken wierne yn dy stæt
 As Cederbæmmen Goads zoa græt.

8.

Hy kaam zyn twyeggen uwt toa strekken
 Toa oon dy zee, zyn ranken rekken
 Oon dy rawier, wierom hab Y
 Zyn muwrren brutzen? dat al dy
 Forby him gærne lânfe wey
 Him ploytze zoa eltz kin, in mey.

9.

Dy wâdbaarg het him heel ompruwge,
 It wyld gedyert het him uwtruwgge,
 Kom dan o Hymmelkeuning kom!
 Kom dan in keer toa him werom!
 Oonschoagje him! in fjoeg oer 't lân!
 Byfiek jens Wynstok mey jens hân!

10.

Byfiekje mey Jens hân dy stamme,
 Fin Jou zels plante, om jens namme,
 Dwaan Y dat Heere om dy Zoon,
 Der Y Jou sterken brauw in schoon,

Dy Tagtigste P S A L M E 345

Zy is forbaarnd, zy is offneyn,
Joa stærræ, in forganne yn 't eyn.

11.

Fin 't schelden fin Jou heylig wæzzen.
Lit oer dy man dy Y uwtlæzzen
Uwt oorre hadde op zyn tyed,
Jens hân Hær wæzze myld in blyed,
Dy wæz nuw oer dy minschē zoon,
Der Y jou sterken brauw in schoon.

12.

Zoa zille joa toa ræg nat keere
Fin jou, hād yn it libben Heere,
Dan roppe wy jens namme oon,
Breng uwz wer, lit oer uwz fortoon
Jens ænschyn lyægte, dan zil wy
Fin alle plægen reytze fry.

J. Althuysen.

Dy Ien-in-tagtigste P S A L M E.

1.

ZYong nuw! zyong nuw bly,
Jaan uwz Goad dy eerre,
Hy is 't ommers, dy
Uwz kræft nuw jyette
Diz tyed mey hyette,
Juwch Goad Japiks Heerre.

2.

Zyong for Him ien liet
In slag op dy tromme,

V v.

Syong

344 Dy Ien-entagtigste P S A L M E.

Syong nuw Psalmen swiet,
Wol fortoombuwtten
Mey harp in luwtten,
For zyn ænzigt komme.

3.
Blies basuynen bly,
Lit trompetten herre,
As dy moanne is ny,
Kom for zyn æggen,
Op uwz feestdæggen,
Lit uwz Him jaan ærre.

4.
Dat is ommers ien
Læst fin Goad dy Herre
Oon Israël dien,
It binne wetten
Fin Goad yn zettén,
Der Hy trog wurt ærre.

5.
Dy het Hy har juwn
Toa ien wis getyuwgge,
Onder Josephs buwn,
As har mey schannen
Ægyptens Lannen
For Him moasten buygge.

6.
Der hærð ik dat ien
Frænde spraak wie spritzen,
Dy 'k næt hab forstien,
Ik die him ræsten,
In hab fin læsten
Zyn schouder ontlitzen.

54

7.

8.

2

10.

11.

V 2

(Mark

(Hark ney myn ziffen)
Opfierd for diffen,
Ik bin Goad dy Heerfe.

12.

Gapje mar Ik wol
Jimme muwle meytze,
Fin goe spyze fol;
Der jimme Lieuwe,
As jimme 't priewe,
Bieufte fwiet zil smeitze.

13.

Mar myn folk woe nat
Ney myn ftemme hærre,
Ifrel yn dy ftæt
Gyng fchiewe gongen,
Adden in jongen
Woen fin my nat lærfe.

14.

Doz hab ik ze oerjuwn,
Oon har zels yn diffen,
Dat eltz fin har ruwn,
Zoa as hy togte,
In yn 't hart mogte
Komme oer toa liffen.

15.

Och dat Ifrels bern
Harken ney myn wûrden,
Datze blyed, in jern
Woene op myn ftimme
Doggers agt nifme,
In har nat forhurden.

16. R

Dy Ien-in-tagtigste P S A L M E. 349.

16.

Ik die dan yn 't kort
Al har fyene stærrer,
Har party moast fort,
Har haters zoene,
Dy har kwæ woene,
Alleheel fordærre.

17.

Joa dy Goad dy Hær,
Haattje, in kwæ bydrieuwe,
Zoene toa zyn ær
Wol mey dy fromme
Byfeynsd oonkomme,
Mar joa iewig blieuwe.

18.

Hy zoe for har dan
Beste weet opgroeye
Litte yn it lân,
Huynig oerfloedig
Liet Hy dan goedig
Uwt dy rotstien floeye.

J. Althuyzen.

Dy Twa-in-tagtigste P S A L M E.

I.

Goad stiet as d'Oerste Opper Hærre
Yn dy Forgærring Goads fol ærre,
Hy sprekt it ôrdiel, in bysluwt
Yn 't midden sin dy Goden uwt.

ICI

V v 3

Hoe

359- Dy Twain-tagtigste P S A L M E.

Hoa lang zil jimme ien fonnis wyezje
Fol onrieugt, dat eltz moat mispryezje,
In 't ænligt fin dy 't kwæde dwaan,
Oonnimme, in har ginfte jaan?

2.

Dwaan rieugt zoa folle as jimme kinne
Oon har, dy ærme, in wæzen binne,
Rieuchtfurdigje 't fordruwkte buwn,
In d' ærme æk toa aller stûwn,
Lit dy ærme forlossing krye,
Lit dy byhoeftige næt lye,
Mar luwk him doggers uwt dy hân
Fin har, dy Goadlæz binne yn 't Lân.

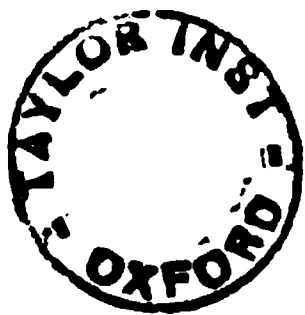
3.

Joa witte zykker næt toa ziffen,
Næt toa forstæn, of uwt toa liffen,
Joa binne yn it tyeuster wey,
Doz wankelt d' ierde dey oon dey,
'k Zey wol, dat jimme Goden binnē,
In dat min jimme hyette kinne
Bern fin dy grætte Opper Har,
Forfyoen mey grætte glans in ar.

4.

Mar loekwol zil jimme allegærre
~~As oerre minnen~~ æk forstærre,
Loekwol fil jimme hinne tyæn,
In as ien Forst yn 't kort forgæn,
Stæn op O Goad! kom uwt dy hægte,
Oordielje 't ierdryk yn dy lægte,
Want alle ~~hætte~~ ~~fin~~ ruwnom
Byfit Y as jens eygendom.

J. Althoffen.



Dy Trye-in-tagtigste P S A L M E.

1.

SWy næt O Goad! ey hād Jou næt
As doof for uwz yn disse stat,
Nog wol Jou Heere æk stil hādde
Want syog Jou fyene dy sprekke
Mey græt getyer, Jou haters stekke
Dy kop op ney har winsk in wādde,

2

Har hart dat fol fin Boosheyt zit,
Dat makket listig ær 't min 't wit
Ien oonslag tyen Jou folk, joa rinne,
Joa rieflaan mey eltzoor toā kwæde,
Ja tinke næt, as alle schæde,
Tyen dy by Jou forburgen binne,

3.

Joa duwden uwt har litze tuwt,
Kom litze uwz mæt roeye uwt,
Dat joa nin folk meer meye hyette
Dat æk næt meer oon Isrels namme
Oyt togt wunt, of oon Japiks stamme,
Dat eltz har iewig moat forjette.

4.

Jou hadde ommers d' ien in oor
Yn 't hart byriedsleyn mey eltzoor,
O Heer joa makken yn dy dæggen
Tyen Jou ien fæst forbuwn, dat slæten
Dy Edomiten mey dy Grætten
Ein Israël ney har bytæggen.

5.

Dy Hagareen in Moabyt
 Æk Gebals folk, dy Ammonyt
 In Amalek, dy dit wurk nuwgge,
 In Palestina's folk æk jyette
 In joa dan, nog dy Tyriers hyette,
 Der Assur him toa læst byfuwgge,

6.

Dy bern fin Loth dy binne wæst
 Ien ærrem tygge fterk in fæst,
 Dwaan Y har as dy Mydianyt,
 As Sifera as Jaban fallen
 As Kifons beek oon Endors wallen,
 Joa bin as drek toa ierde smyten.

7.

Meytz Y har, in har Priifsen dan
 As Oreb, in Zeëb yn 't Lân
 In dwaan har Forften yn it lyen,
 As Zeba in Zalmuna fallen,
 Dy zeyne, lit uwz mey uwz allen
 Dy huwzzen Goads for uwz forkrye.

8.

Myn Goad meytze as ien wârle yn 't kort
 As itoppels forre wyn flæn fort,
 Of as it fyoe bârnd bofch in wâdden,
 Of as dy flammen, dy los brekke
 Dy bergen barne, in oonstekke
 Heer trog Jens kræft, næt toa werhâdden

9.

Forfolgje's mey Jens onwaar zoa
 In meytze ængftig, nog der toa

8C .2.

Trog

Dy Trye-in-tagtigste P S A L M E. 353

Trog hurde wyn fin Jou formærre,
Meytz Y har ænschyn fol fin schânne,
Op datze 't kwæ uwt har forbânne,
In Jou wer syekje allegærre.

10.

Lit har fol schrik in schæmte stæn,
Yn iewigheyt, lit har forgæn
Op datze der uwt meye witte,
Dat Y Heer mey Jens namme binne
Dy Heere, in dat Y allinne
As Hægste oer dy ierde zitte.

J. Althuysen.

Dy Fjouwer-in-tagtigste P S A L M E.

*Foor dy oerste Sjong-maester, op de Gittith:
Ten Psalm foor dy bern Corab.*

1.

HO-lieaflijck, blier, ho swiet, ho njue,
Jon wenjen binne' oon' fromme ljue,
O kreften Heer' oer heer der Heeren.
Mijn siel dy smachtget, trog bejeart',
Neye' uwre, stuwne, tijd in berr,
Om ney jon huwz, in tjienst, to keeren.
Mijn hert, mijn flesck sijckt romte' in bod,
Om næckjen de' oer-tijd-libb'ne God.

2.

In swaeltje', ho lijts, in kliene Mōsch,
Fijnt aerne' yen teck, yen beam, yen bōsch,

W w

Dear-se

354 Dy Fjouwer-in-tagtigste P S A L M E.

Dear-se aey in jong, yn 't nest mey lizze,
 O? ô jon Aters, kreften Heer!
 God, Kening, toflecht, treast in eer!
 (: O, ô jon Aters, mey 'k wol sizze! :)
 Wol herre dy (yn herte-gloed')
 Jo prijze, yn jon huwz, t' wijll' 't iz joed. *Sela!*

3.

Wol, wol dy minsche wol-beret,
 Waems kreft, ynn' kreften God, hecht fett'.
 Wol herre waems hert troyt sijn paden,
 Want, gean'se trog 't torr' Moer-beamr' dol,
 Yn druwck, jæ finne wetter-fol,
 Goads born-dobb', mïld wiet fol genaden,
 Jæ wirdde oer-dript, oer-dauwe, oer-reyn',
 Meye yewig' swiete hymmel-seyn'.

4.

Jæ rinne al ford, fen kreft to kreft,
 Fen heap to heap, (: naet fluwg nog fest :)
 Om God yn Syons Tjerck', to neakjen.
 Hertse Heere, O kreften-God, forhear
 Uwz bea, dy lellet oon jon ear:
 O JAPICK God! litte oer uwz bleackje
 Jon frijen'lijck eags bly-ljeaflijck fjeen,
 In litte uwz bea jon ear yn-gean.

5.

Loytse oon, ô God, uwz schuwle uwz schild,
 't Smerde eansicht', (fen jo salme yn-hild'
 Az haed, 't folck tjuester scheel to kleanjen.)
 Want yen dey, yn jôn huwz, iz fier
 Yn wirde oer, oor' weys jier op jier;
 Ick kerde yn jon huwz 't Doar bewearjen,
 Foor 't wenjen yn godleasheyds slot,
 Heag oon-sjoen by 't folck freamd fen God.

6. Want;

Dy Fjouwer-in-tagtigste P S A L M E. 358.

6.

Want, uwz God iz uwz schild, uwz Sinn',
Hy schinst sijn folck, om naet, uwt minn',
Gunst, oer herts tins, oer tongs bejearen.
Hy weg'et nin winsck-wirdig goed,
Him, dy, mey from oprjuecht gemoed,
Sijn paed begiet, yn deugd in eeren.
O kreften Heer! wol sillig hy,
Waems hope anck'et allinne yn dy.

G. Japix.

Dy Fijv'-in-tagtigste P S A L M E.

*Ten Psalme for dy oerste Sjong-maester,
ondere bern fen Korab.*

1.

NEy fjoereag-loyts, ney foer oon-ploer', heave **HEER**,
Ney 't grommeljen, az tong're wolcke, oer uwz,
Habbe Y jon lân, gloer'-eagjende oon-sjoen weer,
In 't finz'nill' ward' fen Jápix lest-lef huwz.
Dy miz-died fen jon folk habbe Y uwt-schopt,
In, for jon wreck-eag, all' jerm' fúwne oerstopt.
Red habbe Y jon oerbolgne oersjied'ne moed
Uwt-djiept; dol laey jon toarns fjoer-hiett'ne gloed.

2.

Bekearje uwz, God uwz wol-fearts, bringe uwz t' honck
't Hiet-fall'gjen fen jon bloed', yn kielme bet.
Sett', yvigh Y, oer-dwerz', jon fjuecht-sjeack' schonck?
Dy uwz, fen team' to teame, az tong're plet't?
In schille Y uwz naet libb'ne quickje? ô my!
Op dat jon folck jearm' weer yn jo forbly?

W w 2

Och!

356 Dy Fijv'-in-tagtigste P S A L M E.

Och ! litte uwz weer jon goertierne herts-njue fjean,
In litte uwz weer jon wol-feart'-seyne oertjean.

3.

'k Sil hearckje ney 't jing' God d' HEERE eernjend' seyt.
Hy sil fen free sijn ljeav'lingen op-jaen,
Fen free, dear uwz sijn goe behaege yn weyd't:
Mar dat wy naet weer 't on-tijgg' spoare yn-slaen.
't Iz sijker dat sijn silligheyte iz ney,
In ney, dy Goad' freezje op 't smoll' lock-paeds wey.
Op dat weer yn uwz ljeav' Lân wenje, ô HEER'!
Jon glanz', jon gloar', jon heagste ontsjoen-wirde eer

4.

d'Yenfâd'ge, trouw', witt' Wierheyt' wirt ontmet.
Fenn' gôuwn' goertiern'heyte, inckel-hertig-gol.
Gerjuechtheyt' Free ynn' ljeaff'lijcke earne om-fet't.
Jæ paetgje elck-oarm swiet. (Goad'-ljeav' frjuenschipp'-fol.)
Dy wierheit' spruwt't uwtte yerd'; gerjuechtheyt' sjocht't.
Fenn' hymm'le dol. d' HEERE uwz mey 't goe oerfocht't.
Uwz lân jouwt frucht'. Gerjuechtheyt' for Him giet.
Doz sill'g hy uwz sijn sill'g foet-paed lanz lied't.

G. Japix.

Dy Segs-in-tagtigste P S A L M E.

I.

HEere nyeg toa my Jens ærren
Weyn Jou, om my toa forhærren,
Want ik bin elendig dôg,
In næddrustig trog in trôg.
Wol my Heere dôgs bywarje,
Want ik bin Jou læfeling sparje

In

In forlos Jou feynt, hy het
Op Jou zyn fôrtrouwen zet.

2.

Wol fin my dôg nêst ôfwyke,
Lit my Jens genade blyke,
Want ik rop al het ik mey
Heer toa Jou dy heelle dey,
Wylt ik for Jens troon my buwgje
Wol Jens feynt zyn ziel forhuwgje,
Want toa Jou, wyltz dat ik rop
Hef ik Heer myn ziele op.

3.

Want Y binne Heer goeddwaande,
Æk help myld, in jern forjaande,
Jens goetheyt is græt in schoon,
For al dy Jou roppe oon,
Harkje doggers ney myn stimme,
Wol myn bæ toa ærren nimme,
Merkje op myn luwd, jaan my
Dat ik nuw fôrhærring kry.

4.

Ik yn myn bynaude dægen
Fin ruwnom omheynd mey plægen,
Rop Jou stadig oon, want Y
Harkje, in forharkje my,
Fin dy Goden is 'er nimmén
Dy Jou lyket, wier zoë immen
Zokke wurken, as Y dwaan,
Doz moat eltz Jou eere jaan.

5.

Æk dy Heydens allegærre,
Der Y makken, zille Hærre,

W w 3

Komme

358 Dy Segs-in-tagtigste P S A L M E

Komme in buwgge har for Jou,
In Jens namme eerre trou,
Want Y binne græt, Y kinne
Wônderwurken dwaan, allinne
Bin Y, in oors nimmen meer,
Goad dy oerste Opper Heer.

6.

Leer my Heer Jens wey lâns hinne,
Ik zil yn Jens wierheyt rinne,
Jaan, dat myn hart ynne gruw
Oon Jens freefe wurt byfuwn,
Heer myn Goad ik zil Jou pryezje
Mey myn hart, ik zil bywyezje
Oon Jens namme eer in lôf
Iewig, hyer toa hab ik stôf.

7.

Want Jens goetheyt onwirdærlyk
Is oer my æk græt in hærlyk,
Myn ziel luwkken Y æk uwt
't Onderst græf, in uwt dæds tuwt,
O Goad! dy hægwardig binne
In grætsch trog in wer trog hinne,
Binne, schien 't ik næts hab dien,
Loekewol tyen my opstien.

8.

Ien hæg twingelânnen piele,
Dat Joa my dy ziel forniele,
In joa stelle hyer om læg
Jou næt Heere! for har æg,
Mar Y binne Heer oerdadig,
Barremhartig, in genadig,
Ien lankmoedig Goad bin Y,
Græt fin goetheyt, nog der by.

9. In

9.

In fin wierheyt, wol Jou weyne
 Jaan Jou feynt Jou sterkte in zeyne,
 Och dat hy Jens ginst fornaam,
 Red dy zoon fin Jou tyenst faam,
 Dwaan ien teyken my toa goede,
 Dat myn haters, in dy 't tyoede
 Dwaan, byschamme 't fyæn, as Y
 Meytze, dat ik træst forkry.

J. Althuysen.

Dy Sân-in-tagtigste P S A L M E.

1.

ZYn gruwslag is op bergen fæst gruwndærre
 Fin heyligheyt, in Zions porten schoon
 Dy het Goad lyæf, dy stæne Him brauw oon,
 Fier boppe Japiks huwzzen allegærre.

2.

Min hært fæ Jou heel brauwe dingen sprekken,
 Stæd Goads! Ik zil Rahab, in Babel græt
 Formeldje (:sjog! zoa heerlyk is myn stæt:)
 Onder it folk, dy toa myn kennis rekken.

3.

Dy Philistyn, dy Tyriers, in Mooren;
 Dy binne dær yn forkomt mey eltzoor,
 Min zil fin Zion sprekke ney in foor,
 Dat dy, in dy, in dy dær is geboren,

4. Dy

4.

Hy dy dy Hægste Heer in Goad mey hyette,
 Zil har byfæstigje, in telle's mey,
 As 't folk wurt opschræun, in der ney
 Nog zisse, dat dy der is forkomd jyette;

5.

Dy Syongers, æk dy Spylkieuw allegærre,
 Der by nog dy fonteynen lyts in græt,
 Dy zil min dan bly-zyæn yn Zions stæt,
 Wylt eltz dy lôf uwtgyealpet fin uwz Hærre.

J. Althuysen.

Dy Agt-in-tagtigste P S A L M E.

1.

O Heere Goad fin myn byhåd
 Ik rop for Jou by nacht in dægen,
 Ey lit myn bæ nuw for Jens æggen
 Dôgs komme ney myn winsck in wåd,
 Ey weyn Jou dôgs, om my toa hærren,
 Nyeg toa myn guwzjen dôgs Jens ærren.

2.

Myn ziel is ommers zæd, in fol
 Fin tyenheyt, dy 'k nau kin uwtsprekke,
 Myn libben is oon 't græf nuw rekke,
 'k Bin teld mey har, dy hol oer bol
 Del falle yn kuwllen, ôf yn græften,
 'k Bin as ien minsche sonder kræften.

3.

ôfzondre ônder har, dy dæ,
In dy forfleytn yn 't græf weyzinke,
Der Y O Heer! næt meer oontinke,
(: Doz met æk my oors næt as kwæ:)
In joa bin ôfsneytn allegærre
Fin Jou hân Hægge Hymmel Hærre.

4.

Nog der toa boppe hadde Y
My leyn yn d'alderlægstē kuwle
Yn dyept, yn tyensternis wey schuwle,
Jou grimmigheyt dy leyt op my,
Jou hadde my forschuwn, forbuwkke
Mey al Jou baaren heel del druwkke.

5.

Æk myn bykende hab Y fier
Fin my wey dien, my dien Y wurden
As ien, der 't næt by wier toa hurden,
Dy har toa ien ôfgryezen wier,
Ik bin byfletten, yn myn lyen
Wit ik ~~sin~~ uwtkomst Heer toa kryen.

6.

Fin klære druwk guwzzet myn æg
Ik rop toa Jou fæst heelle dæggen,
Om help toa kryen yn myn plæggen,
Ik stek myn hânne ney omhæg
Toa Jou, fil Jou oon dæde lieuwe
O Hægste wonderwurk bydrieuwe?

7.

ôf zille dy oerlynne opstan?
In zille joa Jens namme pryezje?

X x

Jens

Jens goetheyt, dy Y faak bywyezje,
 Zil min dy yn it græf forstæn?
 Zil min Jens trouwigheyt uwtroppe?
 In dy fordærrings put bystoppe?

8.

Zille Jens wonderwurken Heer
 Bykend yn tyeufternisse wæzze?
 Ôf zil men fin Jens rieugten læzze
 Yn 't Lân, der nin onthâd is meer?
 Ik rop moarns ier, kom Y toa hærren
 Myn bæ, myn kleyen, in myn bærren.

9.

Wierom, wierom forstiet Y my?
 In hâd Jens ænschyn for my ditzen?
 Ik bin trog dædsængst glæd forbritzen,
 Bydruwkt fin berns schonke ôf ik ly,
 In draag Jou ængsten dy my druwkke,
 Trog twyeffelmoedigheyt del buwkke.

10.

Jens toorne, in Jens gramschip gæn
 Oer my, Jens ængst (:wa zoe næt schrijje?)
 Dogt my fôrgæn, dogt, dat ik trilje,
 In schodje, dat ik nau kin stæn,
 Dy heelle dey binze om my hinne,
 As wetter, wier, wier zil ik rinne?

11.

Jou hadde frison, in spylfeynt fier
 Fin my weydien, Jou Heere litte
 My ynne druwk alhinne zitte,
 Dit falt my hurd, dit is my swier,
 In myn bykende, is 't næt byeuster,
 Dy binne allegærre yn 't tyeuster.

J. Althuyzen

Dy Nieogen-in-tagtigste P S A L M E.

1.

IK, ik zil iewiglyk dy goetheyt fin uwz Hær
Opzyonge wol toa moed toa 's Hægsten's lôf in ær,
Zyn wierheyt sil ik mey myn muwle kinbaar meytze,
Zoa fier it ien geflagt toa oon it oor zil reytze,
Want ik hab ommers zeyn Jens goetheyt hæg wirdærre,
Sil iewig zonder eyn boudt wurde Liæwe Hærre.

2.

Jens hægheyt hab Y zels yn 't hægge Hymmels ruwn,
Byfæstige in zeyn, ik makke ien forbuwn
Mey David, mey myn feynt, dy Ik for My uwtkarde
Dy Ik byloften die, dy ik toa fooren swarde
Ik Zil iewiglyk zyn zied byfæstige, in opbouwe,
Zyn Træn yn eltz geflagt, dy har op My fortrouwe.

3.

Doz pryze Liæwe Heer dy Hymmels heyn in Hær
Jou wonderwurken, der Y dwaanne iepenbier,
Æk is Jens trouwe yn dy Gemiente fin dy fromme,
Want wa mey ooyt by Goad æk yn dy Hymmel komme,
Yn wærga? wier is as uwz Heere ærnse immen
Onder dy sterke bern, dy Him is lyk? nee nimmén.

4.

Uwz Heere is ien Goad, Dy grætlyks wurdt ootsypen
Fin har, dy yn dy ried fin Heyligen ooyt stoeh
In fræflyk boppe har, dy binne om Him hinne,
O Heere! dy ien Goad fin heyerkræften binne,
Wa is o Heer! as Jou yn kræft, in magten ærnse,
Jou trouw is ruwnem Jou, Jou werga fynt min nærnse.

X x 2

5. Jou

5.

Jou hærſchje oer dy zee, as hy luwd bært, in bromt,
As 't wetter him forheft, dan meyts Y, dat hy komt.
Yn ſtilte; Rahab Y forbrieſen; in fordræuwen
Jou fyene mey Jens kræft, in diene har forſtræuwen,
Dy ierde hært. Jou toa, æk hært oon Jou dy Hymmel,
Dy wråd æk gruwnnen Y; har folheyt, in gewymmel;

6.

Y makkene it Noord, it Zuwden makken Y,
Thabor in Hermon Heer binne yn Jens namme bly,
Jou hadde ien ærm, dy 't noyt het oon kræft ontbritzen
Jou hân Jou rieugterhân is ſterk in hæg opſtizen,
Rieugt, in gerieugtigheyt O Hymmel Keuning binne
Dy fæſtigheyt Jens trêns, nuw, in al lang forhinne.

7.

Goetheyt, in wierheyt gæn for Jens ænſigt al wey,
Wolzillig is it folk, dat dy klang kinne mey,
O Heer! joa zille yn 't liægt Jens ænſchyns gæn in rinne,
Joa zille mey eltzoor dy heelle dey trog hinne
Forhuwgge wæzze yn Jens namme, ja joa zille
Forhægge wurde trog Jens rieugt ney wåd in wille;

8.

Y binne ommers wiſ dy heerlykheyt in kroon.
Fin al har kræft trog Jou byhæggen zil fortoon
Uwz hoorn forhægge wurde, in wy dy holle opſtekke,
Want uwz ſchyeld is fin Goad, het zoe uwz dan ontbrekke,
Uwz Keuning, dy wy bly uwz hyelde dwaan, in tyenje,
Is fin dy Heyligen, dy ônder Iſrel winje.

9.

Doa hadde Y yn ien geſigt ien uwtspraak dien,
In fin Jou Heylge zeyn, 'k hab help byſtelt by ien,

Dy

Dy kræftig is, Ik hab ien uwt it folk forhægge,
 Dy Ik al hie forkard, doa Hy nog wier forlægge,
 'k Hab myn feynt David fuwn, in Ik hab Him oergetten,
 Mey heylge oly, om toa Keuning Him toa zetten.

10.

Ik Stelde Him oon 't styoer fin Isrels folk in Lan,
 Mey wa æk trogge tyed fæstblieuwe zil myn hân,
 Æk zil myn ærm him forsterkking jaan toa kryen,
 In trog zyn fyene zil Hy næt feytze in lyen;
 Hy zil forsyker næt heel ligt for immen buwkke
 Dy zoon fin onrieugt zil myn Feynt næt onderdruwkke.

11.

Mar zyn partyen zil ik for zyn æg forslaan,
 In dy Him haatje zil Ik plæg op plæg oondwaan,
 In myn getrouwigheyt zil Ik æk toa Him weyne,
 Myn goedertierentheyte zil oer Him oyt næt eyne
 'k Zil meytze, dat Hy noyt for immen stiet byschamme,
 Mar dat zyn hoorn zels wurt forhægge yn myn namme;

12.

'k Zil meytze, dat zyn hân wurt yn dy zee byfuwn,
 Zyn rieugterhân yn dy rawieren dyep fin gruw,
 Y bin myn Heyte, in myn Goad sil Hy my hyette,
 Dy rouwen fin myn heyl æk der toa boppe jytte
 Toa ien eerst berne zoon zil Ik Him æk nog meytze
 Boppe al dy Keuningen zil Hy yn Hægheyt reytze.

13.

Ik zil for iewig Him myn goetheyt in forbuwn,
 Fæsthâdde, ik zil zyn zied fæst zette t'aller stuw,
 Zyn troon dy zil æk as dy Hymmels dæggen blieuwe,
 In as zyn bern myn wet forlitte in kwæ bydrieuwe,
 In har næt ney myn rieugt, in myn bylæsting weyne,
 Mar dat joa dy forsmadjê, ontheyligje, in scheyne.

X x 3

14. Zoa

366 Dy Nicogen-in-tagtigste P S A L M E:

14.

Zoa zil Ik om har kwæ har mey dy roede slaan,
Ik zil har plægje om it onrieugt, dat joa dwaan,
Mar fin Him zil ik noyt myn ginfst nog goetheyt warre,
In dat Ik yn myn trouw zoe feylje, zil noyt barre,
Noyt zil Ik myn forbuwn, dat ik kaam fæst toa liffen,
Ontheyligje, nog æk foroorje ooyt myn ziffen,

15.

Ik Hab by myn heyligheyt ien eed reys dien, in fward,
Zoa ik oon David lieg, zyn zied fin my forkard
Zil blieuwe yn iewigheyt, in hoa 't it æk mey rinne,
For My zil Davids troon æk wæzze, as dy Zinne,
In as dy Moanne zil ik iewig Him fæst bouwe,
In dy getyungge yn dy Hymmel is fol trouwe.

16.

Mar Y, Y hadde Him o Heer op dizze ftuwn
Yn toornigheyt forftaat, forfmytten, in forfchuwn,
O Heer Jou waarden tyen Jou fælfde Feynt ontfitzen,
In der by myn forbuwn dat hadde Y forbritzen,
Y woen, zoa 't lyke, Him Jens ginfst næt meer bytopne,
Want tyen dy ierde oon ontheylgen Y zyn kroone.

17.

Zyn muwrren hadde Y trog britzen, in forfchurd,
Zyn fæfte platzen æk delfmytten heel onwurd,
Hy waard byroofd fin dy dy wey forby paffærre,
Hy waarde toa ien fmaad zyn burren allegærre,
In Y forhæggente dy hân fin zyn partyen,
Y dien zyn fyene blyed wurde oer zyn lyen.

18.

Dy fcherpte fin fyn fwurd keerden Y om dis tyed,
Y makken, dat hy næt blæuw ftande yn dy ftryed,

Zyn

Dy Nieogen-in-tagtigste P S A L M E. 367

Zyn schienheyt diene Y ophâdden, in forjyeten,
Zyn troon dy hadde Y toa yerden æk del styetten,
Dy dæggen fin zyn jeugd forkorte, in ôfbritzen,
Mey schæmte hab Y him æk alleheel oerditzen.

19.

Hoa lang Heer sil Y Jou forbergje, in my jaan oer?
Hôa lang Jens grimmigheyt nog barne as ien fyoe?
Tink fin het zyed ik bin, wierom zoen Y o Heerre
Dy minsche bern forgees schept hadde allegærre?
Het minsche libbet hyer, dy nêd dy dæd sil smeytze?
Wâns ziele fin 't gewelt fin 't græf byfrydt zil reytze?

20.

Wer is Jens goetheyt nuw, dy Y toa fooren dien?
Dy by Jou trouwe Y, oon David swoeren hien?
Tink oon Jens feynten's smaad der joa har mey oerlaadje?
Dy ik draag yn myn hart, wier mey Jou fyene smaadje,
Wier mey dat Joa Jens feyns fustappen smaad bywyezje,
Læuw waz uwz Hærre Goad, min moat Him iewig pryezje.

J. Althuysen.

Dy Tnicogentigste P S A L M E.

Ten gebedt Mosis des Mans Goads.

1.

O HEERE, uwz God, uwz haed, uwz al-behader,
Y binne uwz to-flecht' west fen âder t'âder,
Eer bergen berne wiern', ja for' y de Yerde
Wrâds oer-great wond're-oer wond're bouwe uwt-fierde,
Ja for' in tijt wier jier-gongs rin to-seyd,
Wieme Y uwz God fore yv'ge yvigheyt.

10

2. Dy

2.

Dy Minsche uwt stof formeare Y stoffschs forgruwstje.
 Y earnje: o Minsche bern keer' weer, forhuwzje.
 Flueg fljuecht de siel to God, in 't flesch to måde.
 Want tuwzen jier iz by jo min az de áde
 Fenn' jister' Dey, dy firddig fuwn sijn eyn',
 OEF az in kirt-stuwn' nacht-weyts' gauw forfley'n'.

3.

Allijck in stroom' dy wey-spielt het 'er oer-gjealpt,
 Schomje Y se œf. Jæ lijckje az mey Slieps-not oer-stjelp't
 Dy Moarn-tijd fen herr' jeugd az gerz forschrealet,
 d' Ier Moarn bloey-grien-bly-blomme-proncke-prealet,
 Mar juwns iz 't œf-mjean, wijlet, steart fortort,
 So holp jon toorn-grijmme' Minsche bern eack fort.

4.

Y sette uwz gruw'n'-holle onrjuchts wetter-weagen,
 Uwz tjuest're gluwp (herts tinck-quea) for jon eagen.
 Uwz deagen geane in fleane ijn kirtte stuwné,
 Trog jon ontsittene hiettené oer uwz suwne.
 Uwz jieren flea trog, ô! so ringen druwpt
 Uwz tijd ford oon az uwz yen tins ontsluwt.

5.

Oongeande uwz jieren, tsantig iz herr' miette,
 Jin tuwzzen yen nau krijt 'er tjien to jiette,
 In 't wirdst'er fen iz moeyte ængst' lest in pijnne,
 Want it wirt œf-sney'n', 't mot az schaed fordwijne,
 Wa kin dy kreft jons toorn-forbolg'ne hân,
 Ney dat hy fraeslijck' jeld't az Helsche brân!

6.

Seyngje uwz mey 't goe, ney 't hird hert-perst' benearjen
 Ney 't tjuester soer, kom 't Moarn-lechts swiet op-kearjen.
 Ol

Dy Tnicogentigste P S A L M E. 369

O! 't Moarnlechts glanze uwz, yn jon gunst, befreed'gje,
Goertierne God: so sille wy besteed'gje
Uwz libbens tijd, fen nuw œf oon uwz eyn',
Uwz hertz-gruwn' lof to sjongen for jon seyn'.

8.

Forbly uwz ney dy tjuefter-droaf druwcx deagen,
Dear ijn wy jon hâns dol trieuw' field'ne in seagen:
O! ney dy grijmm'-tijd dy uwz 't quea to-wrinzgje
Litte uwz nu weer jon mildheyts goe beschinsgje.
Litt' jon wirck oon jon tjienners dey-ljeacht fjean,
In jon uwtimmenheyt herr' bern beschean.

9.

Dy ljeaff'lijke HEERE, uwz God wol uwz oer-reynje
Wol uwz mey Hijmmel-ljeaflijckheyten seyingje,
Befestigje 'O bekreftigje uwz fordbringen,
Lit, oer uwz, HEERE, uwz hann'-wirck wol-gelinge,
Ja ljeave God, uwz toflecht', treast in fchat,
Uwz hanne-wirck befestigje Y uwz dat.

G. Japix.

Dy Ien-in-nieogentigste P S A L M E.

I.

WA ynne schuylle' fenne heagste sit,
Dy schil yn 't schaed fornachtje
Fenne Hoeder dy fen slom naet wit,
Dy g'noagsam' God, de Almacht'ge.
Ick siz, ick ernje, yn mijn petear,
Mijn Stinz', dear 'k op fortrouwje,
Mijn to-flecht' binne Y, ljeave HEER!
Dear 'k fest op gruwje in bouwje.

Y y

2. Hy

2.

Hy fil dy holpje (ô fromme siel!)
 Uwt' Fwagg'lers tijz-jerns strijcken,
 In uwt fordear-sieck' pest, 't forniel
 Dat 't tjerck-hoaf dong't mey Lijcken.
 Hy stopp't Dy, mey sijn fterck', ticht oer,
 Du fjinste, onder sijn wjuecke,
 Behâd: sijn wierheyts yvig-doer'
 Kinst az dijn scherm-schild' bruwcke.

3.

Du schitte naet, 't kien-hertig blea,
 For' Nacht-grijm-gruw'le aeng schrillje.
 Du heste fen nin pijllen nea
 Dy deys de loft trog-drillje.
 For 't pest-floer dat oer schuwll' leag loert,
 Dat sljppjend' sluwpt ynn' tjuester:
 Nog fen 't fordear dat mid-deys schoert?
 Scheyn't, baern't in breckt to bjuester.

4.

Dy tommelje oone' liftse ig for-by
 Wol tuwzen; in to rjuecht're.
 Tjien tuwzen; lijk' wol blieuwste fry
 Fenne yene inne oore igs fjuechtre.
 Allinne iz 't dy om oon to fjean,
 Om eernjende t' oer-eagjen,
 Ho 't godleaz' schom schien moat forgean
 Trog on-geheard' fwier pleagjen.

5.

Want mijn to-flecht' dat binne Y HEER,
 Siel wezz' naet heel miz-moedig,
 To de Alderheagste hest dijn heer'.
 Hy 's dijn fortjog, hofck goedig.

Dy

Dy Ien-in-nieogentigste PSALME. 371

Dy fil nin quell', nin quelck, nin quea,
Nog schar, nog pleag' weerfearje,
Nog uwnck ynn' gaest, yn goed yn ljea
Dijn wenning'-tint benearje.

6.

Hy fil fijn Ing'len (: tinck ho goe,
Ho goe iz God :) belest'gje,
Dat jae dy, yn sorgfad'ge njoe,
Yn all' dijn wey befest'gje.
Jae sille dy, yn frjuenlijckheyt,
Op help-mijlde hânren dreagje,
Dat foor dyn foet min dwerz-stien leyt
Mey seertme dy to pleagjen.

7.

Oer' wrea Liew', deadlijcke Adder-flang,
Oer Drake, oer' jonge Liewwe,
Schitte onfortseage, blea nog' bang,
Fry schealeaz traepje in klieuwe.
Oermits hy my (kat God) bemint,
Sil 'k help-mijld him ontmette
Hy kin mijn Namme (o wol-geftut!)
Dearom fil 'k him heag sette.

8.

Hy rop m' oon, si soerheat ick him,
Ynn' neare eangst' bin ick by him.
Ick tjog him uwt neads kloere klim,
'k Meyts him ontfjande in 'k fry him,
'k Lit him yn deagen fol in sed,
Bly libbjend' lang fol doerje,
Ja 'k lit him yvig wol in bet
Mijn silligheyt begloerje.

G. Japix.

Y y 2

Dy

Dy Twa-in-nieogentigste P S A L M - E.

1.

't **I**S goed, dat min uwz Hærre
 Læuw, in dat âd in jong
 Jens namme Psalmen zjong
 O Hægste, dat Jêns ærre
 In goetheyt wurt uwtspritzen
 Fin eltz yn dy moarnstuw, n,
 Jens trouw as 't ierdryks gruw, n,
 Mey tyeuster is oerditzen.

2.

Op 't Spyltyuwg, wier op binne
 Tyên snaaren mey ien liet
 Op luwt, in harpe swiet,
 Zoa kræftig as min kinne,
 Want Y hab my forhuwgge
 Mey Jou dwaan, ik sil bly
 Oon Jou wurk wæzze in my
 Mey blytschip for Jou buwgge.

3.

Hoa græt Heer bin Jou wurken,
 In Jou gedagten, dy
 Dy binne dyep der by
 Wa het dy pyt trogklurken?
 Ien man næt wol trogslippe
 Dy wit 'er nêts dôgs fin,
 In ien gek minsche kin
 Dit æk næt wol bygryppe.

4. Dat

Dy Twa-in-nieogentigste P S A L M E. 373

4.

Dat dy Goadlæze groeye
As 't kruwd finne ierde dogt,
In dat al dy der nogt
Oon onrieugt hadde bloeye
Op datze wurde uwtruwgge
For iewig, mar Y bin
Dy Hægste Heere, in
For Jou moat allis buwgge.

5.

Want syog Jou fyene Hærre
Dy zille kort forgæn,
In dy ney onrieugt stæn
Forsttuyd wurde allegærre,
Mar Y, Y zille in wolle
Myn hoorn wer brauw yn stæt
As fin ien ienhoorn græt
Forhægje boppe folle.

6.

Ik bin byfryd fin rouwe,
Mey oly fersich, in geel
Oergetten alleheel,
Myn æg dat sil oonschouwe
Al dy der my forspye
Myn ær zil hærre 't kwæ,
Dat Joa dy toa myn schæ
Opstæne, zille krye.

7.

Dy rieugt dogt dy zil bloeye
As palmen hæg fin top,
In as ien Ceder op
Dy Libanon æk groeye,

Y y 3

1a

374 Dy Twa-in-nieogentigste P S A L M E.

In joa, dy bin gruwndarre,
In Goads huwz, zil Hy jaan
Toa groeyen, ja har dwaan
Opwaagien for dy Hærre.

8.

Joa zille yn d'âdde dagen
Frugt drage, in mey ien
Æk wæzze fet, in grien,
Om ney Goads wolbyhægen
Toa zissen, dat Dy Hærre
Rieugt is, myn rots is Hy
Nin onrieugt is oyt by
Dy Hægste, Hy wæz ærre!

J. Althuysen.

Dy Trye-in-nieogentigste P S A L M E.

I.

DY Heere, dy riggerit, wurt byfuwn
Byklayt mey sterkte, in hægheyt t'aller stawn,
Hy het Him self omgorde, æk dy wrâld
Byfæstige (:zoo sprekke jong in âld:).

2.

Joa zil næt wankefe, fin doa ôf oen
Is Heere æk byfæstige Jens Troon,
Dy minfche bern dy binne næt as stôf,
Mar Y O Heer Y bin fin iewig ôf.

3.

Dy wetters, in rawieren jaan geruwfch,
Forheffe har oonstieting, in gebruscht,

ni

Mar

Dy Trye-in-nieogentigste P S A L M E. 375

Mar Goad Dy Heer is kræftiger om hæg,
As 't bruwzjen fin dy wetters hyer om læg,

4

As 't rôljen fin zee-baaren græt in grouw.
Jens tyuwggenissen binne kræftig trouw,
Dy heyligheyt is oon Jens huwz fortoon
Yn lange dægen cierlyk, brauw, in schoon.

J. Alchuyfen.

Dy Fjouwer-in-nieogentigste P S A L M E.

1.

HEer! Dy ien Goad fin wraaken binne,
Dy noyt dy kwæde fry lit rinne,
Forfchyn, in ften nuw blinkend op,
Forhef Jou Rieugter fin 't Heel al,
Bring dy howirdige toa fal,
Jaan har forjyelding op har kop.

2.

Hoa lang zilt kwæ folk oerre myetse
Fin freugd opspringe, in uwtjette
Hurd fprekke, fuwle tæl uwtflaan,
Hoa lang zil dy, dy toa eltz fchæ
Oors næt, as onrieugt dwaan, in kwæ
Byroeme har, in breed opjaan.

3.

Joa meytze Heer Jou folk forbuwkke,
Jou erfdiel wurt trog har ferdruwkke,
Dy widduw fin har man ontblæt,
Dy fræmdeling wurt fin har daadt,

Dy

376 Dy Fjouwer-in-nieogentigste P S A L M E.

Dy weessen fin har âdders schaadt,
Formordje's, in ontsyænse nê.

4.

Wylt joa nog diffe tæl uwtflaanne
Dy Heere fyogt nê het wy dwaanne,
Goad Japiks merkt it nê (ik gryez
'Er for) oonmerkje doggers dit,
Al dy, der lyts forstân yn fit,
Wanneer wurd jimme dôg reys wyez?

5.

Zoe dy, dy ærren plant nê hærre?
Zoe Hy 't nê fyæn, dy 't æg formærre?
Zoe Hy nê straffe mey zyn hân?
Dy tugtiget it Heydens buwn
Hy, dy dy minschen yn it ruwn
Leert wittenschip, in jout forstân.

6.

Dy lieuws gedagten, wit dy Hærre,
Datze ydelheyt binne allegærre,
O Heer! dy man is ier in let
Wolfillig, fry fin swiere læst,
Dy Y tugtigje toa zyn bæst,
In dy Y leere uwt Jens wet.

7.

Om him reys eynling, in toa leste
Toa jaan fin kwæde dægen ræste,
Toa dat for har, dy 't kwædde dwaan,
Ien kuwle bieuster dyep in hol
Wurt graven, want dy Heere wol,
In zil æk noyt syn folk byjaan;

8.

Dy Fjouwer-in-nieogentigste PSALME 377

8.

In zil zyn erfdiel noyt forlitte,
It oordiel ommers moat min witte
Dat zil æk toa it rieugt wer gæn,
d' Oprieugte yn har hart, in wey
Dy zille dat dan folgje ney,
Wa zil tyen 't kwæ folk for my stæn.

9.

Wa zil him nuw æk for my stelle
Tyen d'onrieugt wurkers: dy my kwelle,
Zoa næt dy Heer my help hie juwn,
Myn ziel hie zyker wier by ney
Yn stilte winne dey oon dey,
Zey ik, myn foet het my byjuwn.

10.

Jens goetheyt, dy ik kaam toa kryen,
Dy ûndersteunde my yn 't lyen,
Wier my it hart bynaud, in tyoed,
In togte ik it aldermæst
Kryeg ik trog Jou myn Goad wer træst,
Dat joeg myn ziel wer nye moed.

11.

Zoe Him mey jimme, dy dwaan 't kwæde,
Forselfchipje dy stoel fin schæde,
Joa rottie gær fæst buwn, by buwn,
Tyen dy rieugtfurdig binne, in
Fordoeme het eltz mey, in kin,
It bloed, schien sonder schield byfuwn.

12.

Ien heag fortjoeg wier my dy Hærre,
Der toa myn toaflæcht, Hy sil kærre

Z z

Op

378 Dy Fjouwer-in-nieogentigste P S A L M E.

Op eyn har kop del toa byfluwt
Wis al har onrieugt toa har schæ,
In har fordylgje yn har kwæ,
Uwz Goad dy zikke roepe uwt.

J. Althuysen.

Dy Fijv'-in-nieogentigste P S A L M E.

1.

Kom! sit uwz nuw uwz Heere, dy
Dy rotstien fin uwz heyl is bly,
Nuw mey ien frolyk hart opsyonge!
Lit uwz zyn æg toa myette gæn
Mey lôf, in op ien hægge tæen
Him juwchje Psalmen ad in jonge:

2.

Uwz Heere Goad is ommers græt,
Ien Keuning fia fry grætter stæt
As alle Goden ruwnom hinne,
Dy dyepste plätzen fin wräds gruwn
Dy wurde yn zyn hân byfuwn,
Dy hægste Bergen, dy'er binne,

3.

Dy hærre Him, Him hært dy Zee,
Hy hetze ommers makke see,
Zyn hânnen dy formerren 't druwge.
Kom! lit uwz moarns ier, in juwns let
Him bidde Dy uwz makke het,
Lit uwz for Goad uwz knibbels buwge:

4. Want

Dy Fijf-in-nieogentigste PSALME 379

4.

Want Hy is uwz Goad, in wy bin
't Folk fin zyn weyde, fchiep æk fin
Zyn hân, wier trog wy furre wurde,
Joed! joed! wylt jimme luwd, in klær
Dy ftimme hærre fin uwz Hær,
Wæz dan fin harten næt forburde.

5.

Zoa as Joa toa Meriba dien,
Zoa 't yn Maſſaas Woaflyne is gien,
Yn dy oerlang forlyne dæggen,
Der jimme ådders onbytogt
My ftout bypræum hadde, in forfogt,
Der joa myn grætte wurken zægen.

6.

'k Hab fiertig jyer yn 't woefte lân
Fortriet oon dit geflagte hân,
In Ik hab fin har zeyn, joa binne
Ien folk, ien trop, ien hæp, ien buw,
Dat dwaaljend wurt fin hart byfuwn,
In dy myn wet, myn wey næt kinne.

7.

Derrom, derrom zoa is it bard,
Dat ik hab yn myn gramſchip fward
Zoa joa zille yn myn fæfte komme,
Dy ik noyt fchinſe zil, of jaan
Oon zokke, dy it kwade dwaan,
Mar dy allinne is for dy fromme.

J. Althuysen]

380 Dy Segs-in-nieogentigste P S A L M E.

Dy Segs-in-nieogentigste P S A L M E.

1.

SYong' ien ny liet toa 's Hægstens ærre,
Dy Heelle ierde fyong dy Hærre,
Syong! jaan zyn namme lóf in pryez,
Boadschipje zyn heyl jong, in gryez
Fin dey toa dey dōgs allegærre.

2.

Forhelje fin zyn ærre ônder
Dy Heydens, in sprek fin zyn wônder
Onder it folk, want Goad dy Hær
Is græt, in wurdig pryez, in ær,
Joa Hy is fræsslyk, in byfonder,

3.

Boppe alle Goden, dy'er binne,
Want alle Goden ruwnom hinne
Dat binde Ofgoden, mar uwz Hær
Dy het dy Hymmels makke klær,
Wier uwt dy lieuw zyn kræft zyæn kinne.

4.

Dy heerlykheyt is for zyn æggen,
Sieraat, in sterkte alle dæggen
Bin yn zyn heyligdom, ey jaan
Dy Heere ærre fin zyn dwaan
Lieuw fin neyby, in fierre wæggen.

5.

Jaan Him dy ærre fin zyn namme,
Forschyn for Him mey ôffer flamme,

Bring

Dy Segs-in-nieogentigste P S A L M E. 381

Bring offer oon toa 's Hægstens lôf,
Kom by eltzoor yn zyn Forhôf
Al dy der binne uwt Ifrels stamme.

6.

Wol æk uwz Heere Goad oonroppe
Yn 't heerlyk heylig huwz hyer boppe,
Schrik for zyn ænzigt, wæz oer styoer
Duw heelle ierde oer, in oer,
Hy kin byhâdde, ôf forschoppe.

7.

Zis ônder 't Heydens folk, dy Heerre
Riggærrit, æk wurt fæst gruwndærre
Dy wrâd, joa zil forwrikke næt,
Hy zil dy lieuwe lytz in græt
Rieugtmatig rieugte allegærre.

8.

Dat nuw dy Hymmels har forhuwgje,
Dy Zee, in ierde freugd bytyuwgje,
Dat Fyeld, in Bæmmen yn 't wrâds gruw
Opspringe, in har yn it ruwn
Ney blyedschip allegærre fuwgje.

9.

For 't ænsigt fin uwz Liæwe Hærre
Hy omfers komt, om se allegærre
Toa rieugten yn it iepenbier
Ney het dat rieugt is wis, in wier,
In derrom moat min Him jaan ærre.

J. Althuysen.

381 Dy Sâ-n-in-nieogentigste P S A L M E.

Dy Sâ-n-in-nieogentigste P S A L M E.

1.

NU de heagste HEER' flet to roer',
Az Haed-refjinte, in fjoer'
Oer 't wirck fenne heel' Natuwre,
Iz 't all' yn fjong-bly' nuwre.
Nu's de yerd' trog-blier in blier,
Yn laeyts-wille, yn wol-tier';
Nu 's all' (trog See in fân'
Fenn' wrade oer-fchaete) Eylan'
Yn feyn'-juwch', let in yer.

2.

Ruwne om him wolck' fwirck' fwemmt',
Dat him ynn' tjuest're om momm't;
In (ô wond're!) uwt dat tjuest're
Gloar't fjin gerjuechtheyts ljuest're.
Dear bleackt fjin rjuechts glanze uwt
Dear trog hy hecht'-felt fluw't
Sijn, oer-all'-troanen, Troan'.
Gleon' fjoer giet Film fore oon,
Dat all' fjin fjin' fry-buwt't.

3.

Sijn blix'me oer-fchacht't de heel' wrad',
Dy dwelmt, fen kjealtme, yz-kad.
't Bergt' raent az waegs, waems Holp'-fjea
Fen bopp'ne oer ploffe, ynn' dol-Sea,
Az 't HEER'NE hnd camicht-foer
Jearme oon-grijmm't grau in fjoer:
d'HEER' dy d' wrad fet in klaeyt,
In, az ynn' knieren draeyt,
Fenne oon-fangge, oer oon oer'.

381

4. Salm'

4.

Salm' de hīmm'len kundg'je uwt sijn
 Gloed' goun' gerjuechtheyts schijn',
 Wier uwt d'ljue, loayts-ljeacht, leere
 d' Gleon'-gloar'-glanz' fen Goads eere.
 Jæ moatte all schamm'rea stean
 Dy bijld'ne eer-tjienste oon-dwaen',
 In pochje op de OEfgod'-pop'.
 Buwg', bock', dol-duwckje yn dopp',
 O goaden for Goads Trean'.

5.

Dit wicht'-Wird (ney bejeart')
 Het Zion blier oon-heard:
 Dy Goad'-sill'g' Frouwne-raeye,
 Fen Juwdæ Doagt'ren, baeyde
 Ynne hymmelsch' swieterny',
 Afte, ynn' herts-oertinn', bly
 Uwt jon wirts swiet-wiet diep't
 Jon oord'lens on-gruwn' djiept'.
 O witt'nisse oer wirty'!

6.

O Allerheagste oer-HEER'!
 Jon heechheyte het nīn keer',
 Mar giet (ô heachheyts-Sinne!)
 Oere alle Yerdz om-gong' hinne.
 Het aern' Goad'-preall'-Namm' bruwck't,
 Djiep, for jon heaght', dol-duwck't:
 Jon heachheyte bruwcket dol,
 Het heag, ~~zog~~ heag-moed', swol,
 't Heag' wirt, ~~zog~~ jon heagt', fūwck't.

7.

Trouw' fromm' hēfhabbers Goads
 (Oppe HEER' festge, az opp' Roatf')

384 Dy Sân-in-nieogentigste P S A L M E.

Litt' litte yn wol-dwaan blijckje
 Dat jiemme' fen 't kwea werz-wijckje.
 d' HEER tjocht sijn gunst'-genoat'
 Uwt' schoer-fjeack'-neyll-kloer'-poat,
 Uwt' kners-knijpp'-knoarr'-kneag' tann',
 Uwt' goadleaz' schelmsch' moard'-hann'
 Dy dolckjet ney sijn stroat'.

8.

Uwt uwnck het de HEERE him teyn'.
 Dear boppa wirt Goads seyn'
 Oere oprjuecht' rom uwt spried'ge;
 Him wirt ljeachts glanz'-will sied'gje.
 Dit lock, spoed', wol-feart' sied
 Eynling' de oprjuechte yn-mie't.
 Wezz' bly rjuechtsird'ge ljue.
 Lof-sjong de HEERE, yn herts-njue.
 Sijn Heyl'gheyte huwgg'tanck bied'.

G. Japix.

Dy Agt-in-nieogentigste P S A L M E.

I.

SYong ien ny liet for Goad uwz Hærre,
 Want Hy die wonder dizze stuwn,
 Zyn heylge ærm fol kræft, in ærre,
 Zyn rieugterhân het Him heyl juwn,
 Dy Hærre het zyn heyl forklærre,
 Oon alle lieuwe fin ruwnom,
 Hy het zyn rieugten allegærre
 Ontditzzen för it Heydendom.

2. Hy

Hy wier yndagtig yn dy dæggen
Zyn goetheyt, in zyn wierheyt blæt,
Oon Ifrels huwz, wyl 't Goads heyl zæggen,
Al d'eynen fin dy ierde græt.
Juwchje uwz Hærre Goad hyer boppe
Duw hielle ierde âd, in jong,
Wol mey eltzoor fin freugde uwtroppe,
Syong bly for Him, ja Psalmen syong,

3.

Pfalmfyong dy Heer fin freugd oerfryælpe
Mey harpe, in ftimme fin gefang,
Wol mey trompetten æk uwtgyælpe
Zyn lôf, in mey basuwnnen klang.
Gæn for uwz Keuning juwchjend hinne,
Dy grætte zee dy bruwzje fry,
Dy wrâd æk in dy der yn binne,
Dy wæzze dog fin harten bly.

4.

Dat dy rawieren mey har hânnen
Luwd klappe, dat min 't hærre mey,
Dat toa gelyk dy berg, in lânnen,
Æk freugd bydrieuwe dey oon dey,
For 't ænzigt fin uwz Liæwe Hærre,
Dy komt, om d' ierde rieugt toa jaan,
Hy zil dy lieuwe allegærre
Rieugtfurdig rieugte ney har dwaan.

Althuyten

Dy Nieogen-in-nieogentigste PSALME

1.

Goad, dy lôf komt toa, Dy riggærrit zoa,
Dat it minſche buwn, Trijend wurd byfuwn,
Tuſſchen Cherubyn Zit dy Heere yn,
Dy wrâd, in ierde dy Dy ſchodje har nuw fry.

2.

Goad dy Hær is græt Binnen Zions ſtæt,
Ja dy Heer is hæg, Boppe al 't folk om læg,
Dat Jens namme dân Fræflyk is yn 't Lân,
Ja heylig, græt, in ſchoon Nuw pryetze wurt fortoon.

3.

In dy kræft der by Fin dy Keuning, dy
Wis it rieugt liæf het, Fæſt hab Y Hær zet,
Billikheyt mey ien Æk yn Japik dien,
Ja fin tigt by, in fier Al het rieugt is, in wier.

4.

Forhef nuw yn top Goad uwz Hærre op,
Mey luwd klær, in ſchel, In buwg jimme del
Mey Lôf pryetz, in tank For 's Hægſtens futbank,
Want, heylig is dy Hær! Jaan! jaan Him dan dës ær!

5.

Mofes waard byfuwn ônder 't Prieſter buwn,
In Aaron mëy, Samuël der ney
Rôp mey oorre meer Toa uwz Goad, in Heer,
Har roppen fin om læg, Forhærd Hy fin om hæg.

387

388

6. Hy

Dy Nicogen-in-nicogentigste P S A L M E. 387.

6.

Hy spriek, in Hy zey Toa har dey oon dey,
Yn ien pyler fin Hymmel wolken, in
's Hægstens wurd, in wet Habbe's klær, in net
Doa hâdden, in it buwn. Ynsetingen har juwn.

7.

Y O Hærre, dy Uwz Goad binne Y
Hab Jou toa har kærð In har æk forhærd,
Ja forjuwn mey ien 't Kwæ fin har bygien
Hoawol æk dwaande faak Oer har kwæ dieden wraak,

8.

Pryezje hef yn top Goad uwz Hærre op
In buwg jimme fry For syn berge, dy
Mey zyn heyligheyt Heel byditzen leyt,
Goad ommers Goad uwz Hær Is heylig dat is klær.

J. Althuyse

Dy Hôndertste P S A L M E.

1.

D Uw heelle ierde juwchje fry
In tyenje Goad uwz Hærre bly,
Kom allegærre âd in jong
Nuw for zyn ænschyn mey gesyong.

2.

Wit, dat dy Hærre Goad is, Hy
Het uwz formætte, in næt wy,
Wy wurde 's Hægstens folk byjuwn,
In schiepkas fin zyn weyde, in gruw.

A a a 2

3. Gæa

3.

Gan toa zyn porten yn mey lôf,
In mey lôfsyong yn Syn forhôf,
Læuw Him, in pryzeje 's Hægstens dwaan;
Wol oon Syn namme ærre jaan.

4.

Want Goad is Goed æk dey oon dey,
Syn goedheyt iewig in hyer ney,
Syn trouwe is zoa ney, as foor
Fin 't ien geslagte toa oon 't oor.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-in-eerste P S A L M E.

Ik zil, ik wol, op op myn Liæwe tonge
Fin goedertierenheyt, in æk fin rieugt opsyonge;
Jou zil ik syonge Psalmen brauw in schoon
O Hær fortoon!

1.

2.

'k Zil mey forstân for alle lieuw har æggen
Nuw wânnelje yn dy oprieugte wæggen,
Wanneer zil Y toa my wer komme, 'k bouw
O Heer op Jou!

3.

'k Zil yn myn hawz oprieugt fin hart gæn hinne-
Ik zil nin stik fin Belial byginne,
Nog stelle for myn æg, ik haatje 't dwaan
Fin dy har jaan

and

2

P S A

4. Ney

4.

Ney ôffal dat zil my nêst ligt bykruwppe,
't Forkærde hart dat zil fin my wey fluwpppe,
Ik zil dy kwæde finne deugd ontblæt,
Æk kinne nêst.

5.

'k Zil har, dy fin har neyften kwællyk sprekke,
Fordylgje, 'k zil my oon dy trotze wrekke,
Ik zil him nêst formeye, dy hyer hæg.
Is fin it æg.

6.

Op trouwe lieuw sil Ik myn æg gæn litte
Yn 't Lân, dat Joa by my sil bliuwe, in fitte,
Hy zil my tyenje, dy hyer dey oon dey
Is rieugt fin wey.

7.

Al dy hyer kwæ bydriegery bydrieuwe
Zille yn myn huwz nêst winje, in nêst bliuwe,
Dy leugens sprekt zil for myn æg nêst stæn
Mar kort forgæn.

8.

'k Zil alle moarnen, dy'er meye komme,
Fordylgje dy Goadlæze, in onfromme,
Om uwt Goads Stêd, dy onrietgt dwaan, hyer ney
Toa jeyen wey.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-in-twade P S A L M E.

*Ien bæ fin ien fordruwte, as hy oerstye alpt is, in
zyn klægte uwtstirt bet for 't ænsigt fin dy Hærre.*

1.

O Heer hark myn bæ ney dizzen,
Let op myn gerop in zissen,
Håd Jens ænsigt, wylt ik ly
Dôgs toa schuwle næt for my,
Nyg in buwgje dôgs Jens ærren,
Om my fryeonlyk oon toa hærren,
As ik yn bynaude dæggen
Ruwnom bin omheynd mey plæggen.

2.

As ik kom toa Jou toa roppen,
Hær my hâstig dan fin boppen,
Want myn dæggen, tyed, in stuwn
Binne as dy riek fordwun,
In myn torre schonken binne
As ien baarnde hund lâns hinne,
Ja myn hart fin druwck trog borre
Is forflein, in heel fortorre,

3.

As it gærs, zoa dat by rytten
Ik forgeet myn bræ toa yttten,
Myn gebiente kleeft æk fæst
Oon myn flæsch fin al dy læst
For my byney næt toa hurden,
'k Bin allyk ien Rierdomp wurden,
'k Gæn fin ængst for eltz toa schuwle,
Zoa 't yn 't wyld dogt ien Stien-uwle.

4. Om

4.

Om dy plägen, dy my reytze,
Hab ik fliep nê, mar ik weytze,
'k Bin fol pläggen bosck by bosck,
As op 't tek ien iensim mosck,
Al myn fyene æk jyette
Dwaan my smaad oon oerre myette,
Al dy dey, dy tyen my bærre.
Swarre by my allegærre,

5.

Want as bræ (: wa zoe nê gryezze!).
Iet ik iefche toa myn spyezze,
In forming myn drank al wey
Æk mey trienen alle dey,
Fin Jou grætte gramschips hyette,
Dy my druwckket oerre myette,
Want Y hadde my oplitzen,
Mar wer delstaat, in forbritzen;

6.

As ien ôfgænd schâd zoa binne
Al myn dâgen, 'k bin trog hinne
Tor as gær, dat lang ôffneyn
Yn dy Zinne op 't fyeld het leyn,
Mar Hær fin Jou mey min schrieuwe
Y, Y bin 't, dy iewig blieuwe,
Jens gedagtenis wurte agte
Fin geslagte toa geslagte.

8.

'k Wit, 't is Jens bysluwt in wille,
Dat Y Hærre opstæn zille,
In oer Zion sille dwaan
Ien æg fin ontferming slaan,

Want dy tyed, dat Y har wolle
Ginstig wæze ney zoa folle
Lyen, dy is nuw oonbritzen,
Dy tyed fin Jou fels byspritzen:

8.

Want Jens feynten hadde Hærre
Ien byhæggen allegærre
Oon har stienen, oon har gruwz
Æk meylen bye ruwz.
't Heydens folk, by ien forgærre,
Zil uwz Heer dan freesje, in ærre,
In Jens heêrlykheyt der boppe
Al dy Keuningen uwtroppe:

9.

As Goad noyt fin kræft ontstutzen
Zion hadde zil oplitzen,
In forschynd zil wæzze bly
Yn zyn heerlykheyt der by,
As Hy Him zil weyne hinne
Toa it bæ fin har, dy binne
Heel ontblæt, in nâken zitte,
In nog ried, nog uwtkomst witte:

10.

As Hy nêst zil der toa boppe
Har forsmâdje, as joa roppe,
Dit dan fin uwz Goad bydræun
Zil æk wurde wol byschræun
For 't neyfolgende gellagte,
Goad zil wurde ærre, in agte
Fin it folk, dat fin uwz Hærre
Wurde zil hyer ney formærre.

11.

Om dat Hy fin, uwt dy hægte
Fin zyn Heyligdom yn lægte
Del het zyoen, in om dat Hy
Uwt zyn Hymmelsck huwz op dy
Ierde syoen zil hadde, om 't bærren
Fin dy finsene oon toa hærren,
Dy fæst fleugte, om toa byfryen
Dy dæds bern uwt al har lyen.

12.

Op dat men op Zions stryette
's Hægstens namme breed uwtmyette,
In fortelle, dat min Him
Lôf jaan yn Jerusafim,
As it folk zil toa Goads ærre
Wurde by eltzoor forgærre,
Æk dy grætte Keuningryken
Him toa tyenjen toa gelyken.

13.

Hy het al myn kræft deldruwkke
Op dy wey, in my forbuwkke,
Ja myn dæggen, læuw it fry,
Æk forkorte nog der by,
'k Zey myn Goad nim trog Jens plæggen
My yn 't midden fin myn dæggen
Dôgs nê wey, Jens jyerren binne
Fin 't ien folk toa 't oorre hinne.

14.

Y hadde yn forlynne stuwne
d'Yerde trog Jens kræft fæst gruwne,
In dy Hymmels binne klær
Æk 't wurk fin Jens hânnen Hær!

B b b

Trog

154 Dy Hôndert-intwade: P S A L M E.

Trog Jens grætte kræft formærre,
 Mar dy zille allegærre
 Wer forgæn, in heel fordrieuwe,
 Mar Y zille stænde blieuwe.

15.

Ik wit, dat Joa ney Jens wille
 As dy klæn forâdje zille,
 In Y Hær (: wa zoe 't oore dwaan? :)
 Zille har ien fororing jaan,
 As ien klaying næunke rytten
 Trog it dragen wurt forflytten,
 In joa zille allegærre
 Heel foroorre wæzze Hærre.

16.

Mar Y binne altydt dy zelle,
 Nimmen kin Jens jyerren telle,
 Want dy habbe nin bygin,
 In Joa kry'er eyn noyt fin,
 Jens berns feynten, dy Jou tyinje,
 Zille allegærre winje,
 In har zied toa iew'ge dæggen
 Æk byfestge for Jens æggen.

J. Althuyzen.

Dy Hôndert-in-tredde P S A L M E.

Ten Psalme Davids.

1.

LOf-fjong, ~~an~~ siel, lof-fjong uwz heave HEERE,
 O hert, ô herte-gruwn' fjong tank in cere
 Sijn heylge Naamme, at het iz binne my.

Lof.

Lof-fjong mijn siel, him dy dy 't swiette oer-reyne,
Trog wolfert', goe op goe-died', feyne op feyne',
Forjit dy nin, mar mirseleje yn Dy.'

2.

Hy schinft dy quijt all' on-rjuecht' wird in diede,
Dy fen elk-oor', dijn God in dy oors, schiede.
Hy heeljet al dyn sjochte in smertigheyt.
Hy het dyn libben 't Græfs fordear onthelle.
Hy het dyn holle om-kroone. O wa schoe telle
Oer dy sijn on-gruwn' djiep' barmhertigheyt.

3.

Hy het mey swiet', mey djoer oer-wirdde goeden
Dyn muwle proppe in sed mecke, yn oerfloeden,
Wier trog, allyk in Eern', forny t dijn jeugd
Hy iz de Heer dy eerne, dy rjuecht rjuechte
Oer 't rjuecht dat wirt, trog onrjuechts twange oerfjuechte.
O sill'ge deugd! O wirdde hymmel-deugd!

4.

Hy het trog Moïse, sijn trouw' ejiener, litten
Sijn wird, sijn wey, sijn wetten dwaan toa witten
Oon Israël, sijn folk, fen team' to team',
Hy iz barmhertig, frjuenlijk, fest, goe-diedig,
Hy iz to toarn' loom, traeg in lang-beriedig;
Hy iz salm-mjildheys-steez-oon-fruchtb're Beam'.

5.

In griipt hy twist, dy schil naet oer-lang doerje,
Sijn frjuenlijk hert kûn team' naet lang berouje,
Want hy naet lang dy hietten yn hem fet.
Hy sil, mey uwz ney suwn'-wirdy', naet hannelje
Nogg' ney 't wy onrjuecht, krom in oef-wepsele wannelje
Sil hy uwz haet forjildje al t'onberet.

6.

Want, ð so heag az Hymmels ruwnne oer-ruwnne
 Draeyt boppe d' yerd', weyn 't boppe wetters gruwne,
 So heag forheag't hy sijn goetierlijckheyd,
 Oer dy him freezj'e. O so fier Sinne op-klieuwen
 Yn 't east fen 't west scheelt, het hy, yn 't fordrieuwen,
 't Dwerz paed fen uwz kromm' miz-gong uwz ontleyd.

7.

Ho djiep eack aerne in bern'-mild-ljeazend' Ader
 Eyn bern to herte giet, uwz Al-behader
 Tjocht eynleaz meer, sijn Freezers djiep to hert'.
 Hy wit, hy wit het meytfel-wirck wy binne,
 Moude, yeffche, yerd, stof, sán dat licht stuwt dear hinne,
 In liemen fet dat ringen britfen wirt.

8.

Allijck it gerz so binne uwz Minsche deagen,
 Allijck it bloey-blomm' steart trog twierre-flaegen,
 Allijck, blomm'-kirt, ford flande, iz Minsche tijd.
 Komt mar oer him stjoer' on-waers grijme sribbjen,
 Dy bliest, az kerffe, uwt, jeugds fjoer, glanzjen, libbjen,
 So dat sijn pleats him, ja sijn tins, wirt quijt.

9.

Mar God schil sijn goetierlijck eag-weytf' weynje,
 Oer dy him freezje, in dat schil nummers eynje.
 Oer in oon berns-bern sijn gerjuechtigheyt.
 Jerm' dy fen herten sijn forbuwn' bewearje,
 In sijn befelne oer-koye in rjuecht befearje,
 Om so to dwaen az hy uwz dear yn feyt.

10.

God het sijn Troon ynne Hijmmel heag befestige;
 In al het iz wirt trog sijn lest belestige,

't Heel

Dy Hòndert-in-tredde P S A L M E. 397.

't Heele-Al buwgt for sijn Rijcx ontfjogb're roe.
Lof-fjong God, Ing'len helden great yn kreften,
Dy steez-oon, oon sijn ker tjienst-firdig jecten,
Om to rjuechtjen 't wird dat hy æ joe.

I r.

Lof-fjong God al sijn heyr-kreft great on-miett'ne,
Lof-fjong God, dy æ tjienners Goads rjuecht hiett'ne,
Dy libbje, dwaene in eernje ney sijn wil.
Lof-fjong God, al sijn wircken great in wond're,
Yn sijn on-eyn'-great hersch-pleats: Mar ynsfond're
Mijn siel, Lof-fjong God, swy dy dogg' naet stil.

G. Japix.

Dy Hòndert-in-fjouwerde P S A L M E.

r.

Ried' to, mijn siel, tjog all' dyn kreften gear,
Lof-fjong, meyts great, dy great' HEER' God, uwz Heer.
O Heer' uwz God, great binne Y, great buwtte eyne,
Glanz-gloarjend' Majesteyte hadde Y oon-teyne.
Y binne yn 't ljeacht (ô wond're oer-wond're!) oerschaed',
Yn 't ljeacht oer-schuwl', 't ljeacht iz jon teckne-klaed.
Y spriedje de hijmm'le-doecke uwt, ney eag-schijnne,
Az puwck-pearll' folle ontfâd'ne pronck-gordijnne.

2.

Dy sijn Oer-sealle oer-soald'ret mey weack wiet:
Rin-wetter, dat, ho raen, az wulft' fest stiet.
Dy 't wolck'-swirck' to sijn weyn' bruwck't. Dy opp' wjuwcke
Fenn' wijnnen drieuwt, dy him, az hoars, fort-luwcke.
Hy makket sijn sill'ge Ing'len, wif-yn roer,
Sweef-gaesten: sijn tjienst-boden flamjend' fjoer.

B b b 3

Hy

398 Dy Hòndert-in-fjouwerde P S A L M E.

Hy het de Yerd' fest'ge in, op eyn gruwne-staan', gruwne,
Jæ sil fen plaats ferwriggelye 't min stuwne.

3

Y hiene 't meye æf-gruwne, az klaed, oerstopp':
Dy wett'ren kleauwne oere heagste berge-topp',
Mar for jon hrd-rofte eerjend' tong're-sizzen
Sluwp-sjiercken f' del, om for jon foet' to lizzen.
Da tille in stijcke elck' bergs ruwgge holle om heegh,
In 't wiet roan ring' ney't for him hól-gruwn' leeg.
Dear hadde Y 't peald ('t mey ruwz-bruwz-gruwzje in bromje)
It schil nast weer 't heele Yerdriek gjealpt oer-schomje.

4.

't Rin-wiet liede in stjoere Y twissch' bergen trog,
Dat scholp're streamen't so ringen red az 't mug,
Fen uwt-ljeaps dobb, ney 't wrádz oer great See-becken.
Dear komt all' Djier, fen fjild in berg', toarst-brecken.
Dear huwz-hád't 't bly' fwiet' wiff' *Plomme*, onbeteamd,
Dear 't toereluerck tjylp'-tjoyt'tet twissche beamt.
Y lauwgje 't drawgg' bergje, uwt jon oer-seals wolck'ne
Doz wirt fen jon warcke frucht', de Yerd' sed, oer-melckne.

5.

Mey gert, dat waegft in wreyd to beeste foet,
Mey kruwd in brea dat fore earm minsch' floeyt oer,
Mey wijn dy 't minsche hert, hertliék bly, forhuwgget,
Mey Oolje dy him glanzjend' gled folhuwgget,
Mey brea, dat minsche lea, mey kreften, stijpp't.
Doz wirt Goads wolcke heag, beamt', mey sap, trog-sijpt,
Opp' Liban', dear de HEEK' Oed'r in Dehn' lach set her,
Dear 't fleande op hest'et, de Ebers kleppe op klet, klet.

6.

d'Heag' berg'-kruwn', meye baklietw're klipp'ne topp',
Dear weyld' red' kiet-wil'-heap-nik' Stienbocke op.
Ynn.

Ynn' rots-stien, dy uwt mólde in schoerd fen ljea iz,
't K'nijn hipp'le-wip't, dat, fèn natuwre, blea iz.

Dy wjette Moanne iz mey heag' steat' bejuwn'
Om toa stippjen, tijd, jier, dey, uwre in stuw'n,
Dy Sinn' mit prealle in striell' so struys to fnuwckjen
In, rjuecht-stuwns dol, yn See-schons wiet to duwckjen

7.

Den faeyt dy kiell' near' Nacht (ney Sins oer-schuwl')
Wier yn 't woast' Djier', fen 't wád, wipp't uwt'rest kuwl'
't Wread' brieschjend' Lieuw'-jong bjealck't (al'twad moat trillje)
Oon jô, HEER', dat y sijn schobfche yt-greagt' stillje.
Az den weer 't ruwn-om gouwn' Sinne eag op-luwckt,
Oere yerde, al't nagt djoeey-wjld ynn' schuwl-kuwl duwckt.
Den tredt dy djier-haed-minsche uwt, ynn' moarn-stuwne,
Om firdgjen 't yerd wircks bodd', oon' lette juwne.

8.

Jon wircken HEER', het binne f' miett'-leaz graet!
Ho glanzget yn dy salme jon wit'niss' bleat!
Het habbe Y de yerd met fet in swiet oerdauwge!
Het habbe Y mild d' Wrâd mey jon goed lauwge!
Dy See, dy brie, great', wijde romme See,
Dear duwckt, ynn' djiept', dear djoeyt, lánz' stranne in ree,
So folle'er hanne Fisck, (wa schoe se ea sommje?)
Dy, lijts in great, dear njuencke elck oorme om-swommje.

9.

Der drienwe, sijlje in hobbelje great' Schyp,
d'Yerd-kleat ruwn-om; (d'Wijn's jerm hoars, spoare in swyp')
Dy Wal-fisck' dear bliez-borttjende lavearret,
Dy jon hân salm', so great fen bjealgh', formmearret.
Jæ toavje in eagje op jo, (ô oer.all' Muwn'!)
Dat Y jearm' spijsge in fiedje, yn nolcke stuw'n,
't Foer gearje se yn, az Y se 'er mey mild-diedgje,
Mey 't goe jon yp'ne oer-mijlde hân se ea forsiedgje.

10. Schuwl't:

400 Dy Hòndert-in-fjouwerde P S A L M E.

10.

Schuwl't jon quicke eag? jæ schrikje; alle amme het dien:
Jæ stearre in binne oon mádde in tsæf forgien.
Seyne Y jon Gaest weer uwt' jæ wippje in woelje,
't Ny-schepp'ne det't bliere Yerds gelaet' kryoeljen.
Ho glanzget jon uwtimm'ne prealle in eer!
Jæ wit ig, oerd' nog boerd': Dat Y den HEER',
Yn wille yn goe behaeg'. jon wirck bewádde,
Oon-quickje, in to jon salm'-formeyts', steande hâdde.

11.

Oon-schoagje' y de yerd'? de Yerd' rijzbofck't, læf-lef, blea,
Riere y 't bergte oon? rijk stoam'-snuwt trog bergts ljea.
Weytsje op, mijn siel, helje op, lof-psalm'-sjong de HEERE,
So' lange ick amje, (ô 't tjiensje uwz Heer God t'eere!)
Mijn oer-tins, herts oer-kôy, wird, luwd in liet,
Wez fen myn God, in 't wez my huynig-swiet,
O, mey 't mar to mijn Goads behaege uwt-tye,
(:O oer-fill'g lot:) 'k fil my, ynne HEER', forblye.

12.

O wiern' forwyll'ge all' suwners, az 't hearst'-bled,
Dy, azze ontanckb're fjild-baergge, ykel-fed,
Nea op 's Heern' wirck, in tol-leaz' wol-diede achtje:
Jæ schille, az goad'-leaz' gruwle ondjier, forsmachtje.
Hâdde oon, hâdde oon, mijn siel, al weer in weer,
Lof-sjong, lof-sjong, mijn siel, ô lôf-sjong de HEER',
Hâdd' mey m'oon, all' wrâdz ljue, yn lof-luwd janckjen
Om yvig de HEER', oer al sijn wirck, to tanckjen.

G. Japix.



Dy

Dy Hôndert-in-fijfde P S A L M E.

1.

Lêuw dôg! uwz Hærre Goad fin boppen,
In kom by ien, om oon toa roppen.
Dy Hægstens namme jong, in âd,
In meytze trog dy heelle wrâd
Zyn grætte dieden iepenbier
Onder it folk fin heyn in fier.

2.

Syong Psalmen! syong Him! sprek fin ôndren
Oondagtig æk fin al zyn wondren!
Roem jimme yn dy namme fin
Zyn heyligheyt, zoa folle eltz kin,
It hart fin har, dat wæzze blied,
Dy Goad trouw zieke t'aller tyed.

3.

Ey freegje ney Goad allerwægen;
In ney zyn sterkte alle dagen,
Ziek æk zyn ænzigt moon op moon,
Zyn wônderwurken tink der oon,
Dy Hy het wurke dey op dey,
Tink, æk oon zyn oordielen mey.

4.

Jimme zied ûwt Abrahams stamme,
Dy rieugt fin Goads feynt draagt dy namme,
Æk Japiks bern fin Him wol ær
Uwtkard, Hy is uwz Goad in Hær,
Zyn oordiel giet op dizze stuw
Oer 't heelle ierdryk yn it ruwn.

C c c

5. D

Dy Hôndert-in-fjftde P S A L M E.

5.

Dy Heer tinkt ney zyn wolbyhægen
Oon zyn forbuwn toa iew'ge dægen,
Oon 't trouwe wurd, dat Hy æk het
Fin d'âdde tyed ôf al yn zet,
Toa yn geflagten foar in ney,
Wier fin min twuzzen telle mey;

6.

Æk oon 't forbuwn fin Goad dy Hærre-
By âds mey Abraham formærre,
In oon zyn eedt oon Ifak dien,
Dy Hy oon Japik joeg mey ien,
Toa ien ynfetting, in forbuwn
Toa Ifraël toa iew'ge ftuwn.

7.

Ik zil, spriek Goad, 't zil næt forlarje,
Oon jimme 't Lân Kanan forærje,
't Snoer fin jimme erfdeel, doa ze al
Ien byttje wiern nog mar yn tal,
Ja weynig minfchen, lauw it fry,
In fræmd der yn 'er dan nog by.

8.

Ja wânnellen fin Lieuw toa Lieuwe,
In hien nin plætz, der joa koen blicuwe,
Fin 't iene Keuningryk wer fort
Ney oorre Lieuwe yn it kort,
Nin minfche liet Hy toa mey ien,
Dat joa har ônderdruwking dien.

9.

Hy byftrafte æk om har wille
Keuningen, jimme, spriek Hy, alle

Myn

Dy Hòndert-in-fijfde PSALME 403

Myn gefalwde nèt oondwaan,
Nog oyt æk jimme der ney jaan,
Dat myn Propheten, dy myn ried
Forklærje, ienig kwæ byfchied.

10.

Hy kaam æk fin zyn troon fin boppen
Ien hunger yn it Lân toa roppen,
Dy ftok fin bræ briek Hy der ney,
Hy zeyne ien minfche for har wey,
In Jofeph waard forkoft for jyeld
Toa flâaf, dit wier zyn bruren fchyeld.

11.

Min kaam him der op fêlt toa zatten,
Mey hân in foet yn yfer fletten
Toa dy tyed, dat zyn wurd kaam, het
Goads reden him troglotte net,
Dy Keuning zeyne om him toa flaan,
In kaam zyn fryheyt him toa jaan.

12.

Dy oer Ægyptens Lieuw riggerne
Dy zette Him doa toa ien Hærre,
In Hærſcher oer zyn hawz, in goed,
Om al zyn Forſten græt fin meed
Tpa bynnen ney zyn luſt, in om
Toa lærren Lieuw fin ædderdom.

13.

Der ney tæg Iſraël doe hinne
Ney 't græt Ægypten, Japik winne
Doa æk as fræmd'ling yn Cams Lân,
In Hy die trog zyn kræft'ge hân
Zyn folk eonwaagfen ſtuwn op ſtuwn
Fry meer yn kræft as 't fyene buwn.

Ccc 2

14. Hy

14.

Hy die har æk yn tal uwt dyen,
Fry folle meer, as har partyen,
Wâns hart Hy om toa kærren kaam,
Dat eltz fin har ien haat opnaam
Jin zyn Lieuw, dat joa listig mey
Zyn feynten hânlen dey oon dey.

15.

Hy hie op Moses d'æggen weynne,
Zyn feynt dy wier't, dy Hy har zeyne,
In Aron, dy Hy nâm for kar,
Dy dien zyn teykens ônder har,
Zy wiern't, der wonderen mey ien
Yn 't grætte Lân fin Cham æk dien.

16.

Hy zeyne æk trog zyn wurd ien bieufstre
Græt tyeufsternis, dy 't Lân fortyeufstre,
Joa, wiern zyn wurden, dy Hy zey
Doa næt wertribbig yn dy dey,
Hy makke 't wetter toa har schæ,
Toa bloed, in floeg har fisken dæ.

17.

Har Lân brogt frosken fort, dy fluwppen
Yn 's Keunings këmmer, der joa kruwppen
Yn oerfloet, Hy spriek, in der kaam
Oor ongedierte, min fornaam,
Æk luyzen yn har heelle Lân,
Har plæggen, woegfen hân oer hân.

18.

Har reyn kaam Hy toa heyl toa meytzen,
Ien glieon fyoer kaam har Lân toa reytzen,

Har

Har wynstok floeg Hy yn it kort,
Har fyegebæm dy gyng æk fort,
't Gebæmt, dat yn har Lân waard fuwn,
Dat briek, in luwk Hy uwtte gruw.

19.

Hy spriek, wier op Sprinkhoarnen kaamen,
In kevers, dy joa straks fornaamen,
Zoa tyuwk yn tel, as zied, in zân,
Dy ietten al it kruwd yn 't Lân
Ja flynden yn har maag in rop
Dy frugt fin har Lânsdouwe op.

20.

Der ney forfloeg dy Opper Hærre
Æk dy eerstberne allegærre
Yn 't Lân, dy eerstelingen fin
Har kræften, dat 'er blæuwen nin,
In fierde har der ney doa uwt
Mey fulver, goud, in grætte buwt.

21.

Der wier nin ônder har dy stroffe,
Of foel, of fluwg dy wey lâns toffe,
Ægyptenlân dat wier dy tyed,
Doa jea uwtæggen, bieustre blyed,
Want fin zyn wurden waarden's kel,
Ien schrik wier op har fallen del.

22.

Hy spraatte ien wolke uwt toa ien tekken,
Om har by dey mey toa bydekken,
Ien fyoer, dat nagts wier toa ien lyægt,
Ja bæen, Hy die mey ien flyægt
Doa kwakkels kommen op har bæ,
Hy joeg har toa yttien hymmels bræ.

C c c 3

23. Hy

23.

Hy iepne ien ftiemots for har æggen
 Der wetters by de bult uwtflæggen,
 Dy gyngen ruwnom heyn in fier
 Trog 't torre Lân, as ien rawier,
 Want Hy togt oon Syn wurd yn 't eyn
 Oon Abraham Syn feynt toa zeyn.

24.

Zoa kaam Hy zyn folk toa byfryen,
 In fierde har zoa uwt har lyen,
 Mey blyetschip zoa wol âd as jong,
 In zyn uwtkarde mey gefjong,
 In joeg har 't Lân, dat wier ruwnom
 Bywinne trog it Heydendom.

25.

Zoa datze yn erfemis bezieten
 Dy arbeyd der dy hieuw neylieten,
 Op dat joa mey eltzoor yn 't ruwn
 Zoen onderhâdde Syn forbuwn,
 In joa bywarje zoen zyn wet,
 Dy fin Him zelve wier yafet.

J. Alkmyfen.

Dy Hôndert-in-fegfte P S A L M E.

Min pryze Goad uwz Hærre fry,
 Want Hy is ommers goed, der by
 Zil æk zyn goedheyd iewig bieuwe;
 Wa zil dy Hægstens kræften græt

Uwt

Dy Hândert-in-fegfte P S A L M E 497

**Uwt sprekke? wa zil hyer byschrieuwe
Zyn lôf? wa is der toa yn stat?**

2.

Wolzillig bin joa t'aller stuw!
Dy hâdde 't rieugt fin zyn forbuwr;
Dy rieugt, in wol dogt alle dæggen,
Tink Hêr myn Goad! ey tink oon my!
Toa Jou folk ney it wolbyhæggen,
Byziek my mey Jens heyl der by!

3.

Op dat ik 't good oonscheagje mey
Fin Jou forkarde Lieuw hyer ney,
Op dat ik my æk mey forhuwgge
Mey blyedschip, wier mey t'aller tyed;
Jens folk mey blyed is, in fornuwgge,
In roem my yn Jens endiel blyed.

4.

Wy habbe Hêr tyen Jou misdien,
Wy, in uwz Heyten æk mey ien,
Wy habbe lâns Jens pād nêr wânle,
Forkærd, in bryk wier al uwz dwaan;
Wy habbe gruwlyk Goadhæz hânle,
Het Y zeyn woer wy nêr omjaan.

5.

Uwz Heyten yn Ægypten græt
Dy letten op Jens wôndren nêr,
Jens goetheyt græt, in ongemetten
Bytogten joa nêr, nêe O! nêe,
Mar hien Jens dieden gau forgotten,
In wiern werstribbig oonne zee.

6. Mar

6.

Mar om zyn namme makke Hy
 Har (schien joa 't nêst fortyennen) fry,
 Om zoa zyn kræft bykint toa meytzen,
 Hy schold dy zee, hoaze æk mogt flæn,
 Dat joa yn 't kort kaam druwg toa reytzen,
 In dieze trogge ôfgruwinnen gæn,

7.

Allyk as trog 't forwoastge Lân,
 Hy redde har æk uwt dy hân
 Fin al har haters, in partyen,
 Dy wetters brogten har oer styoer,
 Joa rekken der trog yn it lyen,
 In nimmen fin har blæuw 'er oer.

8.

Doa læuwdenze don zyn wurden, dy
 Hy spritzen hie, in zongen bly
 Zyn lôf, dog hien wer kort forgetten
 Zyn wurken, in woen ney zyn ried
 Nêst wagtje, by Him fêst bysletten,
 Mar zuwnigen mey wurd, in died.

9.

Joa waarden zoa wol jong as âd
 Bylust mey lust yn 't wylde wâd,
 Der kaammen joa Goad toa forsieken,
 Doa joeg Hy har trog zyn bystyoer
 Wier har byjærtens ney uwtstriekken,
 Mar zeyne har zielen torheyt oer.

10.

Joa wierne nyedig dey op dey
 Op Moses, in Aäron mey,
 Wyl 't leger wier yn dy woastyne,

Der

Der ney die him doa 't ierdryk op
Dat Dathan yn it kort forflynne,
In æk oerftiealpe Abirams trop.

11.

Ien barnind fyoer, kaam uwtte gruw,
Ien flamme stiek yn brân har buwn,
Om Horeb wiekenz' fin uwz Hærre,
Der makken joa ien kæl, der ney
Der buwgden joa har allegærre
Doa for ien getten byeld mar wey.

12.

In joa foroorren, læuw it fry,
Har ærre mey ien okse, dy
Gærs yt yn 't Lân, in joa forgætten
Goad, dy har Heylân wier mey ien,
Dy grætte dingen yn Chams Stætten,
In wondren ponne Zee hie dien.

13.

Doz spriek Hy, dat Hy trog zyn hân
Har zoe fordyelgje yn dat Lân,
Zoa Moses næt for har hie spritzen,
Zoa hy næt yn dy schur hie stien,
In zoa zyn gramschip, hyet ontstitten,
Fin Isrel hie ôfkeeren dien,

14.

Dat Goad dy Hærre mey eltzoor
Har allegærre næt fordoor
It Lân forsmaadenz' fin dy Hærre
Har toazeyn, læuwden næt oon Him;
Mar murmurærren allegærre
In hærden næt ney 's Hægstens stim.

D d d

15. Doz

15.

Doz stiek Hy zyn hân tyen har op
 In swarde, dat Hy kop for kop
 Har zoe fordyelgje yn dy woestyne,
 In dat Hy onder 't Heydendom
 Har Ziedt æk ney har zoe forflyne,
 In struyez' trog it Lân ruwnom;

16.

Æk kopplen joa har toa har læst
 Oon Baäl Peors Ofgoad læst,
 Dæds offer habbez' toa yttten wægge,
 In makken Goad trog har dwaan kwæ,
 Zoa dat die ônder har dy plægge
 Ien grætte ynbreuk toa har schæ.

17.

Der ney is Pinchas opstien,
 In het rieugt yn Goads namme dien,
 Wier trog dy plæge waard ôfbritzen,
 In dit het him doa æk der ney
 Fin bern toa bern toa rieugt forstritzen,
 Toa yn dy iewigheyt al wey,

18.

Joa makken Him æk toa har schæ
 Oon dat twistwetter bieustre kwæ,
 In Mofes moaste om har lye,
 Want doa joa Him forbit're hien,
 Het Hy, der Hy oors moaste swye,
 Yn 't praat him onbytogt misgien.

19.

Dy lieuw, der Goad har zels zeyn hie,
 Fordylgen joa næt ney zyn rie,
 Mar joa formingden har yn 't fnode

Mey

Dy Hòndert-in-fegste P S A L M E.

411

Mey 't Heydens folk, in dien allyk
As joa, joa tyennen har Ofgoden,
Dy waarden har doa son ien fryk,

20.

Æk offre doa nog dizze trop
Har berntjes oone dyewel op,
In hadde ontschieldig bloed uwtstirte,
't Bloed fin har berntjes, dat joa dy
Ofgoden fin Kanan yn 't kirte
Opoffre hadde myld, in bly.

21.

Zoa dat trog dy bloetschielden 't Lân
Ontheyl'ge waarde hân oer hân,
Joa hadde har æk allegærre
Ontreyn'ge trog har wurk onfrom,
Joa hadde mey eltzoor hoerærre
Trog al har dieden falsk in krom;

Doz is Goads gramschip, læuw it fry,
Ontstizen tyen zyn folk, in Hy
Hie oon zyn erfdiel ien ôfgryezen,
Hy joegze toa har schæde, in schân,
Om dat joa Him nin eer bywyezen,
Yn 't zuwnnig Heydens folk har hân.

23.

Joa hadde for har haters buwkt,
Har fyene hadde har fordruwkt,
Onder har hân bin joa forlægge,
Hy redde har wer mennig stuwn,
Schient dat har oerkaam menning plægge,
Het Hy har loekwol help wer juwn;

D d d 2

24. Dôg.

412 Dy Hôndert-in-segste P S A L M E.

24.

Dôgs tergen joa Him trog har ried,
In waarden uwtard mey har ziedt,
Trog 't onrieugt, dat joa wurke hiene,
Loekwol zæg Hy har ængst dy stuwn,
As Hy har guwzjen, dat joa diene,
Oonhærde, in togt oon zyn forbuwn

25.

Toa best fin har yn dizze stæt,
In 't roude Him om zyn goetheyt græt,
Doz joeg Hy har wer ginst toa kryen
For 't æg fin dy har finzen hien,
Forloz uwz Heer! dogs uwt uwz lyen,
Forgærje Y uwz æk mey ien

26.

Uwt al dy Heydens, op dat wy
Jens heylge namme pryezje bly,
In roemje uwz yn Jens lîyer ney
-xvta-uwu, al 't folk sprek toa zyn ærre
Amen Hallelu-Jah al wey.

J. Althuysen.

Dy Hôndert in-fânde P S A L M E.

1.

L Ew Goad dôgs alle Lieuwe!
Want goed is ommers Hy,
Zyn goedheit dy zil bliuwe
Yn iewigheit uwz by,

Dat

Dat zoks nuw ier, in let
Uwtroppe yn alle Lânnen,
Dy Goads kræft litzen het
Uwt har partyens hânnen,

2.

In dy Hy het forgærre
Fin ruwnom uwt it Lân,
Dy Æft, West, Noorden hærre,
In æk fin dy Zee strân,
Dy dwaalden yn ien wey
Fin ien wylde woestyne,
In koen by nacht nog dey,
Nin stædt toa wenning fynne.

3.

Joa moasten allegærre,
Fin toarst, in hunger kweld,
Byney forsmachtje, in stærre,
Har ziele wierd ontsteld,
Mar roppende yn dy
Bynautheyt, dy joa hiene,
Toa Goad, stoe Hy har by,
In kaam har help forliene.

4.

Op ien wey rieugt lâns hinne
Der laatte har dy Hær
Op dat joa zoen byrinne
Ien Stædt toa wenning klær,
Lit har dan ney in foor
Zyn goetheyt ær bywyezje
Zyn wurken mey eltzoor
For minsche bern hæg pryezje;

D d d 3

5. Want

5.

Want dy fortoarste zielen
 Het Hy zæd drinken dien,
 Hy joeg æk miel op mielen
 Zyn goed, dy honger hien,
 Har, yn 't tyeuster byduwn,
 In yn dæds schâd byditzén
 Mey druwk, in yfer buwn,
 Het Hy dêr wer uwtlitzén;

6.

Om dat joa 's Hæftens wetten
 Werstribben, heel forhurd,
 Dy ried, fin Him bysletten,
 Eorsmytten hadde onwurd,
 Derrom het Hy har hart
 Mey swierigheyt oerstielpe,
 Joa stroffen toa har smart,
 In nimmen koe har helpe;

7.

Mar roppende von dy Hærre
 Yn har bynaude tyed,
 Holp Hy har allegærre
 Wer uwt har ængst, in stryed,
 Hy luwk ney winsk in wâd
 Har trog zyn kræftge hânne
 Uwt 't tyeuster, in dæds schâd,
 In Hy forbrick har bânne.

8.

Lit har Goad lôf bywyezje
 For zyn ginst yn it ruwn,
 Lit har zyn wondren pryezje
 For 't heelle minsch buwn,

Want

Want Hy briek dorren wey,
Fin klærre koper makke,
Dy yfre fchortels mey
Het Hy yn ftikken hakke,

9.

Dy zotte yn gekke Lieuwe
Dy wurde yn it eyn
Om 't kwæ dat joa bydrieuwe
Mey swiere plægen fleyen,
Joa gryezzen yn har hart
Fin alle koftle fpyezze,
In wierne yn græte fmarc
Toa oon dæds porten wyeze.

10.

Mar roppende oon dy Hærre
Yn har bynaude tyd
Holp Hy har allegærre
Wer uwt har ængft, in ftryed,
Hy zeyne Zyn wurd fort,
In helle æk har wuwnnen,
Hy loek har yn it kort
Uwt kuwllen dyep fin gruwnnen.

11.

Lit har Goad lôf bywyezje
For zyn ginf yn it ruwn,
Lit har zyn wondren pryzejje
For 't heelle minfche buwn
In litze âd, in jong
Lôf offer Him bytelje,
In litze mey gefyong
Zyn wurk in, dyen forhelje.

12.

Joa, dy mey schippen farre
 Toa Zee, in hāndel dwaan
 Op grætte wetters-barre
 For waaren jyeld, of jaan,
 Dy fyænne mey forstān,
 Dy habbe klær bymurken
 Zoa wol op Zee, as Lān
 Dy Hægstens wonderwurken.

13.

Hy dogt, komt hy toa sprekken,
 Ien storrem wyn opstān,
 Dy dogt dy barren brekken,
 Dat joa om hæg opflān,
 Joa ryezje Hymmelhæg,
 Joa falle yn dy ôfgruwnnen,
 Har ziel fol ængst, om læg,
 Raant wey yn zokke stuwnnen,

14.

Joa gænné dousjend hinne,
 Eltz slingert, in forschynd,
 As lieuw, dy dronken binne,
 Har wysheyt wurt forflynd
 Mar roppende yn dy
 Bynauwtheyt, dy joa hiene
 Toa Goad, stoe Hy har by,
 In kaam har help forliene.

15.

Dy stormen, in onwaaren
 Komt Hy stil stān toa dwaan,
 Zoa dat yn 't kort har baaren
 Har ney stilswyen jaan,
 Dit zyænnēz' opn mey nogt,
 Om dat Joa stille binne,

Dy Hòndert-in-fànde P S A L M E. 417

In om dat Hy har brogt
Toa har winsk haven hinne.

16.

Lit har Goad lôf bywyezje
For zyn ginst yn it ruwn,
Lit har zyn wôndren pryezje
For 't heelle minsche buwn,
In Him fôrhægje bly,
Der fromme lieuw forgærje
Yn d' Adstens stoel, der by
Zyn roem, in lôf forklærje.

17.

Hy stelt toa ien woestyne
Rawieren trog zyn hân,
Der min oors wetters fynne,
Æk toa ien toarstig Lân;
It frugtbaar Lân dogt Hy
Toa zatte gruw forkærre
Om dy boosheyt fin dy,
Dy der yn wenje, in hærre.

18.

Hy stelt dy woaste Lannen
Wer toa ien wetterpoel,
In æk dy torre strannen
Toa wettertogten koel:
Dy bin mey hunger kweld
Dy dogt Hy der æk winjen,
Joa bouwe ien Stæd brauw steld,
Om toa winning toa tyinjen.

19.

Joa ziedje, in joa ploeijs
It fyeld, joa zette oon

E e e

Wyn.

418 Dy Hòndert-in-fànde P S A L M E.

Wynstokken, dy bràuw groeije,
In frugt fortbringe schoon,
Hy jout har zeyne op zeyn,
Zoa datze buwtten hinder
Ien bulte wurde yn 't eyn,
't Fee wurt trog Him nèt minder:

20.

Der ney wer (is 't nin wonder!)
Forlytzje's, reytze òe,
Der komme folle t'onder
Trog droefheyt, druwk, in kwæ;
Hy stirt foragting uwt
Oer har, dy Prinsen binne,
Joa moatte yn 't eyn byfluwt
Yn 't woaste Lân omrinne:

21.

Mar Hy jout help toa kryen
Oon dy nêddruftig is,
Dy brengt Hy uwt it lyen,
Uwt druwk, in tyeusternis
Yn ien hæg huwz, der 't fry
In feilig is toa rinnen,
As kudden makket Hy
Æk nog dy huwzgesinnen.

22.

d'Oprieugte zyænt, in jaanne
Ney blydschip har derrom,
Mar al, dy onrieugt dwaanne,
Dy hâdde har stil in stom.
Wa wyez is yn it Lân
Wol hyer zyn hart opzette,
In datze mey forstân
Op 's Hægstens goetheyt lette.

J. Althuyzen.

Dy

Dy Hôndert-in-âgste P S A L M E.

I.

O Goad! myn toaflegt yn dy need!
Myn hart is, om toa fyongen reed,
'k Zil Psalmen zyonge æk myn ær,
Weyts op! nuw luwt in harp, stæn klær!
'k Zil, as 't bygint toa daagjen blier,
Opweytze yn dy moarntyed ier
Ik zil Jou lôf by âd, in jonge,
Ja by eltz ien mey blyedschip fyonge.

2.

Want Heer Jens goetheyt zykker næt
Nôg toa wirdærjen dy is græt
In rikt boppe al dy Hymmels fier,
Jens wierheyt dy is iepenbier
Toa oon it hægste wolke buwn,
Forhef O Goad! Jou dizze stüwn
Boppe al dy Hymmels, dat Jens ærre
Oer 't heelle ierdryk wurt forklærre.

3.

Op dat Jens folk, op dat al dy,
Dy Jou lyæf hadde, wurde fry,
Jaen heyl Heer trog Jens rieugterhân,
Forhær uwz bæ, in sparje 't Lân,
Goad spriek ær yn zyn heyligdom
Ik zil opspringe bly derrom
Ik zil Zichem dielje, in dan jyette
Æk Sukkots leegte krekt ôfmyette.

4.

Heel Gilead byhært oon my,
Manasse is mynes nog der by,

E e e 2

In

420 Dy Hòndert-in-ägste P S A L M E.

In 't grætte Ephraim dat is
Dy sterkte fin myn holle wis,
Wier op ik myn fortrouwen zet,
In Hy, dy oon my jout dy wet,
Is Juda, wier uwt ik kin lærre,
Hoe dat ik yn myn dwaan moat bærre.

5.

Mar Moab mey zyn heelle rô
Dy kar Ik my for myn wischpôt,
Op Edom æk by my nin tel,
Zil ik myn schoen nuw smytte del,
In Palæstina wæz oer my
Op dizze tyed forhuwgge, in bly,
Want Ik, hoe dat it æk mey rinne
Bin ommers Goad, ja Ik allinne.

6.

Wa is'er fiks? wa is'er ræd?
Wa fiert my yn ien fæste Stæd?
Wa zil my bringe? dat ik kom,
Wa fiert my yn it woast Edom?
Zil Y 't næt wæzze Liæwe Heer?
Dy uwz forstaät hiene wol eer,
In as uwz kryegslieuw fiengte zoene,
Har næt toa helpe komme woene?

7.

Forlien Y uwz yn dizze tyed
Wer help yn uwz bynaude stryed?
Want minsche help is doggers næt
As ydelheyt yn dizze stæt,
Mar Goad dy kin uwz romte jaan,
Wy zille kluwkke dieden dwaan
Yn Goad, Hy zil uwz tyenpartyen
Fortredde, in brenge yn it lyen.

J. Althuysen.

Dy

Dy Hôndert-in-nieogende P S A L M E 431.

Dy Hôndert-in-nieogende P S A L M E

Ien Psalme Davids forre Oerfte Syongmåster.

1.

O Goad! Dy lôf fin my is wurdig,
Swy nê, mar wêz toa sprekken furdig,
Want syog dy muwllen fin dy kwêde,
In falskheyt binne toa myn schêde
Tyen my opdien, joa sprieken nog
Mey my mey tongen fol bydrog.

2.

Æk hadde joa, al dy my haatten,
Omsingele mey nyedig praatten,
In zonder orsæk wol toa rieugte
Zoa hadde's stadig my byfieugte,
For lyêfde stænze ney myn læ,
Mar ik wier't dy al stadig bæ.

3.

Joa hadde æk nog boppe dizzen.
My kwê for goed komd op toa lizzen,
Joa hadde nog (wa zoe nê gryeze?)
Æk haadt for lyêfde my bywyeze,
Zet nuw oer him ien kwêde yn 't Lân,
Dy Satan stæn toa rieugterhân,

4.

As hy rieugt wurt, zoa gæn hy hinne
Dædschieldig uwt dy plæts fin dinne,
Zyn bæ, dy hy komt uwt toa sprekken,
Dy kom toa zuwnne him toa strekken,
Dat æk zyn dæggen kort forgæn,
Ien oor kom yn syn plæts toa stæn.

E e e 3

5. Dæ

422 Dy Hòndert-in-nieogende P S A L M E.

5.

Dat zyn bern weezen wurde jyette,
Zyn wyef dy mey æk widduw hyette,
In dat zyn bern yn 't wyld omrinne
In bedelje it Lân trog hinne.
In siekke næddruft alle dey
Uwt har forwoaste plätzen wey.

6.

Dat dy schyeld æffcher al it zyne
Fry oonslag, dat dy fræmde flynne
Zyn arbeydt, dat hy nimmen krye,
Dy him wol dogt, as hy moat lye,
In dat 'er nimmen oyt fortoon
Zyn weezen æk genade toon.

7.

Dat zyn neykommers allegærre
Uwtruwgge wurde, datze starre,
Har namme wurde næts meer agte,
Ja zels uwtdylge yn 't oor geslagte,
It onrieugt dat zyn Heytten dien,
Dat wurde togt by Goad mey ien;

8.

Hyer by wurd nog zyn Mæmme zuwnne
Æk noyt uwtdylge, nog forjuwnne,
Mar datze stadig allegærre
For 't ænzigt binne fin dy Hærre,
In har gedagtenis, der ney.
Dy fey Hy fin dy ierde wey.

9.

Om dat Hy noyt togt yn zyn dæggen,
Om wol toa dwaan, mar hie byhæggen,

Om

Dy Hòndert-in-nieogende P S A L M E. 413

Om him, dy wier yn druwk in Iyen
Nog al yn meer fortriet toa kryen,
In dy fin harten wier forfleyne
Mar heel toa deyen yn it eyn.

10.

Wylt hy dy flok hie lyæf yn 't harte
Dat dy him dan oerkom mey smarte;
Wylt hy nin lust hie toa dy zeyne,
Zoa wæz dy fier fin him ôfweyne,
Hy mey dan æk fort hinne gæn
Mey flok byklayd, as mey zyn klæn,

11.

Dy gæn toa yn zyn hart fin binnen
As wetter, ja dy kom toa rinnen,
As oly yn zyn torre schonken,
Dy wæz him as ien klaying schonken,
Der hy him mey bydekt, ja dy
Wæz him ien gordel nog der by,

12.

Om der zyn lichem yn toa flyen,
Dit wæz it læn fin myn partyen,
Dit mey toa wurklæn har forstrekke
Fin Goad, dy kwælyk fin my sprekke,
Mar Jou ô Heere! meytze Y
Om Jou nams wille 't dog mey my :

13.

Om dat Jens goetheyt goed is Hærre
Forlos my, dat ik næt mey stærre,
Want ik fol nêddruft bin elendig,
Myn hart is my trogwuwnne ynwendig,
Ik, ien, dy stadig hymt, in swuwgt,
Gæn as ien ~~schied~~, wannæerze har buwgt;

14. Ik

424 Dy Hòndert-in-nieogende P S A L M E.

14.

Ik wurd omdræuwn fin myn partyen,
As ien sprinkhoarne yn myn lyen
Fæst alle dægen zonder ræstjen,
Myn knibbels struwkkelje fin 't fæstjen,
Myn flæsk is mægger; læuw dit wis,
Zoa dat der gans nin fet oon is;

15.

Nog bin ik har ien smaad ynne æggen,
Joa schodje al fin fiere wæggen,
As joa my fyæn, har boose holle,
Ik bid, dat Y my helpe wolle
O Heer myn Goad op dizze tyed
Uwt myn bynaude, in swiere stryed?

16.

Forlos my ney Jens goetheit Hærre!
Op dat joa witte allegærre,
Dat dit Jens hân is, dat Y 't binne,
Dy dit Hær! habbe dien allinne,
Lit har fry flokke, mar jaan Y
Jens ginst, in zeyne wer toa my.

17.

Lit joa har mar toa my opmeytze,
Mar litze wer byschamme reytze,
Dog jaan Jens feynt wer freugd toa kryen,
Byklay mey schanne myn partyen
Har schæmte dek har toa har schæ,
Allyk ien mantel dogt dy læ.

18.

'k Zil mey myn muwille lôf bywyezje
Oon Goad by folle, 'k zil Him pryzejje,

Want

Dy Hòndert-in-nieogende P S A L M E. 428

Want Goad zil him, dy hyer moat lye,
Toa rieugterhân stæn, in Him flye,
Om him toa reddén uwt it net,
Fin dy zyn ziel fordomme het.

J. Althuysen.

Dy Hòndert-in-tyende P S A L M E.

1.

DY Hærre Dy het sprutzen toa myn Hærre,
Zit oon myn rieugterhân, in hærfschje fry,
Toa dat ik hab Jens fyene allegærre
Ien futbank makke for Jens futten bly;

2.

Dy Hærre zil Jens Schepters sterkte zeyne,
Uwt Zion, in zil sprekke dan der ney
Riggærje Y, riggærje zonder eyne,
Yn 't midden fin Jens fyene dey oon dey.

3.

Jou fòlk dat zil Him willig for Jou drage
Op dy dey fin Jou kræft yn heylge klæn,
Æk zil nog uwt dy bernmoer fin dy dage
Dy dauwe fin Jou jeugd for Jou uwtgæn.

4.

Dy Hærre dy het swarren al for hinne,
In dit dit zil Him oyt byrouwe næt,
Dat Y altydt for iewig Priester binne,
Ney d'ordening fin Melchizedek græt.

5.

Dy Hærre Goad, mey Majesteyt in ærre
Byklayd ruwnom, is oon Jens rieugterhân,

F f f

As

426 Dy Hôndert-in-tyende P S A L M E.

As hy kwæ is, zyl Hy yn 't kort fordærre
Dy Keuningen, in Har forslaan yn 't Lân.

6.

Æk zyl Hy onder 't Heydens folk rieugt plygje,
In meytze 't Lân fol dæden oer in oer,
Hy zyl fordwaan, in trog in wer trog rygje
Him, dy het oer ien græt Lân it bystyoer.

7.

Hy zyl wol fin toa foorren Him del buwkke,
In drinke uwt dy beeke op dy wey,
Mar Hy zyl æk derrom wer bly opluwkke
Zyn holle trotz zyn fyene der ney.

J. Althuyzen.

Dy Hôndert-in-âlfde P S A L M E.

1.

IK zyl dy Heer op dizze stuw
Lofzyonge uwt myns harten gruw
Hy is it ommeas duwbeld wurdig
Yn dy forgærring, yn dy ried
Fin dy oprieugte yn ward, in died
Zyl ik zyn roem uwtsprekke furdig.

2.

Dy Hægstens wurken læuw dit fry
Bin græt, joa wurde zagt fin dy
Der fin mey lust ôf sprekke, ôf schrieuwe,
Fin Majesteit is zyn dwaan fol,
Fin heerlykheyt, zyn rieugt zyl wol
For iewig iewig stonde bliuwe.

3. Zyn

3.

Zyn wonderwurken het dy Hær
Ien tinken makke toa zyn ær,
Hy is barmhartig in genadig,
Hy het dy, der Him freesje juwn
Toa ytten, in oon zyn forbuwn
Tinkt Hy yn iewigheyt al stadig.

4.

Dy kræften fin zyn wurken græt
Laey Hy for 't folk iepen, in blæt,
Hy joeg har 't Heydens erfdiel jyette,
Æk bin dy wurken fin zyn hân
Ordien, in wierheyt yn it Lân,
Zyn læsten trouw æk oerre myette;

5.

Joa binne ondersteund mey ien
Yn iewigheyt, joa binne dien
Yn wierheyt, Hy het oon zyn Lieuwe
Forlossing zeyn, in zyn forbuwn
Het Hy gebæn toa iew'ge stawn,
Dat wankelt nêr mar zil fêst bleuwe.

6.

Zyn namme is heylig, wier, in wis,
Æk fræflyk 's Hægstens fræse is,
't Begin fin wyezheyt, hægwardarre,
Al dy ze dwaane, (leuw it fry!)
Dy hadde goed forstân, der by
Bystiet for iewig 's Hægstens ærre.

J. Althuyzen.

Dy Hôndert-in-toalvde PSALME.

I.

W

Ol him dy ynferne iz bejuwne
d' HEERE hosck t' ontsjean all' uwre in stuwne
Waems herts njue honk-troyt ney Goadz sizzen.
Sijn Teamm' fil great in great formeerje,
Dy fil oppe yerde, yn glanz rejeare,
Goads feyn' fil op jearm' ney-komst' lizze.

2.

Sijn huwz waegst oon yn goed in have,
Wirt rijck in wjealdig trog Goads gave
Ja sijn gerjuechtheyt stiet folhirdig:
Ho schoe Goads treast d' oprjuechte æ misse?
't Ljeacht giet him op ynn' 't tyuesternisse,
Hy's mild, barmhertig, trouw, rjuechtfriddig.

3.

Wol, wol dy goe man dy ontfermet,
Mey-wirdig uwt-lient: hy beschermet
Sijn placht-dwaen ynne war-stall' klearlijck.
Nin tijd schil hem fen 't goe forschoddje
Yn moed forflauwje, yn uwnck fordoddje.
Hy bleackt ynne yv'ge huwgniss' heerlijk.

4.

Hy fil fen nin quea tynge trillje,
Op God fest stean kin sijn hert stillje:
Dy stippe alle herts eangst' schien forwylgjet.
Hy fil, mey laeytsende eag, begloerje
Ho 't sijn quea-dieder moat besoeerje,
Ho 't quea eyn maester salm fordijlgjet.

5. Sijn

Dy Hòndert-in-toalvde P S A L M E. 429

5.

Sijn han iz njuencke d' earme ontflotten
Hy foltse koeren, secken, fetten;
Hy lit næt oef fen treast-mijld schinckjen:
Sijn op-rjuechtheyt bestiet on-eyne,
Dy wirt to ninter stuwne scheyne;
Sijn heagheyt sil yn oonsjean blinkje.

6.

Doz gloart hy dy godleaze ynne eagen.
Dy swolm 't fen hyett'ne: nyd'ge fleagen
Ytte him salm op; ja trog dy pyne
To-raent sijn hert oon gleonne drippen.
Hy knerssel-tosckt, hy koyt sijn lippen,
Sijn winsck sil him, az schaed fordwijne.

G. Japix.

Dy Hòndert-in-trettyende P S A L M E.

1.

K Om brauwe feynten fin dy Heer!
Læuw Goad! in jaan dy Hægste ær!
Jaan bly toa moed, in wol toa freedden
Jaan oon Goads namme eltz om stryed
Dy lôf, in pryez op dizze tyed!
In toa yn alle iewigheden!

2.

Fin der ôf, der dy Zonne opstiet
Toa der toa, datze ondergiet,
Moat eltz zyn namme lôf toa roppe,
Hy is hæg boppe 't Heydens buwn,

F f f g

Zyn

430 Dy Hòndert-in-tretyende P S A L M E.

Zyn heerlykheyt dy wurdt byfuwn
Toa gån dy Hymmels fier toa boppe.

3.

Wier ôf min immen fynne zoe?
Dy Goad uwz Hærre lykje koe,
Dy wennet yn dy Hægste Hægte,
Hy is 't, Dy læg zyogt mey zyn æg
Yn 't Sillig Hymmelryk om hæg,
In æk op ierden yn dy lægte.

4.

't Is Goad, dy toa komt alle lóf,
Dy dy geringe uwt it stóf,
Oprieugtet; Hy dy græt sin kræften
Him, dy nêddruftig is, al wey
Om hæg ophellet dey oon dey,
Uwt modder, fuwllens, in uwt græften,

5.

Om har toa zitten dwaan wer by
Dy Prinzen sin Syn lieuwe bly,
Der dy æk oors onfrugtbaar binne,
Dogt winjen mey ien huwzgesin,
Ien blyede Mæm, in fiedster sin
Dy berntjes, dy rawnom har rinne.

J. Althuyfen.

Dy Hòndert-in-fjiertyende P S A L M E.

1.

DA Isr'el struyfch, 't hird, flæfch Egypt uwteag,
Da Japicz bern, 't moord-lan, fol gruwle pleag,
In 't yernie jock ferfmeten,

Da

Dy Hôndert-in-fjiertyende P S A L M E. 43

Da wirdde Juda Goads eyn heyligdomm',
Goad wirdd salm haed oer sijn forkoorne blomm',
Sijn ljeav' Israeliten.

2.

Dit sjoede See, al fleande blea fen neck',
In mecke in paed: dy Jordaen gjealpe oer beck,
Dy logge bergen hipplene
Naet oorz az fedde Ramen ljeappje ijn 't grien,
Ja 't felle uwt-litt'ne liette d' heuvels dien',
Dy Lame-dons-traep tripplene.

3

See fizz'; het die dy fluchtjen blea fen neck'?
Rin-wiet Jordaen fizz', wierom gjealp'-ste oerbeek?
Het die dat bergen hipplene
Naet oors as dert'ne Ramen ljeepje ijn 't grien?
Dat heuvels socke uwtlitt'ne liette dien'
In Lame-dons-traep tripp'lene?

4.

Trillje yerde ô buwg foor't eansicht fen de oer-HEER,
For Japickx God mey heag ontsjogb're eer',
Dy naet sijnt dat him lijcket,
Dy uwt in druwgge Rotf' rin-wetter stirt,
Dy mecket dat in stien swiet sluerck-wiet wirt,
So de ad tijds died' klear blijcket.

G. Japix.

Dy Hôndert-in-fijftyende P S A L M E.

1.

Næt uwz, O Hær, næt uwz yn dizze stat,
Mar oon Jens namme jaan dy ærre græt
In om Jens goedheyt Hærre,

432 Dy Hòndert-in-fijftiyende P S A L M E.

In om Jens wierheyts wille, want wierom
Zoen al dy Heydens lieuwe sprekke onfrom,
Wier is Goad? dy joa ærre:

2.

Uwz Goad dy winnet yn dy Hymmel Hæg,
Hy dogt al het dat Him bylæft om læg
Ruwnom yn alle Lannen,
d'Ofgoden fin dy Heydens binne næt
As zulver, of âs goudt, ja flieugts mar blæt
Ien wurk fin minsche hânnen,

3.

Joa hadde wol ien muwle, dat is wier,
Mar sprekke næt, ik tel har næt ien hyer,
Joa hadde æk wol ærren,
In æggen, in æk nog ien noaz der by,
Mar binne næt bykwaam (: læuw dit mar fry:)
Toa ruwkken, zyæn, of hærren.

4.

Joa hadde æk wol hânnen oon har lyef,
Mar taaste næt, har suttten stæne styef,
Der kinhez' næt mey rinne,
Joa jaanhe gans nin luwd oyt trog har keel,
Dat dy har meytze har lyk wurde heel,
In dy har tyenners binne.

5.

Fortrouje op Goad dôgs Isrel t'aller stuwn,
Hy is har help, har schyeld yn nêd byfuwn,
Zoa as wy zyker witte,
Æk Arons huwz trouwe op Goad mar stil,
Hy is har help har schyeld dy har noyt zil
Yn nêd fôrleegen litte.

cl

6. For-

Dy Hòndert-in-fijftiyende P S A L M E 433

6.

Fortronje æk al dy Goad freesje fry
Op him, Hy is har schyeld, har help is Hy,
Dy Hærre het Him weyne,
In het æk wer yn ginfte togt oon uwz,
Hy zil zyn zeyne uwtjette oer Isrels huwz',
Æk zil Hy Arons zeyne,

7.

Al dy Goad freesje zil Hy dey oon dey
Mey 't goede zeynigje, dy lytze mey
Dy grätte, ja dy zeyne
Zil Goad dy Hær uwtstirte yn oerfloed
Oer jimme Lieuw, oer jimme bern, in bloed,
In dy zil oyt næt eyne,

8.

Ja jimme Lieuw dy binne, dat is klær,
Dy Goad dy Hær bin zeynge, dy al ær
Hymmel, in ierd formærre,
Dy Hymmel, in het der yn wurt byfuwn,
Hært Goad toa, mar it ierdryk het Hy juwn
Dy minschen allegærre.

9.

Forzykker, al dy binne yn 's dæds stæt,
Dy zille Goad uwz Hærre pryezje næt,
Nog dy yn stilte lizze,
Mar wy, wy zille mey eltzoor yn't ruwn
Dy Hægste iewig pryezje stuwn op stuwn,
In Halelu-Jah zizze.

J. Althuysen.

G g g

Dy

Dy Hôndert-in-segftiyende P S A L M E.

1.

LYæf hab ik want dy Hærre harket ney
Myn luwd, Hy komt myn bæen æk toa hærren,
Hy niegt, in buwgt toa my zyn frieonlyke ærren,
Doz zil ik Him oonroppe yn myn dey.

2.

Dædsbannen hien fin ruwnom my omjuwn,
Hels ængften æk dy kaammen my bykruwppen,
Ien kâdde fchrîk kaam trog myn ieren fluwppen,
't Wier ruwnom næt as droefheyt het ik fawn.

3.

Mar ik oonrôp Goads namme, in ik zey,
Byfry myn ziel och Hærre doch jyenwurdig,
Dy Hærre is genadig, in rieugturdig,
Uwz Goad is ien ontfermer dey oon dey.

4.

d' Ienfâddige bywarret Hy yn ginfte,
Ik wier uwttard, dôg Hy help my toa læfte;
Keer wer myn ziel, keer, keer wer toa dyn ræfte,
Want Goad dy het it goede oon dy fchinfte.

5.

Myn ziele Heer dy habbe ommers Y
Uwt 's dæds tuwt red, Y makken, dat myn æggen
Næt guwzzen, dat ain triennen har ontflæggen,
Y makken æk myn foet fin oonftiet fry.

6. 'k Zil

Dy Hòndert-in-fegftiyende P S A L M E. 415.

6.

'k Zil gæn for 't æg fin Goad dy Hær myn wey,
Ik læude, in derom kaam ik toa zizzen,
Ik wier bydruwkt, ik spriek yn hâst for dizzen,
Dy minfchen al bin leugners dey oon dey.

7.

Het zil ik Goad forjyelde nuw toa tyed
For 't goed my dien? dat ik nê kin forfwye;
Dy beker fin forloffing zil ik krye,
In roppe Goad zoa oon fin harten blyed,

8.

Het dat ik Goad bylooft hab, in toa zeyn
Zil ik bytelje nuw by allegærre
Zyn lieuw; dyoer is ynne æggen fin dy Hærre
Zyn berns, in ginfgenæten's dæd in eyn.

9.

Och Heer ik bin Jou feynt for wis byfuwn,
Ik bin Jou feynt, ien bern fin Jou uwtlæzzen,
Ien zoon fin dy Jou tyenftfaam plegt toa wæzzen;
Myn bannen hab Y los makke, in ontbuwn.

10.

'k Zil offerje ien offerhânne fin
Tankziffing oon Jou Heer! ik zil oonroppe
Dy Hægftens namme, ik zil nog der toa boppe
Oon Him bytelje dat ik fchieldig bin.

11.

Dat zil ik by zyn folk jinwurdig dwaan
Yn 's Hægftens huwz by al zyn fromme Tyenners,
Yn 't midden fin Jerufalems ynwenners
Der zil ik Him zyn lôf, in ærre jaan.

J. Althuyfen

G g g 2

Dy

436 Dy Hôndert-in-fântyende PSALME.

Dy Hôndert-in-fântyende PSALME.

I.

K Om Heydens læuw dy Hægste Hær!
Kom! Lieuwe jaan Him pryez, in ær!
Zyn goedheyt dy is ommers græt
Oer uwz æk eyniget oyt næt.
Zyn wierheyt, mar hoa 't æk mey gæn,
Dy blieuwt yn iewigheyt fæst stæn.
J. Althuysen!

Dy Hôndert-in-agttyende PSALME.

I.

LÆuw Goad dy Hærre alle lieuwe,
Want Hy is goed fæst dey oon dey,
Zyn goedheyt ommers dy zil blieuwe
Toa yn dy yewigheyt hyer ney,
Dat Israël nuw fry uwtsprekke,
Dat zyn goedheyt iewig bystiet
Dat him zyn ginst noyt'zil ontbrekke,
Dy 's Hægstens wey in paad lûns giet.

2.

Aarons huwz moat æk uwtroppe,
Dat 's Hægstens goetheyt iewig blieuwt,
Hy, Hy zil ommers noyt forschoppe
Dy ney Goads wet zyn dwaan bydrieuwt,
Dat dy Goad freesje allegærre
Nuw zizze, dat min 't hærre mey,
Dy grætte goetheyt fin dy Hærre
Blieuwt iewig iewiglyk hyer ney.

3. Uwt

Dy Hòndert-in-agttyende P S A L M E. 437.

3.

Uwt dy bynautheyt, dy my druwkke,
Hab ik dy Hær oonroppen, dy,
Doa ik my for zyn træn delbuwkke,
Æk ginstig harke het ney my,
Hy joeg my romt, dy Hær is furdig,
In by my, om my help toa jaan,
Doz freesje ik nimmen hyer jinwurdig,
Het wol ien minsche my dogs dwaan.

4.

Dy Hær is onder dy my helpe
By my, om my uwt druwk toa tyæn,
Derrom zil ik mey freugd oerstyælpe,
Myn lust oon al myn haters zyæn,
Fry better is 't toaflæcht toa nimmen
Toa Goad, as dat min sliengts mar blæt
Fortrout yn næden op oors immen
Al wiern 't zels Prinzen hæg fin stæt.

5.

Dy Heydens hienne allegærre
Fin alle kântén my omjuwn,
't Is yn dy namme fin dy Hærre,
Dat ikze smytten hab toa gruw, n,
Joa hiene, om my toa onderdruwkken,
My mey eltzoor omsingle yn 't ruwn,
Mar ik, ik habze wer del buwkke
Yn 's Hægstens namme dizze stuwn.

6.

Joa hiene my omjuwn as byen,
Joa binne as ien dorne fyoe
Uwtlessche, in al myn partyen
Wuwn ik yn 's Hægstens namme oer,

G g g 3

Joa

438 Dy Hòndert-in-agttyende P S A L M E:

Joa hien my hurd, in biester stieten,
Dat ik byney oon 't fallen wier,
Om dat myn foet kaam uwt toa fyetten,
Mar Goad het my wer holpen blyer

7.

Dy Hær, dy alle pryez is wurdig,
Dy is myn sterkte, in Psalm, want
Hy zels, om my toa helpen furdig,
Wier my toa heyl oon alle kant,
Yn tinten, der dy fromme binne,
Der is ien stemme fin gefjong
In heyl, joa dwaanne het ze kinne,
Om Goad toa pryezjen âd in jong.

8.

Goads rieugterhân dogt kræft'ge wurken
Hy is forhægge yn it Lân,
Noyt het min grætter dieden murken,
As wurke trog zyn rieugterhân,
Ik zil nêst stêrre liêwe lieuwe,
Ik zil nêst komme yn dæds tuwt,
Mar ik zil zykker libben blieuwe,
In sprekke 's Hægstens wurken uwt,

9.

Dy Hær dy het my æk mey reden
Wol hurd kastyd, ik wier yn nêd,
Mar Hy wer fol barmhartigheden
Het my nêst oerjuwn toa dy dæd,
Ontsluwt dy Porten dy 'er binne,
Fin rieugt, in wierheyt dôgs for my?
Dan zil ik fry der trog ynrinne
In pryezje Goad dy Hærre bly,

10

Dit is dy porte fin dy Hærre,
Wier trog 't rieugtfurdig folk zil gæn,

Der

Dy Hôndert-in-agttyende P S A L M E 439.

Der zille joa dan allegærre,
Om Him toa tyenjen furdig stæn,
Ik zil Jou pryezje, om dat Y 't binne,
Dy my forharken yn myn stryded;
In dy nêst fier fin my fin dinne,
Mar my toa heyl wiern trogge tyed.

11.

Dy stien der dy bouwlieuwe hiene
Forfmytten, dy joa agten nêst,
Is wurden boppe alle stienen
Ien hoekstien dy 't huwz hâdt yn stêst,
Dit is ien wurk fin Goad dy Hærre,
Dit is fin Him allinne dien,
Dit is for uwz Lieuw allegærre
Ien wônder yn uwz æg mey ien:

12.

Dit is dy dey fin Goad formærre
Hy het zels makke dizze tyed,
Lit uwz dan by eltzoor forgærre,
Op dizze dey æk wæzze blyed,
Och Hærre jaan nuw heyl! jaan zeyne!
Ey jaan-~~de~~g forspœt dey oon dey!
Ey wol Jens æggen ney uwz weyne!
In nim Jens ginst fin uwz nêst wey!

13.

Hy, Hy wæz zeyne ney byhærren!
Dy ~~komt~~ yn 's Hægstens namme, wy
Wy zeyne jimme ney byjærren
Uwt 's ~~hægstens~~ huwz, fin plægen fry,
Dy Hær is Goad! ney druwk in rouwen
Het Hy uwz lyægt wer juwn, in ræst,
Byn jimme offerdyer mey touwen
Toa oon dy Alters hornen fæst,

14. Y

440 Dy Hôndert-in-agttyende P S A L M E.

14.

Y binne myn Goad hæg wirdærre,
Derom zil ik Jou pryezje dan,
Myn Goad! ik zil Jou tyenje in ærre,
In Jou forhægje yn it Lân,
Læuw Goad dy Hærre alle Lieuwe!
Want Hy is goed fæst dey oon dey,
Zyn goetheyt ommers dy zil blieuwe
Toa yn dy iewigheyt hyer ney.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-in-nieogentyende P S A L M E.

1.

Wolzillig bin d' oprieugte Lieuw fin wey,
In wândel, dy yn 's Hægstens wetten ganne,
Dy hâdde zyn getyuwgnis dey oon dey,
Dy zil dy wol d' Alzeyniger bylænne,
Wolzillig binze, dat is klær in blæt,
Dy mey har hart, om Him toa siekjen stæne.

2.

Æk zok ien minsch, dy onrieugt wurket næt
Mar libbet from ney 's Hægstens wolbyhæggen,
Zân minsche is yn ien gelokkig stæt,
Næt hyer slieugt, mar æk zels toa iew'ge dægen,
Jou hadde ien gebod uwz' Hærre juwn,
In yn Jens ward uwz klær æk steld for æggen,

3.

Dat min zil dwaan Jou wille t'aller stuwn,
Och dat myn wey rieugt waarde mogt lâns hinne,

Dat

Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME 44.

Dat ik Jens wet bywarre uwt 's harten gruw,
Dan zoe ik nèt fin schæmte Hær weyrinne,
Wanneer ik mey forstân mar âgt zoe slaan
Op al Jens heyl'ge wetten, dy 'er binne,

4.

Ik zil Jou dan dy pryez, in ærre jaan
Mey al myn hart oprieugt, as ik zil witte
Jens rieugten, 'k zil zoa folle as ik kin dwaan,
Wier dat ik æk mey gæn, ôf stæn, ôf zitte,
Dat ik Jens wet bywarje alle dey,
Wol my dan al toa folle nèt forlitte.

5.

Wier mey zil ien jong feynt zyn paad, in wey
Bywarje rieugt? hoa zil hy dat dwaan kinne?
As hy dat yn zyn jeugd zil hâdde ney
Jens wurd, in ney Jens wetten, dy 'er binne,
Ik ziek Jou mey myn hart zoa folle ik kin,
Lit my dôgs fin Jens wetten nèt ôfrinne?

6.

Ik hab Jou reeden yn myn hart, in zin,
Dy hab ik der dyep yn forburgen lizzen,
Op dat ik nèt zoe zuwnnigje der jin
Mey wurden, ôf mey dieden Hær ney dizzen,
Y binne læurwd, æk zeyne binne Y,
Lær my Jens wet, in fin Jens rieugt toa zizzen.

7.

Ik hab heel wol yn 't hart fornuwgge, in bly
Dy rieugten fin Jens muwle nèt forswygge,
Mar habze by eltzien forhelle fry,
Ik bin æk nog yn 't hart forhuwgge tygge,
As ik Hær gæn Jens tyuwgenissens wey,
Fry mear, as ôf ik al 't wrâds goed forkrygge.

c.I

H h h

8. 'k Zi

442 Dy Hôndert-in-nieogentyende PSALME

8.

'k Zil Jens gebod oertinke dey op dey
In lette op Jens paden allegærre,
Ik zil, ik wol my t'aller tyed hyer ney
Formeytze, yn Jens wetten folle lærre,
As yn ætz oors, Jou wurd dat zil ik nê
Forjyette, mar onthâdde Liæwe Hærre!

9.

Dwaan by Jens feynt dogs wol yn dizze stê
Op dat ik libje fry fin druwk, in plæggen,
Dat ik Jens wurd byhâd Hær! hæg yn stê
Forklærje, in ontdek myn tyeustre æggen,
Dat ik it wônder, yn Jens wet byfuwn,
Oonschoûw, in der ney dwaan mey alle dæggen.

10.

Ien fræmdehing bin ik op dizze stuwn,
Op ierden, hâd for my dôgs nê byditzen
Jens wetten, dy Y zelve hadde juwn,
Myn hart, in ziel is alleheel forbritzen
Fin weegen it forlangen dat yn my
Is t'aller tyed ney Jens oordiel uutstritzen.

11.

Jou scheldje dy forflokke lieuwe, dy
Hoawurdig binne, in fin Jens wetten rinne,
Jaan Y, dat ik dôgs nin forfmaatheyte kry,
In war fin my foragting æk fin dinne,
Want ik naam Jens byfellen trouw toa wagt,
In houdze-fæst zoa folle as 'er binne.

12.

As zels dy Forsten hæg fin stê in magt
Jin my hien sprutzen, hetze hien toa ziffen,
Doa nâm Jens feynt Jens wetten trouw yn âgt,

In

Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME. 443

In hetze dien, æk bin Jens tyuwggenissen
Myn blytschip, myn formeytzen alle dey,
Joa binne æk myn rietslieuw Hær ney dissen.

13.

Myn ziel dy kleeft oon 't stôf in ierde, ey
Wol my dan ney Jens wurd dôg libbend meytze,
Ik, ik hab Jou myn gongen, in myn wey
Forhelle, in ik mogt Jens ginste smeytze,
Want Y forharken my, doa ik hab bæn,
Leer my Jens wet, jaan my? dat ik mey weytze

14.

Tyen 't kwæde, jaan Y my dan toa forstæn
Dy wey fin Jens byfellen, dy 'k hæg agtje,
Jaan my O! Hær, dat ik Jens paad lûns gæn,
Op dat ik mey Jens wônderen bytragtje,
Myn ziel druwpt wey fin droefheyt, rieugt dôgs Y
Hær ney Jens wurd my op, dy op Jou wagtje.

15.

Weyn æk dy kwæde, in falsche wey fin my,
In wol Jens wet yn ginste my forliene,
Ik hab forkard dy wey fin Wierheyt bly,
Jens rieugten, dy Y al fin ads juwn hiene,
Dy hab ik my foorsteld fin 't eerst toa 't lest,
Wolzillig joa dy der oprieugt ney diene.

16.

Ik hâd my oon Jens tyuwggenissen fæst,
War dy byschæmtheyt Hær fin my fin dinne?
Ik zil mey al myn hart, mey al myn bæst
Dy wey fin Jens geboden klauk ney rinne,
As Y myn hart træst, in forstæn hyer ney
Zil hadde juwn, leer my, dat ik mey kinne.

Hhh 2

17. Jens

444 Dy Hòndert-in-nicogensyende PSALME.

17.

Jens wet, ey lær my liæuwe Hær dy wey
Fin Jens gebodt, in ik zil toa Jou ærre.
Him hādde toa it eyn toa dey oon dey,
Jaan my 't 't forstān, in ik zil hægste Hærre.
Op al Jens wetten uwz forschræun agt slaan,
In hādde mey myn hart har allegærre.

18.

Wol Y my zels O Hær! dy ginst jaan,
Dat ik op 't paad fin Jens gebodt mey rinne?
Want der yn hab ik lust, ik wolze dwaan,
Zoa folle as 'er yn Jens wetbuwk binne,
Nyg Y æk toa Jens tyuwggenissen Hær
Myn harte, in dōgs næt ney giergheyt hinne;

19.

Weyn æk myn æggen of? dat jōa næt mær
Ney yedelheyt, in kwæ om zyæn ney dizzen,
Meytz trog Jens weegen, dat ik næt forstær,
Mar libje mey, in meyts Y Jens toazizzen,
Oon Jens feynt fæst kluwk op Jens tyinst bygien,
In dy him op Jens fræse uwt komt lizzen.

20.

Weyn nog fin my dy smaatheyt of mey ien
Wer for ik ængje, dy my komt toa ontstellen,
Jens rieugten ommers, dy fin āds of stien,
Bin goed, syog ik hab lust toa Jou byfellen,
Meytz trog Jens wurd my libbend, in yn stat,
Om al it goed oon my dien toa fortellen,

21.

In lit Jens ginst my dōgs ontbrekke næt,
Mar lit Jens goetheyt my oerkomme Hærre,
Jens heyl ney Jens toazizzen klar, in blæt,

Dar

Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME 44

Dat ik myn smader, ho 't hy æk mey bærre,
Wer hette toa antwurdjen hadde mey,
Want myn bytrouw is op Jens wurd gruwndærre.

22.

Luwk fin myn muwle næt toa folle wey
It wurd fin wierheyt, dat ik Hær hæg agtje,
Ik hoopje ommers t'allerstuwn in dey
Op al Jens rieugten, zoa zif ik bytragtje
Jens wet for iewig, want der yn is læn,
Ik zil fortoon my for it kwæde wagtje.

23.

In ik zil yn dy romte hinne gæn,
Om dat ik Jens byfellen zocht for diffen,
In ziekze nóg, ik zil for Keun'gen stæn,
In sprekke fry fin Jens getyunggenissen,
Der Y uwz Hær yn ginste hadde juwn,
In witte fin byschæmtheyt næt toa ziffen.

24.

Ik zil æk my formeytze ynne gruw
Yn Jens geboden, dy ik Hær hæg agtje,
Myn hânnen dy zil ik toa aller stuwn
Opstykke ney Jens wetten, in my wagtje
For zuwnnen kwæ, ik zil, zoa folle ik kin,
Jens wetten, dy ik lyæf hab, wol bytragtje.

25.

Tink oon it wurd toa Jou feynt selver fin
Jou sprutzen, wier op Y my zelve Hærre
Dien hoopjen, dit is, wier dat ik æk bin:
Myn trêft Hær yn myn lyen allegærre,
Want Jens toaziffen het my oppe ny
Wer libjen dien, doz zil ik næt fordærre.

H h h 3

26. Dy

446 Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME.

26.

Dy grætske Liewe hadde oerre myette my
Byspotte, 'k bin loekwol noyt fin Jens wetten
ôfwykt, ik togt oon Jens oordielen, dy
Nin minsche bern yn stæt bin toa byletten,
Fin âds ôf, in ik hab my yn myn smart
Wer træste, in Jou wurken nat forgotten.

27.

Ien græt, in fwier byriering het myn hart
Bykruwpt fin wegen dy goadlaeze liewe,
Dy zelve Hær har by Jou meytze swart,
In stadig tyen Jens wetten kwæ bydrieuwe,
Jens wetten binne toa gezangen wæst
Toa plæts, der ik as frændeling moast blieuwe.

28.

Ik bin byzagt, in as ik lay toa ræst
Yndagtig oon Jens namme wæst ô Hærre!
Jens wet dy hab ik altyt hâdden fæst,
In al myn dwaan æk oonleyn toa Jens ærre,
Dat is my schied, om dat ik stadig wey
Bywarre Jens byfellen allegærre.

29.

Dy Hær dy is myn diel zoa foor as ney,
Doz hab ik zeyn, dat ik fortoon ney dizzen
Jens wurden zil bywarje dey oon dey,
Ik kaam my for Jens ænschyn del toa lizzen,
In hab Jou bæn mey al myn hart, wæz my
Genadig, toon my ginst ney Jou toa rizzen!

30.

Myn weegen, dy ik gyng, in gæn moast, dy
Hab ik bytogt, in toa Jens tyuwgenissen
Myn futen weyne, 'k hab fin herten bly

My

Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME. 447.

My hâfte, om toa dwaan ney 's Hægstens ziffen,
'k Hab nêr loy wæst yn 't ônderhâdden fin
Jens wet, dy zil ik hâdde æk ney dizzen.

31.

Dy hæppen, dy nêts hadde as kwæ yn 't zîn;
Dy hadde my beroofd, ik kaam toa letten:
Loekwol wier dat ik stoe, of naam myn rin
Hær op Jens wet, dy hab ik nêr forgotten,
Mids nagt dan stæn ik op, om Jou toa jaan
Dy lôf, in pryez for 't riengt fin al Jou wetten.

32.

'k Bin ien spylfeynt fin zokke, dy har dwaan
Oonlizze yn Jens fræse, in bytragtje
Jens wetten, wier min æk it æg mey slaan,
Is fin Jens goetheyt, dy eltz hæg moat agtje,
Dy ierde-fol fin 't ien toa 't oorre eyn.
Leer my Jens wurd, wylt dat ik op Jou wagtje.

33.

Ney 't wurd, dat Y ær zelve hadde zeyn,
Zoa habbe Y by Jens feynt æk goed dien Hærte,
Wol Y my, wylts myn æg op Jou is fleyn
Ien goede zin, in wittenschip æk lærre?
Want ik hab ommers læuwd het dat Goad zey,
Ik læude oon Jens wetten allegærre;

34.

Ær ik fordruwt waard, dwaalde ik al wey,
Ik ruwn mæsttyeds as yn it wyld mar hinne,
Mar nuw hâd ik Jens wurden dey oon dey,
Ik moat forklærje Hær! dat Y goed binne,
Y binne ien Goad goeddwaande æk der by,
Leer my Jens wet, lit my der nêr fin rinne.

448 Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME.

35.

Dy trótze fleuw fol wæn, in hovirdy
Dy hadde leugentaal tyen my stoffærre,
Mar ik der tyen, fin harten tygge bly,
Bywarje Jens byfellen allegærre.
Har hart is fet as smoor, mar ik hab ien
Formeytzen yn dy wetten fin uwz Hærre.

36.

It is my goed, ik hab 'er wol bystien,
Dat ik fordruwkt bin wæst, in smaat moastlye,
Op dat ik lærre zoe al het Y hien
Byfellen, in der mogt forstân fin krye,
Jens muwle wet dy flyet my better Hær!
As dat my goud, of silver oyt kin flye.

37.

My makkene Jou kræftge hânnen klær,
Jaan my forstân, dat ik Jens wet mey lærre,
Al dy Jou fræsje, in libje toa Jou ær
Dy zille my forhuwgge allegærre,
Oonzyæn, om dat ik yn myn bange stæt
Myn hoop, in træft hab op Jens wurd formærre.

38.

Ik wit ô Hær! 't zil my bydriegge næt,
Dat Jens geriengten næt as klær rieugt binne,
In dat Y my hadde uwt Jens trouwheyt græt
Fordruwkke, hâd dôgs næt fin my fin dinne
Jens goetheyt, mar lit dy my træstje ney
It zizzen oon Jens feynt al lang for binne.

39.

Lit my oerkomme, op dat ik libje mey,
Jens ginste, want myn nôgt is yn Jens wetten,
Dy trotze lit byschand dôgarinne wey,

Om

Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME. 44.

Om dat joa my mey leugens hadde oergetten,
Ja heel delftaat, mar ik der tyen dwaan bly
Jens wille, ja der kom ik op toa letten.

40.

Lit dy Jou fræsje, weyne har toa my,
Æk zokke, dy Jens tyuwggenissen kinne,
Lit, lit myn hart fin alle læzheyt fry
Oprieugt, in from dogs trog in wer trog hinne
Toa Jens byfellen wæzze alle dey,
Op dat ik næt byschamme wey mey rinne:

41.

Myn ziel dy is fin klær forlangfte ney
Jens heyl byfwykt, 'k hab op Jens wurd gruwndærre
Myn hoop, myn æggen bin byfwykt, ja wey
Fin lāngst ney Jens toazissen allegærre,
Wylts dat ik zey, in by my zëlver spriek,
Wanneer zil Y my trætje liæwe Hærre?

42.

Want as ien zek fin leer, dy yn dy riek
Moat hingje, bin ik wurden trog myn plæggen,
Jens wet loekwol, der al myn træt yn stiek,
Forgæt ik næt, hoe lang, hoe folle dæggen
Zille Jens feynts zyn plæggen durje? zey!
Wanneer zil Y O Hærre ney byhæggen

43.

Rieugt dwaan oer har? dy my forfolgje al wey,
Dy grætske, dy tyen my dwaan hetze kinne,
Dy groewen kuwllen for my, dat næt ney
Jens wetten is, al Jens geboden binne
Wierheyt, in rieugt, mey leugens jong in ad
Forfolgjez my, help Y my Heer allinne?

l i i

44. Joa

44.

Joa hadde my byney æk oppe wråd
 Fornættige, mar ik hab noyt forlitten
 Jens wetten, meytz my libbendig ney wåd,
 In winsk, in ney Jens goetheyt wol toa witten
 Zil ik dan Heer Jens muwles tyuwggenis
 Fæst hâdde yn al myn gæn, myn stæn, in zitten.

45.

O Hær Jens wurd byffiet for wier in wis
 For iewig yn dat Hymmelryk formærre,
 Trog Jou, Jens ginst, Jens trouwigheyt dy is
 Fin tæm toa tæm, Y hadde fæst gruwndærre
 Dy ierde, schien yn har bygryp zoa græt,
 In joa blicuwt yn dy zelle stæn stæn Hærre.

46.

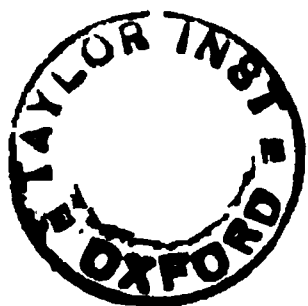
Joa blicuwe joed nog stæn yn d'âdde stæt,
 Ney dat Y zelver hadde ordinærre,
 Jens feynten bin joa ommers Hær, zoa næt
 Jens wet wier myn formeytzen allegærre
 Fin âds ôf wæst, ik wier for lang al wey
 Fergien yn druck, ik meast nog aafstonds stærrre.

47.

Ik zil Jens rieagt yn iewigheyt hyer ney
 Ik zil al Jens byfellen næt forjyette,
 Want trog har makken Y my libbend, ey
 'k Bin Jouwes, lit nin plæggen my ontmyette?
 Byhåd my? want ik zogt Jens wet toa dwaan;
 Wol my dâgs fin Jens anziget næt forjyette?

48.

It Goadiaz folk wier minnens oppen baan,
 In loerdapen, dat 't my mar megt fordæne,
 Wylz ik op Jens getuwggenis agt jaan.



Yn

Dy Hôndert-in-nieogentyende PSALME. 45

Yn 't yinge, dat folmakke is allegærre,
Hab ik altydt ien eyn syoen, lauwt it fry,
Mar Jens gebodt is krasfug wyed O Hærre!

49.

Hoa lyæf hab ik Jens wet? ik dwaanze bly,
Dy heelle dey hab ik 'er yn byhæggen,
Joa is it dy trog har geboden my
Meer wyezheyt jout, as zokke dy my plæggen,
Ja meer, as al myn fyene yn it ruwn
Joa is ommers by my toa iew'ge dæggen.

50.

'k Hab meer forftân, dan al myn lærers bawn,
Om dat ik trouw Jens tyuwggenis bytragtje,
Ik wurd æk nog foorsigtiger byfuwn,
As d'âdde lieuw, om dat ik Jou hæg agtje,
Om dat ik Jens byfellen trouw hab dien,
Om dat ik my æk nog for 't kwæde wagtje.

51.

Fin 't kwæde paad dat folle wart bygien
Hab ik myn futten stadig wart fin dinne,
Noyt hab ik, dat ik wit, ney onrieugt ftien,
Op dat ik zoe Jens paad ney Jens wurd rinne,
Ik bin nat fin Jens rieugten wykt, want Y
Myn Hær! myn Goad! Y leorden my alliane.

52.

Hoa swiet wier myn forwulft Jens reden, dy
Wier swieter nog, as huyning fin dy byen,
Myn muwle ja joa binne ien nogt for my
Uwt Jens byfellen kry ik, yn myn fyen
Forftân, derrom haatje ik, in gryezje fin
Dy leugen paadden, in ziek hat toa myen.

I i i s

53. Joa

453 Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME.

53.

Jou wurd is for myn foet, wier ik æk bin,
Ien lampe, in for myn paadt ien lyægt, ien zinne,
Ik, ik hab sward, in zil mey hart, in zin
Dat hâdde fæst dy heelle tyed trog hinne,
Dat ik zil onderhâdde-dey oon dey,
Dy riengten fin Jens rieugt, zoa folle 'er binne.

54

Ik bin mey kræft fordruwkke ja glæd wey,
Wol my Hær ney Jens wurd dog libbend meytze
Lit Jou O Hær! lit Jou dôgs swiet hyer ney
Dy offerhânnen fin myn muwle smeytze,
Dy ik Jou dwaan mey ien frywillig hart,
Lær my Jens rieugt? dat ik 'er næt ôfreytze.

55.

Myn ziel is stadig yn myn hân fol smart
Loekwol hab ik Jens wetten næt forgetten,
Dy hæp, dy har mey kræft yn 't kwædwaan wart,
Dy laeyen my ien stryk, in tyzelnetten;
Loekwol bin ik, dit wit Y zelve klær,
Noyt ôfdwaald fin Jens rieugten, in Jens wetten.

56.

Jens tyuwggenissen hab ik Liæwe Hær
Nomd toa ien iewig-erfdiel, want joa binne
Dy blydschip fin myn hart, wier ik my kær,
Myn hart dat hab ik weyne, om allinne
Toa libjen ney Jens wet, toa iewge stuwn
Toa 't eyn toa, in ik wyk 'er næt fin dinne.

57.

Dy kwædde ranken haatje ik ynne gruw,
Mar hab der tyen yn Jens wet græt byhæggen,
In der hab ik my altyt wol by fuwn.

Y

Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME. 453

**Y binne my ien schuwplæts yn myn plæggen,
Myn schyeld binne Y, op wa 'k fortrouw yn nêd,
Op Jou wurd hoopte ik al yn lange dæggen.**

58.

**Wyk fin my ôf al jimme dy dwaan kwêd,
Dat ik my nêy dy wet myns Goads mey flye,
Ney Jens wurd ôndersteun my, dat dy dêd
My nêt oerfal, mar lit myn plæggen dye
Toa goede my, op dat ik libje kin,
Lit oer myn hope my nin schæmte krye?**

59.

**Hêr ondersteun my mey Jens hân, zoa bin
Ik buwtten læst, 'k zil dan byhâden blieuwe,
Dan zil Jens wet myn hart, myn lust myn zin
Heel wæzze, Jou fortredde zokke lieuwe,
Dy fin Jens wet ôfdwaalle dey op dey,
Want leugen is 't, bydrog, dat joa bydrieuwe;**

60.

**Al 't Goadkêz folk dwaan Y fin d'ierde wey,
As schom, derrom binne Jens tyuwggenissen
My oongenaam, in lyæf, ik dwaan 'er ney,
Myn hyer stiet rieugt oer eyn, om zoa toa zissen,
Fin schrik for Jou, dy Rieugter finne wrâd,
Ik freesdê for Jens plæggen al for dissien.**

61.

**Rieugt hab ik æk gerieugtigheyt by âd,
In jongen dien, jaan my oon myn partyen
Nêt oer? mar wæz Jens feynt ney winsck, in wâd
Ien borg al him toa goede yn syn lyen,
Lit dy howirdig binne my æk nêt
Fordruwkke, mar jaan Y my romt toa kryen.**

1113

62. Myn

454 Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME.

62.

Myn æggen bin byfwykke fin it græt
Forlangen ney Jens heyl O Hymmel Hærre!
In ney it wurd oon my dien klær in blæt
Fin Jou rieugt furdigheyt, zoa hæg wirdærre,
Wol by Jens feynt dog ney Jens goetheyt dwaan?
In wol my Jens ynsettingen æk lærre?

63.

Ik bin Jens feynt, ey wol 't forstån my jaan,
In ik zil Jens getynwggenissen kinne,
't Is tyed for Goad, dat Hy komt oppen baan,
't Is tyedig, dat Hy wurket, Hy allinne,
Want Joa joa hadde al willens dog Jens wet
Forbritzen; in joa wiekken der fin dinne.

64.

Derrom hab ik myn hart, in zinnen zet
Op Jens geboden, dy ik lyæf hab Hærre,
Meer as fyn goudt, derrom zoa hab ik let
Op Jens byfellen, dy ik allegærre
For rieugt hab hâdden; mar dy falske wey,
Dy hab ik hærre, as ruwnom fol onærre;

65.

Jens tyuwggenissen bin zoa foor as ney
Rieugt wònderlyk, wa kinne rieugt bygryppe?
Wierrom myn ziel in hart har dey oon dey
Bywarret, schyen fin druwk, in rouw bynyppe,
Jens wurdens iepening komt lyagt toa jaan,
In makket æk dy flyeugte Lieuw trogflyppe.

66.

Myn muwle kaam ik wyed iepen toa dwaan,
Ik hymme fin fortriet, in druwk toa garre,
Want ik hie langst ney Jens gebod, ey jaan

ten

Dy Hôndert-in-nieogentjende PSALME. 49

Ien ginstig æg op my O Liæwe Hærre!

Wæz my genadig ney it rieugt om dy
Jou namme Hær lyæf hadde allegærre.

67.

Meytz, dat myn foet æk festigheyt forkry,
Yn 't heylig wurd fin Jou, lit næt riggærje
Dy ongerieugtigheyt in zuwnne oer my,
Mar wol yn my ien nye ziel formærje,
Forlos my, meytz my fry fin minske oerlæst,
Ik zil Jens wet dan hêdde, in hæg wirdærje.

68.

Dwaan oer Jens feynt æk toa zyn træft in ræst
Jens ænzigt lieugten ney Jens wolbyhæggen,
Lær my Jens wet, dat is my fier it bæst,
Dy triennen rinne taapling uwt myn æggen,
Om dat joa op Jens wetten nîn agt slaan,
Mar zuwnnigje der tyen fæst alle dæggen.

69.

Y binne Hær rieugtfardig yn Jens dwaan;
Eltz ien fin Jens ordielen allegærre
Is rieugt, doz mey min 'er wol agt op jaan,
Dy wierheyt, in geriengtigheyt toa gærre
Fin al Jens tyenwggenissen, dy 'er stæn
Byschoppen, dy hab Y hæg gebæn O Hærre.

70.

Mar gætte ywer het my dwaan forgotten,
Om dat joa, dy myn tyenpartyen binne,
Jens wurden, dy Y hadde uwz gebæn,
Forgotten hadde, in dwaan fin Jou ofriane,
Jens wand is lotte, in Jens feynt dy het
Dat zykker lyæf, in Hærre dat allinne!

71. Lyt

456 Dy Hòndert-in-nicogontyende PSALME.

71.

Lyts bin ik, in foragte ier in let
By eltz in ien, dy my fin har forstytte,
Mar op Jens wurd hab ik myn zinnen zet,
In Jens byfellen zil ik nêst forjytte,
Jens rieugt is rieugt, in blieuwt toa iewig tyed,
Jens wet dy mey min wierheyt syker hyette.

72.

Ik bin ruwnom mey ængst, in swiere stryod
Byzet, mar Jens geboden Hær formeytze
Myn ziel, ik bin trog har wol tygge blyed,
Dy rieugten fin Jens tyuwggenissen reytze
Yn iewigheyt, dwaan Y ze my forstæn,
Dan zil ik libje, in toa Jou ær opweytze.

73.

Mey al myn hart hab ik Jou Hær oonbæn,
Lit dog myn bæ by Jou forhærring krye?
In ik zil kluwk ney Jens byfellen gæn,
Ik rôp Jou oon, ik koe, ik woe nêst swye,
Forlos Y my uwt myn bynaude stryed,
Ik zil my ney Jens tyuwggenissen flye.

74.

Dy schymmering fin dy iere moarntyed .
Bin ik forkomd, in guwzze yn myn plæggen,
*k Hab op Jens wurd, dat my wer makke blyed,
Myn hoop, in myn forlangen steld, myn æggen
Dy komme dy nagtweytzen foor al wey,
Om ney Jens wurd toa dwaan, ney Jens byhæggen.

75.

Hark Hær myn luwd, hark Y myn stimme ney
Jens goetheyd! dy dôgs noyt het zyns gelyken,
Jaan Y my! dat ik fortoon libje mey

Ney

Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALM E. 417

**Ney Jens rieugt, joa dy ziekke kwæ praktyken,
In dy neyje, komme ney by my,
Joa komme fin Jens wetten of toa wykken,**

76.

**Mar Y O Hær! Y binne wis ney by,
Jens wet, in Jens geboden allegærre
Dy binne goed, dy binne wierheyt, dy
Bin rieugt, ik hab fin âds of witten Hærre!
Fin Jens getywggenissen stik for stik,
Dat Y ze hadde yn iewigheyt gruwderre.**

77.

**Zyog myn ellende oon dît ægenblik,
In help my uwt, want yn myn bitter lyen
Forgæt ik nooyt Jens wet, mar dy houd ik.
Twist Y myn twistzaak zels tyen myn partyen
Forlos Y my, wol my it libben jaan,
Jaan ney Jens wurd my romt, in trêst toa kryen?**

78.

**It heyl is fier fin har, dy 't kwæde dwaan,
Joa ommers sieke noyt Jens wet, mar rinne
Lâns 't fuwle paad, in op ien kwæde baan,
Jens ginst, in Jens barmhertigheden binne
Oerfloedig, ja dy wurde græt byfuwn,
Jaan ney Jens rieugt? dat ik mey libje kinne.**

79.

**Myn tyenpartyen, in forfolgers buwn
Is græt, mar Hærre fin Jens tyuwggenissen
Wyk ik nêst of toa aller uwrre in stuwn,
Dy troulez diene, zæg ik al for dissen,
It joeg my smart, it het myn ziel fortret,
Dat joa O Hær nêst joegen ney Jens zissen.**

K k k

80. Syog

De Elftende in de oogenynde PSALME

Syog Y my oon, dat ik Jens heylige wet
Lyæf hab, meytz Y my libbend Lyæwe Herre,
't Begin Jens wurd, wier op ik troulyk let,
Is wierheyt, der kin eltz it goed uwt herre,
Æk bin fortoorn yn iewighet myer ney
Dy rieugten fin Jens rieugten allegare.

81.

Dy Forsten hadde my al fadig wey
Forfolgge zonder rust alle wæggen,
Mar ik hab for Jens wurd freesd dey op dey,
Ik bin oer Jens toaziffen alle dæggen
Zoa bly, as immen, dy ien buut fry gæet,
Toa fynnen komt, in der yn het byhæggen.

82.

Dy falsheyt haapje ik, in dwaanne net,
Mar heb 'er fin ien gæst ofgryezen Heere!
Jens wet, der tyen is my yn dizze stat
Ien træst dy hab ik lyæf, Jou jaan ik ærre,
Wol fânreys deys, in dat fin harten bly
Læuw ik Jou ær Jens rieugten allegare.

83.

Joa dy Jou wurd, in wet lyæf hadde, dy
Forkrye træst, dy hadde freede, in tæste,
Joa binne wis fin alle ontfiet fry
Dy dwaanne ney Jens wurd fin 't ærst toa 't læste.
Ik hoopje op Jens heyl Her! in dwaan, ney
Jens wurd, in wet, want dat is fier it beste.

84.

Myn ziel dy onderhald al fadig wey
Jens tyuwggenis, in het der yn byhæggen,
Ik onderhald Jens wurd dey op dey.

Ik

Dy Honderd-niëgentiende PSALME 199

Ik slaan op jens byfellen kruk myn eggen,
In zoa hab ik ek al sarhinne dien,
For Jou, for Jon biane omme al myn wagen.

J. Alkema.

Uwte Honderd-niëgentiende PSALME
DAVIDS, dy efterste Letter,
T H A U.

85.

O Ljeave HEER' loytf', loytf' oon mijn wett'reag-trien,
Och! litt' mijn gal jon weest-mild eansicht' neakje,
Meytf' my wol-witt'ne ney jon wird, so schien.
Litt', litt' mijn kiern-fuentj' for jon eansicht' bleakje,
Jon frijenlijckheyt, dear al mijn hoop' op stiet,
Holp' my, ney jon to-fiz, dear 'k hiet ney heakje.

86.

Mijn lipp', mijn fipp' sil, mey' god' gjeelpa uwt-fiet
Jon great lof-tanck, ijn tancks oer-floede uwt-stirte,
Az Y my jon ijn-set leere (o so swiet!)
Mijn tong' sil eernje, ijn sill'ge kate tijt-kirre,
Fen jon petear, want jon geboden rjuecht
Rjuecht-firdigh goe linc treafje in quae folck firtje.

87.

Litt' jon han komme, ijn mijn ang gaest-gefjuecht,
Litt' jon holp-redde han to mijn holp dol-komme.
'k Hab jon befelne' uwt-kere, klear, incket, fjuecht.
○ HEER' ick langje, az ney' heagst'-wol-fert-somme,
Ick langje ick langje ney jon Glligheyt,
Jon Wet iz mijn formeys-mild' beris-blier' blotime.

88.

K k k 2

88. Litt'

460 Dy Hòndert-in-nieogentyende PSALME.

88.

Litt' my libbe ick sil, ijn herts-willigheyt',
Jon lof lof-fjonge, uwt-herpje, prijsje in tanckje,
Wier to my holp' jon rjuechters billickheyt
O! 'k roon, az 't paed-spoar'-bjuest're schiep, gal-jaackjen.
HEER' sijk jon tjenner, dy ijjn' silligheyt
Jon hiet onthâdt, dat sijn gaest det ontspranckjen.

G. Japix.

Dy Hòndert-in-tweyntigste PSALME.

1.

IK kaam myn Goad in Hær fin boppen
Yn myn bynautheyt oon toa roppen,
In Hy holp myld, in fol fin zeyne,
Het Him æk ginstig ney my weyne,
Hy hærde my, Hær red myn ziele,
Dat falske I.jeuw dy næt forniele,
Meytz Y O Hærre! meytz Y my
Fin dy bydriegers tongen fry?

2.

Dy tonge fol bydriegerye
Het zil dy Hærre jou toaflie,
In dy, al het rieugt is, forbuwgje,
Het zille dy dôg Joa toa fuwgje,
Pyllen scherp fin punt, in spitzen,
Der mánning ien mey wurt trogstitzen,
Fin magtige mey kræft oondraun,
In æk genever kóllen glaun.

3.

O wee my! dat ik moat forkærre
As frumdeling yn Mesech Hærre!

Woe

Dy Hòndert-in-tweyntigste PSALME. 46.

Wee my! dat ik by Keder's lieuwe
Moat yn har tinten winje, in blicuwe,
Myn ziel dy het al lang forhinne
Forzykker wier by zokke winne,
By zokke dy toa aller stuwn
Dy freedde haatje ynne gruw.

4.

Ik hād my altyd stil, in ræstig,
Æk freedsaam, in sal nimmē læstig,
Mar as ik sprek, in my lit hærre,
Bin joa oon 't oorlog allegærre.

J. Althuyſen.

Dy Hòndert-ien-in-tweyntigste PSALME.

1.

IK, ik slaan ney dy bergen hæg
Myn æggen op, wier fin
Myn help zil komme, in
Goad is myn helper hyer om læg,
Myn help is fin dy Hærre,
Dy 't alles het formærre.

2.

Dy Hær zil meytze, dat Jens foet
Næt uwtgylt, læuw dat fry,
Hy zil næt sliepe, dy
Jou trouw bywartet, in byhoedt,
Sjog! Isrels Goad zil m'ynne
Slom, sliep, of zuwz noyt fynne;

K k k 3

2. Dy

32. Dy Hôndert-ien-in-tweyntygste PSALME.

3.

Dy jou bywarret is dy Hêr
Ien schâd for hyette, in brân
Æk oon Jens rieugterhân,
Dy zinne zil Jou deys, dat's klêr,
Nog æk dy moanne stekke,
As 't deylyægt zil ontbrekke.

4.

Dy Hêrre æl Jou hêdde fry,
Fin alle kwæ, Jens hart
Bywarje fry fin smart,
Jou uwt in yn-gong dy zil Hy
Bywarje fry fin plæggen,
Toa yn dy iewige dæggen.

J. Akhuyzen.

Dy Hôndert-in-twaintweyntygste PSALME.

1.

IK bin bly, in ik forhuwgje
My Hêr yn zoake, dy tyeu my
Zille yn Goads huwz zille wy
Gæn, in uwz for Him del buwgje
Uwz futten stænne dey op dey
O! Stæd Jerusaleu al wey
Fæst yn Jens porten hæg wirdærre
Jerusaleu is bodd al ær
Allyk ien Stæd, dy kant, in klêr
Fin ruwnom wol is sawgd toa gæfre.

2.

Der dy Stammen allegærre
Ney opgæn 's Hægsteu Stammen, dy

VI

Gæn

Dy Hôndert-twa-in-tweyentigste PSALME. 443

Gæn toa Ifrels tyuwagenis bly,
 Om dy namme fin uwz Harre
 Tank toa' toa bringen ier, in Ier,
 Want dy rieugtstoellen bin 'er set,
 Dy wiern yn Davids huwz bywarre,
 Bid om dy freedde dey oon dey,
 Fin 't græt Jerusaleem al wey,
 Dat dy jou lyefhabbe wolfarre.

3.

Freede waz yn jimme murren,
 Dat æk dy wolfart wezze mey
 Yn Jimme huwzen dey oon dey,
 Om dy wille fin myn brurren,
 In al myn frieonne yn it ruwn,
 Zil ik nuw sprekke dizze stuwn
 Dy freefe waz yn jimme, 't tyoede
 Wyk fin jimme of, in alle kouwz,
 'k Zil om dy wille fin Goads huwz
 For jimme stadig zieke 't goede.

J. Anthuyfens

Dy Hôndert-try-in-tweyentigste PSALME.

1.

Ik dank toa jou, dy æt yn 't Hymnekyk,
 Myn æggen, fyog allyk
 Dy Feynten fyenne troggens allegærre
 Op dy liden in har Hæsse
 Allyk as op ion brodrouw alle dæggan
 Ten tyentfman liden har æggen.
 Zoa bliue æk toa Goad tin trofocit ion 't wæge
 Ten æggen dæggan dæggan.

2. Toa

464 Dy Hôndert-try-in-tweyntigste PSALME.

1.

Toa dat Hy uwz genadig wæzze mey,
Wæz uwz genadig ey!
Wæz uwz genadig doggers Lyæwe Hærre!
Want wy binne allegærre
Toa zæd fin dy foragting, ja uwz harte
Is zæd fin spot, in smarte,
Fin wældrige, fin smaad in huwn, der by
Fin Lieuw fol howirdy.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-fjouer-in-tweyntigste PSALME.

1.

Zoa næt by uwz hie wæst dy Oerste Hær
Zoa spriek nuw Israël op dizze stuwn,
Zoa næt dy Hær, dy by uwz waard byfuwn,
In toa uwz help æk furdig wier in klær,
Doa tyen uwz opstoen heelle minsche buwn,

2.

Doa zoen joa uwz zoa libbens lyef mar wey
Forslynd hadde, as har toorne wier onstien
Dat dan dy wetters uwz æk oerruwn hien
Dat wier zoa klær, as 't lyægt is finne dey,
Ien stroom wier dan wis oer uwz ziele gæn,

3.

Dy stoute wetters zoen dan, læuw dat fry,
Æk oer uwz ziel gien hadde dizze stuwn,
Dy Hær, dy wæz dan læuwd fin eltz yn 't ruwn,
Dy uwz næt toa ien roof, in buwt mar bly
Het yn har smuply, in toeken heel oerjawn,

4. Uwz

Dy Hòndert-fjower-in-tweyntigste PSALME. 46

4.

Uwz ziel ontkwaam, allyk ien fuwggel fry
Ontkomt dy stryk fin fuwggelfangers zet,
Dy stryk dy briek, in wy ontkwaammen 't net,
Uwz help is yn dy Hægstens namme, dy
Dy ierde, in dy Hymmel makke het.

J. Alchuyfen.

Dy Hòndert-fijv'-in-tweyntigste PSALME.

Ten Liet HAMMALOTH.

1.

IÆ dy fortrouwje, yn fromm' Mey-witten,
Op de HEERE, ijn lest, ija nead,
Yn libben in ijn dead',
In gruwaje op God jearm' dwaen in litten;
Dy steane az Syons bergh' stantheftig:
Ja eyn-leaz krestigh.

2.

Ruwn om Jeruwl'im bergen strecke,
Ney wolck'ne, de Holle oer-eyn'.
So 's de HEERE eack ruwn-om-heyn'
Sijn Foltfen, het schoe herre ontbrecke?
O, dy so yvigh wirt bewerre,
Het kin hem derre?

3.

Want dy twang-stoak sil naet langh restje
Dy 't gadleaz' Heersch-haed swaeyt
(:Ho jamck him 't lock oon-waeyt:)

LII

Om

466 Dy Hòndert-fjv'-in-tweyntigste PSALME

Om dy rjuechfirdighe t'oon-lestgjen.
Op dat de op rjuecht' naet lofts fordomje,
In 't rjuecht naet kromje.

4.

Dogh goe, dogh goe, ijn-goe lieve HEERE,
d' Yn 't hert oprieugte goe
Ienfād'ge fromme ljoë.
Mar dy, mey njue, 't kromm' paed ijn keere
Schil God wey-fjoere (ô salm'-fourieders!)
Mey' on-rjuecht-dieders.

5.

Oer Ifr'el fil, (: God zil 't fo fjoere:)
Oer Ifr'el fil ford-oon,
All' stuwn', fen Faer to Soon,
Fase, wolfer', goed in spoed', blier gloerje.
Doz fil Goads free, sijn Ifr'el, feyngje,
In 't fil naet eyngje.

G. Japix.

Dy Hòndert-segs-in-tweyntigste PSALME.

I.

D Oa Goad dy Hær uwt fyene Lân
Dy finsne Zions brogt toa hân,
Zoa waarden wy allyk byfuwn
Dy droomme nagts, ôf yane juwn,
Uwz muwllen waarden, in uwz tongen.
Doa fêl fin laytzen, in fin fyongen,
Dy Heydens sprieken doa mey ien
Dy Hær het grutte dingen dien.

a: Dy

Dy Hòndert-fégs-in-tweyntigste PSALME. 46.

2.

Dy Hær fol kræft in hæg fin stæ,
Het dingen dien mar byeustre græt
By uwz, wierom wy dizze tyed
Yn 't hart forhuwgge bin, in blyed,
O Hær! wol uwz dog help toa zeyne,
In wol uwz finsenisse weyne,
Allyk as wetterstroomen der
Yn 't Zuwdden rinne hin, in wer.

3.

Jea, dy mey triennen ziedje, dy
Zille mey freugde mænne bly,
Dy 't aied draagt, om toa ziedjen, ney
It lân, giet guwzjend lânse wey,
Mar as hy wer komt zil zyn tonge
Fin blyedtchip, in fin freugde zyonge,
Byfryd fin læst, fin druwk, in kruwk
Zil hy zyn schæwen drage t'huwk.

J. Althuyfen.

Dy Hòndert-fân-in-tweyntigste PSALME.

Ten Lied Hammaloth, fen (af faer) SALOMO.

1.

SO de HEER 't Huwk-bouw naet salm uwt-ljuecht,
Het datme boddet, kritset, djoeyt,
't Iz wetter-terfck, 't iz wirck-forknoeyd.
So 's HEER 'N' nea flomjende eag naet ljuecht,
Behâd-mijld, oer yen Sted of Steat,
Al ho dy weytser mierckt, 't is neat.

L 11 2

2. Dear

468 Dy Hòndert-fân-in-tweyntigste PSALME.

2.

Dear jild nin swit, nin wrot, nin flob,
Fenn' Sinne op-gongh oon' tjest're juwn;
Noch' spear-muwljen all 't jier, all' stuwn';
All't gloarjen bret dy lege Dopp'.
't Iz so, dat Gods nije (gruwn'-leaz-djiep')
't Sijn ljeavers oer-stirt, az ijjn' sliep.

3.

Mierckje oon; dy bern, dy ljeave bern,
Dy bern dy de Hijmmel-uwz forlient,
(Flesck fen uwz flaefck, bien fen uwz bient').
Sinte uwz to'n erv', fen God, beschern'.
Dy buwck-frucht' stelt hy uwz toa tean',
Yn eyndomme, az in jest'-mijld lean.

4.

Jæ binne alijck (ô jekds-ftijp'-treast!
Aaze Aaders jieren klieuwe yn tol)
Yen kreft'ge mans hân, pijlle-fol,
Dy moed-great oef sijn fijnn' forleaz't,
Oef oer-wint fore fest: ô freugd?
So sint' dy sonen fen uwz jeugd.

5.

O wol-foek-silfig iz dy man,
Dy mey sock' pijllen foll't sijn schie.
Jæ stea neat schamm'-rea, buwte rie,
Mar hâd' eer, wol-fert', fjild in lân,
Alle ynne portte, for 't gerjuecht,
Mey sijne reytse yn placht-gefjuecht.

6. Japin

Dy

Dy Hôndert-âgt-in-tweyntigste PSALME.

Ten Liet HAMMAALOTH.

1.

O ! Wol-lock-silligh' minsche
Dy de HEER' God hofck ontfocht,
In giet (ô wâd in winsche!)
Goads wey, yn 't jinge hy docht.
God sil dijn hann'-wirck seynge.
Du ytste 'er fied-swied fen.
Dyn wolfert' sil nâet eyngje
Wol-sillig blienwste den.

2.

Dijn wijv', dijn ljeave uwt-lezzen',
Dy wille fen dijn hert,
Sil dy, az wijnstoack', wezze
Teel-sillig, ney bejeartt'.
Dijn bern'-team' schil him schanste
Ruwn om dy, great in kien,
In om dijn yt-disck' kranste
Az Olijve altijd grien.

3.

Sja, sijcker! se sil firdde
Goads wolfeart', goed in spoed,
Ney him (Goads heav' in wirdde).
Dy God freest, yn 't gemoed.
Uwt Syon sil dy de HEERE
Oer-schoddje, oer-mjld, mey' feyn
Goads goe, sill'g Salems eere,
Begloereste oon jelds eyn'.

L I I 3

4. Du

470 Dy Hòndert-àgt-in-tweyntigste PSALME.

4.
Du schitte jiette 'er boppe
Dijn berns bern blier-eagd' sjean.
Goads free, seyn-swiet-fol-proppe,
Sjochste Israël oer-tjean.

G. Japix.

Dy Hòndert-nieogen-in-tweyntigste PSALME.

Ten Liet HAMMAALOTH.

1.

FEn berns schonke oon, doz eernje earm·Israël,
Wier 'k hird beneard, az 't yezin dat me ijn 't fjoer docht.
Fen berns schonck' wiet 'k forbuwcke in djiep treuwn del,
In lijk'wol habbes', Goad tanck my naet oer mocht.

2.

Naet oorz den az me op 't fjild om schoert de breack',
Naet oors, allijck dy Ploeyers greyde brecke,
Neat oorz, neat oorz wirt mijn earm' reg lanz eack
Fol forgen, forge oon forg' lanz binne mecke.

3.

Uwt wiert mey my, hie d'heagst' rjuechtard'ge neat
't Leaz' tijz-jean deat goadheaze oon stieken buwcke.
Wye æfterbeck, (HÈÈÈÈ), al' waz Syon haet,
Litt' se ijnn' rea scheemte in eerleaz' schann' dob duwcke.

4.

Litt' se az 't gôar' gerz, dat waegst op moerre in teck,
Litt' se az 't wijld grien forwiltje, deat min Miere

Nog

Dy Hòndert-nicogen-in-tweyntigste PSALME. 471

Nog Sicht're feyne oef fichte op bruwck nog steck
Hanne uwt om schouwne oef bawnle er fen to tieren.

5.

Dat nin forby geand' minsche, ijnn' HEER' Goads Namm',
Ea wolfearte uwtje: ô nin forby-geand' Minsche
Hoafck' muwle op luwck, nog seynwird 'er oer anm',
Dat nimmén ijn 's HEER'N' Namme er lock toa winsche.

G. Japix.

Dy Hòndert-in-trytigste PSALME.

Ten liet Hammaaleib.

1.

UWt 'gruwn'leaf' djieppe kolcken,
Dear eangst' till't 't hyer oereyn,
Dear schrik, mey tuwzen dolcken,
Grijm-grouw'let-fier in heyn,
Mey suwne-molne-stienen
Belestge, O HEER', mey eag,
Mey hert, mey herte-trienen,
Graey ick to dy om beag.

2.

Mijn luwd lit to dy klieuwe,
Hertse HEERE God mijn rop,
Litt' loft in wolck' trog-dieuwe
Mijn herts-gruwn' kiemen op.
O lette, uwt djiep mey-lien,
Mey mild ontlitsen ear,
Op 't uwijen fen mijn lyen:
Och! heelje mijn siel-seer.

3. HEER'

472 Dy Hòndert-in-trytigste PSALME.

3.

**HEER' woene Y ernste bruwcke
Uwz gruw'len trog to fjean,
Jon wreck-fwird dear op luwcke,
O God! wa fchoe bestean?
Mar by dy wirt forjuwne,
Op datme, ijn berne tocht',
Dy freaz'-ljeaft, schuw fen fuwne,
Waems eag trog 't tjuefter fjogt.**

4.

**Ick wachtje uwz ljeave HEERE,
Mijn siel dy toavet him,
Op fjin wird, in fjin leere,
Dear fet mijn hoop fjin klim:
Mijn siel, HEER', toaft in wachtet
DY, dearfe om treaft to fijeucht,
Meer az dy weytfer achtet,
In gjoert ney moarntijds ljuecht.**

5.

**Hoopje op God Isra'lieten,
Sijn gunst' iz eyn'leas great,
Hy, swiet boppe alle swieten,
Tjocht, dy him trouw't, uwt need.
Hy schil fjin Isr'el frye,
Hy schil fjin folck uwt-tjean,
Uwt eangste krijes in lyen;
Alle ondiende eack ferjean.**

G. Japiz.

Dy

Dy Hòndert-ien-in-trytigste PSALME. 473.

Dy Hòndert-ien-in-trytigste PSALME.

Ten Liet Hammaaloth, fen DAVID.

1.

O HEER! loyts' lieflijk op m' om-leeg.
Mijn hert, mijn eagen sjea naet hæg,
Ick wandelje noch breck mijn sin
Yn 't jinge ick grijpje æf fetgje kin.

2.

Ja sijcker, 'k'hab mijn siels jin-wil,
Twang teamd, dol sot, in hadden stil,
Az 't suwgh-bern luwckjend', ney sijn aad:
Mijn siel 's lijk, 't suwgh soontje ijn yensaad.

3.

O Isr'el, siltig foltfen, komm'
Lizze Hoope op God, ô Goadz eyndomm',
O sjiette hoops anckre-klimm', ijn lest,
Op, in ijn de HEER' God, yvig fest.

G. Japix.

Dy Hòndert-twaa-in-trytigste PSALME.

1.

Tink Hærre! tink oon David, ey
Tink oon zyn lyen ier, in let,
Dat hy dy Hærre Goad sward het,
In ien bylofte die æk mey
Oon Japiks kræftige, in zey

M m m

e. Zoa

474 Dy Hôndert-twaa-en-trytigste PSALME.

Zoa ik, (it mey, zoa 't wol, bysleen);

Dy tinte fin myn hûwz yarmad,

In op dy koets blyeuw fin myn bæd,

Zoa ik myn æggen fliep zil jaan,

In myn ægslidden toa zil dwaan,

Toa dat ik fuwn hab for dy Hær

Ien plæts; der Hy fæst dëy oon dëy

Zyn grætte glans fortoond al wey,

Ien winning ruwnom kant in klær

For Japiks Goad fol kræft, in ær.

Stog! Wy, wy habbe hær fin har,

Wy habbe kundschip fin har hân

Yn Ephrata ien frugtbaar Lân,

Wy habbez', doe wy 't hærden mar

Fuwn yn dy fyelden fin Jaar.

Wy zille yn zyn hûwz gæn, wy

Zille uwz delbuwgge yn it ruwn

For 's Hægstens futbank oonne gruw,

Stæn op Hær toa Jens ræste! Y,

In d' Arke fin Jens sterkte 'er by;

Byklay Jens Priestens Hærre mey

Gerieugtigheyt, in litte bly

Jens ginstgeneten juwchje fry,

War 't æg Jens Zafde Feynts net wey

Om Davids wille oyt hyer ney.

7. Dy

Dy Hòndert- en-twintigste PSALME. 473

7.

Dy Hær dy het dy wienheyt son
Forst David sward, dy fast zil liden,
In der Hy noyt fin of zil gien,
In zey, dy fragt Jens buwks, Jens Zoon
Dy zil Ik sette op Jens troon,

8.

Zoa kluwk Jens zoannen myn forbuwn
Rast zille hadde, in gien dy wey,
Dy Ik har lærre zil hyer ney,
Zoa zille Joa toa iewige stuwn
Ik wurde op Jens troon byfuwn.

9.

Want Zion naam dy Hær for kar,
Dat het Hy toa zyn wenplætz fast
Bywone, dit dit is myn rast
Yn iewigheyt, want Ik heb har
Bylære, spreek Goad, leuw dit mar.

10.

Har kost dy zil Ik zeynje rom,
Har ærme zil Ik alle dey
Mey hær forzaddigje al dey,
Ik zil har Priesters trouw; in stam
Mey heyl byklare sin ruwnom.

11.

Har ginstgenaten der nog by
Dy zille har ney juwchjen jaar,
Der zil Ik David ien hoorn dwaan
Uwspawten, wol fornuwge, in bly
Kallab him, dy Zelve is sin My,

M m m s

12. Ien

12.

Ien lampe toariengt brauw; in fchoon,
Zyn fyene zil Ik trog myn hân
Mey fchæmte klaye yn it Lân,
Mar op Him zil der tyen fortoon
Moy bloeye t'aller tyed zyn kroon.

J. Althuyfen.

Dy Hôndert-try-in-trytigste PSALME.

Ten Liet Hamaalab, fen DAVID.

1.

LOytf! loytf! ho goe, ho ljeaflijk, ho lock-filligh
Dear broar in broar, dear broarren yen-fins-willigh
To gærte wenje yn golle Free,
(O Himmel-ljeaflijkheyts boerd'-folle-fee!)
O Free, ô goune broarre-Free! wier by
Naet het al 't fwiet uwz reyd oef by.

2.

Socke yenigheyts Free flijcket de Olje wirddig
Dy dol-roan fen Aärons holle, in firddig
Oer-loft'ge in fochtige Heag-Presters bird.
Ja fpraede al ford (dy fett' ruwck-rijck' djoer-wirdd',)
Az mey Goads feyn'-rijckd reyn mijlde himmel-streamm',
Ynn' filge mans klaeds uwtter---feamm'.

3.

Dy Free dy flijcket ney 't kiel-wiet dat dauwge
Oer Hermens krawne, in fjild in krowden dauwge.

e m m l.

Dy

Dy Hôndert-trye-in-trytigste PSALME. 477.

Dy Free iz az dy danw', dy doff't,
Ja feyn-fôl faeyt, in sijppet uwtte loft,
Oer Syons bergen, wijd in brie, in fet
Dy mey sijn fied-wied wol in bet.

4.

Want de heagste sil sijn feyn' az reyn uwt-jiette,
Aldear, aldear ja sil-se blieuw-tjienste hiette,
Az eer-slijpp' fen dy God-ljeav' Free.
Dat naet-noag; mar 't lang libben laytst, ynn' stee
Fen druwck, fen uwnck, fen sjocht' fen seertme, in weyd't
Dock Free-ljeaf folck ynne yvigheyt.

G. Japix.

Dy Hôndert-fjouwer-in-trytigste PSALME.

Ten Liet HAMMAALOTH

1.

S Jea to, uwt ynfiern' gruw'n' fen 't hert,
Dat de HEER' Goads lof awt-boesme wirt,
O tjienners yn dy tjienst', fol eer',
(: O fill'ge tjienst!) fen de oerste HEER.

2.

Mien jiemme, dy, yn nomm'le oondacht',
Goad-fjoerig weytsje nacht oon nacht.
Dy yn 't HEER'N' huwz, nea loay fen ljean,
Wil-firddig, de HEER' to tjienst, nolck stean.

3.

Tillje op, hosck d'hannen lof'-wertse oon,
Yn 't heyligdom, neye heagste troon.

M m m 3

Stjoer

478 Dy Hôndert-fjouwer-in-trytigste PSALME.

Sjoer' kiel-snaer'-floet'-lûd, hert in eeg,
Lof-fjong-riip op neye HEER om heeg.

4.

d'HEER' seyn fjn seyn-reyn, oer-floed' fol,
Uwt Syon weer op jiemme dol,
Dy Himm'l in yelde het yn bewâd,
Ja dy-se' ear'n mæke, in ûnderhâd.

G. Japix.

Dy Hôndert-fjiv'-in-trytigste PSALME.

1.

JAan dy Hægstens namme lôf
Kom feynten allegærre.
Fin Goad, hyer is duwbbeld stôf!
Jaan æk dy Hægste ærre!
Jimme dy yn Goads huwz stæn,
In yn zyn forhoawen gæn.

2.

Læuw uwz Hærr Goad, want Hy
Is goed ney wâd, in winschen,
Psalme fyong zyn namme, dy
Is lyæfelyk by dy minschen,
Japik het Hy him toaleyn:
Isrel kard Hy for zyn cyn;

3.

Ik wit ommers, dat Goad great,
In boppe is fol ærre,
Æk doelt høg 't thankerret net
Het him byhægt dy Hærr.

Op

Dy Hôndert-fjv' in trygste PSALME. 47

Op ierd, in yn 't Hymnekryk:
Yn d' ôfgruwnnen toa gelyk.

4.

Hy dogt dampen fin 't ierds eyn
Opklieuwen yn dy hægte,
Blixem makket Hy, in reyn,
In styoertze ney dy lægte,
Hy bringt, noyt yn kræft forkort,
Wyn uwt zyn schatkammers fort.

5.

Dy d' eerst berne mey zyn hân:
Yn 't great Egypten dædde,
Fee, in minschen yn it Lân.
Oerkomme liet it kwæde,
Hy die wôndren, doa toa tyed
Yn Ægypten wyed, in zyed,

6.

Dy jin Pharao, in jin
Zyn feynten allegarre
Die wônderen, allinne fin
Dy Hægstens hân formarre,
Hy, Dy folle brogt toa nat,
Dæde Keungen hæg fin stat.

7.

Sihon Keuning fin it Lân,
Der winje d' Amoryten,
In Og, dy Keuning fin Bafan,
Mey al dy Kananyten,
In har Lân dy zelle stuw
Het Hy wer oon Isrel juwn.

8.

Iewig is Jens namme wis:
O Har ek al allinne.

Fin

280 Dy Hòndert-fjv'-in-trytigste PSALME

Fin 't ien bern Jens tyuwggenis
Toa oon it oor fort rinne,
Want zyn folk zil Goad dy Hær
Rieugte, dat is wis in klær,

9.

Oer zyn feynten yn it ruwn
Zil 't rouwe Goad dy Hærre,
It ðfgodens heelle buwn
Is zulwer allegærre,
ðf gòudt, ien wurk dat al ær
Minsche hánnen makken klær.

10.

Muwillen hadde joa, mar dy
Loekwol næt kinne sprekke,
Æggen hadde 'f' nog der by,
Mar dy 't oon fyæn ontbrekke,
Ærren æk, mar hærre næt,
Joa bin æk fin aemme ontblæt:

11.

Dat har meytzers kort hyer ney
Wurde, as joa allegærre,
Dwaan, dy op har bouwje wey,
Huwz Isrels læuw dy Hærre,
Arons huwz kom oppen baan,
In wol Goad æk ærre jaan!

12.

Levy's huwz læuw æk dy Hær!
Kom æk al dy Him tyinnet!
Jaan dy Hægste-pryez, in ær!
Dy toa Jeruwl'em winnet,
Goad wæz læuwd uwt Zion bly!
Halelujah zyonge wy!

J. Aldayfen.

Dy

Dy Hòndert-segs-in-trytigste PSALME. 48.

Dy Hòndert-segs-in-trytigste PSALME.

1.

LOf-fjong de Heer, uwt herts-gruwus njoe,
Hy iz goe, ja 't heagste goe:
Want sijn goeheyg giet so fier,
So on-eyn-brie, so goertier.

2.

Lof-fjong God; dy, wa t' Goads neamm'
Preal-fiert, twang-ftjoert, az ijm' teamm':
Want &c.

3.

Lof-fjong d'Heer dy 't heer' oer-heer't
Dat, aerne Heer, heerfck in rejeat':
Want &c.

4.

Dy allinne, boppa wet
Tjin Natuwre, wond're det:
Want &c.

5.

Dy, dy de Hijmm'len mey forftân,
Macke, ô wirck fen socken' hân!
Want &c.

6.

Dy de yerd', fwier-fen wichte, oer 't wiet
Fest, oer 't onfest weage, awt-fpried't,
Want &c.

7.

Dy de haed-Ljeachten, glânz'-gleaun' great,
Macke, al het eag bruwckt to fteat':
Want &c.

N n n

8. Dy

483 Dy Hóndert-segs-in-trytigste PSALME.

8.

Dy de Sinne blier in bly,
Oerre Dey joe de heerschappy:
Want &c.

9.

Moanne in Stiért' joe Hy de mach:
Wad in fadschippe oere Nacht:
Want &c.

10.

Dy Egiptens aet in naet,
Heeg, leeg, minsch, djiers eer-bern' daet:
Want &c.

11.

In kirtse Isr'el, az in buwt,
Spijt Nijls tofchen, dear midz uwt:
Want &c.

12.

Mey' hanz kreft, dy 't mord-lee wreck't,
Mey' hiet fall'gjende earne, uwt-streck't:
Want &c.

13.

Dy 't Rea Mar oon twa'en trog smiet,
Midz trogh kleauwd', sney, schaet in spliet:
Want &c.

14.

In fierde Isr'el trog dy steeg',
Trog Marz midz-hól, wetter leeg:
Want &c.

15.

Dear ijn Phar'o, fen Him wirt,
Mey sijn Krijs-ljoe, gjealp, oer-stirt:
Want &c.

16. Dy

Dy Hòndert-segs-in-trytigste PSALME. 483

16.

Dy sijn Fólck laet', sjioker, fry,
Trog dy wijde wósteny':
Want &c.

17.

Dy kreft-greate Keen'gen sleyn,
In uwt-dijllge het, schien t'eyn':
Want &c.

18.

Dy trog-loft'ge Kening-stæf,
(Greatsch, ontsjoen', heag) hompe yn 't graf:
Want &c.

19.

Az Sihon, oerste Amoriet,
Dy hy, az dol-tong're, smiet:
Want &c.

20.

In de oer-greate Og, Basans haed
Blix'me hy, oon gruys to naet':
Want &c.

21.

In hy joe, uwt milder han,
To erve'-eyndomm' herre Lan:
Want &c.

22.

To erve'-eyn', in plante 'er del,
Sijn heav' Tjenner, Israël:
Want &c.

23.

Dy mey-wirddigh uwz oon-seag,
Yn uwz dol-druwt jamm're pleag:
Want &c.

N n n 2

24. Dy

484 Dy Hôndert-segs-in-trytigste PSALME

24.

Dy (uwz mild) kreft-hânz schoerde uwt,
Uwt dea finnn' klúwr', tofck in tuwt:
Want &c.

25.

Ja dy Heer, dy alle fleſch,
Jout, mild, fiedſel-brea, ney eſch:
Want &c.

26.

Lof-fjong, al het iz, mey my
d' Himm'len. God: ô lof-fjongh dy:
Want ſijn goetheyt giet ſo fier,
So on-eyn-brie, ſo goertier.

G. Japix.

Dy Hôndert-fân-in-trytigste PSALME

I.

BIn az 't folck Goads, dat, oone *Euphraet*-ig finzen
Yn Bâbel ſiet, in gâlde, ijn ſwier bytinfen,
Om Zions berg', dy woest laey, wjld in bleat.
Herre Herp'-ſpil hinge oon Wijlge-beamt', lânz' ſleat,
Dy trog gjelp-trien-eag-wiet wugs, az heer' terge
't Twing-Folck, in ſcheetſch blier Zion-fang œf-ferge.

2.

Ho! (kâtt'ne weer Goads Tjieners) ſchoen' wy ſjonge
Klear Himmel-luwd, ijn freamd lânz fuwl bedongé?
O 't iz on-muwlck! Mar. az ick dy forjit
Jeruſalem mijn heagſte wille in wit,
So môt him ſalm, mijn rjuechter hân, forjitte.
Mijn tong' môt feſt, oon' muwle bopperſt' ſitte.

3. 0

Dy Hôndert-fân-in-trytigste PSALME. 485

3.

O tinse, uwz God, oon Edoms berns hôlsck' droazheyd!
Yn Salems Dey balcke herre oerjuwne boosheyd,
Breck', baern', schoer', scheyn', litt' stoack op stien naet stean.
Datme ijne gruw'n' mey bleat in neaken sjean.
O Bâbels bern! dy me eack woost wirdden sjean fil,
(So me immen det, al folle, yèn ney beschean schil)

4.

O Bâbels bern! lock-sillig mô't hy wezze,
Dy dy trog' wreack' ijn 't pleagjen schil op-lezze.
Dijn mis-diede eern', oon uwz, so wreed, begien.
Wol-sillig, dy dijn fuwg'-bern oon' Rotz-stien',
Oon' Klippe klopp't, omme holle in ljea to brecken,
Om so uwz uwnck, smaed, pleage in leed to wrecken.

G. Japix.

Dy Hôndert-agt-in-trytigste PSALME.

1.

IK zil Jou pryezje t'aller stuw'n
Uwt 's harten gruw'n
By âd, in jonge,
Wylts dat 'er bin dy Goden by,
Zil ik Jou bly
Lôf Psalmen syonge.
Ik zil my yn Jens heyligdom
Oprieugt, in from
For Jou dellisse,
In om Jens goedtheyt zil ik Hær
Jens namme's ær
In lôf opzisse,

N n n 3

2. In

2.

In om Jens wierheyt klar, in blæt
 Y makken græt
 Jens wurd O Hærre!
 Dat dien Y om Jens namme trouw,
 Doz moat eltz Jou
 Dan jaan dy ærre,
 Doa ik Jou rôp, doa harken Y
 O! Hær ney my!
 In ik forkrygge
 Wer yn myn ziele kræft der ney,
 Doz wol ik mey
 Jou prysje tygge.

3.

Dy Keuningen fin d' ierd' O Hær!
 Zille Jou ær
 In lôf uwtroppe,
 Wanneer joa zille Hærre krekt
 Het reden sprekt
 Uwz Goad hyer boppe,
 Joa zille zyonge dan der ney
 Fin 's Hægstens wey,
 Want fyog ~~yn~~ ærre,
 In glans is græt dy Hær is hæg
 Hy fyogt om læg
 Har allegærre.

4.

Loekwol dy nedrige oon, in Hy
 Kin har, æk dy
 Forheewen binne,
 Fin fyerren döggers op har pragt
 Jout Hy nin agt,
 Mar litze rinne,

Dy Hôndert-agt-in-trytigste PSALME. 487

As ik yn ængst bin meytze Y,
Wer libbend my
Ney winsk, in wâdden,
Jens hân keer Y tyen myn fyân,
Jens rieugterhân
Dogt my byhâdden.

5.

Dy Hærre zil it wol for my
Foleynde bly,
Jens goetheyt Hærre
Is iewig, lit it wurk hyer ney
Næt farre wey,
Fin Jou Formærre.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-nieogen-in-trytigste PSALME.

Ten Psalme DAVIDS fore oerste Syong-mæster.

1.

MYn yn-borste, hert', ja gruw'n fen 't hert,
Fen jo, mijn God, trog-gruw'ge wirt.
Y kinne my, yn wist' wijz' witt',
Oef 'k gong, oef stea, oef rijzje, oef sitt'.
Mijn binne-herts tinst', fen fiere Y kinne,
Tuwck' wit Y 't ho mijn paden rinne.

2.

Al sturt mijn muwle az wirdd'-leaz' hâl,
Sjea! HEERE y wittet stip, lijk'-wol
Y ringje, om-ruwnje, oer al, mijn spoar',
Oone yene in oore ig, æfter, foor',

Jon

488 Dy Hòndert, nieogen-in-trytigste PSALME.

Jon hânz-trieuw perff't my boppe in ond're,
Dat 's mijn forstann' to heag, to wond're.

3.

Wier rin ick for jon Gaest? in wier,
Wier fljueg ick for jon eansicht' fier?
So 'k heag' de heagste hijmm'le Seale yn tæg,
Dear binne y. Bôddje ick my holl'-leeg,
Dear binne y. Noam' ick moarn stuwns wjuêcken
Om yn 't uwt-eyn fenn' See to duwcken,

4.

Eack dear laet my jon hanne, in dy;
Jon rjuecht're hann-grijppe had't 'er my.
Al kâte ick den: dy tjuesterniff'
Mijn swart' schuwll'-klâed, mijn stop-teckne iz:
Den iz d' nacht salme, om my to jechtjen,
Allijcke in middey-Sinne, yn 't ljeachtjen.

5.

O 't tjuest're tjuest'ret, nogh d' near Nacht
Iz nacht for jo. Salme 't tjuest're ljeacht
't Salm' ljeacht', dat 't tjuest're tjuester schiëp'
HEERE y besitt' mijn Niere hol-djiep.
Y habb' my yn mijn Moars buwck-terme
Beditsen in wol nauw' bescherme.

6.

Ick lof-fjongj' HEERE, ô 'k lof-fjongj' jo,
Oermits ick fraezlijcke, in dear to
Op wond're wijze macke bin!
Jon wond're, ô HEER', mijn siel wol kin.
Mijn bient' wier naet uwt jon eag-micke,
Da 'k yn 't oerschuwl teyn' wurde in hicke.

7. Da

Dy Hôndert-nieogen-in-trytigste PSALME 489

7.

Da 'k, az bordoer'-wircks-tried', forçierd,
Uwt-wircke wirde, ynne onderste yerd.
Da seag jon eag mijn ming'le-klomp',
Mijn stal-leaz', jiett' to wird'ne, romp',
Mijn knæt' daey-klont', mijn *Chaos* kleauwne,
Az wier 't yn jon boeck-bled op-schreawne.

8.

Ja æf 't az op jon tol-rol' stoe
Dy dey-stuwn' dat ick wirde foe,
Lang eerse op deage, in lijck'wol wis.
Dearomm', ho koff'le koff'lijke iz
My, ô mijn God, jon djieppe oertinssen.
(O See fol swiette om yn to drinssen!)

9.

O kreftig folle! ô tol-leaz' somm'!
Ho foe 'k f'ea tollje? ô 'k bin to dom!
Jæ binne yn toll' fier boppe all 't sân.
Az ick ontweytf' so 's mijn forstân
By jo, in mey-jon wond're dieding',
Trog swiete oer-koaye, yn wijze oon-fieding.

10.

O God dat y yn kreft op-teyn',
Dy gruwle god-leaz' brocht'ne t'eyn!
Wijck fen my bloed-boalch' mannen wijck'.
Dy Goade oontaestje eer scheynelijck.
Foy! dy Goads finne yn gloare ophelje,
In fen jearme yd'le eer' ljeagne-bellje.

11.

Schoe 'k se haetje naet? ja HEERE ick haet'
Fortrietlijck' him dy jo jin-stier't.

O o o

Ja

490 Dy Hôndert-nieogen-in-trytigste PSALME.

Ja 'k haetje se yn walg'-folle werz,
Mijn finne binnef', duwbb'le in dwarz'.
Trog gruwje in prietw' me of 'k lanz 't schann'-paed rin,
In lied me op 't rjuecht', trog jon genaed'-Sinn'.

G. Japix.

Dy Hôndert-in-fyertigste PSALME.

1.

REd my fin minschen, dy yn 't kwædde
Byhæggen hadde, hoedje my
For zokke, dy toa oors Lieuwschædde
Gewelt dwaan, in bydriegery;

2.

Dy folle kwæ, in læzze læggen
Yn 't harte tinke dey oon dey,
Dy by eltsoor fæst alle dæggen
Ruwtje om toa fiegten stadig wey,

3.

Har tongen scherpje joa as slangen,
In stekkez' wierze kinne, yn,
Æk schuwlet 'er ônder har wangen,
In lippen hyet adder fenyn.

4.

Bywarje my Har fin dy hânnen
Fin dy goadlæze dôg hyer ney,
Fin dy gewelt dwaan fin dy mannen,
Dy tinke my toa stieten wey,

5. Dy

5.

Dy grætske hadde koord, in strykken
For my förborgen, in ien net
Uwtspraak for my oon dy wey's zydden,
Ien falsstryk hadde joa my zet.

6.

Ik hab toa Goad dy Hærre spritzen
Y binne Hær myn Goad, ey nim
Toa ærren, hād Jou nāt byditzē
For my, mar hark myn bæ, in stim.

7.

O Hær! Y dy dy sterkte binne
Fin myn heyl al stādīg wey,
Myn holle hadde Y allinne,
Byditzē op dy waapnings dey,

8.

Jaan dy byjarten fin dy kwædde.
Dōg nāt? in hit æk noyt gæn fort
Zyn kwæ fornimmen toa oors schædde,
Joa zoene har forheffe yn 't kort,

9.

Oongānde 't Hād fin dy onfromme,
Dy my omheynje ien for ien
Lit dy oerlæst har wer oerkomme,
Der joa zels mey har lippen dien,

10.

Kollen fyøer moatte op har allen
Delschodde wurde toa har læn,
Yn 't glieonne fyøer dogt Hy ze fallen,
In kuwllen, datze noyt opstæn.

O o o 2

11. Ien

492 Dy Hôndert-in-fyertigste PSALME.

11.

Ien kwædde tonge zil nêst blieuwe
Op ierden fælt, hoa 't æk gæn mey,
Ien boos man zil men zoa lang drieuwe
Toa dat hy heel fordræun is wey.

12.

Ik wit, dat Goad dy Hær zil rieugte
d'Ellendige har rieugtzaak, in
Hy zil uwtiere, in bysleugte,
It rieugt fin dy nêddrustig bin.

13.

Wis zille dy rieugtferd'ge Lieuwe
Jens namme pryezje hyer om læg,
d'Oprieugte zille stænde blieuwe
O! Hymmel Keuning for Jens æg.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-ien-in-fyertigste PSALME.

1.

IK rop Jou oon Hær yn myn lyen,
Ey hâstje Jou toa my, in kær
Dogs toa my, nim myn stim toa ær
As ik rop, jaan my help toa kryen,

2.

Lit æk myn bæ as riekwurk komme
For Jens ænzigt Hær for Jens æg
't Opstekken fin myn hân om hæg
As it juwn ôffer fin dy fromme.

5. Fin

Dy Hòndert-ien-in-fyertigste PSALME. 493

3.

Fin Jou forwagtje ik Hær it goede,
Zet for myn muwle dan ien wagt,
Jaan op myn lippens door æk agt,
In nim dy yn Jens heylge hoede,

4.

Wol toa ien kwæde zaak næt niegje
Myn hart, dat ik my foe byjaan
Om handel yn it kwæ toa dwaan
Mey hæ dy næt as onrieugt pliegje.

5.

Dat ik æk fin har lekkre spyze-
Næt yt, dy fromme slag my fry,
It zil ien woldied wæzze, Hy
Bystraffe my mar ney zyn wyezze.

6.

It zil myn holle as oly flye
't Zil him næt brekke, want æk zil
Myn bæ for har opklieuwe stal
Yn har jinspoeden, dy joa lye.

7.

Hær rieugten binne wæst frylitten
Oon dy rotz zyde frank, in fry
Joa hædene myn reden bly,
Datze oongenaam wiern, om toa witten.

8.

Uwz biennen bin toa oon dy Porte
Fin 't Græf forstruyd, ôf immen æt:
Hie klæud op ierden, ja oors næt
As ofze wiern fordield yn 't korte.

O o o 3

9. Mar

494 Dy Hôndert-ien-in-fyertigste PSALME.

9.

Mar op Jou Hêrre bin myn æggen
Op Jou bytrouje ik ontblæt,
Ontblæt myn ziele doggers nat,
Mar hoedje my for swiere plæggen.

10.

For dy geweldstryk, dy d'onfromme
My hadde leyn, bywarje my?
In lit my dy falstrykken fry
Fin har, dy onrieugt dwaan, ontkomme.

11.

Lit dy Goadlæze allegærre,
Dy iene ney, dy oorre foor,
Falle yn har tyezjern mey eltzoor,
Toa dat ik bin forbygien Hêrre.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-twa-in-fyertigste PSALME.

1.

IK rôp toa Goad fêst alle dey,
In bæ Him mey myn stim al wey,
Myn klagten stirte ik om hæg,
Al stadig owt om 's Hægstens æg.

2.

Ik hab for Him op dizze stuw
Myn ængst, in druwk toa kinnen juw,
Dca 't hert yn my oerstylpe wier
Zoa koen Y myn paad op ien hier.

8. Joa

3.

Joa hadde ien stryk forburgen leyn,
Op 't paad, dat ik zoe gæn toa eyn,
In ik zæg uwt toa rieugterhân,
Syog nimmen wier 'er yn it Lân;

4.

Dy my koe, ik wier yn dy ly,
Ontflugten wier 'er næt for my,
In nimmen forge for myn hart,
Ik rôp toa Jou Hær yn myn smart;

5.

Ik zey myn toaflæcht binne Y,
Myn ziel hyer oppe wrâd der by
Let op myn guwzjen, want ik bin
Heer uwtart, red my Hærre fin

6.

Myn fyene, wier for ik schrik,
Want joa bin magtiger, as ik.
Fier myn Ziel uwt dy bannen wey,
Dat ik Jens namme pryezje mey,

7.

't Rieugtfurdig folk zil wier ik gæn,
Ruwnom my stadig hinne stæn,
As Y by my, dit's fêst, in klær,
Zil goed in wol dien hadde Hær.

J. Althuyfen

Dy Hôndert-try-in-fyertigste PSALME.

1.

O Hær! toa wa 'k my kom toa kærren,
 Ey hark myn bæ, ey nieg Jens ærren
 Toa 't smeekjen, dat ik dwaan oon Jou,
 Kom Y my doggers toa forhærren,
 Ney Jens rieugt, ney Jens wierheyt trouw,

2.

Gæn mey Jens feynt, dy alle dæggen
 Fæst zuwnigt tyen Jens wolbyhæggen
 Næt yn 't Gerieugt, want hoe 't mey gæn
 Nin libbend minsch zil for Jens æggen
 Rieugtfurdig wæzze, of bystæn.

3.

Myn fyene dwaan het ze kinne,
 Tyen my dy heelle tyed trog hinne,
 Myn libben dat fortreddet hy,
 As zokke, dy lang dæ al binne,
 Leyt hy yn tyeusternisse my,

4.

In derom wart myn gæst oerditzen
 Mey druwk, fin help al heel ontsitzen,
 Forlitten fin eltz ien, myn hart
 Dat is forbaasd, dat is forbritzen
 Yn my trog ængst, in grætte smart.

5.

Ik tink Hær oon dy âdde dæggen,
 In ik oerlis yn al myn plæggen

Æk

Dy Hòndert-try-in-fyertigste PSALME. 497

Æk al Jens dieden, wier ik bin
Jens hânnen wurk is myn byhæggen,
Der sprek ik by my zelve fin.

6.

Myn hânnen spried ik uwt O Hærre!
Toa Jou, dy eltz moat pryezje, in ærre,
Myn ziel is for Jou dey op dey
Fæst trog myn plæggen allegærre,
Allyk ien toarstig Lân al wey.

7.

Forhær my ney Jens wolbyhæggen,
Myn gæst byfwykt, forberg Jens æggen
Næt fin my, want ik zoe allyk
As zokke wurde trog myn plæggen,
Dy falle yn dy kuwle, in ftryk.

8.

Lit my Jens goetheyt moarns ier smeytze;
Want ik bytrouje op Jou, ey meytze
Y my bekend dy rieugte wey
Dat ik der næt fin ôf mey reytze,
Mar dat ik dy gæn alle dey.

9.

Want ik, hœa dat it æk mey rinne,
Ik luwk toa Jou myn ziele hinne
Red my O Hærre, in byschik
My help fin dy myn fyenne binne,
By Jou O Goad! by Jou schuwlje ik.

10.

Wol my Jens wolbyhæggen lærre
Toa dwaan, want Y O Hægste Hærre
Myn Goad binne Y, Jens Gæst in hân,

P p p

Wiet

498 Dy Hôndert-try-in-fyertigste PSALME.

Wier trog al 't goede wurt formarre,
Dy lied my yn ien effen Lân.

11.

Jaen Y my Hêr, ey wol 't zoa flye,
Dat ik it libben wer mey krye,
Ey fier myn ziel, byzet mey rouw
Uwt dy bynautheyt, dy 'k moat lye,
Om Jens gerieugtigheyt, in trouw.

12.

Jaen, dat myn fyene fordærre,
In roeyze uwt, om Jens goetheyt Hêrre,
In bringze om, litze gien forlern,
Dy my byængstigje allegærre,
Ik ommers bin Jens feynt, in bern.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-fjouwer-in-fyertigste PSALME.

L.

DY Hêr myn rotz waz zeyne yn alle Lannen,
Dy om toa fyeugten onderwyft myn hânnen,
Myn fingers æk toa oorlog makket klêr,
Myn goetheit, in myn borg dy is dy Hêr,
Myn hæg fortyog, dy my komt toa byfryen,
Myn schield, op wa ik my bytrouw yn 't lyen,
Op wa 'k altydt yn lyen fêst hab stien,
Dy myn folk æk my makket onderdien.

2.

Het is dy minsch, fchien trog Jou hân formarre,
Dat Y him kinne O Alderhægste Hêrre

Het

Dy Hòndert-fjouwer-in-fyertigste PSALME. 499

Het minfche bern het is dat hyer om læg?
Dat Y it agtje, in op him slaanne 't æg
Dy minfche æk, hoa trotz æk folle binne,
Is yedelheyt, zyn tyed flyengt hâstig hinne,
Zyn dæggen binne, al wurt hy jyet zoa ad,
Oors næt, as flieugts mar ien forbygænd fchad.

3.

Hær nyeg dy Hymmels, in kom del fin boppen,
Reyts oon dy bergen, dat joa uwt har toppen
Riek opjaan, blixemje mey blixem fyoeer,
Forftruyze, zeyn Jens pyllen, bringze oerftruyt,
Jens hânnen ftek dy døg uwt fin dy Hægte,
Ontzet my, want ik bin heel yn dy lægte,
Luwk uwt dy grætte wetters Hærre my,
In uwt dy hân fin fræmde lieuw der by.

4.

Wâns muwle liegt al ftadig onbyfchæmme,
Wâns hân min mey ien hân fin falskheyt næmme,
O Goad! toa wa 'k myn muwle bly ontfuwt,
'k Zil Jou ien ny lyed zyonge mey dy luwt,
Ik wil, ik zil lof Pfalmen fyonge Hærre
Op it tyensnarig fpyltyuwg toa Jens ærre,
Jou, dy Jens æg op grætte Keungen ftaan,
In trog Jens kræft har dy oerwinning jaan.

5.

Dy David fin it booke fwurd bywarret
Ontzet my fin dy hân, dy my næt fparret,
Fin fræmde Lieuw, wâns muwle leugenfprekt,
Ney falskheyt is har rieugterhân uwtftrekt,
Op dat as planten binne uwz Zoanne tæmmen,
Dy yn har jeugd græt worden binne as bæmmen,
Uwz Dogters as hoekftienen uwthoed ney
Dy byltenis fin ien palleys æk mey,

P p p 2

6. Dat

100 Dy Hòndert-fjouwer-in-fyertigste PSALME.

6.

Dat æk uwz winkels fin dy hândel dwaanne,
Dy ienne foorried ney dy oorre uwt jaanne,
In dat uwz kudden fee, uwz schiep, ôf ky,
By tuwzzenen har jongen smytte bly,
Dy wurde op uwz lannen allegærre
By bulten, ja tyientuwzzenen formærre,
In dat dy okzen, dy eltz fin uwz het,
Wolladen gæn, in binne glæd, in fet.

7.

O Hægste Hær! Dy oer dy Oerste zitte,
Lit uwz æk noyt fin fyene ynbreuk witte,
Of fin uwtfal, dat min nin siltz gebær
By nagt of dey oyt op uwz strieten hær,
Wolzillig is it folk fin allerwæggen,
Dy 't zoa giet, want joa binne fry fin plæggen,
Wolzillig is dat folk fin heyn, in fier,
Wâns Goad dy Hærre is forzykker wier.



J. Althuysen.

Dy Hòndert-fjyf-in-fyertigste PSALME.

O Goad! Dy ik mÿn Keuning nàm, in Hær,
'k Zil Jou forhægje, in sprekke toa Jou ær,
Jou namme Hær! dy zil ik stadig wey
Pryezje toa yn dy iewigheyt hyer ney,
Jou, in Jens namme zil ik mey byhæggen
Bly læuwe toa yn dy ieuwige dæggen,
Dy Hær is græt, ey læuw Him allegærre,
Ja ontroggruwnlyk græt is Goad dy Hærte.

2. Ge-

Dy Hòndert-fijv' in-fyertigste PSALME. 501

2.

Geslagte oon geslagt zil dey oon dey
Jens wurken roemme, in al stadig wey
Jens mogentheytt forkuwnnigje, 'k zil Hær!
Uwtsprekke fin Jens heerlykheytt dy ær,
Dy w' yn Jens Majesteytt faak hadde murken,
Der by nog æk Jens wònderlyke wurken,
Joa zille fin Jens kræftge dieden sprekke,
Wyltz ik for my Jens grætheytt zil ontdekke.

3.

Joa zille dy gedagtenisse fin
Jens goetheytt yn oerfloed uwtstirte, in
Jens rieugt forkuwnigje bly toa Jens ær,
Barmhartig, in genadig is dy Hær!
Lankmoedig in fin goetheytt græt, dy Hærre
Is myld, goed, in dogt wol oon allegærie,
Dy barremhartigheyttten Goads æk binne
Uwtspreat ruwnom oer al Zyn wurken hinne.

4.

Dy wurken Hær formærre fin Jens hân
Dy zille Jou-læuwe trog 't heelle Lân,
Jens ginstgenæten zille Jou jaan lôf,
Dy glans, dy fin Jens Keuningryk strielt ôf,
Dy zille joa formeldje, in ontdekke,
Jens mogentheytt dy zille joa uwtsprekke,
Op dat zyn kræft by minsche bern zoe blyke,
Dy ærre æk fin 's Hægstens Keuningryke.

5.

Jens Keuningryk is iewig, in der by
Is æk fin bern toa bern Jens heerschappy,
Dy Hærre ôndersteunt fæst mey Zyn hân
Dy kræftelæz', oors falle yn it zân,

P p p 3

In

502 Dy Hôndert-fjv'-in-fyertigste PSALME.

In Hy rieugt op al dy delbuwkke gæne,
Alle æggen wagtje op Jou, op Jou ze zyenne,
Y jaanne har Hær ney Jens wolbyhæggen
Har spyeze, om toa yttē alle dæggen;

6.

Jens hân ontfluwte Y ney wînsk, in wâd,
In meytze zæd het libbet ynne wrâd,
Rieugtfurdig is dy Hær yn al zyn wey,
In goed yn al zyn wurken alle dey,
Dy Hærre is schien dat Hy winnet boppe,
Luwkwol by har, dy stadig toa Him roppe,
Dy Hærre is ney by for alle fromme,
Dy mey har bæ, in wierheyt toa him komme.

7.

Hy is it, dy it Wolbyhæggen dogt
Fin eltz ien, dy Him freefet, in ontfyogt,
Hy hært har roppen, der joa toa Him dwaan,
In Hy komt har forlossing dan toa jaan,
Dy fromme Lieuw bywarret Goad dy Hærre,
Mar Hy fordylgt dy kwædde allegærre,
Myn muwle zil dy Hægste lôf bywyezje,
In alle flæsk zyn namme iewig pryezje.

J. Althuyfen.

Dy Hôndert-segs-in-fyertigste PSALME.

I.

TO, to, nu mijn siel, ontjou dy,
Firdde dy, weytf', wezz' naet loom,
To mijn binne-borst; (trient rouw' dy?
Wâlje op æ in gjealpe stroom:)

Lof

Dy Hòndert-segs-in-fyertigste PSALME. 503

Lof-fjong, lof-fjong ier in let,
d'HEERE t'eere, wol in bet.

2.

'k Mot, ick sil, ick wol ontweytsje,
So lang az ick libben fiel,
In uwz HEERE God great meytsje,
Mey hert, muwle sin in fiel.
'k Sil myn God, so lang ick bin,
Lof-*Psalm*'-fjonge al het ick kin.

3.

Bouwje òf trouwje op Wràdsche Princen,
Nogge op help-leaz' minsche bern.
Herre Gaest blieft uwt, foor tinsen;
Jæ wirdde yerd'. Den giet forlern
Ried, died', kreft, list, woel, wirck, dwaen,
Pochjen, snorckjen, great opjaen.

4.

O wol-sillig, sán-reys sillig,
Dy Goad Jápícx stjuwg't ynn' lest.
Trouwe God, dy firdigh, willig,
Holp seynt to sijn ljeavers best.
Wa dy goe God trouw't in toaft,
Krigget wis, het him behooft.

5.

Dy God, dy da Híjmmel mecke,
d'Yerds bouw festge, oon-fet in quick't,
Dy da See dear rawn-om recke
Mey 't jinge er yn djoeyt in hickt.
Dy trouw' hádt, trouw-salme blieuwt,
Já yn yv'ge trouw' bekleuwt't.

6. Dy

6.

Dy trouw' God, dy de earm' fordruwcke
 Rjuechtget, oere oer-lest, ynn' nea.
 God, dy de hunger-hôlle buwcken
 Jout, ynn' djoerte in komm're, brea.
 Dy de finz'ne, yn boey in bân,
 Los-ontfijtt'ret, foet in hân.

7.

d'HEER' jout ljeacht. Hy òp'ne de eagen
 Dy, stoack blijn, nea Sinne oon-blonck,
 Dat se, az sjeande Minsche seagen.
 d'HEERE holpt lame ljue to schonck.
 d'HEER' ljeaft, sijckt, treaft, stjoert, det goed,
 't Fromme yensfâde op-rjuecht gemoed.

8.

d'HEERE hoed't, d'HEER' nimt djiep to herte,
 Dy naernf' wol-komw' fræmde ljue.
 Weeze in Weduw', droaf ynn' smerte,
 Hâdt hy steande, uwt inck'le njue.
 Mar dy booze, yn herre on-paed,
 Dy fordijlget hy to naett'.

9.

d'HEERE dy heerschjet, d'HEER' rejerret,
 Iz, in wier, in blieuwt ford-oon.
 God, dy Isr'el hoed't in werret,
 Rjuechtet yvig op sijn Troon.
 Sibn, ô, jon God, jon HEER',
 Het nin eyn'. LOF-SJONG HIM EER'.

G. Japix.

Dy

Dy Hòndert-fân-in-fyertigste PSALME.

1.

K Om læuw uwz Hærre âd, in jongen;
Want Goad uwz Hær toa Psalme syongen
Is goedt, is pryezlyk, ja oerbærlyk,
Want Hy is lyæflyk, in byjærlyk,
Dy lôf, dy past for allegærre,
Jerusalem dat boudt dy Hærre,
Isrels fordræuwne, wierdtze æk binne,
Forgærret Goad dy Hær allinne,

2.

It folk, dat britzen is fin harten,
Dat hellet Hy, in yn har smarten,
Yn al har lyen, yn har pynnen,
Komt Goad dy Hær hær toa forbynnen,
Dy Hær, dy al ding wit fin fyerren,
Dy telt it tal æk fin dy Styerren,
Hy witze, ja æk næmt dy Hærre
Har by har nammen allegærre.

3.

Uwz Hær (: dit het min faak bymurken:)
Is græt, in kræftig yn Zyn wurken,
For zyn forstân moat alles wykke,
Wier fynt min ærnse zyns gelykke?
Dy Hær hâdt dy zæftmoedig binne
Yn stæt, in stænde, joa dy rinne
Ney 't kwæd, toa aller tyed, in stuwne,
Forleeget Hy, smyt Hy toa gruwne.

4.
Wol nuw Uwz Hærre Goad hyer boppe
By beurten lôf in tank toa roppe,
Ey Psalme fyong dog jong in âdden,
Goad mey dy harp ney winsk, in wâdden,
Him, dy dy Hymmels hâdt byditzen,
Mey wolken, ruwnom hæg uwutritzen,
Dy 't iertryk byreynt op zyn ftuwnnen,
In 't gars dogt waagfen op bergs gruwnnen.

5.
Dy 't fce jout fiedfel, datze ytte,
Dy jonge rannen, affe krytte,
Dy het oyt libbe, ôf him rierde,
Trog zyn kræft ônderhâdt op ierde,
Æk hadde zyn alzyænde æggen.
Oon hynzers fterkte nin byhæggen,
's Mans biemen, fchient æk al furd riane,
Uwz Goad dog nat byhægje kinne.

6.
Mar Goad der tyen het ônder allen
Oon zokken ien ien wolgevallen,
Dy Him freeft, in Him jout dy ærre,
In op dy ginf hoopft fin dy Hærre,
Jerufalem dy wol opweytze,
In Goad dy Hærre dog græt meytze,
Læuw Zion! fin Goad zels uutheizen,
Læuw Goad! it Hægste opperweizen.

7.
Want Hy fterket trog zyn kræften
Jens porten, in jens wydde græften,
Hâdt Hy it æg oer, Hy he reyne
Op jens bern del zyn mylde zeyne.

Dy Hòndert-àn-in-fyrtigste PSALME. 507

Dy jou Lânpaellen om jou hinne
Byfcht, dat jou yn freedde binne,
Ja Hy jout jou zonder forwyttten
It bêste fin dy weet toa witten.

8.

Dy Hêr jout ney, zyn wolbyhæggen
Zyn læst op ierden alle dæggen,
Dy Allershægstens wurd rint hinne
Zoa red, as minsken tinke kinne,
Hy dogt dy Hymmel dorren iepen,
In jout dy snie, as wol fin schiepen,
Dy rymme strykt Hy mey zyn hânne,
As iefche oer dy grienne Lânne.

9.

Ja Goad dy ~~leest~~ ~~in~~ ~~alle~~ ~~hinne~~
Smyt æk zyn yot as rikken hinne,
Wa zoe bysten dan for zyn kâdde?
Let doggen hyer op jong, in âdde,
't Is wonder, wer wy d'æggen slanne,
Hy zeynt zyn wurd, in litze raanne,
Hy dogt it wayen, in dan giene
Dy wetters hinne, in forslanne;

10.

Zyn wurden dogt dy Hêr toa witten
Oon Japik, om har dwaan, in litten,
Der ney toa rieugten zyn ynsetten
Oon Isrel mey zyn rieugt, in wetten,
Zoa her Hy oon nin oorre lieuwe
Oyt dien, mar lietze rinne, in blieuwe,
Fin Goads wurd witte's nêr, nog kinne
Dy Hægstens rieugten, dy 'er binne.

J. Althuyfen.

308 Dy Hòndert-acht-in-fyertigste PSALME.

Dy Hòndert-acht-in-fyertigste PSALME.

Læuw dy grætte Hymmelsche Hærre,
 Jaan Him yn dy Hægte ærre,
 Læuw uwz Goad, Læuw Him allinne,
 Al zyn Engels, dy 'er binne,
 Læuw Him al zyn heyer buwnnen,
 Æk zinne; in moanne t'aller stuwnnen,
 Styerren wol Goads lôf uwtroppe,
 Finne Hymmels æk hyer boppe.

2.

Timme æk grætste wetter kolken
 Dy boppe al dy Hymmels wolken.
 Binne, datge allegærre
 's Hægstens namme pryaze, in ærre,
 Want doe Hy mar kaam toa sprekken,
 Joa aantonts toa forschyn rekken,
 Hy het iewig har bysteltge,
 In ien order har bysteltge.

3.

Dy Joa noyt toa buwten kinne,
 Læuw uwz Goad dy Hærre finne
 Ierde t'aller tyed; in stuwnnen
 Walsfischen, in alle ôfgruwnnen,
 Reyn, heyl, snie, damp, storremwynnen,
 Kom hyer mey elzoor forschynnen,
 Dy 't wurd dwaanne fin uwz Hærte
 Bergen, heuwels allegærre,

Dy Hôndert-agt-in-fyertigste PSALME. 509

4.

Alle frugt, in Cederbammen,
Al 't gedyerte nêst toa nêmmen,
Wyld, of tam, dy kruwppe, ôf flenne,
Keuningen, in al dy ganne,
Noord, Zuwd, Wêst, ôf yn it Asten,
Dy Forsten, Rieugters mey dy Græsten,
Jongers, fammen, wierze 't hâdde
Al dy jonge mey dy âdde.

5.

Datze om Goad toa pryezjen rinne,
Want zyn name is allinne
Hæg, zyn glans, der Hy mey priellet
Oer dy ierde, in Hymmel striellet,
Zyn folks hoorn het Hy forhægge,
Dy roem fin zyn bern, dy 't wægge,
Habbe op Him Isrels lieuwe,
Dy neyby Him binne, in blicuwe.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-nieogen-in-fyertigste PSALME.

I.

K Om fyong ien ny liet for dy Hêrre,
Zyn lof dy wæs fin, eltz forklærre,
Yn dy forgærrings plætz, wier hinne
Goads ginstgenættent rinne,
Isrel kom Him mey fornuwggen
Yn zyn Makker toa forhuwggen,
Eltz mey, dy yn Zion winje
Har Keuning bly tyinje:

Q q q 3

2. Dat

gro Dy Hòndert-nieogen-in-fyertigste PSALME.

2.

Dat Isrel pryezje Stamm for Stamm
Op luwt, in floyten's Hagstons namme
Lit for Him Psalmen tid, in jonge
Op harp, in trommen fyonge,
Ommers hadde's Hagstons seggen
Oop zyn folk ien wolbyhaggen,
't Zæftmoedig folk forsiert al wey
Mey heyl Goad foot, in ney,

3.

Zyn ginstgenotten allegierre
Springe op sin freugde om dy ærre
Datze allegierre tid, in jonge
Bly op har loegers fyonge,
Mey har keellen zille f' ærre
In tank zille oon uwz Hærre,
In yn har hân, leuw dat mar fry,
Ien fcherp fwurd nog der by,

4.

Om har party mey toa forbrekken,
In har toon 't Heydens folk toa wrekken,
In om toa straffen alle lieuwe
Dy næt, as kwæ bydrieuwe,
Om har Keun'gen toa bydotjen,
In oon kættings fæst toa knotjen,
In al har agtbare hæg yn stat
Yn boeyens swier, in græt.

5.

In om it rieugt al lang for hiane
Byfchræun, oer har, wiet datz' æk binne,
Toa dwaan, dit zil ney disse daggen
Goads folk toa græt byhaggen

Wæzze;

Dy Hôndert-nieogen-in-fyrtigste PSALME. 511

Wæzze, in der toa boppe jette,
Dy zyn ginfgenatten byette,
Wæzzē toa hærlykheyt hyer ney,
Læuwd waz Goad alle dey.

J. Althuysen.

Dy Hôndert-in-fyftigste PSALME.

1.

Læuw! Goad Lieuwe fin ruwnom
Yn zyn heylig Heyligdom!
Læuw Him yn 't uwtspanfel fin
's Hægstens kræft zoa folle eltz kin,
Læuw Him Lieuwe allegarre
Om zyn mogentheyt al wey
Læuw dy Hægste dey oon dey!
Om Zyn grætheyt jaan Him ærre!

2.

Læuw Him ædde, læuw Him jōng!
Mey ien moy hafuwn gefōng!
Gyealp zyn lōf in ærre uwt
Mey dy harp, in mey dy luwt!
Læuw Him mey dy floyt, in tromme!
Læuw dy Hægste brauw, in fchoon
Æk mey snarenfpuł fortoon!
Wol mey 't orgel for Him komme!

3.

Læuw mey Cymbels t'aller ftruw
Goad dy Hær uwt 's harten gruw,
Cimbels mey ien fchelle ftruw,
In fin fteugde luwd læuw Him

Het

512 Dy Hòndert-in-fyftigfte PSALME.

Het dat libbet allegærre!
Het dat rint, ôf flieugt, ôf krowpt,
Het 'er trog it wetter fluwpt!
Halelujah! Læuw dy HÆRRE!

J. Althuysen.

Eyn fin dy Hòndert in fyftig
P S A L M E N fin
D A V I D.

Dy Tyien G E B O D E N.

I.

LUwk op it hart, iepenje d'ærren
Lieuw fin ruwnom, fin fier, in heyn;
Om 's Hægstens reeden oon toa hærren,
By æds fin Him toa Isrel zeyn.

2.

Ik bin, zoa spriek Hy, jimme Hærre;
Dy Jimme uwt Ægypten luwk,
Nin fræmd Goad zille Jimme oyt ærre,
Mar My allinne tyinje kluwk,

3.

Nin bylden zille Jimme meytze
Fin ienig ding yn 't wrådiche ruwn;
Want dan zil wis myn toorne ontweytze;
Zels oer berns bern yn 't fyerde buwn,

4. Gebruwk

4.

Gebruwk Goads namme yn it sprekken
Næt yedel, flok, in kras oyt nêt,
Want Goad Dy tinkt dat wis toa wrekken,
In lit zoks ongestraft oyt nêt.

5.

Tink oon dy Sneyn ney Goads byhæggen,
In heyligje Dy eltz zyn bæft,
Dwaan jimme wurk ôf op sêgs dæggen,
Nim op dy Sânde jimme rêft,

6.

Jaan-tieyt, in mæm æk beyde ærre,
Freesje, in ontfyog har ynne wrâd,
Dat jimme yn 't Lân, dat Goad dy Hærre
Jaan zil, lang libje, in wurde âd.

7.

Slaan nimmen dê, hoe 't æk mey rinne,
In fcheyn æk noyt dy egte stæt,
Stel nêt, fchien dat jimme ærm binne,
In dwaan æk falsk getyugnis nêt.

8.

Byjærje nêt, wol noyt 't hart zette
Op neyftens huwz, ôf faam, ôf wyef,
Of feynt, ôf esel, ôf oors hette,
Dat hyet Ik jimme hurd, in styeft.

9.

Wy bidde Jou O Lyæwe Hærre!
Ey wol Jens æg op uwz del slaan?
In jaan Y oon uwz allegærre
Dy kræften, om hyer ney toa dwaan.

J. Althuyfen:

R r r

Dy

Dy Lof-fjong fen ZACHARIAS.

Oppe, mane fenne fjouwer-in-tweyntigste Psalme.

1.

Lof-fjong de Heer' God fen Isr'el.
Hy het besikjend djiep sjoen del,
Uwt aller hijmm'len-hijmmel-heegte:
Hy brocht siel-fry' forloff' to wey
Syn Foltfen dat, yn jamm're kley
Djiep dol-treauwn' siet, yn druwck-poell' leegte.

2.

Hy rjuechte op fill'gheyts hoorn, for uwz,
Yn sijn ljeaf tjienner, Davids Huwz,
Allyck hy 't eren die foor-sizzen.
Trogge heyl'ge ljue wier-muwillen, dear
Hy foor-siz gaest yn stirtte klear,
Fenn' tijds oon-fang', fenn' wrads grawn'-lizzen.

3.

Hy rjuecht' for uwz forloff'-winst' uwt,
Uwt fijnnê huyn, hân, tofck in tuwt.
Op dat hy, mey yen frjuenlijck tinssen,
Uwz Aaders treast-swiet mild besocht',
In heyligh sijn ferbuwne oertoacht',
Abr'am to-sward, om uwz to schinssen.

4.

Dat wy, uwt fijne twangh-fest', fry,
Him tjienje schoene eangst'leaz in bly,
Yn heyl'ge yen-fad (yn dwaan yn litten)

Dy Lof-fjong fen ZACHARIAS.

5152

So lang uwz libben tijd in fluwn'
Dear to wirt, yn gena'e-jeft' juwn':
Yn op-rjuechtheyts hert-from mey-witten.

3.

In du mijn bern, (laeyts fen mijn hert)
Dy (ô) fenne Allerheagfte wirt
Prophete neamd: Du schitte ljuechtje
For 't eanfichte (eanfichte aller eer!)
For 't eanficht' fenne Heer', mijn Heer.
't Paed schitte him for hinne sijuechtje.

6.

Om sijn folck wit fenn' filligheyt'
To jaen, dy ynn' suwn' quijt-lit leyt.
Trog ynnerlijck Goads hert-ontfermjen.
Wier mey dat uwz dy Japickx Stijr,
Gerjuechtheyts Sinne, bly in blier,
Ynn' heage op-gong, fijkt to forwarmjen.

7.

Om to forljeachtjen, mey sijn schijnn',
Dy siett'ne droaf, ynn' tjeest're blijn,
Yn deads kâd schaed, dod-doaf fordomme.
In om uwz schoncken op 't rjuecht' paed
To stjoeren, dear wy (uwt genaed')
Opp' free-wey 't HAZD uwz fre'es bekomme.

G. Japs.

R r r

Dy

Dy Lof-fjong M A R I Æ.

Luc. 1: 46. &c.

1.

MYn siel dy macket great,
 Him, dy 't Al macke uwt neat,
 Dy greate ðer-Heer der Heeren.
 Mijn gaest forhuwghlijck weyd't,
 Yn God mijn silligheyt,
 O greate Heer' God, fol eeren!

2.

Om 't hy d'earm' steat, so sijuecht,
 Sijs tjenst-faems het beljuecht,
 Mey God-milde eag ontlitten.
 Want, sjea! fen nu ford-oon
 Wirt sillig mijn persoan
 Fen teamm' to teamme uwt-spritsen!

3.

O! dingen great in schien
 Het dy kreft'ge oon my dien.
 O! heylig iz sijn Namme!
 Sijn frezers hy to-seyt
 Sijn great' barmhertigheyt
 Gol uwt fen stamm' to stamme!

4.

Yn wirck fen wichte in lest,
 Het dien sijn kreft'ge fest.
 Hy, het forstouwne, iinn' smerts,

d' Heag

Dy Lof-fjong M A R I Æ.

817

d'Heag-moed'ge in all herr dwaen,
Yn lit-tincks great op-jaen,
Ynn' heag op tochtme herr's herten.

5.

Hy stiet't fen troons-steat-stoel'
Dy kreftige ijinne poel':
Dy kliene hy forheget.
Dy honger-hölle buwck
Hy foll't mey goedz gebruwck.
d'Rijck' gier-seck hy ontleget.

6.

Hy rjuecht't Isr'el oer eyn',
Hy schinft him yv'ge seyn',
In sijn bermhert'ge tinssen.
Lijcke hy Abra'm to-sey,
In Abra'ms teamm', dear ney;
'tSill'ge yvig wol to schinssen.

G. Japix

Dy Lof-fjong fen dy âde S Y M I O N.

Fen Lucas bescreawene yn't oarde Cap.

I.

NU lit Y Heer ijn free.
Jôn Tjinner de' yerdsche stee
Forlitte, ney jon sizzen:
Nu, oermidz mijn blier eag
Jon silligheyt oonseag'
Yn mijn klimme earmen lizzen.

R r r 3

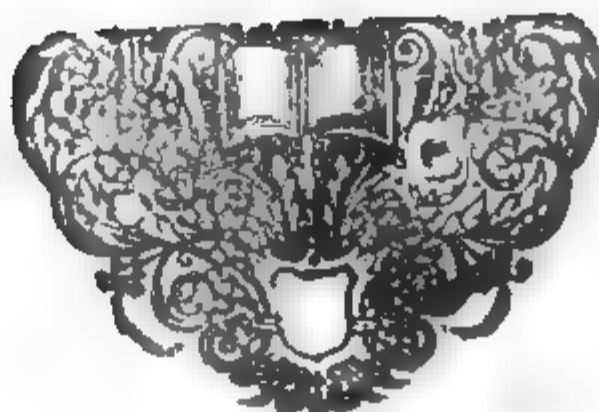
a. Dy

518 Dy Lof-fjong fen de Ade SYMION.

2.

Dy Y, for tijd in stuw'n',
Beschaet hadde in myld juwn'
For al 't folck, om op 't eagen;
Yen Himmels-liedend' stijr
Fore Heyd'nen heyn in fier:
Yen Iff'els glanz-op-deagen.

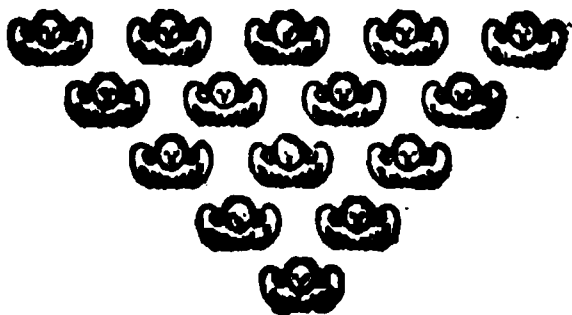
G. Japix.



Misdruwkken doz toa forbetterjen.

Blædz.	Ryg.	Stiet.	Læz.
9.	2.	in wol in yn stæt;	in wol yn stæt.
22.	15.	joa	ja
25.	22.	wier dâd	wurd âd
48.	20.	doot	door
60.	20.	dar	dat
65.	19.	ik	it
67.	onder oon.	Freugde	Frieske
124.	3.	dy	dyn
209.	8.	graf	græf
228.	11.	Bynyeds	bynyedje's
229.	18.	ziet	zil
280.	4.	kurt	kort
290.	9.	jou	joa
319.	10.	zo 'er	zoe 'er
320.	16.	hæl	hecl
372.	15.	oon	oer
380.	10.	joa	ja
415.	18.	helle	hille
464.	19.	gæn	gien
474.	3.	Blieuw	klieuw
494.	16.	om	for

Zoa 'er jyette ienige lytze Misdruwkken mogten ynfluwpt wæzze, forziekje ik dat dy lgoetginftige Læzzer dy ney zyn eyn goetinken bylyæwe toa forbetterjen.



By

By den Drukker defes is ook Gedrukt en te bekomen.

Frisia Nobilis, of Lyk-en Graf-Sampt Mengeldigten, enz. Op Diverse Friefche Edelen. Uit de Familien van Adelen, Æbinga, Albada, Andringa, Aylva, Bonga, Bootsma, Botnia, Burmania, Camminga, Caniftra, Dekema, Donia, Douma, Doyem, Jyxtera, Eminga, Eysinga, Feitsma, Fons, Fortema, Galema, Glins, Goflinga, Grovestins, Haerda, Haersma, Haitsma, Hania, Harinxma, Heerma, Hemmema, Herbranda, Hermana, Heflinga, Hettinga, Hiddema, Hiemftra, Holdinga, Hottinga, Jaarsma, Jongema, Joulma, Juckema, Juwinga, Ludignan, Martena, Meckema, Mockema, Ockinga, Oenema, Offenhuifen, Ofinga, Poppema, Reinalda, Ringia, Rinia, Roorda, Scheltema, Sixma, Sythiema, Tjaerda, Unia, Walta, Wiarda, en Wiffema. à 1 - 10 - 0

Leeuwarder Naamwyfer, behelfende de Namen der Ed: Mog: Heeren Staten van Friesland. Voor den Jare 1755. Als mede alle Hoge Collegien aldaar hare Vergadering houdende, met derfelfver Minifters en Suppoosten. Benevens de Ed: Achtbare Magiftraat en Vroedschap, Bevelhebberen, Regenten van Wees- en Gasthuifen, Collecteurs en Amptenaren. Als ook de Kerkenraden en Kerkelyke Bedienden. Met een Byvoegzel, waar in de Oudermans en Overlieden van alle de Gilden in voorfz: Stad. enz. Alles met aanwyfing der Woonplaatfen, fo verre dienftig is; en in vervolg Jaarlyks à 4 ftuv.

De Geanatomifeerde Doctor Binnens Huis. Benevens een Antwoord op den Brief gefchreven aan A. Blom, door Val. van Thuyenen, Med. Doctor, Briefs-wyze opgeftelt door Abraham Blom, Apotheker en Practicyn te Nykerk. à een Sesteh.

De Kerken-ordeningen der Gereformeerde Nederlandfche Kerken, in de vier Nationale Synoden gemaakt en gearrefteert: Vermeerdert en verrykt met een Voorreden van G. Nauta, Prædikant tot Oudkerk, en Canonicus van Frieslandt. à 1 - 2 - 0

**Aanwyfinge der Schepen, Dewelke, fo des Saturdays als in de Week, van Leeuwarden Afvaren. Met melding van 't uur van haar vertrek, en derfelfver Leg-plaatfen. Seer bequaam voor Kooplieden, Schippers en Boden enz. Die na elders iets hebben te zenden of te beftellen. Volgens het Alphabeth Opgeftelt door Henricus Winfemi-
us, Merk-meefter binnen Leeuwarden.** à 2 ftuv.

Nog te bekomen; 's Lands Ordonnantien van Friesland. à 28 ftuv.

Konft der Notarien in Friesland. à 24 ftuv.

Konft der Procureurs in Friesland. à 16 ftuv.

H: Siccama, over de Catechismus, 2 deelen. à 44 ftuv.

En allerley Boeken die van tydt tot tydt uitkomen: in 't Nederduits als Frans en andere talen. School- en Kerkgoedt. enz. enz. enz.



1415308

